

Eredeti használati utasítás

Platós és csatolós vontató

LXT 120
LXT 180
LXT 250
LXT 350
LXW 20
LXW 30



first in intralogistics

A gyártó címe és kapcsolatfelvételi adatai

STILL GmbH
 Berzeliusstraße 10
 22113 Hamburg, Németország
 Tel. +49 (0) 40 7339-0
 Fax: +49 (0) 40 7339-1622
 Email: info@still.de
 Weboldal: http://www.still.de



Pótalkatrészlista

A pótalkatrészlista letöltéséhez másolja és illessze be a <https://sparepartlist.still.eu> címet egy webböngészőbe, vagy olvassa be az oldalt látható QR-kódot.

A weboldalon adja meg a következő jelszót:
Spareparts24!

A következő képernyőn adja meg e-mail-címét és a targonca sorozatszámát. Ezt követően egy hivatkozást tartalmazó e-mailt kap a pótalkatrészlista letöltéséhez.



2511

Az ipari targoncát üzemeltető vállalatra vonatkozó szabályok

Ezen használati útmutatókon túl az ipari targoncákat üzemeltető vállalatok számára további gyakorlati útmutató elérhető.

Az útmutató az ipari targoncák kezelésére vonatkozó információt tartalmaz:

- Az egyes alkalmazási területekhez megfelelő típusú ipari targoncák kiválasztásáról szóló információ
- Az ipari targoncák biztonságos használatának előfeltételei
- Az ipari targoncák működtetésére vonatkozó információk
- A szállítással, kezdeti beüzemeléssel és tárolással kapcsolatos információk

Internetcím és QR-kód

Bármikor elérheti az információkat a <https://m.still.de/vdma> cím böngészőbe történő be-
másolásával vagy a QR-kód beolvasásával.



1 Előszó

Az ipari targonca	2
Műszaki leírás	2
Tartozékok	4
Általános információk	4
Megfelelőségi jelölés	5
A megfelelőségi nyilatkozat tartalmát tükröző nyilatkozat	6
Az ipari targoncával kapcsolatos információk	7
Címkézési pontok	10
Targoncaváltozatok	16
Adattábla	16
Az ipari targonca használata	17
Rendeltetésszerű használat	17
Nem megfelelő használat	17
Használat helye	18
A dokumentációval kapcsolatos információk	19
A dokumentáció hatóköre	19
A jelzésekkel kapcsolatos használt kifejezések magyarázata	21
Kiegészítő dokumentáció	21
Kezelői utasítások kiadási dátuma és aktualitása	22
Rövidítések listája	22
Szerzői jog és védjegyekre vonatkozó jog	24
Környezeti vonatkozások	25
Csomagolás	25
Részegységek és akkumulátorok ártalmatlanítása	25

2 Biztonság

Felelős személyek meghatározása	28
Üzemeltető	28
Szakértő	28
Vezetők	29
Biztonságos működés alapelvei	31
Biztosítási védelem vállalati telephelyeken	31
Átalakítás és átszerelés	31
Nem eredeti alkatrészek	32
Biztonsági rendszerek károsodása, meghibásodása és helytelen használata	33
Abronsok	34
Orvosi eszközök	35
Gázrugók és akkumulátorok kezelésekor körültekintően járjon el.	35

Fennmaradó kockázat	37
Fennmaradó veszélyek és kockázatok	37
A munkatársakat érintő veszélyforrások	38
A targonca és szerelékei használatával kapcsolatos speciális kockázatok	39
Veszélyek áttekintése és azok elhárítása	39
Biztonsági ellenőrzések	43
Az ipari targonca rendszeres átvizsgálásának elvégzése	43
Szigetelés ellenőrzése	43
Hajtóközegek/üzemeltetési anyagok kezelésére vonatkozó biztonsági előírások	45
Engedélyezett hajtóközegek/üzemeltetési anyagok	45
Akkumulátor	45
Olajok	46
Hidraulikafolyadék	47
Üzemeltetési anyagok kezelése	48
Kibocsátások	49
3 Áttekintések	
Vezetőfülke	52
Kijelző- és vezérlőegység	53
4 Működtetés	
Napi használatba vétel előtti ellenőrzések és feladatok	56
Szemrevételezéses és funkció-ellenőrzések	56
Kerekek és abroncsok állapotának ellenőrzése	58
A kerékrögzítő csavarok ellenőrzése	58
A gumiabroncsok nyomásának ellenőrzése	59
Ellenőrizze az üzemi fék megfelelő működését	60
A regeneratív fék ellenőrzése	61
A rögzítőfék ellenőrzése	61
A vészleállító kapcsoló ellenőrzése	63
A retesz funkcióinak ellenőrzése	63
A hidraulikaolaj szintjének ellenőrzése	64
A manuális utánfutó-csatoló ellenőrzése (változat)	66
Az automatikus utánfutó-csatoló ellenőrzése (változat)	66
Az automatikus utánfutó-csatoló kenése (változat)	67
A kormányoszlop beállítása	67
Kezelőülés	69
A kezelőülés beállítása	69
Biztonsági öv (változat)	73

Bekapcsolás	76
Kulcsos kapcsoló bekapcsolása	76
Bekapcsolás nyomógombbal (változat)	77
FleetManager – be- és kijelentkezés	78
Kijelző- és kezelőegység	79
A kijelző-kezelőegység használata	79
Hozzáférési jogosultság PIN-kóddal (változat)	81
A járműflotta-kezelő hozzáférési jogosultsága (változat)	82
Pre-Shift Check	87
A Pre-Shift Checks leírása (változat)	87
Eljárás	88
Összes kérdés	89
A kérdések sorrendjének meghatározása	91
Előzmények megjelenítése	93
A műszak kezdetének meghatározása	94
A targonca korlátozásainak visszaállítása	98
Vezetői profilok	101
Vezetői profilok (változat)	101
Vezetői profil létrehozása	101
Vezetői profil kiválasztása	103
Vezetői profilok átnevezése	103
Vezetői profilok törlése	105
Világítás	107
A világítás be- és kikapcsolása	107
Az irányjelzők be- és kikapcsolása	108
Forgó jelzőfény	108
A vészvillogó be- és kikapcsolása	109
STILL SafetyLight (változat)	109
StVZO berendezés	110
Hatékony és haladási módok	112
Blue-Q hatékony üzemmód	112
A Blue-Q konfigurálása	113
Haladási módok	114
Vezetőfülke	116
Fülkeajtók	116
Fűtésrendszer (változat)	120
Légkondicionálás változat	123
Az első ablaktörlő és -mosó működtetése	125
Fűthető ablakok	127
Felnyomható tetőüveg (változat)	128

Belső világítás	128
Mosófolyadék feltöltése	128
Védőeszközök	130
Ütközés elleni védelem (változat)	130
Vezetés	133
A vezetésre vonatkozó biztonsági előírások	133
Utak	135
Láthatóság vezetés és manőverezés közben	136
Üzemi fék működtetése	137
A kürt működtetése	138
Az 1–3. menetprogram kiválasztása	138
Az A vagy B menetprogram kiválasztása	139
Az A és B menetprogram konfigurálása	139
Kézifék használatával	141
Elektromos kézifék működési hibái	145
Elindulás	149
Sebességkorlátozás (változat)	151
Emelkedőn és lejtőn való haladás kijelzése	153
Az ipari targonca biztonságos leparkolása és kikapcsolása	154
Támasztók (változat)	155
Segédrendszerek	156
Leengedéssebesség-szabályozás (DSR) (változat)	156
A leengedéssebesség-szabályozás (DSR) kalibrálása	159
A targonca súlyának megadása	159
Az alapjáratú helyzet kalibrálása	162
Kalibrálási menet	165
Tolatókamera (változat)	168
Utánfutó és rakomány	173
A platópánél nyitása és zárása	173
Rakodás a platóra	176
Utánfutók rakodása	179
Vontatási útmutató	179
Kúszó hátramenet funkció	180
Figyelmeztetések a pótkocsi működtetéséhez	182
Vontatók csatolása és lecsatolása	185
A kézi 3 szintű utánfutó-csatoló működtetése (változat)	186
Fontos információk	186
Utánfutó csatlakoztatása	187
Maximális tartóterhelés	188

A kézi kétszintű utánfutó-csatoló működtetése (változat)	188
Fontos információk	188
Utánfutó csatlakoztatása	189
Maximális tartóterhelés	190
Maximális vontatott teher	190
Ro*244 automatikus utánfutó-csatoló (változat)	190
HSM 2140 automatikus utánfutó-csatolás (változat)	194
RO230B utánfutó-csatoló (változat)	198
Utánfutó vontatása	200
Targoncavontatmány-utánfutók	201
Vészhelyzeti eljárás	206
Vészleállítás	206
A rögzítőfék vészműködtetése meghibásodás esetén	208
Vészkalapács	211
Oldalsó töltőaljzat	212
Hátul található oldalsó töltőaljzat (változat)	212
Beépített töltő	219
A beépített töltőeszközhöz vonatkozó általános információk (változat)	219
A használt akkumulátortípus módosítása	220
Az akkumulátor töltése	221
Kompatibilis akkumulátorok	230
Teljesítményadatok	231
Az ólomsavas akkumulátorok kezelése	232
Az akkumulátor kezelésére vonatkozó biztonsági szabályok	232
Az ólom-sav akkumulátor töltése	235
Kiegyenlítő töltés az akkumulátorkapacitás megőrzése érdekében	239
Az akkumulátor töltöttségi szintjének ellenőrzése és az akkumulátor-töltésjelző kalibrálása	241
Akkumulátor karbantartása	243
Akkumulátor állapotának, savszintjének és -sűrűségének ellenőrzése	244
A zselés akkumulátorok kezelése	246
A zselés akkumulátor kezelése	246
A lítium-ionos akkumulátorok kezelése	251
A lítium-ionos akkumulátor kezelésére vonatkozó biztonsági szabályok	251
80 V-os lítiumion-akkumulátorok	254
A lítium-ion akkumulátorok tárolására vonatkozó szabályozások	255
Akkumulátor töltöttségi állapotának ellenőrzése	256
A lítium-ionos akkumulátor töltése	259

Az akkumulátorok cseréje és szállítása	262
Váltás másik típusú akkumulátorra	262
Akkumulátortér fedelének felnyitása és lezárása (változat)	263
Az akkumulátortér fedelének felnyitása	263
Az akkumulátortér fedelének lecsukása	263
Az akkumulátortér fedelének felnyitása vész helyzetben	264
Akkumulátorcsere targoncával vagy kézi raklapemelővel	265
Akkumulátorcsere daru segítségével	271
A beépített töltőeszköz konfigurálása	274
Kijelzőn megjelenő üzenetek	279
Üzenetek	279
Működéssel kapcsolatos üzenetek	279
Az ipari targoncával kapcsolatos üzenetek	282
Tisztítás	285
Az ipari targonca tisztítása	285
Az elektromos rendszer tisztítása	287
Szélvédők tisztítása	288
Tisztítás után	288
Az ipari targonca szállítása	289
A tényleges össztömeg megállapítása	289
Az ipari targonca rögzítése szállításhoz	290
Az ipari targonca daruval történő felrakódása	291
Üzemen kívül helyezés	295
Az ipari targonca üzemen kívül helyezése	295
Az ipari targonca ártalmatlanítása	296
5 Karbantartás	
Karbantartással kapcsolatos biztonsági előírások	298
Emelés és felbakolás	298
Általános karbantartási információk	299
Szakképzettség	299
Karbantartásra vonatkozó információk	299
Karbantartásra vonatkozó információk	301
Az esedékességi dátum-számláló beállítása karbantartáshoz és biztonsági ellenőrzésekhez	304
Karbantartás – 1000 üzemóránként/évente	306
Karbantartás – 3000 üzemóra után/kétévente	309
Alkatrészek és kopásnak kitétt alkatrészek rendelése	309

A szükséges üzemeltetési anyagok minősége és mennyisége.	310
Karbantartási adattáblázat.	310
Az üzemkész állapot fenntartása.	313
A biztonsági öv karbantartása.	313
Vezetőülés ellenőrzése.	314
A fűtésrendszer frisslevegő-szűrő betétjének cseréje.	315
Kerekek és abroncsok karbantartása.	316
Akkumulátor ellenőrzése.	317
Biztosítékcseréje.	317
A hidraulikarendszer szivárgásmentességének ellenőrzése.	318
6 Műszaki adatok	
Csatolós vontató méretei.	320
LXT120 0748 VDI adatlap.	320
LXT180 0749 VDI adatlap.	326
LXT250 0750/0751 VDI adatlap.	331
LXT350 0752 VDI adatlap.	336
A platós vontató méretei.	341
LXW 20 0753 VDI adatlap.	341
LXW 30 0754 VDI adatlap.	346
Akkumulátorjellemzők ólomsavas akkumulátorokhoz.	351
Akkumulátorjellemzők lítium-ion akkumulátorokhoz.	351
Az elektromos motorok és a változtatható fordulatszámú hajtások környezetbarát tervezésére vonatkozó követelmények.	353

1

Előszó

Az ipari targonca

Az ipari targonca

Műszaki leírás

Általános információk

Az LXT 120, 180, 250 és 350 négykerekű csatolós vontatók és az LXW 20 és 30 platós vontatók bel- és kültéri használatra egyaránt alkalmasak. Az LXT típusok legfeljebb 35 t össztömegig vontatják az utánfutókat. Az LXW típusok legfeljebb 3 t terhelést bírnak vinni. A karbantartást nem igénylő, 80 V-os AC motor legfeljebb 25 km/h-s sebességig gyorsítja a csatolós vontatókat és a platós vontatókat.

Legfeljebb egy további személy utazhat az utasülésen.

A "STILL Easy Control" kijelző- és kezelőegység vezérel minden olyan funkciót, amelyet nem a hajtásfunkciók kezelőszervei működtetnek. A vezetési körülményekkel kapcsolatos információ és minden üzenet egy nagy színes kijelzőn jelenik meg. A kijelző- és kezelőegység az akkumulátor aktuális töltöttségi állapotát és a kiválasztott vezetési programot használja az akkumulátor feltöltésének esedékességéig hátralévő idő kiszámításához, valamint megjeleníti ezt az információt. Támogatja továbbá a FleetManager 4.x minden funkcióját.

Négy LXT típus és két LXW típus létezik:

Csatolós vontatók

- 12 t/18 t-s csatolós vontató nagyon rövid tengelytávval (VSWB)
- 25 t-s csatolós vontató rövid tengelytávval (SWB)
- 25 t-s csatolós vontató hosszú tengelytávval (LWB)
- 35 t-s csatolós vontató nagyon hosszú tengelytávval (VLWB)

Platós vontató

- 2 t-s platós vontató hosszú tengelytávval (LWB)
- 3 t-s platós vontató hosszú tengelytávval (LWB)

Segédfunkciók

Különböző segédfunkciók érhetők el változatokként. Ezek segítik a vezetőt a munka elvégzésében.

- A Descent Speed Regulation (DSR) aktívan segíti a vezetőt emelkedőn/lejtőn való haladáskor. Három különböző változatban kapható: "DSR Basic", "DSR Eco" és "DSR Premium".

Fékrendszer

A fékrendszer három különböző fékből áll:

- Üzemi fék
- Regeneratív fék
- Elektromosan működtethető rögzítőfék

A targonca vezérlőegysége megakadályozza a kerekek teljes blokkolását fékezés közben. Ez a rendszer ugyanúgy működik, mint egy személygépkocsi blokkolásgátló rendszere.

Hidraulikarendszer

A hidraulikarendszer látja el a hidraulikus kormányzást és a fékrendszer két független hidraulikus körét.

Hajtás

Az LTX/LXW 120/350 típust mindkét hátsó kereken keresztül a hátsó tengelyen lévő 80 V-os, karbantartásmentes váltóáramú hajtások hajtják.

Az energiaellátást ólomsavas vagy opcionálisan lítium-ionos akkumulátorok biztosítják, amelyek oldalról érhetők el és cserélhetők.

A járművezető a "Blue-Q" hatékony üzemmód használatával befolyásolhatja a targonca energiafogyasztását és teljesítményét. Az aktuális alkalmazáshoz szükséges beállítások a kijelző- és kezelőegységen keresztül választhatók ki.

Kormányzás

A visszarúgásmentes, hidrosztatikus elsőkerék-kormányzási rendszernek köszönhetően a targonca kis fordulókörrel rendelkezik.

Az ipari targonca

Működtetés

A csatolós vontató és a platós vontató hátulján lévő hátrameneti kúszómódvezérléssel (váltózat) biztonságosan közelíthet meg egy utánfutót úgy, hogy a vontatót egy, a vezetőfülkén kívüli felhasználó vezéri.

A "STILL Easy Control" kijelző- és kezelőegység a személyes, testre szabható kedvezményekkel megkönnyíti a targonca mindennapos használatát. A kijelző- és kezelőegység az ipari targonca funkcióit is figyeli.

Tartozékok

- Két kulcs a vezetőoldali fülkeajtó zárjához és a kulcsos kapcsolóhoz
- "FleetManager"-Hozzáférési kártya (váltózat)
- RFID hozzáférési chip (váltózat)
- Szerszám a rögzítőfék vész helyzetben történő kiengedéséhez
- Figyelmeztető kártya, amely jelzi, hogy a kézifék vészfékezés miatt ki lett oldva

Általános információk

A jelen kezelői utasításokban leírt ipari targonca megfelel a vonatkozó szabványoknak és biztonsági előírásoknak.

Ha az ipari targoncát közúton használják, annak meg kell felelnie az adott országban érvényes rendelkezéseknek. A vezetői engedélyt az erre kijelölt hatóságtól be kell szerezni.

Az ipari targoncába a technológia legújabb szintjét képviselő alkatrészecskék, egységek stb. vannak beépítve. A jelen kezelési utasításokat követve az ipari targonca kezelése biztonságos. A jelen kezelői utasítások előírásainak betartása esetén az ipari targonca működőképessége és ígért tulajdonságai megmaradnak.

Ismerje meg a technológiát, értse meg és használja biztonságosan. A jelen kezelői utasítás tartalmazza a szükséges információkat, valamint segít a balesetek megelőzésében és abban, hogy a targonca működőképés maradjon még a jótállási időszak lejáta után is.

Ezért:

- Az ipari targonca üzembe helyezése előtt olvassa el és kövesse a kezelési utasításokat.
- Mindig tartson be minden biztonsági információt, amely a kezelési utasításokban vagy az ipari targoncán található.

Megfelelőségi jelölés

A gyártó a megfelelőségi jelölés segítségével dokumentálja, hogy az ipari targonca a forgalomba hozatal időpontjában megfelel a vonatkozó irányelveknek:

- CE: az Európai Unióban (EU)
- UKCA: az Egyesült Királyságban (UK)
- EAC: az Eurázsiai Gazdasági Unióban

A megfelelőségi jelölés az adattáblán található. Az EU és az Egyesült Királyság piacaira megfelelőségi nyilatkozatot állítanak ki.

Az ipari targonca szerkezeti állapotát érintő nem jóváhagyott változtatások illetve kiegészítések veszélyeztethetik a rendszer biztonságát, és ezzel érvényteleníthetik a megfelelőségi nyilatkozatot.



A megfelelőségi nyilatkozat tartalmát tükröző nyilatkozat

Nyilatkozat

STILL GmbH
Berzeliusstraße 10
22113 Hamburg, Németország

Kijelentjük, hogy az alább meghatározott gép megfelel a közölt szabványok legújabb érvényes változatának.

Targonca típusa³⁾
Típus

a következő kezelői utasításoknak megfelelően
a következő kezelői utasításoknak megfelelően

- "2006/42/EK gépekre vonatkozó irányelv"¹⁾
- "2008, 2008. 1597. sz. gépbiztonsági előírások szolgáltatása"²⁾

A műszaki fájl kidolgozására jogosult személy:

Lásd a megfelelőségi nyilatkozatot

STILL GmbH

¹⁾Az Európai Unió, az EU tagjelölt országai, az EFTA-államok és Svájc piacai tekintetében.

²⁾Az Egyesült Királyság piacán.

³⁾ repülőtéren való használatra szánt csatolós vontató, platós vontató vagy teherautók: repülőgép földi támogató berendezései

A megfelelőségi nyilatkozatot az ipari targoncával együtt szállítjuk. A bemutatott nyilatkozat leírja, hogy a gép megfelel az EK gépekre vonatkozó irányelv rendelkezéseinek, valamint a 2008, 2008. 1597. sz. gépbiztonsági előírás szolgáltatásának.

Az ipari targonca szerkezeti állapotát érintő nem jóváhagyott változtatások, illetve kiegészítések nem megengedett módon veszélyeztethetik a rendszer biztonságát, és ezzel érvényteleníthetik a megfelelőségi nyilatkozatot.

A megfelelőségi nyilatkozatot gondosan meg kell őrizni, és szükség esetén az illetékes hatóságok számára hozzáférhetővé kell tenni. Az ipari targonca eladásakor át kell adni az új tulajdonosnak.

Az ipari targoncával kapcsolatos információk

Az ipari targonca optimális hatékonyságot, biztonságot és kényelmes vezetést biztosít. Ugyanakkor a targonca jellemzőinek hosszú időn át történő megőrzése és az abból fakadó előnyök kiaknázása elsősorban az üzemeltetőn és a járművezetőn múlik.

Ezek a kezelői utasítások minden szükséges tudnivalót közölnek az ipari targonca üzembe helyezésével, vezetésével, karbantartásával és javításával kapcsolatban.

Kövesse a kezelői utasításokat, és végezze el a meghatározott munkákat rendszeresen és időben, a karbantartásra és az üzemkész állapot megőrzésére vonatkozó áttekintésekkel összhangban.

A garancia érvényességének megőrzése és a biztonság biztosítása érdekében minden karbantartási munkát a hivatalos szervizközpont által felhatalmazott szakembernek kell elvégeznie.

Hivatkozott szabványok

Az ipari targonca megfelel az EN ISO 3691-1 (Targoncák biztonsága – Gépi hajtású targoncák legfeljebb 10 000 kg teherbírással és csatlós vontatók legfeljebb 20 000 N vonóerővel. – 1. rész: Általános követelmények) szabványban foglaltaknak, ami megfelel a gépekről szóló 2006/42/EK uniós irányelv alapvető követelményeinek.

Ugyancsak megfelel az elektromágneses összeférhetőséggel kapcsolatos EN 12895

Az ipari targonca

szabványnak és gépi hajtású targoncákra vonatkozó kiegészítéseinek a 2004/108/EEC ajánlás szerint.

A hangnyomásszintre vonatkozó vizsgálatokat az EN 12053 szabványnak megfelelően végezték el.

A rezgésszintre vonatkozó vizsgálatok megfelelnek az EN13059 és EN 12096 szabványban foglaltaknak.

Műszaki megjegyzések

Kérjük, hogy a pótalkatrész-rendeléssel kapcsolatos összes kérdést a hivatalos szervizközpontnak küldje el, ügyelve arra, hogy a pontos szállítási címet adja meg.

Javításkor kizárólag eredeti cserealkatrészeket használjon. Ez az egyetlen módja annak, hogy garantálható legyen az ipari targonca folyamatos megfelelése az eredeti műszaki szabványoknak.

Alkatrészek rendelésekor, kérjük, adja meg az alkatrész számát és a targoncára vonatkozó következő adatokat:

Targonca típusa:

Gyártási szám/gyártás éve:

Szállítási dátum:

A targonca átvételekor jegyezze fel az adattábláján található azonosító adatokat ebbe a kezelési utasításba a jövőbeni felhasználás érdekében. Az adatok a kezelőkonzolra rögzített adattáblán találhatóak meg. A gyártó azt ajánlja, hogy jegyezze be az adatokat a kézikönyvbe, hogy a későbbiekben egyszerűen hozzáférhessen azokhoz.

Az ipari targonca leszállítása

A gyár elhagyása előtt minden ipari targonca alapos vizsgálaton megy keresztül. Ez garan-

tálja, hogy hibátlan állapotban, teljesen felszerelve kerül átadásra.

A későbbi panaszok és hiányosságok elkerülése érdekében arra kérjük, hogy ellenőrizze a targonca működőképességét, valamint a felszerelése teljességét az átadáskor.

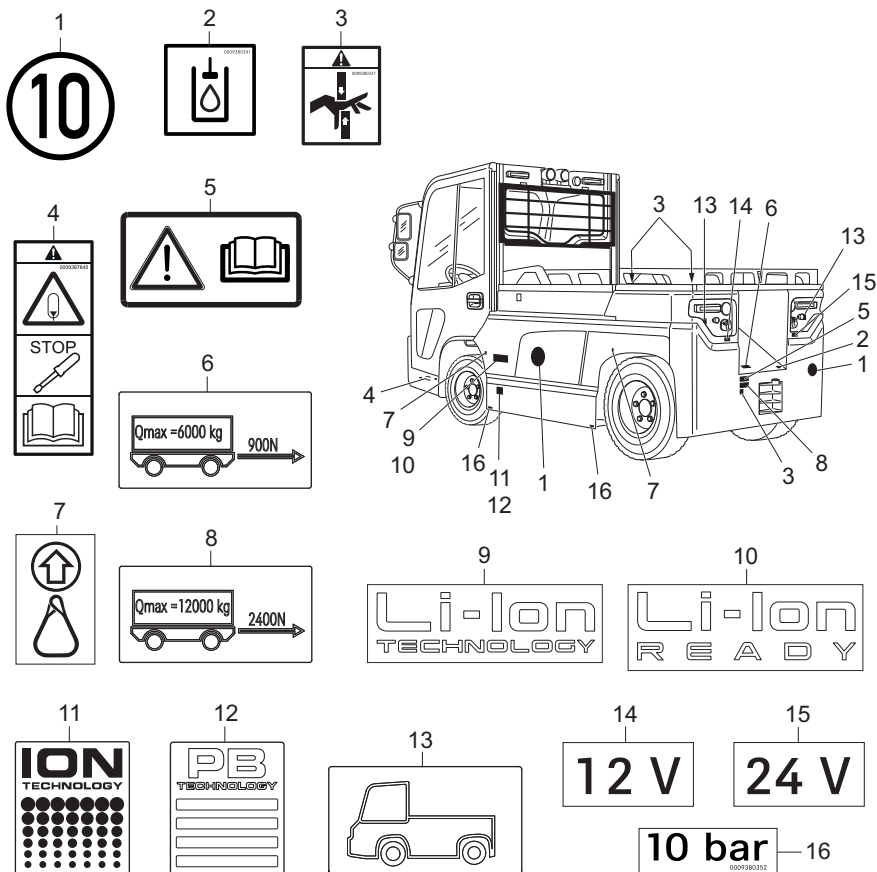
Az ipari targoncához a következő műszaki dokumentáció tartozik:

- Kezelői utasítások
- Szükség esetén további kezelői utasítások a szerelésekhez, kiegészítő eszközökhöz vagy egy Customer Option (CO)
- EK-megfelelőségi nyilatkozat

Az ipari targonca

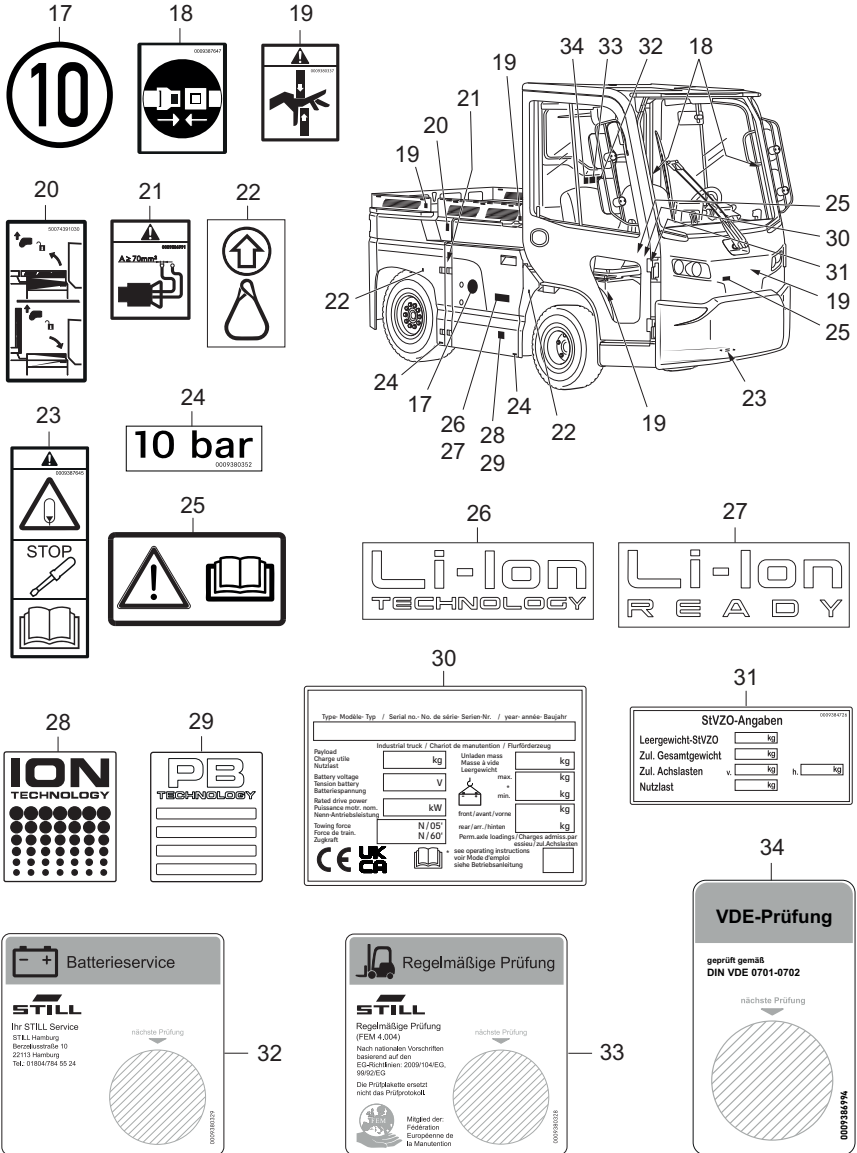
Címkézési pontok

A csatolós vontató hátulja



- | | |
|--|--|
| <p>1 Jelölés a német közlekedési szabályok szerint: Maximális sebesség</p> <p>2 Információs matrica: Hidraulikaolaj-tartály</p> <p>3 Figyelmeztető jelzés: Ütközésveszély!</p> <p>4</p> <p>5 Információs matrica: Vigyázat / Olvassa el a kezelői utasításokat</p> <p>6 Információs matrica: Maximális vontatási teher</p> <p>7 Információs matrica: Emelőszerkezet rögzítési pontja</p> | <p>8 Információs matrica: Maximális vontatási teher</p> <p>9 Tájékoztató jelzés: Li-Ion Technology</p> <p>10 Tájékoztató jelzés: Li-Ion Ready</p> <p>11 Tájékoztató jelzés: Li-Ion Technology</p> <p>12 Tájékoztató jelzés: PB-Technology</p> <p>13</p> <p>14 Információs matrica: 12 V-os aljzat</p> <p>15 Információs matrica: 24 V-os aljzat</p> <p>16 Információs matrica: Abroncsnyomás</p> |
|--|--|

A csatolós vontató eleje



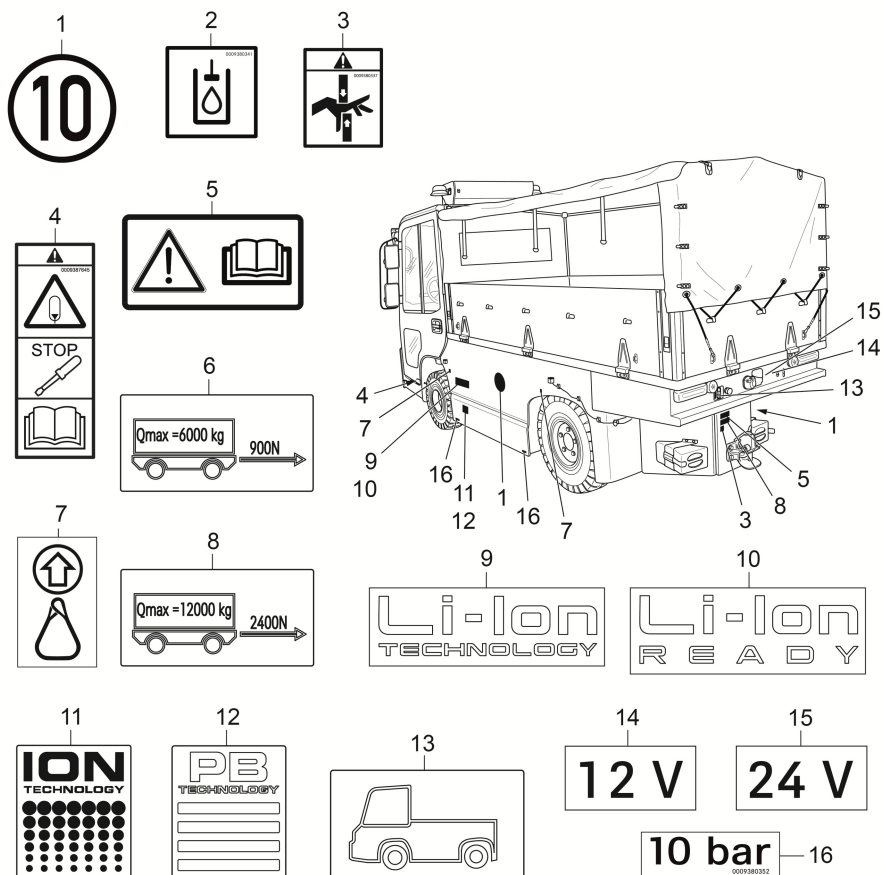
17 Jelölés a német közlekedési szabályok szerint: Maximális sebesség

18 Információs matrica: Kapcsolja be a biztonsági övet (repülőgép földi támogató berendezéséhez)

Az ipari targonca

- | | | | |
|----|---|----|--|
| 19 | Figyelmeztető jelzés: Ütközésveszély | 26 | Tájékoztató jelzés: Li-Ion Technology |
| 20 | Információs matrica: Akkumulátorfedél zárja | 27 | Tájékoztató jelzés: Li-Ion Ready |
| 21 | Információs matrica: Az akkumulátorkábel kábelkeresztmetszete | 28 | Tájékoztató jelzés: Li-Ion Technology |
| 22 | Információs matrica: Emelőszerkezet rögzítési pontja | 29 | Tájékoztató jelzés: PB-Technology |
| 23 | | 30 | Adattábla |
| 24 | Információs matrica: Abroncsnyomás | 31 | Információs matrica: Információk a német közlekedési szabályok szerint |
| 25 | Információs matrica: Vigyázat / Olvassa el a kezelői utasításokat | 32 | Matricapanel: Akkumulátor szervizelése |
| | | 33 | Matricapanel: Rendszeres tesztelés |
| | | 34 | Matricapanel: VDE-teszt |

A platós vontató hátulja

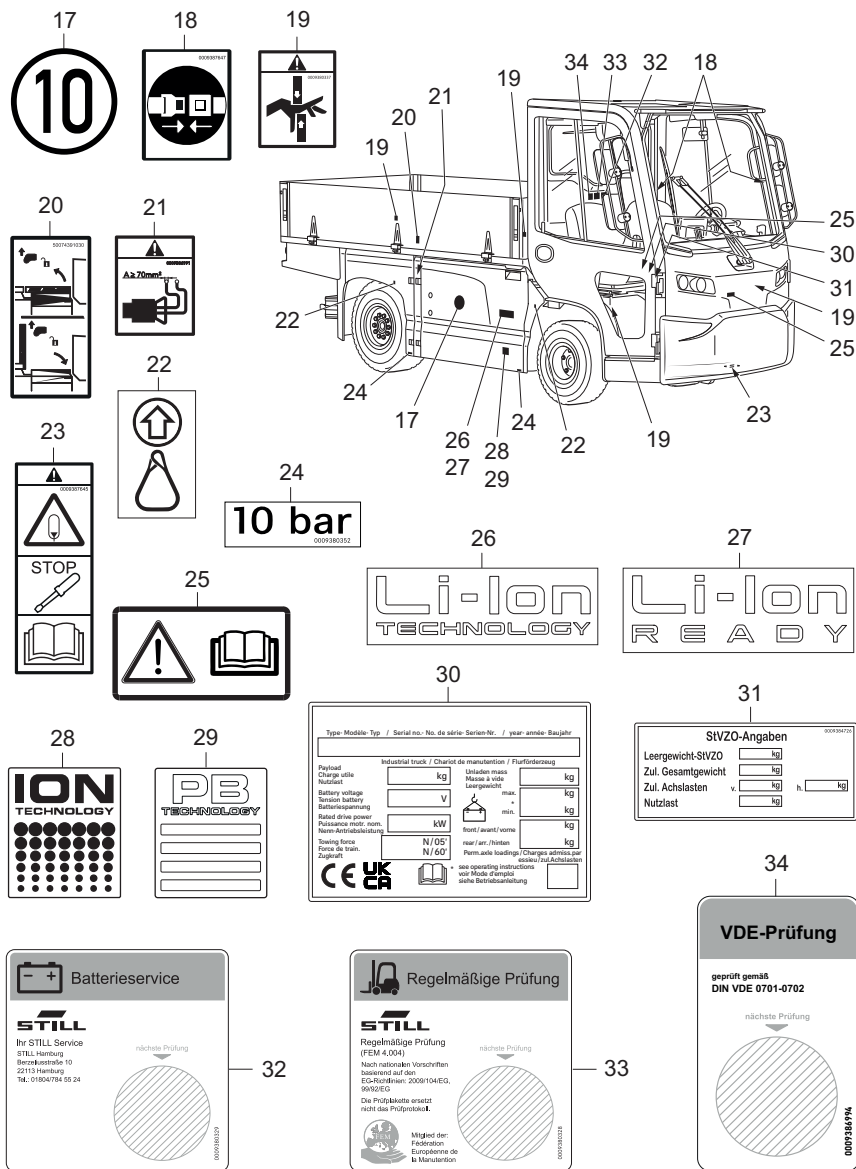


- | | | | |
|---|---|---|---|
| 1 | Jelölés a német közlekedési szabályok szerint: Maximális sebesség | 5 | Információs matrica: Vigyázat / Olvassa el a kezelői utasításokat |
| 2 | Információs matrica: Hidraulikaolaj-tartály | 6 | Információs matrica: Maximális vontatási teher |
| 3 | Figyelmeztető jelzés: Ütközésveszély! | | |
| 4 | | | |

7	Információs matrica: Emelőszerkezet rögzítési pontja	11	Tájékoztató jelzés: Li-Ion Technology
8	Információs matrica: Maximális vontatási teher	12	Tájékoztató jelzés: PB-Technology
9	Tájékoztató jelzés: Li-Ion Technology	13	
10	Tájékoztató jelzés: Li-Ion Ready	14	Információs matrica: 12 V-os aljzat
		15	Információs matrica: 24 V-os aljzat
		16	Információs matrica: Abroncsnyomás

Az ipari targonca

A platós vontató eleje

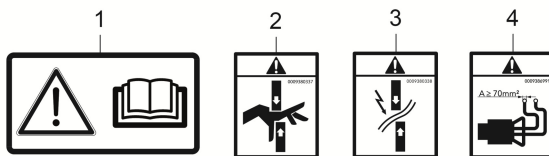
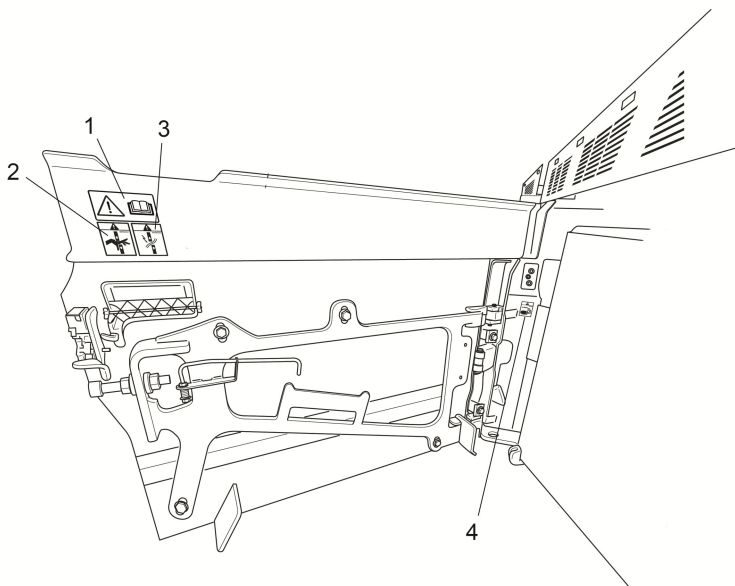


17 Jelölés a német közlekedési szabályok szerint: Maximális sebesség

18 Információs matrica: Kapcsolja be a biztonsági övet (repülőgép földi támogató berendezéshez)

- | | | | |
|----|---|----|--|
| 19 | Figyelmeztető jelzés: Ütközésveszély | 26 | Tájékoztató jelzés: Li-Ion Technology |
| 20 | Információs matrica: Akkumulátorfedél zárja | 27 | Tájékoztató jelzés: Li-Ion Ready |
| 21 | Információs matrica: Az akkumulátorkábel kábelkeresztmetszete | 28 | Tájékoztató jelzés: Li-Ion Technology |
| 22 | Információs matrica: Emelőszerkezet rögzítési pontja | 29 | Tájékoztató jelzés: PB-Technology |
| 23 | | 30 | Adattábla |
| 24 | Információs matrica: Abroncsnyomás | 31 | Információs matrica: Információk a német közlekedési szabályok szerint |
| 25 | Információs matrica: Vigyázat / Olvassa el a kezelői utasításokat | | |

Akkumulátorajtó/akkumulátor



- | | | | |
|---|---|---|---|
| 1 | Információs matrica: Vigyázat / Olvassa el a kezelői utasításokat | 4 | Információs matrica: Az akkumulátorkábel kábelkeresztmetszete |
| 2 | Figyelmeztető jelzés: Ütközésveszély | 5 | Piktogram: Az akkumulátorkábel védelemének megfelelő használata |
| 3 | Figyelmeztető jelzés: Vágásveszély | | |

Az ipari targonca

Targoncaváltozatok

Csatolós vontatók

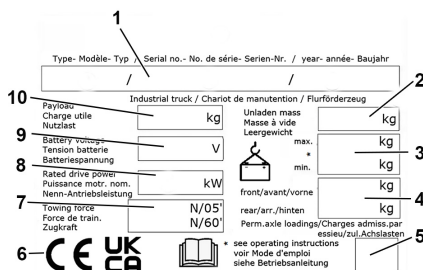
- 12 t/18 t nagyon rövid tengelytáv
- 25 t rövid tengelytáv
- 25 t hosszú tengelytáv
- 35 t nagyon hosszú tengelytáv

Platós vontató

- 2 t hosszú tengelytáv
- 3 t hosszú tengelytáv

Adattábla

- 1 Típus/sorozatszám/gyártás éve
- 2 Önsúly
- 3 Max. akkumulátorsúly/min. akkumulátorsúly
- 4 Megengedett első/hátsó tengelyterhelés
- 5 Az „adatmátrixkód” helye
- 6 Megfelelőségi jelölés: CE-jelölés az EU, az EU tagjelölt országai, az EFTA-államok és Svájc piacaira; UKCA-jelölés az Egyesült Királyság piacára; EAC-jelölés az Eurázsiai Gazdasági Unió piacára
- 7 Vonóerő
- 8 Névleges hajtásteljesítmény
- 9 Akkumulátorfeszültség
- 10 Terhelőnyomaték



MEGJEGYZÉS

- Az adattáblán több megfelelőségi jelölés is szerepelhet.
- Az EAC-jel az adattábla közvetlen közelében is elhelyezhető.

A repülőtereken való használatra szolgáló különleges funkció

Ha az ipari targoncát repülőtéren használják, a targonca megnevezése az adattáblán a következő:

"Aircraft ground equipment / Matériel au sol pour Aéroport / Luftfahrt-Bodengerät".

Az ipari targonca használata

Rendeltetésszerű használat

A jelen kezelői utasításokban bemutatott ipari targonca rakományok vontatására és szállítására szolgál.

Az ipari targonca kizárólag a jelen kezelői utasításban meghatározott és ismertetett célra használható.

Ha a targoncát az itt leírtaktól eltérő célra is fel kívánja használni, a kockázat elkerülése érdekében előbb kérje a gyártót, illetve szükség esetén az illetékes szabályozó hatóságok jóváhagyását.

Nem megfelelő használat

A nem megfelelő használatból eredő kockázatokért a targonca üzemeltetője vagy a vezető, nem pedig a gyártó viseli a felelősséget; lásd: "Felelős személy fogalmának meghatározása".

A targoncát tilos a jelen kezelői utasításokban meghatározottól eltérő célokra használni.

Az ipari targoncát tilos a következőképpen működtetni:

- Robbanásveszélyes területeken
- Korróziót okozó területeken
- Nagyon poros területeken

A vezetőn kívül legfeljebb egy további személy utazhat az utasülésen.

A rakodási területen tilos utasokat szállítani.

Ne szállítson személyeket az utánfutón, kivéve, ha az kifejezetten erre a célra szolgál.

Az ipari targonca használata

Használat helye

FIGYELEM

Az akkumulátor megfagyhat!

Ha az ipari targoncát huzamosabb ideig -10 °C alatti külső hőmérsékleten tárolják, az akkumulátor kihűlhet. A megfagyott elektrolit károsíthatja az akkumulátort. Ez esetben az ipari targonca nem lesz üzemkész állapotban.

- -10 °C alatti környezeti hőmérsékleten csak rövid ideig parkoljon az ipari targoncával.

A targonca épületeken belül és azokon kívül is használható. A közúton való használat csak a "KRESZ"-szabályoknak megfelelő berendezésváltozattal engedélyezett.

Ha az ipari targoncát közúton használják, annak meg kell felelnie az adott országban érvényes rendelkezéseknek.

A talajnak megfelelő teherbírással (beton, aszfalt) kell rendelkeznie, felületének durvának kell lennie. Az utaknak, munkaterületeknek és a munkafolyosók szélességének meg kell felelnie a jelen kezelői utasításokban megadott jellemzőknek; erről lásd az alábbi fejezetet: "Utak".

Az emelkedőn és lejtőn való haladás engedélyezett, feltéve, hogy betartják a vonatkozó iránymutatásokat és előírásokat. Erről lásd az "Utak" c. fejezetet. Az ipari targonca beltéri és kültéri használatra is alkalmas a trópusoktól az északi égvégig (hőmérsékleti tartomány: -20 °C – $+40\text{ °C}$).

Amennyiben az ipari targoncát hideg-raktári körülmények között használják, a járművet annak megfelelően kell beállítani, és szükség esetén, az adott környezetben való használatot engedélyeztetni is kell.

Az üzemeltetőnek gondoskodnia kell az aktuális alkalmazásnak megfelelő tűzvédelemről az ipari targonca környezetében. Az alkalmazástól függően az üzemeltetőnek gondoskodnia kell arról, hogy az ipari targoncán további tűzvédelem is legyen. Kétség esetén kérjen tanácsot az illetékes felügyeleti hatóságoktól.

A dokumentációval kapcsolatos információk

A dokumentáció hatóköre

- Az ipari targonca eredeti kezelési utasításai
- A kijelző- és kezelőegység eredeti kezelési utasítása
- A lítium-ionos akkumulátor (változat) eredeti kezelési utasítása
- A felszerelt változatok kezelési utasításai, amelyek a fent említett eredeti kezelési utasításokban nem lettek megemlítve
- A vásárlói igények alapján készített kezelői utasítások vagy betétek (az ipari targonca felszereltségétől függően)

Jelen kezelési utasítások a nyomtatás idején kapható valamennyi ipari targonca változat biztonságos működtetéséhez és megfelelő karbantartásához szükséges tudnivalókat ismerteti. A vásárlói igények alapján készített, speciális kivitelű targoncák jellemzőit külön kezelői utasítás tartalmazza. Bármilyen felmerülő kérdéssel forduljon a hivatalos szervizközponthoz.

Adja meg az adattáblán szereplő sorozatszámot és gyártási évet az erre a célra szolgáló helyen:

Sorozatszám

Gyártás éve.....

Műszaki jellegű kérdések esetén minden esetben adja meg a sorozatszámot.

A kezelési utasításokat az adott targoncához mellékelik. A kezelési utasításokat gondosan kell tárolni, és a gépkezelő, valamint az üzemeltető cég számára bármikor elérhetőnek kell lennie. A tárolás helye az "A vezetőfülke áttekintése" című szakaszban található.

Ha a kezelési utasítás elvész, az üzemeltető cégnek haladéktalanul be kell szereznie egy új példányt a gyártótól.

A kezelési utasítások szerepelnek a pótalkatrészlistán, így pótalkatrészként újrendelhetők.

A berendezés kezeléséért és karbantartásáért felelős személyeknek tisztában kell lenniük a kezelői utasításokban foglaltakkal.

A dokumentációval kapcsolatos információk

Az üzemeltetőnek biztosítani kell, hogy az összes targoncakezelő megkapja, elolvassa és megértse az utasításokat.

Őrizze meg az összes dokumentációt. Az ipari targonca áthelyezésekor vagy eladásakor adja át a dokumentációt a következő üzemeltetőnek.

Köszönjük, hogy elolvasta a jelen kezelési utasítást, és betartja az abban foglaltakat. Ha további kérdései vagy fejlesztési célú javaslatai vannak, illetve ha hibát fedezett fel, kérjük, forduljon a hivatalos szervizközpontozhoz.

A jelzésekkel kapcsolatos használt kifejezések magyarázata

VESZÉLY

Olyan eljárásokat jelöl, amelyek esetében a halálos balesetek megelőzése érdekében szigorúan be kell tartani az előírásokat.

VIGYÁZAT

Olyan eljárásokat jelöl, amelyek esetében a sérülések megelőzése érdekében szigorúan be kell tartani az előírásokat.

FIGYELEM

Olyan eljárásokat jelöl, amelyek esetében az anyagkár és/vagy megsemmisülés megelőzése érdekében szigorúan be kell tartani az előírásokat.



MEGJEGYZÉS

Speciális figyelmet igénylő műszaki követelmények esetén.



KÖRNYEZETVÉDELMI UTALÁS

A környezet károsodásának megelőzése érdekében.

Kiegészítő dokumentáció

Ezt az ipari targoncát a szabványos felszereléstől és/vagy a változatoktól eltérő nem tervezett felszereléssel – azaz **Customer Option (CO)** – is el lehet látni.

Ez a CO a következőkből állhat:

- Speciális érzékelők
- Egy speciális tartozék
- Egy speciális vontatóberendezés
- Egyedi szerelések

CO esetén az ipari targonca kiegészítő dokumentációval van ellátva. Ez történhet betéltlap vagy külön kezelői utasítások formájában.

Az eredeti kezelői utasítások korlátozás nélkül érvényesek a szabványos felszerelésű ipari targoncák és változataik működtetésére. Az

A dokumentációval kapcsolatos információk

eredeti kezelői utasításokban foglalt kezelői és biztonsági utasítások továbbra is teljes körűen érvényesek, kivéve, ha a jelen kiegészítő dokumentáció azokat felül nem írja.

A személyzet szakképzettségére vonatkozó követelmények és a karbantartási idők eltérések lehetnek. Ezeket a kiegészítő dokumentáció határozza meg.

- Bármilyen felmerülő kérdéssel forduljon a hivatalos szervizközpontoz.

Kezelői utasítások kiadási dátuma és aktualitása

A jelen kezelői utasítások kiadásának dátuma és verziószáma a címlapon található.

Folyamatosan dolgozunk az ipari targoncák továbbfejlesztésén. A kezelői utasítások változhatnak, így a bennük található információk és/vagy illusztrációk alapján semmilyen követelés nem nyújtható be.

Ha műszaki segítségre van szüksége ipari targoncájával kapcsolatban, forduljon a hivatalos szervizközpont munkatársaihoz.

Rövidítések listája

A rövidítések alábbi listája minden típusú kezelői utasításra érvényes. Az alább felsorolt rövidítések közül nem feltétlenül mindegyik található meg minden kezelői utasításban.

Rövidítés	Jelentés	Magyarázat
ArbSchG	Arbeitsschutzgesetz	Az EU foglalkozás-egészségügyi, biztonsági és balesetvédelmi előírásainak német megvalósítása
Betr-SichV	Betriebssicherheitsverordnung	Az EU munkaeszközökre vonatkozó irányelveinek német megvalósítása
BG	Berufsgenossenschaft	Német biztosítócég a vállalat és a dolgozók számára
BGG	Berufsgenossenschaftlicher Grundsatz	Német alapelvek és tesztspecifikációk a foglalkozás-egészségügyre, biztonságra és balesetvédelemre vonatkozóan

Rövidítés	Jelentés	Magyarázat
BGR	Berufsgenossenschaftliche Regel	Német szabályozások és előírások a foglalkozás-egészségügyre, biztonságra és balesetvédelemre vonatkozóan
DGUV	Berufsgenossenschaftliche Vorschrift	Német balesetmegelőzési szabályozások
CE	Communauté Européenne	Megerősíti a termékspecifikus európai irányelveknek való megfelelést (CE címkézés)
CEE	Commission on the Rules for the Approval of the Electrical Equipment	Elektromos berendezések jóváhagyási szabályait megállapító nemzetközi bizottság
DC	Direct Current	Egyenáram
DFÜ	Datenfernübertragung	Távoli adatátvitel
DIN	Deutsches Institut für Normung	Német szabványügyi szervezet
EG	Európai Közösség	
EN	Európai szabvány	
FEM	Fédération Européene de la Manutention	Európai Anyagkezelési és Raktárfelszerelési Szövetség
F _{max}	maximum Force	Maximális teljesítmény
GAA	Gewerbeaufsichtsamt	A munkavédelmi, környezetvédelmi és fogyasztóvédelmi szabályozásokat figyelő/alkalmazó német hatóság
GPRS	General Packet Radio Service	Adatcsomag átvitele vezeték nélküli hálózatokon
ID no.	Azonosítószám	
ISO	International Organization for Standardization	Nemzetközi szabványügyi szervezet
K _{pA}	Bizonytalanság a hangnyomásszintek mérésével kapcsolatban	
LAN	Local Area Network	Helyi hálózat
LED	Light Emitting Diode	Fénykibocsátó dióda
L _p	Hangnyomásszint a munkahelyen	
L _{pAZ}	Átlagos folyamatos hangnyomásszint a vezetőkábelben	
LSP	Tehersúlypont	A tehersúlypont távolsága a villa hátuljának elülső részétől
MAK	Maximális munkahelyi koncentráció	Egy anyagnak a levegőben való koncentrációjának maximálisan megengedhető mértéke a munkahelyen

A dokumentációval kapcsolatos információk

Rövidítés	Jelentés	Magyarázat
Max.	Maximum	A mennyiség legmagasabb értéke
Min.	Minimum	A mennyiség legalacsonyabb értéke
PIN	Personal Identification Number	Személyazonosító szám
PPE	Személyi védőfelszerelés	
SE	Super-Elastic	Szuperelasztikus gumiabroncsok (tömörgumi abroncsok)
SIT	Snap-In Tyre	Egyszerű felszerelést szolgáló gumiabroncsok, laza peremalkatrészek nélkül
StVZO	Straßenverkehrs-Zulassungs-Ordnung	A közúton használható járművekre vonatkozó német szabályozások
TRGS	Technische Regel für Gefahrstoffe	A Német Szövetségi Köztársaságban alkalmazható veszélyes anyagokra vonatkozó előírás
UKCA	United Kingdom Conformity Assessed	Megerősíti az Egyesült Királyságban alkalmazandó termékspecifikus irányelveknek való megfelelést (UKCA-jelölés)
VDE	Verband der Elektrotechnik Elektronik Informationstechnik e. V.	Német műszaki/tudományos szövetség
VDI	Verein Deutscher Ingenieure	Német műszaki/tudományos szövetség
VDMA	Verband Deutscher Maschinen- und Anlagenbau e. V.	Német Gép- és Berendezésgyártók Szövetsége
WLAN	Wireless LAN	Vezeték nélküli helyi hálózat

Szerzői jog és védjegyekre vonatkozó jog

Jelen utasításokat - és azok kivonatát -, kizárólag a gyártó kifejezett, írásos hozzájárulásával szabad sokszorosítani, lefordítani, illetve harmadik fél rendelkezésére bocsátani.

Környezeti vonatkozások

Csomagolás

Az ipari targonca szállításakor néhány alkatrész be van csomagolva; ez biztosítja az alkatrészek védelmét. Az üzembe helyezés előtt el kell távolítani a csomagolást.



KÖRNYEZETVÉDELMI UTALÁS

Az ipari targonca üzembe helyezését követően a csomagolóanyagot az előírásoknak megfelelően hulladéktárolóban kell elhelyezni.

Részegységek és akkumulátorok ártalmatlanítása

Az ipari targonca különböző anyagokból készül. A kicserélt alkatrészek és akkumulátorok tekintetében a használat országában érvényes regionális vagy országos előírásokat a következő esetekben kell betartani:

- Ártalmatlanítás
- Kezelés
- Újrahasznosítás



MEGJEGYZÉS

Az akkumulátor selejtezésekor be kell tartani a gyártó által rendelkezésre bocsátott dokumentációban foglaltakat.



KÖRNYEZETVÉDELMI UTALÁS

A selejtezéssel kapcsolatban érdemes hulladékkezelő vállalathoz fordulni.

2

Biztonság

Felelős személyek meghatározása

Felelős személyek meghatározása

Üzemeltető

Az üzemeltetőnek gondoskodnia kell arról, hogy az integrált szerelékét kizárólag rendeltetésszerűen, és a jelen kezelői utasításokban foglalt biztonsági előírásoknak megfelelően használják.

Az üzemeltetőnek gondoskodnia kell arról, hogy a gépkezelők elolvassák és megértsék a biztonsággal kapcsolatos tudnivalókat.

Az üzemeltető felelős a rendszeres biztonsági ellenőrzések ütemezéséért és maradéktalan végrehajtásáért.

Az üzemeltető az a természetes vagy jogi személy/csoport, aki/amely a targoncát üzemelteti, illetve akinek/amelynek felhatalmazásával a targoncát használják.

A gyártó azt ajánlja, hogy az adott országra vonatkozó teljesítményjellemzőket minden esetben tartsák be.

Szakértő

Szakértő alatt szervizmérnököt értünk, illetve olyan személyt, aki megfelel a lenti követelményeknek:

- Befejezett szakképzés és bizonyított szakmai kompetencia. Szakképzettséget igazoló bizonyítvány vagy hasonló dokumentum.
- Szakmai tapasztalat, amely arról tanúskodik, hogy a szakember bizonyítottan jelentős gyakorlati tapasztalattal rendelkezik az ipari targoncák területén. Szakmai pályafutás, melynek során a szakember számos olyan tünetet megismert, amelyek ellenőrzéseket igényelnek, pl. kockázatértékelés eredményei alapján, illetve a napi átvizsgálások alkalmával.
- Az adott ipari targoncára vonatkozó szakismeret és a későbbi továbbképzésben való részvétel elengedhetetlen. A szakértőnek tapasztalattal kell rendelkeznie az adott teszt vagy hasonló kivitelezésében. A szakértőnek továbbá ismernie kell az ellenőrizendő ipari targonca és az adott kockázatértékelés viszonylatában született legújabb technológiai fejlesztések eredményeit.

Vezetők

Az ipari targoncát csak olyan, arra alkalmas személy vezetheti, aki betöltötte a 18. életévét, rendelkezik jogosítvánnyal, bizonyította a vezetésre és a rakományok kezelésére vonatkozó alkalmasságát az üzemeltető vagy annak felhatalmazott képviselője előtt, és megfelelő képzésben részesült a targonca vezetésére vonatkozóan. Az adott ipari targonca beható ismerete is követelmény.

Ha az ipari targoncát csak belső forgalomban használják, a vezető képzése a BGG (a német munkaadók felelősségbiztosítását kezelő szervezet alapelvei) 925 §-ával összhangban, valamint a német munkavédelmi intézkedések fogantatásáról szóló törvény 3. §-a és a gépparkra vonatkozó biztonsági előírások 9. §-a betartásával történik. Tartsa be az adott országban érvényes előírásokat.

Ha az ipari targoncát a német StVZO-engedéllyel közúton kívánja használni, a vezetőknek C1 vezetői engedélyre van szüksége. Más országokban tartsa be az országos előírásokat.

A vezető jogai, kötelességei és a viselkedésére vonatkozó rendszabályok

A vezetőt képzésben kell részesíteni a jogairól és kötelességeiről.

A vezető számára biztosítani kell az öt megillető jogokat.

A vezetőnek a körülményeknek, az elvégzendő munkának és a tehernek megfelelő védőfelszerelést kell viselnie (védőruha, védőláb-beli, védősisak, védőszemüveg, védőkesztyű). Biztosítani kell az erős lábbelit a biztonságos vezetés és fékezés érdekében.

A vezetőnek ismernie kell a kezelői utasításokat és azoknak minden esetben a keze ügyében kell lennie.

Felelős személyek meghatározása

A vezető köteles:

- Elolvasni és megérteni a kezelői utasításokat;
- jártasságot szerezni az ipari targonca forgalomban való biztonságos működtetése terén;
- fizikai és pszichikai képesség birtokában lenni az ipari targonca forgalomban való biztonságos vezetéséhez.

VESZÉLY

Drog, alkohol vagy az egyéni reakcióidőt befolyásoló gyógyszerek fogyasztása korlátozza az ipari targonca vezetésére való képességet!

Az említett anyagok befolyása alatt álló személy semmilyen munkát sem végezhet az ipari targoncán, illetve azzal.

Az ipari targoncát arra jogosulatlan személyek nem használhatják

A munkaórák alatt a vezető felelős az ipari targoncáért. A járművezető nem engedheti meg, hogy illetéktelen személyek használják az ipari targoncát.

Az ipari targonca elhagyásakor a vezetőnek biztosítani kell azt jogosulatlan használat ellen, pl. azáltal, hogy kiveszi az indítókulcsot.

Biztonságos működés alapelvei

Biztosítási védelem vállalati telephelyeken

A vállalati helyszínek sok esetben korlátozott közforgalmi területek.



MEGJEGYZÉS

Ellenőrizni kell a vállalati felelősségbiztosítást annak megállapításához, hogy a korlátozott közforgalmi területeken bekövetkezett károk esetén az ipari targonca rendelkezik-e a külső felet védő biztosítással.

Átalakítás és átszerelés

Amennyiben az ipari targoncát olyan, az irányelvekben, illetve a jelen utasításokban nem szereplő célra kívánja használni, amely miatt azt át kell alakítani vagy át kell szerelni, legyen tudatában, hogy minden az ipari targonca szerkezeti állapotát érintő változtatás hatással lehet az ipari targonca kezelésére, és balesethez vezethet.

Kérjük, ezért az átalakítást megelőzően forduljon a szervizközpont munkatársaihoz.

A kezelő- vagy biztonsági rendszereket hátrányosan érintő változtatásokat nem szabad a gyártó jóváhagyása nélkül végrehajtani.

Az ipari targoncát kizárólag a gyártó írásos beleegyezésével szabad átalakítani. Szükség szerint az illetékes hatóság jóváhagyását is be kell szerezni.

A gyártó előzetes írásos hozzájárulása nélkül tilos átalakítani a fék- és kormányrendszert, kezelőszerveket, a targonca kerületi nézetét, speciális tartozékát és szerelékeit stb.

Az ipari targoncán végzett hegesztéskor mind az akkumulátor, mind az összes elektronikus vezérlőkártya csatlakoztatását meg kell szüntetni. Ezzel kapcsolatban forduljon a hivatalos szervizközponthoz.

Amennyiben a gyártó csődbe megy, és a vállalatot nem veszi át egy másik jogi személy,

Biztonságos működés alapelvei

az üzemeltető módosítást/átalakítást hajthat végre az ipari targoncán.

Az üzemeltetőnek emellett teljesíteni kell az alábbi előfeltételeket:

- Az átalakítással kapcsolatos tervrajzokat, tesztokumentációt és szerelési utasításokat maradandóan archiválni kell, és biztosítani kell állandó hozzáférhetőségüket.
- A teljesítmény-adatlapot, információs mátrixakat, figyelmeztető jelzéseket és a kezelési utasításokat ellenőrizni kell, hogy azok tükrözik-e az átalakítások következtében beállt változásokat, és szükség esetén módosítani kell őket.
- Az átalakítást egy, az ipari targoncák területén jártas tervezőirodának kell megterveznie, ellenőriznie és megvalósítania, az átalakítás idején érvényben lévő szabványoknak és irányelveknek megfelelően.

Az ipari targoncára információs matricákat kell felragasztani, amelyek a következő adatokat tartalmazzák:

- Átalakítás típusa
- Átalakítás dátuma
- Azon vállalat neve és címe, amely az átalakítást elvégezte

Nem eredeti alkatrészek

Az eredeti alkatrészeket, szereléseket és tartozékokat külön ehhez az ipari targoncához tervezték. Felhívjuk figyelmét, hogy a nem a gyártótól származó alkatrészeket, szereléseket és tartozékokat a gyártó nem tesztelte és nem hagyta jóvá.

▲ FIGYELEM

A nem eredeti alkatrészek használata az ipari targonca károsodását okozhatja!

A nem eredeti alkatrészek beszerelése és használata hátrányosan befolyásolhatja az ipari targonca konstrukcióját, és ezzel aktívan és/vagy passzívan csökkentheti a vezetés biztonságát.

- Csak a gyártó által tesztelt és jóváhagyott alkatrészeket használjon.
- Nem eredeti alkatrészek használata esetén be kell szerezni a gyártó és, szükség szerint, az illetékes hatóságok engedélyét.

A gyártó a nem eredeti alkatrészek és tartozékok jóváhagyás nélküli felszerelése és használatából fakadó károkért nem vállal felelősséget.

Biztonsági rendszerek károsodása, meghibásodása és helytelen használata

Az ipari targoncán keletkezett sérüléseket vagy egyéb hibákat azonnal jelenteni kell a felettesnek vagy a felelős járműflotta-kezelőnek, hogy intézkedhessen a hiba kijavításáról.

Azokat az ipari targoncákat, amelyek nem biztonságosak az üzemeltetéshez vagy a közúti használathoz, nem szabad használni, amíg azokat megfelelően meg nem javították.

Ne távolítson el és ne hatástalanítson semmilyen biztonsági eszközt és kapcsolót.

A fix beállítások csak a gyártó jóváhagyásával módosíthatók.

Az elektromos rendszeren csak a gyártó írásos hozzájárulásával végezhető munkálatok (pl. rádió, extra fényszórók beszerelése stb.).

Az elektromos rendszeren végzett minden munkát megfelelően dokumentálni kell. Forduljon a hivatalos szervizközpontoz.

Biztonságos működés alapelvei

Abroncsok

A következő tényezők negatív hatással lehetnek az ipari targonca kezelésére, ezért **tilos**:

- Különböző abroncsok használata egyazon tengelyen, pl. légtömlesztés gumiabroncsok és szuperelasztikus abroncsok
- A gyártó által jóvá nem hagyott gumiabroncsok használata
- Túlságosan kopott gumiabroncsok használata
- Rossz minőségű gumiabroncsok használata
- Kerékperem alkatrészeinek cseréje
- Különböző gyártóktól származó kerékperem-alkatrészek kombinálása

A biztonságos kezelés biztosítása érdekében be kell tartani az alábbi szabályokat:

- Egy tengelyen csak azonos típusú, valamint az engedélyezett kopáshatáron belüli gumiabroncsokat használjon.
- Egy tengelyen csak azonos típusú kerekeket és gumiabroncsokat használjon, pl. csak szuperelasztikus abroncsokat.
- Csak a gyártó által jóváhagyott kerekeket és gumiabroncsokat használjon.
- Csak jó minőségű termékeket használjon.

A gyártó által jóváhagyott kerekek és gumiabroncsok listáját a pótalkatrészlistán találja meg. Amennyiben ezektől eltérő típusú kereket vagy gumiabroncsot kíván használni, ahhoz előbb be kell szereznie a gyártó jóváhagyását.

- Ezzel kapcsolatban forduljon a hivatalos szervizközpontoz.

Ha kereket vagy gumiabroncsot cserél, gondoskodjon róla, hogy az ipari targonca ne billenjen el egyik irányba sem (pl. mindig egyszerre cserélje a bal és a jobb oldali kerekeket). Változtatásokra kizárólag a gyártóval való egyeztetést követően van lehetőség.

- Ezzel kapcsolatban forduljon a hivatalos szervizközpontoz.

Orvosi eszközök

VIGYÁZAT

Az orvosi berendezésekben elektromágneses interferencia léphet fel!

Csak az elektromágneses interferencia ellen megfelelően védett berendezéseket használjon.

Előfordulhat, hogy az orvosi berendezések, például a szívritmus-szabályozók vagy hallókészülékek nem működnek megfelelően az ipari targonca működése közben.

- Ha az ipari targonca vezetője vagy az ipari targoncák közelében rendszeresen dolgozó személyek ilyen orvosi eszközöket használnak, az orvosnak vagy az orvosi eszközök gyártójának igazolni kell, hogy ezek az eszközök megfelelően védve vannak az elektromágneses interferenciától.

Gázrugók és akkumulátorok kezelésekor körültekintően járjon el.

VIGYÁZAT

Súlyos személyi sérülés veszélye a gázrugók magas gáznyomása miatt!

Az egyszerűbb működtetés érdekében az ipari targonca néhány funkcióját gázrugók segíthetik. A gázrugók nagy (akár 300 bar) belső nyomással rendelkező, bonyolult alkatrészek. Ezeket tilos kinyitni, kivevni, ha kifejezetten ez szerepel az utasításokban, és felszerelésük is csak nyomásmentesített állapotban megengedett. A szervizközpont a gázrugó szét szerelése előtt előírászerűen elvégzi annak nyomásmentesítését. Újrahasznosításuk előtt a gázrugókat nyomásmentesíteni kell.

- Kerülni kell a gázrugók megsérülését, behorpadását, a 80 °C fölötti hőmérsékletet és az erős szennyeződést.
- A sérült vagy meghibásodott gázrugókat haladéktalanul ki kell cserélni.
- Forduljon a hivatalos szervizközponthoz.

Biztonságos működés alapelvei

VIGYÁZAT

Súlyos személyi sérülés veszélye a nyomástároló magas gáznyomása miatt! A nyomástároló mellett a fékrendszer egyes részei, például a fékszelep is nagy nyomásnak vannak kitéve.

- Feszítelenítse a nyomástárolót, mielőtt dolgozni kezd rajta.
- A fékeken végzett munka előtt engedje ki a nyomást a fékrendszerből.
- Forduljon a szervizközpont munkatársaihoz.

Fennmaradó kockázat

Fennmaradó veszélyek és kockázatok

Az ipari targonca használata során a gondos, a szabványoknak, illetve előírásoknak megfelelő munkavégzés ellenére sem küszöbölhetők ki teljesen a kockázatok.

Az ipari targonca megfelel a hatályos biztonsági rendelkezéseknek. Ennek ellenére nem zárható ki fennmaradó kockázatok abban az esetben sem, ha a targoncát a rendeltetési céljának megfelelően használják és az utasításokat betartják.

A járulékos kockázatok még az ipari targonca szűkebb veszélyzónáján kívüli területeken sem küszöbölhetők ki. Azoknak a személyeknek, akik az ipari targonca körül ezen a területen tartózkodnak, fokozott éberséget kell tanúsítaniuk, hogy hibás működés, előre nem látott események, meghibásodás stb. esetén képesek legyenek azonnal reagálni.

VIGYÁZAT

Balesetveszély a biztonsági előírások betartásának hiánya miatt!

Az ipari targonca közelében dolgozó személyeket figyelmeztetni kell az ipari targonca használata során fellépő esetleges veszélyekről.

- Tartsa be a jelen kezelési utasításban közölt óvintézkedéseket.

A lehetséges kockázatok:

- A csövek és a tartályok szivárgása, repedése miatti szervofolyadék-folyás.
- Nehéz útszakaszokon, emelkedőn, lejtőn, síma vagy egyenetlen felületen való áthaladásakor, vagy rossz látási viszonyok melletti vezetéskor fennálló balesetveszély
- Leesés, felborulás stb. az ipari targoncára fel-, illetve arról leszálláskor, különösen nedves időben, szervofolyadék-folyáskor vagy jeges felületen
- Akkumulátorok és elektromos feszültség okozta tűz- és robbanásveszély
- A biztonsági előírások be nem tartásából következő emberi hiba
- Kijávitatlan kár vagy hibás, illetve elhasznált alkatrészek

Fennmaradó kockázat

- Nem megfelelő karbantartás vagy átvizsgálás
- Nem megfelelő hajtóközegek/üzemeltetési anyagok használata
- A vizsgálati időközök túllépése

A gyártó nem felelős az ipari targonca által okozott balesetekért, ha az üzemeltető szándékosan vagy gondatlanságból nem tartotta be a megfelelő utasításokat.

A munkatársakat érintő veszélyforrások

A német munkahelyi biztonságra vonatkozó előírások (BetSichVO) és munkavédelmi törvény (ArbSchG) értelmében, az üzemeltetőnek kell meghatároznia és felmérnie a jármű működtetéséből adódó veszélyeket, és munkabiztonsági, illetve egészségvédelmi intézkedéseket kell kidolgoznia az alkalmazottak érdekében (BetSichVO). Az üzemeltetőnek ennek megfelelő kezelői utasításokat kell kidolgoznia (ArbSchG, 6. §), és azt a gépkezelő rendelkezésére bocsátania. Ki kell jelölnie egy felelős személyt.

Az ipari targonca szerkezeti felépítése és felszereltsége megfelel a 2006/42/EK gépészeti irányelv előírásainak, és CE-jelöléssel rendelkezik. Ezek az elemek tehát nem képezik a kockázatértékelés részét. Az egyéb, CE-jelöléssel ellátott szerelések ugyanúgy nem képezik a kockázat-megítélés részét. Az üzemeltetőnek úgy kell kiválasztania az ipari targonca típusát és felszereltségét, hogy az megfeleljen a helyi előírásoknak.

A vizsgálat eredményét dokumentálni kell (ArbSchG, 6. §). A hasonló veszélyhelyzetekkel járó alkalmazások esetében megengedett az eredmények összefoglalása. Ez az áttekintés eleget tesz a szabályozás által támasztott követelményeknek. Az áttekintés meghatározza azon elsődleges veszélyeket, amelyek meg nem felelés esetén a leggyakoribb balesetforrások. Ha az adott működési feltételek miatt más fontos veszéllyel is számolni kell, akkor azokat is figyelembe kell venni.

Az ipari targoncák használatának körülményei a legtöbb üzemben nagyban hasonlóak, így

a kockázatok egyetlen áttekintésben is összefoglalhatók. Be kell tartani az adott munkáltató felelősségbiztosítójának vonatkozó ajánlásait.

A targonca és szerelékei használatával kapcsolatos speciális kockázatok

A gyártó és a szerelékek gyártójának hozzájárulása szükséges minden olyan esetben, amikor a targonca a normális használat körén kívül eső módon kerül használatra, és olyan esetekben, amikor a targoncavezető nem biztos benne, képes-e helyesen és baleset kockázata nélkül használni a targoncát.

Veszélyek áttekintése és azok elhárítása



MEGJEGYZÉS

A táblázat megkönnyíti a működési kockázatok megítélését, és valamennyi meghajtás típusra érvényes. A felsorolás a teljesség igénye nélkül készült.



MEGJEGYZÉS

Tartsa be az adott országban érvényes rendelkezéseket!

Veszély	Teendők	Megjegyzések	Ellenőrző megjegyzés √ Kész - Nem érvényes
Az ipari targonca felszerelése nem felel meg a helyi előírásoknak	Tesztelés	Kétség esetén kérje ki a felelős üzemi felügyelő vagy a munkáltató felelősségbiztosító társaságának véleményét	<input type="radio"/>
A targoncavezető jártasságának és szakértettségének hiánya	Targoncavezetői tanfolyam (beülés, beállítás)	DGUV alapelv 308-001 VDI 3313 vezetői engedély	<input type="radio"/>
Jogosulatlan személyek általi használat	Csak kulccsal, az erre kijelölt személyzet számára érhető el		<input type="radio"/>

Fennmaradó kockázat

Veszély	Teendők	Megjegyzések	Ellenőrző megjegyzés √ Kész - Nem érvényes
Az ipari targonca nincs biztonságos üzemmódban	Időszakos átvizsgálás és a hibák kijavitása	Német munkahelyi biztonságra vonatkozó előírások (BetrSichV)	○
Kiesés veszélye emelhető platók használatakor	Megfelelés az adott országban érvényes előírásoknak (különböző nemzeti jogszabályok)	Német munkahelyi biztonságra vonatkozó előírások (BetrSichV) és munkaadók felelősségbiztosítását kezelő szervezetek	○
Látástávolság-csökkenés a teher miatt	Alkalmazástervezés	Német munkahelyi biztonságra vonatkozó előírások (BetrSichV)	○
A belégzésre szolgáló levegő szennyeződése	A dízel kipufogógázok mérése és kiértékelése	Veszélyes anyagokra vonatkozó műszaki előírások (TRGS 554) és a német munkahelyi biztonságra vonatkozó előírások (BetrSichV)	○
	Az LPG-kipufogógázok mérése és kiértékelése	A német határértékeket tartalmazó lista (MAK-Liste) és a német munkahelyi biztonságra vonatkozó előírások (BetrSichV)	○
Tiltott használat (nem rendeltetésszerű használat)	Kezelői utasítások rendelkezésre bocsátása	Német munkahelyi biztonságra vonatkozó előírások (BetrSichV) és a német munkavédelmi törvény (ArbSchG)	○
	Írott használati utasítás a targoncavezető számára	Német munkahelyi biztonságra vonatkozó előírások (BetrSichV) és a német munkavédelmi törvény (ArbSchG)	○
	Német munkahelyi biztonságra vonatkozó előírások (BetrSichV), tartsa be a kezelési utasításokat		○
Tankoláskor			

Veszély	Teendők	Megjegyzések	Ellenőrző megjegyzés ✓ Kész - Nem érvényes
a) dízel	Német munkahelyi biztonságra vonatkozó előírások (BetSichV), tartsa be a kezelési utasításokat		○
b) LPG (cseppfolyós gázok)	DGUV 79 szabályozás, tartsa be a kezelési utasításokat		○
Az akkumulátor töltésszekor	Német munkahelyi biztonságra vonatkozó előírások (BetSichV), tartsa be a kezelési utasításokat	VDE 0510-47 (= DIN EN 62485-3): Különösen - A megfelelő szellőzés biztosítása - A szigetelési érték legyen a megengedett tartományon belül	○
Akkumulátortöltők használatakor	Német munkahelyi biztonságra vonatkozó előírások (BetSichV), 113-001 DGUV szabály, és tartsa be a kezelési utasításokat	Német munkahelyi biztonságra vonatkozó előírások (BetSichV) és 113-001 DGUV szabály	○
LPG targoncák parkolásakor	Német munkahelyi biztonságra vonatkozó előírások (BetSichV), 113-001 DGUV szabály, és tartsa be a kezelési utasításokat	Német munkahelyi biztonságra vonatkozó előírások (BetSichV) és 113-001 DGUV szabály	○
Vezető nélküli szállítási rendszerek üzemeltetésekor			
Nem megfelelő minőségű útvonalak	Tisztítsa meg/tegye szabaddá az utakat	Német munkahelyi biztonságra vonatkozó előírások (BetSichV)	○
Nem megfelelő/elcsúszott rakodóberendezés	A teher átrendezése a raklapon	Német munkahelyi biztonságra vonatkozó előírások (BetSichV)	○
Kiszámíthatatlan vezetési viselkedés	Munkatárs képzése	Német munkahelyi biztonságra vonatkozó előírások (BetSichV)	○
Utak eltorlaszolva	Utak jelölése Tartsa szabadon az utakat	Német munkahelyi biztonságra vonatkozó előírások (BetSichV)	○

Fennmaradó kockázat

Veszély	Teendők	Megjegyzések	Ellenőrző megjegyzés √ Kész - Nem érvényes
Az utak keresztezik egymást	Jobbkéz-szabály követése	Német munkahelyi biztonságra vonatkozó előírások (BetrSichV)	○
Nincs személyérzékelés az áruk raktárkészletbe helyezésekor és az áruk készletből való kivételekor	Munkatárs képzése	Német munkahelyi biztonságra vonatkozó előírások (BetrSichV)	○

Biztonsági ellenőrzések

Az ipari targonca rendszeres átvizsgálásának elvégzése

Az üzemeltetőnek gondoskodnia kell arról, hogy az ipari targoncát évente legalább egy alkalommal vagy az alábbi rendkívüli eseményeket követően egy szakképzett személy átvizsgálja.

Az átvizsgálás részeként sort kell keríteni az ipari targonca műszaki állapotának teljes körű ellenőrzésére, különös tekintettel a baleseti biztonságra. Ezen felül át kell vizsgálni a targoncát esetleges sérülések után kutatva, amelyeket a nem megfelelő használat okozhatott. Vizsgálati jegyzőkönyvet kell vezetni. Az átvizsgálás eredményeit legalább a soron következő két ellenőrzés idejére meg kell őrizni.

Az átvizsgálás dátuma az ipari targoncára ragasztott matricán látható.

- Egyeztessen a hivatalos szervizközponttal az ipari targonca rendszeres átvizsgálásáról.
- Tartsa be a FEM 4.004 szabvány ipari targoncák vizsgálatára vonatkozó irányelveit.

A hibák haladéktalan elhárítása a gép üzemeltetőjének felelőssége.

- Értesítse a hivatalos szervizközpontot.

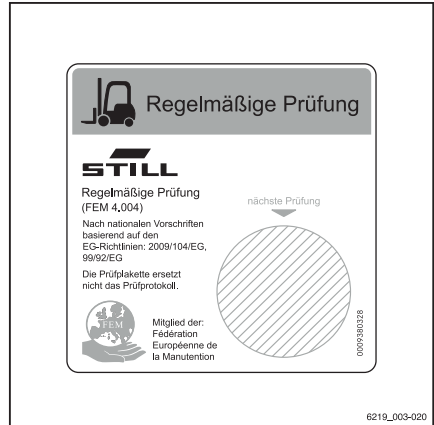


MEGJEGYZÉS

Ezenkívül az adott ország használatra vonatkozó előírásait mindig be kell tartani.

Szigetelés ellenőrzése

Az ipari targonca szigetelésének megfelelő szigetelési ellenállással kell rendelkeznie. Ennélfogva évente legalább egy alkalommal el kell végezni a targonca szigetelésének ellenőrzését a DIN EN 1175 és a DIN 43539, a VDE 0117 és a VDE 0510 szabványok szerint, a FEM-ellenőrzés részeként.



Biztonsági ellenőrzések

A szigetelés-ellenőrzés eredményének legalább annyinak kell lennie, mint a következő két táblázatban megadott próbaértékek.

- A szigetelés ellenőrzésének elvégzéséhez vegye fel a kapcsolatot a hivatalos szervizközponttal.

A szigetelés-ellenőrzés pontos menete le van írva az ipari targonca szervizelési kézikönyvében.



MEGJEGYZÉS

Az ipari targonca elektromos rendszerét és a hajtásakkumulátorokat ettől függetlenül külön kell ellenőrizni.

A hajtóakkumulátor próbaértékei

Alkatrész	Ajánlott próba-feszültség	Méretek		Névleges feszültség $U_{\text{akku-mulátor}}$	Próbaértékek
Akkumulátor	50 VDC	Akku+ Akku-	Akkumulá- tortálca	24 V	> 1200 Ω
	100 VDC			48 V	> 2400 Ω
	100 VDC			80 V	> 4000 Ω

Az ipari targonca tesztértékei

Névleges feszültség	Tesztfeszültség	Új targoncák próbaértékei	Minimális értékek az élettartam ideje alatt
24 V	50 VDC	Min. 50 k Ω	> 24 k Ω
48 V	100 VDC	Min. 100 k Ω	> 48 k Ω
80 V	100 VDC	Min. 200 k Ω	> 80 k Ω

Hajtóközegek/üzemeltetési anyagok kezelésére vonatkozó biztonsági előírások

Engedélyezett hajtóközegek/üzemeltetési anyagok

VESZÉLY

Súlyos, akár végzetes baleset veszélye és környeztkárosítás kockázata a biztonsági előírások be nem tartása miatt!

- Mindig tartsa be a biztonsági előírásokat az üzemeltetési anyagok kezelése során.

Az üzemeltetéshez szükséges megengedett anyagok tekintetében lásd a karbantartási adattáblát (lásd: "Javasolt kenőanyagok").

Akkumulátor

Akkumulátorsav



VIGYÁZAT

Az akkumulátorsav oldott kénsavat tartalmaz. Ez mérgező.

- Mindenképpen kerülje az akkumulátorsav bőrrel érintkezését vagy lenyelését.
- Sérülés esetén haladéktalanul forduljon orvoshoz.



VIGYÁZAT

Az akkumulátorsav oldott kénsavat tartalmaz. Ez korrodáló hatású.

- Az akkumulátorsav kezeléséhez minden esetben viseljen védőruhát és szemvédőt.
- Az akkumulátorsav kezelésekor ne viseljen karórát vagy ékszert.
- Óvakodjon attól, hogy a sav ruhájára, bőrére vagy szemébe kerüljön. Ha mégis odakerül, öblítse le azonnal bő vízzel.
- Sérülés esetén haladéktalanul forduljon orvoshoz.
- A kiömlött akkumulátorsavat azonnal öblítse le bő vízzel.
- Tartsa be a törvény által előírt szabályozásokat.

Hajtóközegek/üzemeltetési anyagok kezelésére vonatkozó biztonsági előírások

**KÖRNYEZETVÉDELMI UTALÁS**

- Ártalmatlanítsa az akkumulátorsavat az érvényes előírások szerint.

Gyúlékony gázok**▲ GEFAHR****Robbanásveszély gyúlékony gázok következtében!**

Az akkumulátor töltés közben az oxigén és hidrogén elegyét (robbanógáz) bocsátja ki. A gázelegy robbanékony, ezért tilos meggyújtani.

- Ügyeljen arra, hogy a részben vagy egészben zárt munkaterületek szellőzése minden esetben megfelelő legyen.
- Óvakodjon a nyílt lángtól és a szálló szikrától.
- Tartsa be az akkumulátor kezelésére vonatkozó biztonsági előírásokat.

Olajok**▲ VESZÉLY****Az olajok tűzveszélyesek!**

- Tartsa be a törvény által előírt szabályozásokat.
- Akadályozza meg, hogy az olajok közvetlenül a forró motorrészekkel érintkezzenek.
- Tilos a dohányzás, szikraképződés és nyílt láng használata!

**▲ VESZÉLY****Az olajok mérgezőek!**

- Kerülje a vele való érintkezést.
- A gőzök vagy füst belélegzése esetén haladéktalanul menjen friss levegőre.
- Ha szembe kerül, bő vízzel öblítse ki (legalább 10 percen keresztül), majd keresse fel szemorvosát.
- Ha lenyeli, ne erőltesse a hányást. Haladéktalanul forduljon orvoshoz.



⚠ VIGYÁZAT

A hosszantartó intenzív bőrkontaktus a bőr kiszáradását eredményezheti és bőrirritációt okozhat!

- Kerülje a vele való érintkezést.
- Viseljen védőkesztyűt.
- Miután olajjal érintkezett, mossa le a bőrét szappanos vízzel, majd használjon bőrápolót.
- Az átázott ruházatot és cipőt haladéktalanul cserélje le.

⚠ VIGYÁZAT

Kiömlött olaj esetén csúszásveszély áll fenn, főként, ha az olaj vízzel keveredik!

- A kiömlött olajat haladéktalanul itassa föl olajmegkötő anyaggal, és a rendelkezéseknek megfelelően ártalmatlanítsa.



KÖRNYEZETVÉDELMI UTALÁS

Az olaj a vizek szennyeződését eredményezi!

- *Az olajat mindig olyan tartályban tárolja, amely megfelel a vonatkozó előírásoknak.*
- *Kerülje az olaj szétröccsentését.*
- *A kiömlött olajat haladéktalanul itassa föl olajmegkötő anyaggal, és a rendelkezéseknek megfelelően ártalmatlanítsa.*
- *A használt olajat az előírásoknak megfelelően ártalmatlanítsa*

Hidraulikafolyadék



⚠ VIGYÁZAT

A hidraulikafolyadékok egészségre veszélyesek és működés közben nyomás alatt vannak.

- Ügyeljen arra, hogy a folyadékok ne fröccsenjenek ki!
- Tartsa be a törvény által előírt szabályozásokat.
- Ne engedje, hogy a folyadékok közvetlenül a forró motorrészekkel érintkezzenek.

Hajtóközegek/üzemeltetési anyagok kezelésére vonatkozó biztonsági előírások



⚠ VIGYÁZAT

A hidraulikafolyadékok egészségre veszélyesek és működés közben nyomás alatt vannak.

- Ne engedje, hogy a folyadékok bőrrel érintkezzenek.
- Kerülje a permet belélegzését.
- A nyomás alatt álló folyadékok bőrbe hatolása különösen veszélyes abban az esetben, ha azok a hidraulikus rendszer szivárgása miatt nagy nyomással szabadulnak föl. Ilyen jellegű sérülés esetén haladéktalanul forduljon orvoshoz.
- A sérülések elkerülése érdekében viseljen munkavédelmi felszerelést (pl. védőkesztyűt) és használjon bőrvédő és -ápoló szereket.



KÖRNYEZETVÉDELMI UTALÁS

A hidraulikafolyadék a vizek szennyeződését eredményezi.

- *A hidraulikafolyadékot tárolja a rendelkezéseknek megfelelő tartályokban*
- *Kerülje el a kiömlését*
- *A kiömlött hidraulikafolyadékot haladéktalanul itassa föl olajmegkötő anyaggal, és a rendelkezéseknek megfelelően ártalmatlanítsa*
- *A használt hidraulikafolyadékot az előírásoknak megfelelően ártalmatlanítsa*

Üzemeltetési anyagok kezelése



KÖRNYEZETVÉDELMI UTALÁS

Gondoskodni kell a javítás, karbantartás és tisztítás során keletkező anyagoknak az adott országban érvényes előírások szerint történő összegyűjtéséről és ártalmatlanításáról. A munkát csak az arra kijelölt helyen szabad elvégezni. Ügyelni kell arra, hogy a környezet csak a lehető legkisebb mértékben szennyeződjön.

- A kifolyt folyadékokat, pl. hidraulikaolajat, fékfolyadékot vagy sebességváltó-olajat azonnal itassa fel olajmegkötő szerrel.
- Azonnal semlegesítse a kifolyt akkumulátorsavat.

- A fáradt olaj ártalmatlanításakor mindig tartsa be az adott országban érvényes rendelkezéseket.

Kibocsátások

Vibráció

Az ipari targonca rezgéseit egy gépen kell meghatározni az EN 13059 szabványnak ("Targoncák biztonsága – A rezgésmérés vizsgálati módszerei"). A teljes testet érő rezgés effektív legmagasabb súlyozott gyorsulása a targonca ülésében a következő:

Csatolós vontató (Continental RV20 pneumatikus abroncsok)	0,21 m/s ²
Csatolós vontató (Continental SC20 SE gumibroncsok)	0,26 m/s ²
Platós vontató (Michelin pneumatikus gumibroncsok, MSG 65 ülés)	0,19 m/s ²
Platós vontató (Michelin pneumatikus gumibroncsok, MSG 75 ülés)	0,22 m/s ²
Platós vontató (SE gumibroncs, MSG 65 ülés)	0,17 m/s ²
Platós vontató (SE gumibroncs, MSG 75 ülés)	0,21 m/s ²
Bizonytalanság	Az érték a nyomtatás idején még nem volt elérhető

A vezető napi személyes vibrációs terhelését a **2002/44/EK irányelvvel** összhangban kell meghatározni az üzemeltetőnek (lásd az alábbi fejezetet: "Felelős személyek") a használat tényleges helyén úgy, hogy figyelembe vesz minden további befolyásoló tényezőt, így például a vezetés útvonalát, a használat intenzitását stb.

Zajkibocsátás

Ezen értékek az EN 12053 szabványban (zajmérés ipari targoncák esetében az EN 12001 és EN ISO 3744, valamint EN ISO 4871 szabványok alapján) megadott mérési eljárások segítségével kerültek meghatározásra.

Az ipari targonca a következő hangnyomásszintet bocsátja ki:

Az átlagos, A súlyozott kibocsátási hangnyomásszint a vezetőülésben a következő:

Kibocsátások

Csatolós vontatók	62 dB (A)
Platós vontató	59,8 dB (A)
Bizonytalanság	

Az értékek megállapítása egy azonos ipari targoncán elvégzett tesztciklus alapján történt, a működési állapotok és az üresjáratú mód súlyozott értékeinek figyelembevételével.

Az ipari targoncánál mért zajszintek azonban nem használhatók a munkahelyen előforduló zajkibocsátás meghatározásához a 2003/10/EK irányelv legújabb verziója szerint (napi személyes zajterhelési szint). Ezeket a kibocsátásokat igény szerint közvetlenül a munkahelyen kell meghatározni az ott ténylegesen fellépő körülmények hatása alatt (további zajforrások, használat speciális feltételei, hangvisszaverődések).



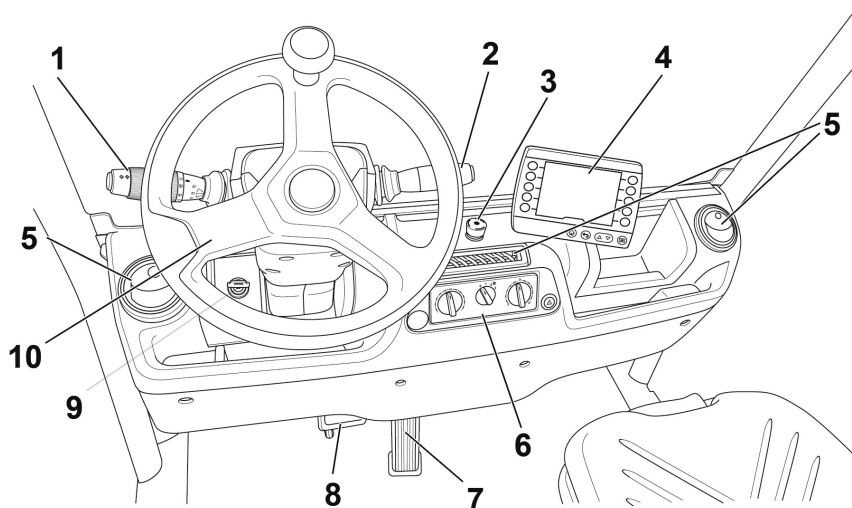
MEGJEGYZÉS

A környezeti feltételektől függően a fenti adatok eltérőek lehetnek a targoncák működése során.

Áttekintések

Vezetőfülke

Vezetőfülke



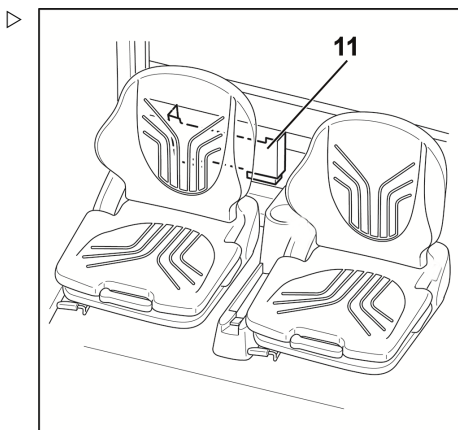
- | | | | |
|---|--|----|--|
| 1 | A világítás/ablaktörlő kezelőkarja | 6 | A fűtésrendszer és a ventilátor/légkondicionáló kezelőszervei (változat) |
| 2 | Menetirány-választó kar | 7 | Gázpedál |
| 3 | Vészleállító kapcsoló | 8 | Fékpedál |
| 4 | Kijelző- és kezelőegység | 9 | Kulcsos kapcsoló |
| 5 | Levegőkimenetek a fűtésrendszerhez és a ventilátorhoz/légkondicionáláshoz (változat) | 10 | Kormánykerék |

i MEGJEGYZÉS

A jobbkormányos változatban a kormánykerék (10) és a pedálcsoport ((7 und 8)) a vezetőfülke jobb oldalára van felszerelve. Az alkatrészek ((1), (2) és (4)) tükörkép formájában vannak beszerelve.

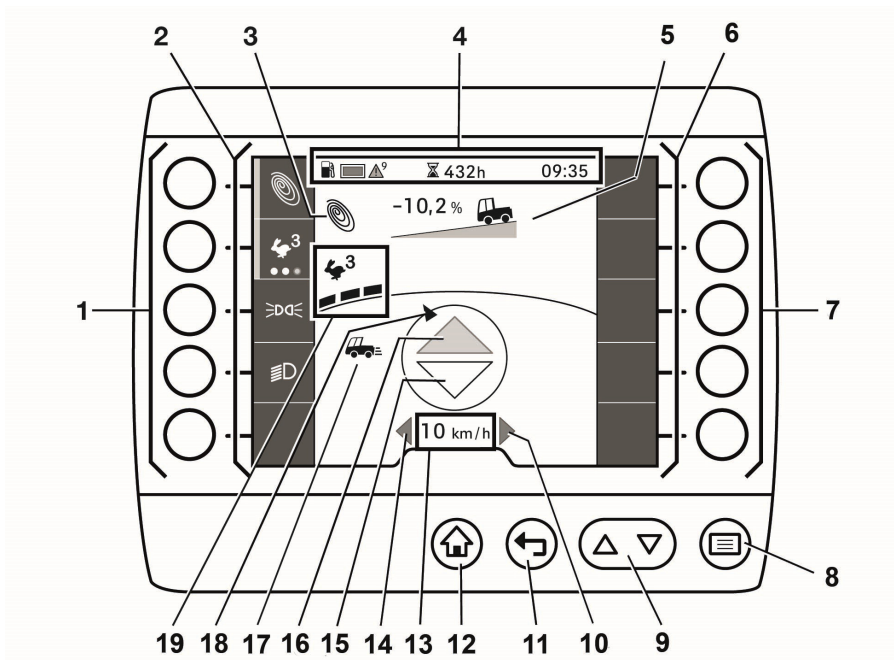
i MEGJEGYZÉS

Az ipari targonca felszerelése eltérhet a bemutatottól.



11 Tároló a kezelési utasítás számára

Kijelző- és vezérlőegység



- | | | | |
|---|---|----|--|
| 1 | Bal oldali funkciógomb sáv | 10 | "Jobb" irányjelző kijelzője |
| 2 | Bal oldali kedvencek sáv | 11 | Vissza gomb |
| 3 | Blue-Q szimbólum jelenik meg, ha a Blue-Q funkció aktív | 12 | Főképernyő gombja |
| 4 | Állapotsáv: akkumulátor töltöttsége, üzemórak, idő | 13 | Haladási sebesség vagy rögzítőfék kijelzője (P) |
| 5 | Emelkedőn/lejtőn való haladás tényleges értékének megjelenítése %-ban. A negatív előjel a lejtőt, a pozitív előjel pedig az emelkedőt jelöli. | 14 | "Bal" irányjelző kijelzője |
| 6 | Jobb oldali kedvencek sáv | 15 | "Hátrameneti" menetirány jelzője |
| 7 | Jobb oldali funkciógomb sáv | 16 | "Előremeneti" menetirány jelzője |
| 8 | Menü gomb | 17 | Energiatakarékos üzemmód kijelzése, itt "sprint üzemmód" |
| 9 | Görgetőgombok | 18 | Az ipari targonca haladási irányának kijelzése |
| | | 19 | Kiválasztott menetprogram haladási dinamika kijelzésével |

4

Működtetés

Napi használatba vétel előtti ellenőrzések és feladatok

Napi használatba vétel előtti ellenőrzések és feladatok

Szemrevételezéses és funkció-ellenőrzések

A napi használatba vétel előtt győződjön meg róla, hogy a targonca üzemeltetése biztonságos:

Alkatrész	Teendők
Alváz, karosszéria és illesztékek	Ellenőrizze az ipari targoncát, hogy nincsenek-e rajta meglazult panelek és burkolatok. Távolítsa el az esetlegesen meglazult elemeket az ipari targoncáról. Ha a platós vontató szövetborítással rendelkezik. A vezetés megkezdése előtt távolítsa el a vizet és a jeget a borításról.
Utánfutó csatolása	Ellenőrizze a vonóhorog működését. Ha a csatolót műszakonként 2-3 alkalomnál többször össze- és szétkapcsolja, akkor a csatolót a zsírzószemnél újra kell kenni. Ennek során tartsa be a gyártó kezelői utasításait. Szemrevételezéssel ellenőrizze, hogy nincs-e eldeformálódás vagy kopás (például meghajlás, szakadás, törés). Ellenőrizze az automatikus csatlakozó (változat) működését.
Alsó rész	Ellenőrizze az ipari targonca alatti területet, hogy nincs-e szivárgásra utaló jel.
Fékek	Ellenőrizze a rögzítőfék és az üzemi fék működését.
Kormányzás	Ellenőrizze a kormányrendszer működését.
Kerekek és abroncsok	Szemrevételezéssel ellenőrizze ezen alkatrészek esetleges sérülését és kopását. Ügyeljen arra, hogy csak azonos típusú és egyazon gyártótól származó peremek legyenek felszerelve. Ha nem egyenletes az abroncsok kopása, akkor páronként cserélje ki az abroncsokat. Tartsa be az „Abroncsok” c. fejezetben leírt biztonsági szabályokat. Ellenőrizze a kerékanyákat. Szükség esetén ellenőrizze az abroncsnyomást.

Alkatrész	Teendők
Vezetőfülke	<p>Szemrevételezéssel ellenőrizze az épségét. Győződjön meg arról, hogy az üvegek tiszták-e (és jégmentesek).</p> <p>A vezetés megkezdése előtt tisztítsa meg a párás, szennyezett vagy jeges ablakokat.</p> <p>Ellenőrizze, hogy a kapaszkodórudak biztonságosan vannak-e felszerelve.</p> <p>Ellenőrizze az ajtók épségét és megfelelő működését.</p> <p>Ellenőrizze a kezelőülés és a biztonsági öv épségét és megfelelő működését.</p> <p>A teljes lábtérnek tisztának és jégmentesnek kell lennie. A vezetés megkísérlése előtt távolítsa el a veszélyes és csúszós anyagokat.</p> <p>Távolítson el a lábtérből minden olyan tárgyat, amely beékelődhet a pedálok mögé, és megakadályozhatja a pedálok mozgását.</p> <p>Ellenőrizze, hogy a fűtésrendszer kezelőszervei (ventilátorszabályozó és szellőzővezérlő) megfelelően működnek-e.</p>
Fellépők	Győződjön meg arról, hogy a fellépők tiszták-e (jégmentesek és nem csúszósak).
Kezelőszervek	Ellenőrizze, hogy a kormányoszlop megfelelő helyzetben van-e, és megfelelően van-e rögzítve.
Akkumulátorcsatlakozó és -aljzat	<p>Vizsgálja meg az akkumulátor csatlakozódugóját és az aljzatot nedvességet vagy esetlegesen beszorult idegen tárgyakat keresve, és szükség szerint távolítsa el azokat pl. sűrített levegővel.</p> <p>Szemrevételezéssel ellenőrizze a megfelelő állapotot és a deformációt.</p> <p>Ellenőrizze az érintkezőket.</p> <p>A sérült akkumulátorcsatlakozókat cseréltesse ki a hivatalos szervizközponttal.</p>
Akkumulátor	<p>Ellenőrizze az akkumulátor töltöttségi állapotát.</p> <p>Ellenőrizze, hogy az akkumulátorzár jó állapotban van-e és megfelelően működik-e.</p>
Vészleállító kapcsoló	Ellenőrizze a megfelelő működést.
Üléskapcsoló	Ellenőrizze a megfelelő működést.
Világítás	Ellenőrizze, hogy a világítás megfelelően működik-e: menetfény, irányjelzők és minden kiegészítő világítás, például munkához való keresőlámpák és forgó jelzőfények.
Hidraulika	Ellenőrizze a hidraulikaolaj szintjét.
Védőeszközök, védőrácsok, védőelemek és konzolok	Szemrevételezéssel ellenőrizze az épségüket és a megfelelő működésüket.

Napi használatba vétel előtti ellenőrzések és feladatok

Kerekek és abroncsok állapotának ellenőrzése

VIGYÁZAT

Balesetveszély! Az egyenetlen kopás csökkenti az ipari targonca stabilitását és növeli a féktávolságot.

- A kopott vagy sérült (bal és jobb oldali) abroncsokat haladéktalanul cserélje le.



MEGJEGYZÉS

Csak az ipari targoncához jóváhagyott abroncs típusok használhatók, lásd a „Műszaki adatok” című fejezetet.

- Ellenőrizze az abroncsokat elhasználódás, sérülés szempontjából.
- Ügyeljen arra, hogy csak azonos típusú és egyazon gyártótól származó peremek legyenek felszerelve.
- Ha nem egyenletes az abroncsok kopása, akkor mindkét abroncsot cserélje ki.
- Tartsa be az „Abroncsok” c. fejezetben leírt biztonsági szabályokat.

A kerékrögztítő csavarok ellenőrzése

VIGYÁZAT

Fennáll a balesetveszély a kilazult kerékrögztítő csavarok miatt!

Az ipari targonca átvételét követő első 50 üzemórán belül vagy kerékcserét követően feltétlenül ellenőrizni kell a kerékrögztítő csavarok meghúzási nyomátékát, valamint azt, hogy azok teljesen és biztonságosan vannak-e rögzítve.

- Ellenőrizze, hogy a kerékrögztítő csavarok hiánytalanul és biztonságosan fel vannak-e szerelve.
- Húzza meg keresztben a kerékrögztítő csavarokat. Alkalmazzza a következő meghúzási nyomátékokat:

Kormánytengely: 195 Nm

Hajtótengely: 425 Nm

**MEGJEGYZÉS**

Ha a kerékrögztítő csavarokat újra meg kell húzni a megfelelő meghúzási nyomatékra, 50 óra elteltével újra ellenőrizni kell őket. Ismételve meg ezt az eljárást 50 óránként, amíg a megfelelő meghúzási nyomaték tartósan fennmarad.

A gumiabroncsok nyomásának ellenőrzése

Ha az ipari targonca pneumatikus abroncsokkal van felszerelve, minden műszak megkezdése előtt ellenőrizni kell az első és hátsó abroncsok nyomását.

Csatolós vontató (nagyon rövid tengelytávú)	Első/hátsó: 10 bar
Vontató (rövid tengelytávú)	
Vontató (hosszú tengelytávú)	
Csatolós vontató (nagyon hosszú tengelytávú)	
Platósvontató (hosszú tengelytávú)	

**MEGJEGYZÉS**

Alkalmazástól függően a gumiabroncs nyomások a fenti értékektől eltérőek is lehetnek. Tekintse meg a járművön levő nyomásra vonatkozó táblákat.

Napi használatba vétel előtti ellenőrzések és feladatok

Ellenőrizze az üzemi fék megfelelő működését ▶**⚠ VESZÉLY**

Ha a fékrendszer meghibásodik, az ipari targonca fékezése elégtelen lesz. Balesetveszély!

- Ne üzemeltessen meghibásodott fékrendszerű ipari targoncát.

Üzemi fék ellenőrzése

- Engedje ki a rögzítőféket.
- Nyomja be a fékpedált (1).

A pedálnak kis pedáltávolsággal kell rendelkeznie. A féknek ekkor észrevehető nyomásponttal kell rendelkeznie.

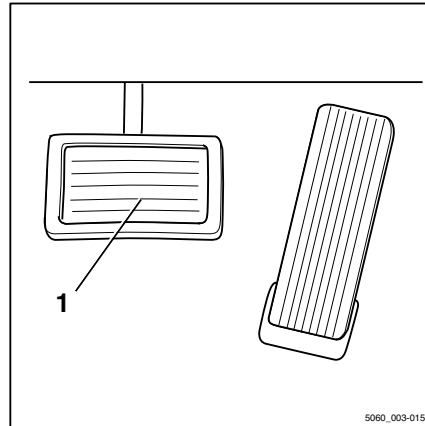
- Szabad területen gyorsítson a teher nélküli ipari targoncával.
- Nyomja be erősen a fékpedált (1).

Az ipari targoncának észrevehetően lassulnia kell.

⚠ FIGYELEM

Ha az üzemi fék nyomáspontja esetében észrevehető késleltetés tapasztalható, a fékcső valószínűleg szivárog vagy levegőt tartalmaz.

- Ne mozgassa az ipari targoncát; hívja a hivatalos szervizközpontot.



A regeneratív fék ellenőrzése



⚠ VESZÉLY

Balesetveszély!

A regeneratív fék nem feltétlenül elegendő a vészfékezéshez.

- Vészfékezéshez mindig használja a fékpedált (1).

⚠ VESZÉLY

Nagy sebesség miatti balesetveszély!

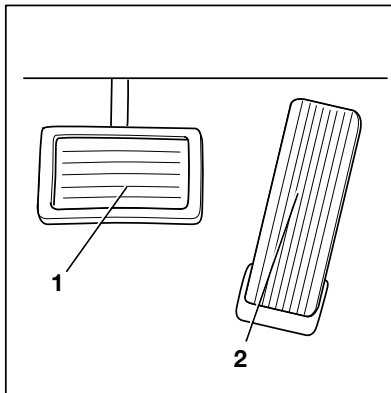
Az akkumulátor töltöttségi állapotától függően előfordulhat, hogy a regeneratív fékezés nem elegendő a lejtőn való haladáshoz, ami a targonca megengedett maximális sebességének túllépését jelenti.

Ilyen esetben a kijelzőegység által kiadott hang- és fényjelzés figyelmezteti a vezetőt, hogy túllépte a megengedett maximális sebességet.

- Nyomja le a fékpedált (1).

Az ipari targonca elektromos fékje akkor lép működésbe, ha a targonca lelassult, vagy az ellenkező haladási irány van kiválasztva.

- Engedje fel a gázpedált (2).
- Az ipari targoncának azonnal fékeznie kell, amíg meg nem áll.



A rögzítőfék ellenőrzése

Emelkedőn vagy rámpán



⚠ VESZÉLY

Fennáll annak a veszélye, hogy az elguruló ipari targonca személyeket gázol el, és végzetes sérülést okoz.

- Ne hagyja el az ipari targoncát az alábbi ellenőrzés elvégzése közben.

Napi használatba vétel előtti ellenőrzések és feladatok

- Állítsa meg az ipari targoncát egy meredek emelkedőn (pl. rámpán), és húzza be a rögzítőféket. Ehhez nyomja meg a középső konzolon található nyomógombot (1). A rögzítőfék hallhatóan bekapcsol, és a nyomógombban lévő LED (2) világítani kezd.

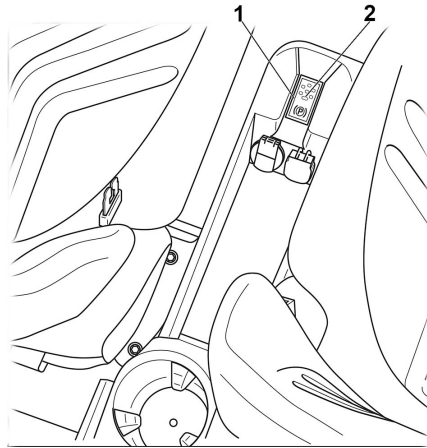
A rögzítőféknek egy helyben kell tartania az ipari targoncát az emelkedőn.

- Ha az ipari targonca a behúzott rögzítőfék ellenére visszagurul, forduljon a hivatalos szervizközpont munkatársaihoz.

Vízszintes terepen

- Keressen egy megfelelően nagy, nyílt területet, ahol másokat nem akadályoz a forgalomban.
- Haladjon lépésben az ipari targoncával.
- Nyomja meg a vészleállító gombot. A kézi-fék behúzott állapotban van.

Az ipari targoncának álló helyzetig kell lassulnia.



▲ VIGYÁZAT

Balesetveszély!

Az ipari targonca hirtelen lelassulhat.

- Használja a befogórendszereket.
- Ha az ipari targonca tovább gurul lassítás nélkül vagy csak kis mértékben lassul, oldja ki a vészkipcsolót, és állítsa le az ipari targoncát az üzemi fékkel.
- Ékelje ki az ipari targoncát, hogy az ne tudjon elgurulni.
- Forduljon a hivatalos szervizközponthoz.

A vészleállító kapcsoló ellenőrzése

⚠ VIGYÁZAT

A vészleállító kapcsoló megnyomásával az üzemi fék nem működik. A rögzítőfék automatikusan bekapcsol, és lefékezi a targoncát álló helyzetig.

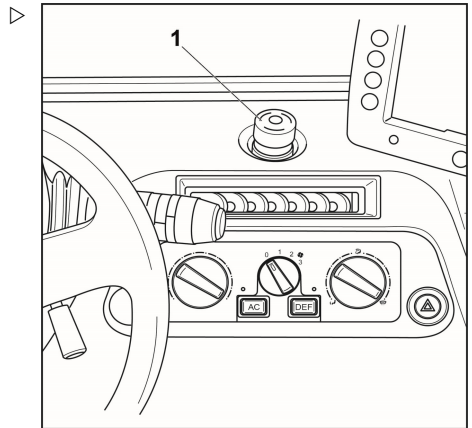
- **Tilos** a vészleállító kapcsolóval leállítani a targoncát.
- A vészleállító kapcsolót csak vész helyzetben szabad működtetni a tápegység leválasztásához.

- Haladjon lassan előre az ipari targoncával.
- Nyomja meg a vészleállító kapcsolót (1).

A kézfék behúzott állapotban van. Az ipari targonca álló helyzetig fékezi magát.

A kijelzőn világítani kezd a rögzítőfék behúzott állapotára figyelmeztető visszajelző.

- Az óramutató járásával megegyező irányban elforgatva oldja ki a vészleállító kapcsolót.
- Engedje ki a rögzítőféket.



A retesz funkcióinak ellenőrzése

⚠ VESZÉLY

Hiba esetén balesetveszély!

A retesz működése hatással van a targonca biztonságára.

- Ne végezzen módosítást a reteszelő berendezéseken.
- A műszak megkezdése vagy a targonca átvétele előtt mindig ellenőrizze, hogy a retesz megfelelően működik-e.

Mielőtt megkezdi a műszakot vagy átadja a targoncát valaki másnak, ellenőrizze szemrevételezéssel és végezzen funkcióellenőrzést a következő reteszelési funkciók esetében:

Napi használatba vétel előtti ellenőrzések és feladatok

- Kulcsos kapcsoló
- Vészleállító kapcsoló
- Kézfékkapcsoló
- Ülécapszoló
- Az akkumulátorajtó reteszelőkapcsolója

Ha a reteszelő kapcsolók bármelyike is nem megfelelően vagy nem biztonságosan működik, jelentse ezt azonnal a felettesének vagy a felelős flottamenedzsernek, hogy intézkedhessen a megszüntetéséről.



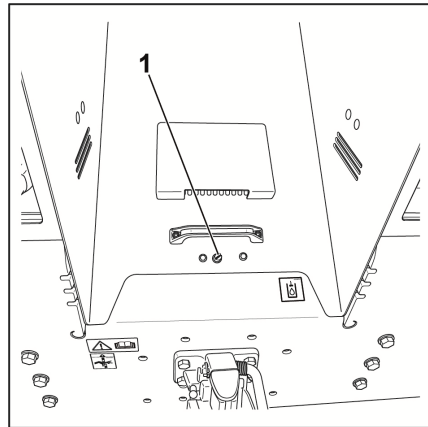
MEGJEGYZÉS

A szerelésekhez további reteszelő kapcsolók szerelhetők fel. A kapcsolók megfelelő és biztonságos működését ellenőrizni kell.

A hidraulikaolaj szintjének ellenőrzése

Csatolós vontatók

- Nyissa fel a hátsó fedőlemezt. Ehhez fordítsa el a hornyolt csavart (1) az óramutató járásával ellentétes irányba, és húzza felfelé a hátsó fedőlemezt.

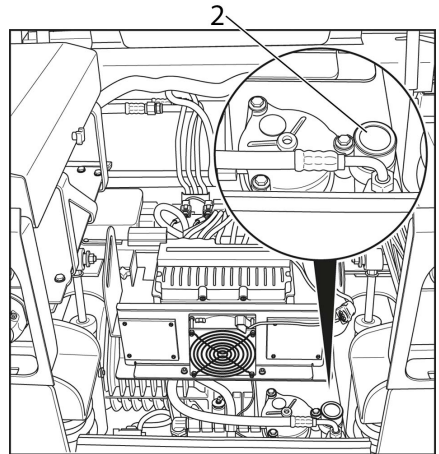


Napi használatba vétel előtti ellenőrzések és feladatok

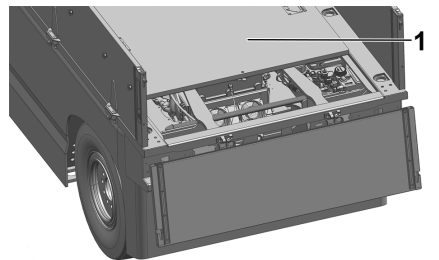
- Húzza ki a szellőzőszűrőt a nivópálcával (2), és ellenőrizze a hidraulikaolaj szintjét.

Platósvontató

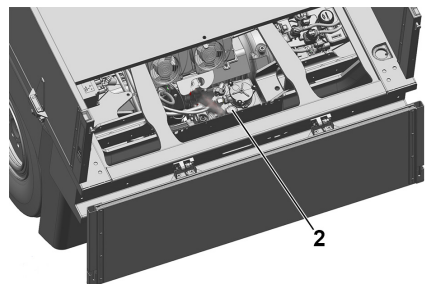
- Nyissa ki és hajtsa le a rakodófelület hátsó lehajtható platópaneljét. Tekintse meg "A platópanelek nyitása és zárása" című fejezetet.



- Emelje fel a hátsó plató fedelét (1), és mozgassa a haladási irányba.



- Húzza ki a szellőzőszűrőt a nivópálcával (2), és ellenőrizze a hidraulikaolaj szintjét.



Napi használatba vétel előtti ellenőrzések és feladatok

A manuális utánfutó-csatoló ellenőrzése (változat) ▷

⚠ VIGYÁZAT

Becsípődés vagy zúzódás veszélye!

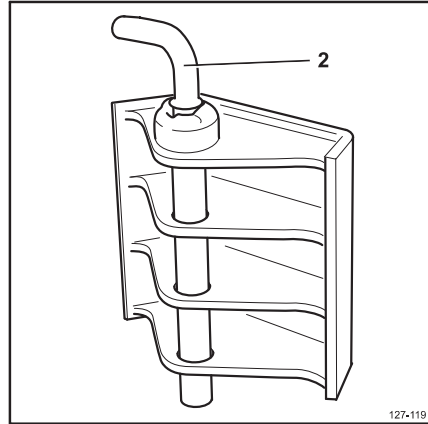
- Ne nyúljon a nyitott vonóhorogba.



MEGJEGYZÉS

Ha a csatoló műszakonként 2-3 alkalomnál többször van össze- és szétkapcsolva, akkor a csatlakozót újra kell kenni.

- Nyomja a vontatócsapot (2) lefelé, fordítsa el 90°-kal, és húzza ki a csapot.
- Ellenőrizze a vonócsap épségét.
- Tisztítsa meg a nyílását minden szennyeződéstől.
- Tegye be a vonócsapot, nyomja le a rugó ellenében, forgassa el 90°-kal, és rögzítse a helyén.



Az automatikus utánfutó-csatoló ellenőrzése (változat)

⚠ VIGYÁZAT

Becsípődés vagy zúzódás veszélye!

- Mielőtt bármilyen karbantartási munkát végezne a csatolón, győződjön meg arról, hogy a csatoló le van zárva.
- Ne nyúljon a nyitott csatolóba.



MEGJEGYZÉS

Ha a csatolót műszakonként 2-3 alkalomnál többször össze- és szétkapcsolja, akkor a csatolót a zsírzszelem használatával újra kell kenni.

- Ellenőrizze, hogy nem sérült-e a csatolócsap (1).
- Távolítsa el az esetleges szennyeződést a csatolóról.
- Ellenőrizze, hogy a csatolócsap rögzül-e szerelőnyílásba (2).

Az automatikus utánfutó-csatoló kenése (változat) ▷

⚠ VIGYÁZAT

Becsípődés vagy zúzóadás veszélye!

- Mindig zárja le a csatolót, mielőtt bármilyen karbantartási munkát végezne azon. Lásd az Automatikusan utánfutó-csatolók című fejezet "Utánfutó- és rakomány" c. részét.
- Ne nyúljon a nyitott csatolóba.



MEGJEGYZÉS

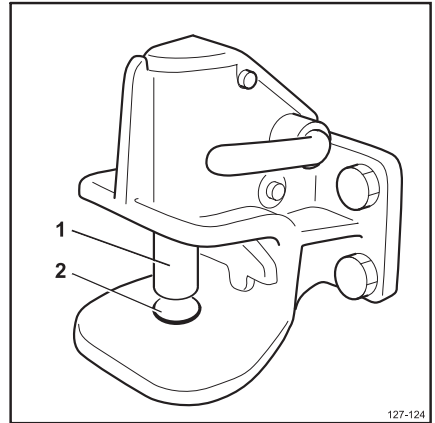
Ha a csatolót műszakonként 2-3 alkalomnál többször össze- és szétkapcsolja, akkor a csatolót a zsírszöszemmel naponta újra kell kenni.



MEGJEGYZÉS

Tisztítás után mindig zsírozza meg az utánfutó-csatolót. A "Karbantartási adattáblázat" című fejezetben meghatározott kenőzsírt használjon. Előnyösebb, ha kevés zsírral, gyakran kenik az utánfutó-csatolást, mint nagy mennyiségű zsírral, de ritkán.

- Kenje meg újra a csatlakozót a zsírszöszemekkel. A zsírszöszemek száma az utánfutó-csatolás típusától függően változhat. Ennek során tartsa be a gyártó kezelői utasításait.
- Zsírozza meg (1) a csatolócsapot és a rögzítőfurat körüli (2)területet .



Ez az utánfutó-csatoló sematikus ábrája. A ténylegesen felszerelt utánfutó-csatoló egyes részletei ettől eltérhetnek.

A kormányoszlop beállítása

⚠ VESZÉLY

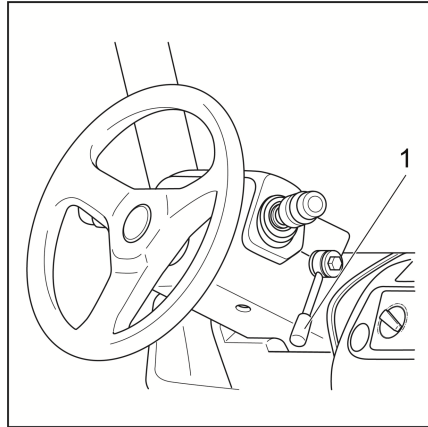
Baleseti kockázat növekedése a kormányoszlop hirtelen állítása esetén!

A menet közben történő beállítás a targonca feletti uralom elvesztésével járhat.

- Ne végezzen beállítást vezetés közben.
- Állítsa be úgy a kormányoszlopot, hogy a kezelőszervek biztonságosan használható helyzetbe kerüljenek.
- Ellenőrizze, hogy a kormányoszlop a beállítás után rögzített helyzetbe került.

Napi használatba vétel előtti ellenőrzések és feladatok

- Foglaljon helyet a vezetőülésben.
- Lazítsa meg a kormányoszlop beállítókarját (1). Eközben tartsa erősen a kormánykereket.
- Emelje fel a kormányoszlopot a kívánt magasságba, és állítsa be a kívánt dőlést.
- Rögzítse ismét a beállító kart (1).
- Ellenőrizze, hogy a kormányoszlop biztonságosan rögzített helyzetbe került.
- Ellenőrizze a kormányhajtjátékot. Ha túl nagy a holtjáték, forduljon a hivatalos szervizközpont munkatársaihoz a kormányzás beállításához.



Kezelőülés

A kezelőülés beállítása

VIGYÁZAT

Balesetveszély a hirtelen elmozduló ülés vagy üléstámla miatt!

Az ülés vagy az üléstámla véletlen átállítása következtében a kezelő ellenőrizetlen elmozdulásokat okozhat. A kormányzó- vagy kezelőszervek ilyenkor véletlenszerűen működésbe léphetnek. Ez az ipari targonca ellenőrizetlen elmozdulását okozhatja.

- **Ne** mozgassa az ülést vagy az üléstámlát a targonca haladása közben.
- **Úgy** állítsa be az ülést és az üléstámlát, hogy az összes kezelőszerv elérhető és biztonságosan bekapcsolható legyen.
- **Ügyeljen** rá, hogy az ülés és az üléstámla biztonságosan rögzítve legyen.



VIGYÁZAT

Vannak olyan berendezésváltozatok, amelyeknél korlátozott lehet a felső térköz.

Az ilyen speciális változatok esetén a vezető feje és a tetőpanel alsó széle között legalább 40 mm-es távolságnak kell lennie.



MEGJEGYZÉS

Tartsa szem előtt a targoncaülésre vonatkozó külön kezelési utasításokat.

VIGYÁZAT

Az optimális ülésrugózás érdekében állítsa be saját súlyának megfelelően az ülés felfüggesztését. Ez a művelet jól tesz a hátának, és óvja egészségét.

- A sérülések elkerülése érdekében gondoskodjon arról, hogy ne legyenek tárgyak az ülés forgóterén belül.

BF8-4 kezelőülés



MEGJEGYZÉS

A BF8-4 vezetőülés legfeljebb 160 kg testtömegű személyek számára engedélyezett.

Az ülés mozgatása

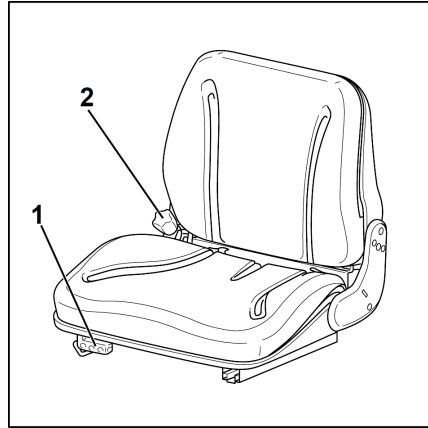
Kezelőülés

- Húzza felfelé a kart (1), és tartsa meg ebben a helyzetben. ▷
- Tolja a kezelőülést a megfelelő helyzetbe.
- Engedje el a kart (1).
- Ellenőrizze, hogy a kezelőülés megfelelően a helyére rögzült-e.

Az ülés háttámlájának beállítása

Ne terhelje az ülés háttámláját, amíg be van állítva.

- Fordítsa a forgatógombot (2) balra vagy jobbra, hogy az ülés háttámláját előre vagy hátra mozgassa a kívánt helyzetbe.



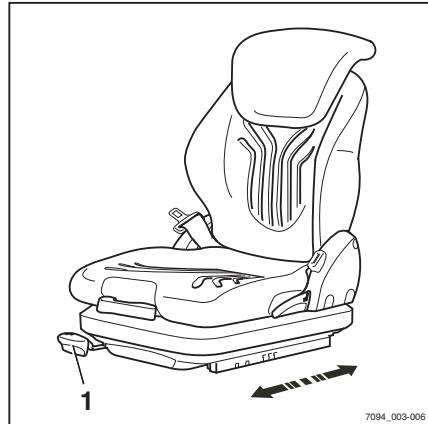
MSG 65/MSG 75 kezelőülés

Az ülés mozgatása

- Húzza felfelé a kart (1), és tartsa meg ebben a helyzetben. ▷
- Tolja a kezelőülést a megfelelő helyzetbe.
- Engedje el a kart.
- Ellenőrizze, hogy a kezelőülés megfelelően a helyére rögzült-e.

Az ülés háttámlájának beállítása

Ne terhelje az ülés háttámláját, amíg be van állítva.



- Húzza felfelé a kart (2), és tartsa meg ebben a helyzetben.
- Tolja az ülés háttámláját a megfelelő helyzetbe.
- Engedje el a kart.
- Ellenőrizze, hogy az ülés háttámla megfelelően a helyére rögzült-e.

i MEGJEGYZÉS

Az üléstámla hátradöntési szögét az ipari targonca szerkezeti állapota korlátozhatja.

Az ülésfelfüggesztés beállítása

i MEGJEGYZÉS

Az MSG 65/MSG 75 kezelőülést 45 kg és 170 kg közötti testsúlyú személyek használhatják. A kezelőülés beállítható a vezető testsúlyának megfelelően. Az optimális ülésfelfüggesztési beállítás érdekében a kezelő az ülésen ülve végezze el a beállítást.

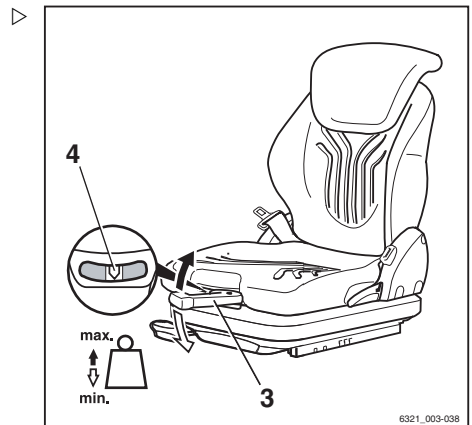
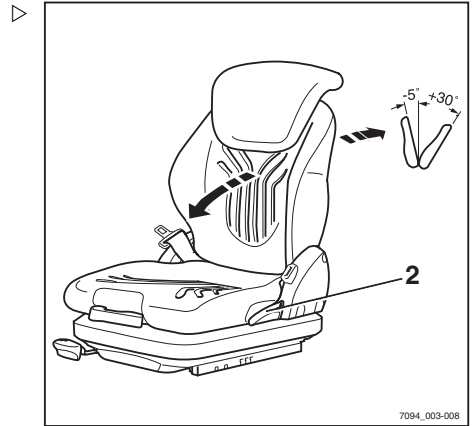
i MEGJEGYZÉS

Az MSG 75 üléshez elektromos légrugós felfüggesztés tartozik, amelyet kar (3) helyett elektromos kapcsolóval kapcsolhat be.

- Húzza ki a súlybeállító kart (3).
- A kezelő testsúlyának beállításához pumpálja fel vagy engedje le a kart.
- Minden egyes új emelés előtt állítsa vissza a súlybeállító kart eredeti helyzetébe (egy kattánás hallható, ha a kar elérte ezt a helyzetet).
- Ha végzett a beállítással, húzza vissza a súlybeállító kart.

i MEGJEGYZÉS

A vezető súlyának kiválasztása abban az esetben megfelelő, ha a nyíl (4) a vizsgálóablak közepén helyezkedik el. Miután elérte a minimális vagy maximális súlybeállítást, az ülés nem mozdul tovább a súlybeállító kar mozgásakor sem.



Kezelőülés

Az MSG 75 E ülésfelfüggesztés beállítása**MEGJEGYZÉS**

Az MSG 75 E kezelőülést 45 kg és 160 kg közötti testsúlyú személyek használhatják. Az üléshez elektromos légrugós felfüggesztés tartozik, amely automatikusan a kezelő súlyához igazodik.

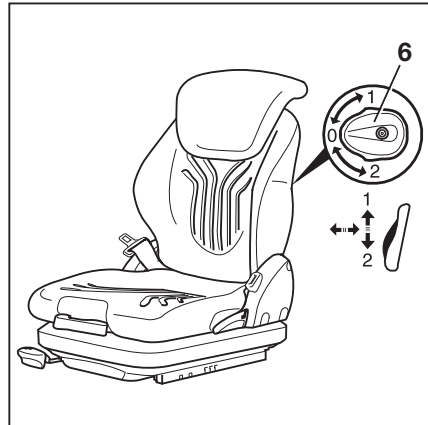
- Foglaljon helyet a vezetőülésben.
- A gyújtáskapcsolót fordítsa "I" helyzetbe.

Az ülés automatikusan a kezelő súlyához igazodik.

A deréktámasz (változat) beállítása**MEGJEGYZÉS**

A deréktámasz beállítható úgy, hogy illeszkedjen a vezető gerincének vonalához. A deréktámasz állításakor konvex támasz kerül a hátátámla felső vagy alsó részébe.

- Fordítsa a gombot (5) felfelé vagy lefelé, amíg a deréktámasz a kívánt helyzetbe nem kerül.

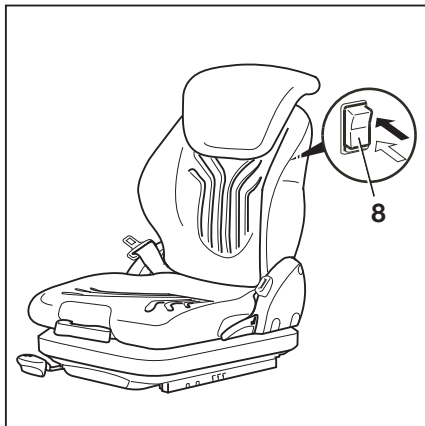


Az ülésmelegítő (változat) be- és kikapcsolása ▷

MEGJEGYZÉS

Az ülésmelegítő csak akkor működik, ha a kezelő a kezelőülésben ül.

- Az ülésmelegítőt (7) a kapcsoló segítségével kapcsolhatja be, ill. ki.



Biztonsági öv (változat)

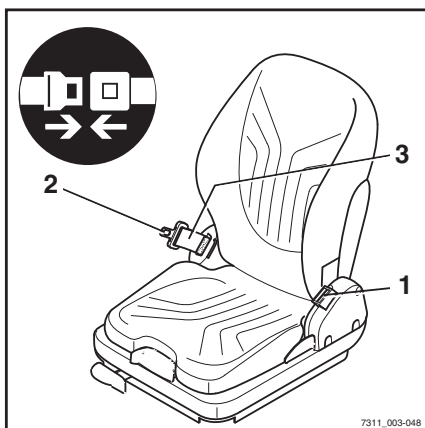
A biztonsági öv bekapcsolása ▷

FIGYELEM

A becsatolt biztonsági öv további biztonságot nyújt baleset esetén. Ha az ipari targonca akadályba ütközik, a nem rögzített személy kirepülhet a járműből.

Ezért a következő tanácsokat kell betartani:

- A targoncával megtett minden út előtt kapcsolja be a biztonsági övet.
- Ügyeljen arra, hogy a biztonsági öv ne tekeredjen el bekapcsoláskor.
- A biztonsági övet csak egy személy bekötésére használja.
- Az esetleges működési hibákat javíttassa ki a hivatalos szervizközpontban.



MEGJEGYZÉS

Repülőtereken való üzemeltetés

- *Ha az ipari targoncát repülőtéri területen használják, a törvény előírja a vezetők és az utasok számára, hogy mindig viseljenek biztonsági övet.*

Kezelőülés

**MEGJEGYZÉS**

A csat csatkapcsolóval rendelkezik. Ha az övet nem kapcsolták be, a következő történik:

- A Kapcsolja be a biztonsági övet üzenet jelenik meg a kijelző- és kezelőegységen.
- Az ipari targonca legfeljebb 4 km/h sebességgel halad.
- Óvatosan húzza ki a biztonsági övet (3) az övviszahúzó szerkezetből, és rögzítse szorosan a testére a combok felett.

**MEGJEGYZÉS**

Dőljön hátra, amennyire csak lehet, hogy a háta nekitámaszkodjon az ülés háttámlájának. Az önműködő blokkoló mechanizmus elegendő szabadságot ad az ülésen történő mozgáshoz.

- Illessze az övnyelet (2) a csatba (1).
- Ellenőrizze a biztonsági öv feszességét. Az övnek szorosan a testhez kell simulnia.

A biztonsági öv bekapcsolása meredek lejtőn

Az automatikus blokkoló mechanizmus megakadályozza az öv kihúzását, amikor a targonca meredek lejtőn áll. A biztonsági övet nem lehet tovább kihúzni az övviszahúzó szerkezetből.

- Óvatosan haladjon le a lejtőről.
- Kapcsolja be a biztonsági övet.

A biztonsági öv kioldása

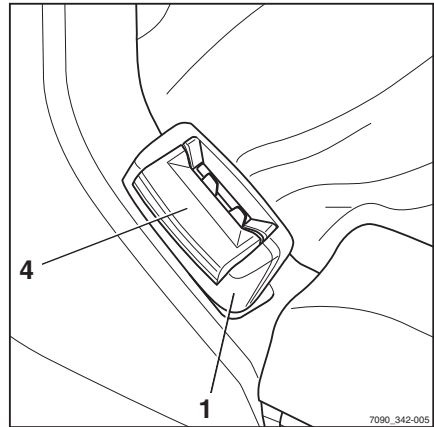
- Nyomja meg az övcsaton (1) lévő piros gombot (4).
- Lassan vezesse vissza kézzel az öv nyelvét a visszahúzó szerkezetbe.



MEGJEGYZÉS

Ne engedje, hogy a biztonsági öv túl gyorsan visszahúzódjon. Előfordulhat, hogy az automatikus blokkoló mechanizmus kiold, amikor az öv nyelve hozzáér a borításhoz. A szokásos erővel már nem lehet kihúzni az övet.

- A blokkoló mechanizmus kikapcsolásához húzza ki erősen a biztonsági övet a visszahúzó szerkezetből kb. 10–15 mm-rel.
- Lassan engedje visszahúzódni az övet.
- Óvja a biztonsági övet a szennyeződéstől, például letakarással.



Meghibásodás a hideg időjárás miatt

- Ha az övcsat vagy az övvisszahúzó szerkezet befagy, olvassza ki őket és szárítsa meg az alkatrészeket az újbóli fagyás elkerülése érdekében.

▲ FIGYELEM

A biztonsági öv hő hatására károsodhat!

Kioldáskor ne tegye ki a csatot vagy az övvisszahúzó szerkezetet magas hőnek.

- Kioldáshoz ne használjon 60 °C-nál magasabb hőmérsékletű meleg levegőt.

Bekapcsolás

Bekapcsolás

Kulcsos kapcsoló bekapcsolása

⚠ VIGYÁZAT

Az automatikus fékfunkció tesztelése.

Az ipari targonca bekapcsolásakor az üzemi fék automatikus önellenőrzést végez. A fék behúzása a vezető fékpedáljának lenyomása nélkül történik.

- Ezért a fékrendszert **tilos** kinyitni a targonca bekapcsolása előtt, pl. légtelenítéshez.

⚠ VIGYÁZAT

Az ipari targoncát csak azt követően szabad beindítani, ha a napi használat előtti összes kötelező ellenőrzést és feladatot elvégezték, esetleges hibák észlelése nélkül.

- Végezzen szemrevételezéssel ellenőrzéseket és működésellenőrzést.

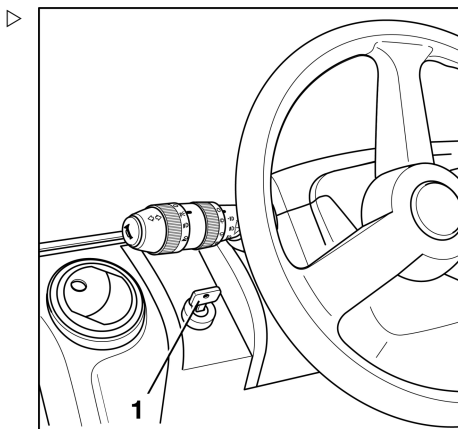
- Tilos az ipari targonca működtetése, ha azon hibát észleltek. Vegye fel a kapcsolatot a hivatalos szervizközponttal.

- Illessze az indítókulcsot (1) a kulcsos kapcsolóba, és fordítsa el "I" állásba.

**MEGJEGYZÉS**

A "Hozzáférési jogosultság PIN-kóddal" funkciójú változattal felszerelt ipari targoncák esetében a kijelzőn először a hozzáférés-engedélyezéshez szükséges beviteli menü jelenik meg. Lásd a "Hozzáférési jogosultság PIN-kóddal" c. fejezetet.

Amint az ipari targonca használatra kész, a főképernyő jelenik meg a kijelző- és kezelőegység kijelzőjén. Lásd a következő fejezetet: "Áttekintések".



Bekapcsolás nyomógombbal (váltózat)

⚠ VIGYÁZAT

Az automatikus fékfunkció tesztelése.

Az ipari targonca bekapcsolásakor az üzemi fék automatikus önellenőrzést végez. A fék behúzása a vezető fékpedáljának lenyomása nélkül történik.

- Ezért a fékrendszer **tilos** kinyitni a targonca bekapcsolása előtt, pl. légtelenítéshez.

⚠ VIGYÁZAT

Az ipari targoncát csak azt követően szabad beindítani, ha a napi használat előtti összes kötelező ellenőrzést és feladatot elvégezték, esetleges hibák észlelése nélkül.

- Végezzen szemrevételezéssel ellenőrzéseket és működésellenőrzést.
- Tilos az ipari targonca működtetése, ha azon hibát észleltek. Vegye fel a kapcsolatot a hivatalos szervizközponttal.

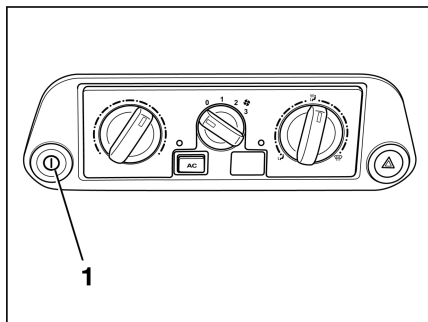
A "Nyomógombbal bekapcsolható" váltózat csak a "FleetManager" vagy "Hozzáférési jogosultság PIN-kóddal" váltózatokkal együtt kapható. A kulcsos kapcsoló helyén egy nyomógomb található az ipari targoncán, amellyel az be- és kikapcsolható.

- A targonca bekapcsolásához nyomja meg a nyomógombot (1) vagy üljön a kezelőülésbe. A kijelző- és kezelőegységen megjelenő üzenet arra kéri a kezelőt, hogy helyezze a "FleetManager" kártyát a megfelelő helyzetbe, vagy adja meg a PIN-kódot. Lásd a "PIN-kódos hozzáférési jogosultság" c. fejezetet vagy a "FleetManager" kezelői utasításait.

A "FleetManager" kártyával vagy PIN-kóddal történő azonosításnak meghatározott időtartamon belül kell megtörténnie:

- Ha nem ül a vezetőülésben, 30 másodpercen belül.
- Ha a vezetőülésben ül, 60 másodpercen belül.

Ha ez nem történik meg, az ipari targonca újból kikapcsol.



Bekapcsolás

Ha az azonosítás sikeres volt, az ipari targonca működésre kész. A kijelzőn a főképernyő látható.

- Az ipari targonca kikapcsolásához nyomja meg a nyomógombot (1), és tartsa lenyomva 1 másodpercig.

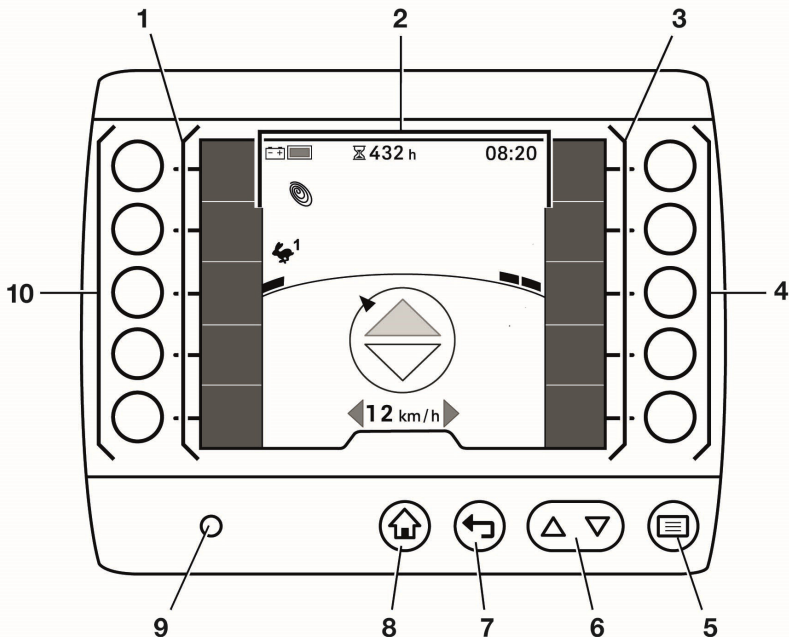
FleetManager – be- és kijelentkezés

A targonca a FleetManager* különböző verzióival rendelkezhet. A leírás és a kezelési tudnivalók az adott FleetManager változatok saját kezelői utasításaiban találhatóak.

* Változat

Kijelző- és kezelőegység














A kijelző-kezelőegység használata



A kijelző- és kezelőegység a vezérlőgombokkal és a beviteli gombokkal ((5...8)), valamint a funkciógombokkal ((4, 10)) működtethető. A kijelző (2) az aktuális vezetési programmal, a terhelési programmal és a kedvencek sávok ((1, 3)) konfigurációjával kapcsolatos információkat mutatja. A fényérzékelő (9) a targonca környezetének megfelelően automatikusan beállítja a kijelző fényerejét.

Kijelző- és kezelőegység

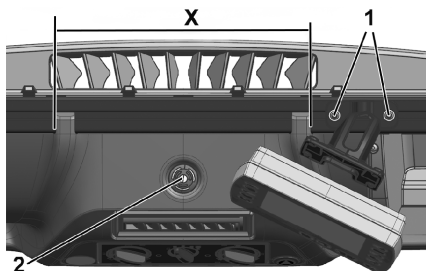
A vezérlő és a beviteli gombok funkciói

Megnevezés	Helyzet	Funkciók
Funkciógombok	4, 10	A funkciógombok a szomszédos funkciókra vagy beviteli opciókra vonatkoznak. Ha a funkciók a kedvencek sávján (1, 3) vannak tárolva, akkor ezek a funkciók a szomszédos programgomb megnyomásával be- és kikapcsolhatók. A funkciók be- és kikapcsolása mellett a jobb oldalon (3) található funkciógombok a menüszerkezetben való navigálásra is használhatók. Ezek a funkciógombok a műveletek kiválasztására is szolgálnak.
Menü gomb 	5	A  menü gomb a menü első szintjét nyitja meg. Ha egy mélyebb navigációs szint van kiválasztva, ezzel a gombbal az első menüsintre ugorhat vissza. A beállítási menük használatakor a  menü gomb menti a bevitt adatokat.
Görgetőgombok  	6	A   görgetőgombokkal felfelé és lefelé görgetheti a menüelemeket egy menüsinten belül. A  gomb törli a beállítási menükben bevitt adatokat. A  gomb a nagybetűk és a kisbetűk között vált az alfanumerikus bevitelhez.
Vissza gomb 	7	A  gomb megnyomásakor a kijelző a következő menüsintre vált. Ez a gomb törli a beállítási menükben bevitt adatokat.
Főképernyő gombja 	8	A főképernyő gombjának  bármely menüsinten történő megnyomásával közvetlenül visszatérhet a főképernyőre.
Fényerősség-érzékelő	9	A kijelző fényerejét a környezeti fényviszonyoknak megfelelően állítja be.

A helyzet beállítása

A kijelző- és kezelőegység egy sínre van szerelve, és jobbra és balra mozgatható. Ehhez tegye a következőket:

- Lazítsa meg a két hatlapfejű csavart (1), és állítsa a kijelző-és kezelőegységet a kívánt helyzetbe. A kijelző- és kezelőegység **nem** takarhatja el a vészleállító kapcsolót (2) felétti (X) területet.
- Húzza meg a két hatlapfejű csavart (1).



Hozzáférési jogosultság PIN-kóddal (változat)

A "Hozzáférési jogosultság PIN-kóddal" funkcióval rendelkező ipari targoncákat PIN-kód védi a jogosulatlan használat ellen. Egyedi PIN-kódok adhatók meg, hogy ugyanazt az ipari targoncát különböző vezetők használhassák.

A gyári alapbeállítás szerint az első használat-hoz "11111"-es PIN-kód van beállítva.




MEGJEGYZÉS

Azt javasoljuk, hogy a flottamenedzser a hozzáférési jogosultsága segítségével módosítsa ezt a PIN-kódot. Lásd még: "A flottamenedzser hozzáférési jogosultsága (változat)".

A kulcsos kapcsolót bekapcsolva megjelenik a Hozzáférési jogosultság beviteli menüje.

Az ipari targonca egyetlen hidraulikus vagy menetfunkciója sem működik. A KRESZ (Közúti Rendelkezések Egységes Szabályozása) változat esetében a veszélyjelző rendszer (változat) működése biztosítva van.

- A blokkolt funkciók aktiválásához adja meg a PIN-kódot a funkciógombok segítségével.
- A megerősítéséhez nyomja meg a  gombot.

Ha a bevitt kód helyes, a kijelző átvált a főképernyőre. Az ipari targonca működésre kész.


- Ha a bevitt kód helytelen volt, adja meg újra a PIN-kódot.

1	Hozzáférési jogosultság	6
2		7
3	Adja meg a PIN-kódot	8
4		9
5	<input type="text"/>  = Törlés  = Mentés  = Visszavonás	0



MEGJEGYZÉS


A hivatalos szervizközpont beállíthatja úgy is a hozzáférési jogosultságot, hogy a PIN-kódot minden alkalommal meg kelljen adni, amikor a kezelő elhagyja az ipari targoncát.

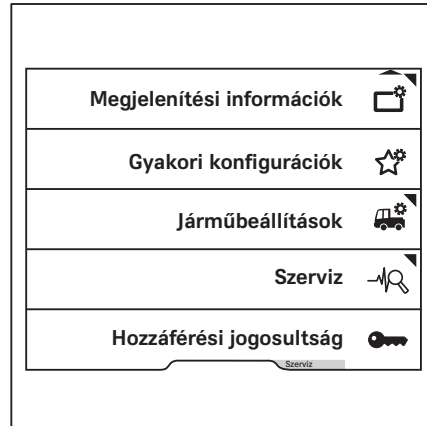
Amikor a kezelő visszaül a helyére megjelenik a Bejelentkezés  felirat. A kijelző ekkor átvált a "Hozzáférési jogosultság" beviteli menüjére.

Kijelző- és kezelőegység

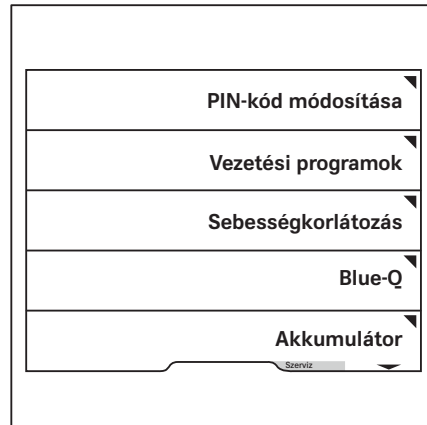
A PIN kódok módosítása

A flottamenedzser módosíthatja a PIN kódokat. Lásd még a következő részt: "A járműflotta-kezelő hozzáférési jogosultsága (változat)".

- Aktiválja "A járműflotta-kezelő hozzáférési jogosultsága" funkciót.
- Nyomja meg a Szerviz funkciógombot .



- Nyomja le a   görgetőgombokat, amíg meg nem jelenik a PIN-kód módosítása menü.
- Nyomja meg a PIN-kód módosítása funkciógombot.
- Kövesse a kijelzőn megjelenő utasításokat.



A járműflotta-kezelő hozzáférési jogosultsága (változat)

A "Járműflotta-kezelő hozzáférési jogosultsága" változattal rendelkező ipari targoncákat maguk a felhasználók is konfigurálhatják. Az

ezekhez a beállításokhoz való hozzáférést egy flottamenedzser-jelszó védi.



A "Járműflotta-kezelő hozzáférési jogosultsága" változat esetében három lehetőség áll rendelkezésre:

- 1 Nincs járműflotta-kezelői jelszó**
A konfigurációs menük elérése nem engedélyezett. Ha a hozzáférést később igénylik, a hivatalos szervizközpontnak kell beállítania járműflotta-kezelői jelszót.
- 2 Standard járműflotta-kezelői jelszó**
A standard járműflotta-kezelői jelszó "1111".
Biztonsági okokból ezt a standard járműflotta-kezelői jelszót az első használat után meg kell változtatni. Lásd még "A járműflotta-kezelői jelszó módosítása" című részt.
- 3 Egyedi járműflotta-kezelői jelszó**
Az egyedi járműflotta-kezelői jelszó a rendelésről szóló visszaigazolásban és az ipari targonca számláján van feltüntetve.




MEGJEGYZÉS

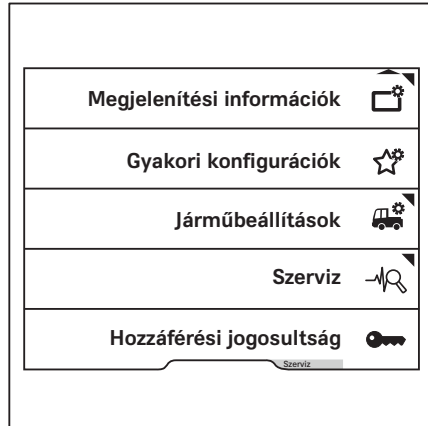
A beállítások menühöz való hozzáférés csak álló ipari targonca és behúzott kézfékek esetén érhető el. Ha a kézféket idő előtt kiengedi, a beállítások menü bezáródik.

- Állítsa le az ipari targoncát.
- Húzza be a kézféket.
- Nyomja meg a  gombot.
- Nyomja meg a  funkciógombot.

Megjelenik a menü első szintje.


Kijelző- és kezelőegység

- Nyomja meg a Hozzáférési jogosultság funkciógombot .



A kijelző a Hozzáférési jogosultság menüre vált.



- A funkciógombok segítségével adja meg a flottamenedzser-jelszót.
- A megerősítéséhez nyomja meg a  gombot.



A Járműflotta-kezelő hozzáférési jogosultsága aktiválva ✓ üzenet megjelenik.

– A megerősítéshez nyomja meg a ✓ funkciógombot.

A kijelző visszavált a Beállítások menüre.

Ha a megadott jelszó helytelen, megjelenik a Hibás jelszó üzenet.

– Ebben az esetben adja meg újból a jelszót.



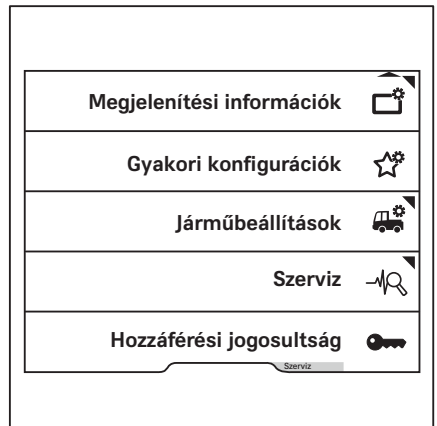
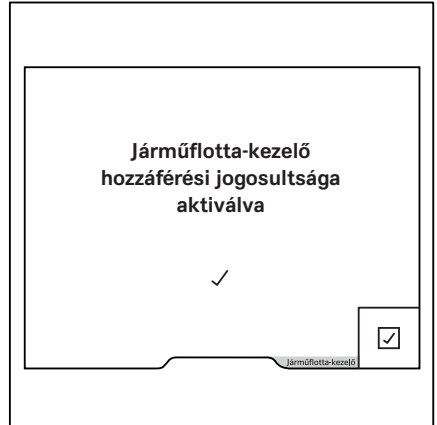
MEGJEGYZÉS

Amíg a "Járműflotta-kezelő hozzáférési jogosultsága" aktiválva van, a Járműflotta-kezelő látható egy, a képernyő alján lévő narancssárga sávon. Amikor a felhasználó átvált a főképernyőre, a hozzáférési jogosultság újra lejár.

A flottamenedzser-jelszó módosítása

– Aktiválja a "Járműflotta-kezelő hozzáférési jogosultsága" funkciót.

– Nyomja meg a Szerviz funkciógombot -R.



Kijelző- és kezelőegység

- Nyomja le a **△ ▽** gőrgőgombokat, amíg **▷** meg nem jelenik a **Jelszó (hozzáf. jogos.)** módosítása menü.
- Nyomja meg a **Jelszó (hozzáf. jogos.)** módosítása funkciógombot.
- Kövesse a kijelzőn megjelenő utasításokat.



Pre-Shift Check

A Pre-Shift Checks leírása (változat)

A Pre-Shift Check irányított párbeszédablak a kijelző- és kezelőegységben. A kezelőnek is segít a mindennapi használat előtt elvégzendő "szemrevételezésben és funkció-ellenőrzésben". Az ipari targonca bekapcsolása után a vezetőnek Igen vagy Nem választ kell adnia az ipari targonca állapotával kapcsolatos kérdésekre.

Eközben az ipari targonca funkciói korlátozottak. A haladási sebesség és a hidraulikus funkciók korlátozottak lesznek.

Az ipari targonca üzembe helyezése során a hivatalos szervizközpont a járműflotta-kezelővel egyeztetve tudja összeállítani a Pre-Shift Check műveletsorát egy kérdéskatalógusból. Amennyiben nincs összeállítva kérdéskatalógus, az alapértelmezett kérdés a Targonca üzemkész?

Ha a kérdésre a Nem választ adta, ez az előzményekben bejegyzésre kerül. Az ipari targonca funkcióira vonatkozó korlátozások alapértelmezés szerint nincsenek tárolva ebben az esetben. A hivatalos szervizközpont ezt a kérdést a kérdéskatalógus egy másik kérdésére cserélheti.

Emellett a járműflotta-kezelő a következő lehetőségekkel rendelkezik:

- A járműflotta-kezelő az összes ellenőrzés eredményét megtekintheti az Előzmények menüpontban.
- A járműflotta-kezelő három különböző műszakhoz meghatározhatja a műszak kezdetét. E műszakok kezdetekor el kell végezni a Pre-Shift Check műveletsorát.

Ha az ipari targonca rendelkezik "FleetManager" alkalmazással, a műszakokat a FleetManager felületén lehet meghatározni. Tekintse meg a vonatkozó kezelési utasításokat.

- Ha az ipari targonca funkciói a negatív teszteredmények miatt korlátozva voltak, a

Pre-Shift Check

járműflotta-kezelő visszaállíthatja ezeket a korlátozásokat.

- A járműflotta-kezelő meghatározhatja a kérdések sorrendjét.

Eljárás

- Indítsa be az ipari targoncát.
- A "Targonca üzemkész?" kérdés jelenik meg alapértelmezés szerint. Ennek a kérdésnek nincs köze az ipari targonca funkcióinak korlátozásához. A hivatalos szervizközpont ezt a kérdést a kérdéskatalógus egy másik kérdésére cserélheti.

Megjelenik a következő kérdés.

Néhány kérdés funkcionális vizsgálatot igényel, például a világítás működésellenőrzését.



MEGJEGYZÉS

A főképernyő szimbólum akkor jelenik meg, ha a teszthez szükséges.

- A főképernyő eléréséhez nyomja meg a főképernyő gombját vagy a funkciógombot .


A főképernyőn megjelenik a következő üzenet: Végezze el a Pre-Shift Check műveletet üzenet.

Ez azt jelenti, hogy a Pre-Shift Check még aktív és az ipari targonca csak korlátozott működésre képes.

- Az üzenet nyugtáztatásához nyomja meg a funkciógombot.
- Kapcsolja be, és ellenőrizze a tesztelni kívánt funkciót (pl. világítás).




Pre-Shift Check		4 / 6
A járművilágítás működik?		
		Igen
		Nem

- Nyomja meg a vissza  gombot a Pre-Shift Check megnyitásához.
- Válaszoljon a kérdésre a működésellenőrzés eredménye alapján.

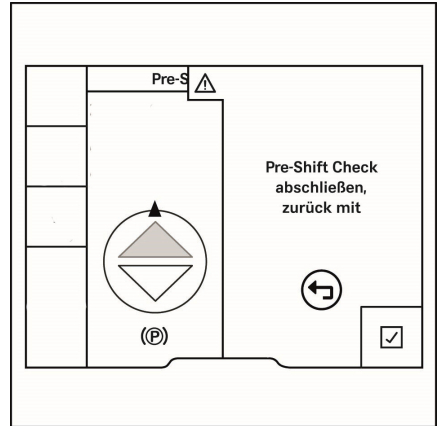
Megjelenik a következő kérdés.

MEGJEGYZÉS

Ha nem állított össze kérdéseket a Pre-Shift Check funkcióval kapcsolatban, a Targonca üzemmódban kérdés jelenik meg.

Ha az ipari targoncával egy teszthez kell indulni (pl. fékteszt), a rögzítőfék könnyen kioldható. Megjelenik a Végezze el a Pre-Shift Check műveletet  üzenet. Az ipari targonca csak csökkentett sebességgel vezethető. A kézifék ismételt behúzásakor a nézet visszatér a következőre: Pre-Shift Check.

Az ellenőrzés végén az ipari targonca funkciói korlátozottak maradnak, ha negatív teszteredmény alapján ez lett kiválasztva. A Pre-Shift Check targonca korl. aktív üzenet azt jelzi, hogy az ipari targonca funkciói korlátozva vannak. Amíg a funkciók korlátozva vannak, az új műszak megkezdésekor a rendszer nem kér újabb Pre-Shift Check műveletet. Az ellenőrzést csak akkor kéri újra a rendszer, ha a járműflotta-kezelő visszaállította a korlátozásokat.



Összes kérdés

MEGJEGYZÉS

Ez a kérdéskatalógus az ipari targoncák különböző típusaival kapcsolatos kérdéseket tartalmaz. Ezért olyan kérdéseket is tartalmazhat, amelyek nem vonatkoznak az Ön ipari targoncájára.

A hivatalos szervizközpont ezt a kérdéskatalógust az üzembe helyezés során a Pre-Shift Check összeállításához használhatja fel:

Sérültek az emelővillák (pl. elhajlottak vagy megrepedtek)?

Az emelővillák biztonságosan vannak rögzítve, és a rögzítő szerkezetek sértetlenek?

Pre-Shift Check

Az oszlopkar és az emelőváz görgősorai megfelelően meg vannak zsírozva?
A teherláncok sérültek?
A teheremelő láncok kellően feszesek és egyenletesen vannak terhelve?
Minden tartozék biztonságosan van rögzítve és sértetlen? Megfelelő az üzemállapotuk?
Az üzemi folyadékok (pl. olaj, víz, üzemanyag) láthatóan szivárognak?
Sérültek a kerekek? A megengedett határértékeken túl kopottak?
Megfelelő az abroncsnyomás?
A védőtetőn láthatók sérülések?
A beszállási terület vagy a lábtér piszkos vagy csúszós?
Az ablakok tiszták, jégmentesek és sérülésmentesek?
A karbantartási fedelek megfelelően le vannak zárva?
Az akkumulátorfedél/-burkolat sértetlen és jól le van zárva?
Az akkumulátorzár a helyén van, sértetlen és le van zárva?
Az akkumulátor csatlakozószerelvénye szennyezett vagy sérült (pl. a ház deformálódott, az érintkezők korrodáltak)?
A vonószerkezet sérült?
A teljesítmény-adatlap jelen van, sértetlen és olvasható?
Sérült a védelmi rendszer a kezelő számára?
Működik a kürt?
A járművilágítás működik?
A jelzőfények működnek?
Az antisztatikus szíj meg van és megfelelően érintkezik a padlóval?
A korona-elektroda megtalálható és tiszta állapotú?
Megfelelően működik a rögzítőfék?
Az üzemi fék problémamentesen működik?
A kormány szerkezet problémamentesen működik?
A vészleállító működik?
Szennyezett vagy nyilvánvalóan sérült az akkumulátor?
Minden tájékoztató tábla és matrica megtalálható és olvasható?
A teherámasz sértetlen?
Megfelelően működik a gázpedál?
A motortér szennyezett vagy idegen tárgyakat tartalmaz?
Az oszlopkar vagy az emelővilla nyilvánvalóan sérült?
A járó hidraulika megfelelően működik a feliratozása szerint?
A tükör piszkos vagy sérült?
A gáztartály vagy annak tartóeleme nyilvánvalóan sérült?
Hallhatók szokatlan zajok az ipari targonca használatakor?


Van más nyilvánvaló sérülés a targoncán?
Az ablaktörlő berendezés működik?
A motorháztető sértetlen és biztonságosan le van zárva?

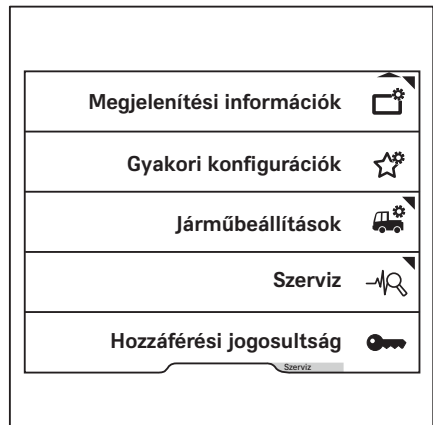
Ha nem volt Pre-Shift Check kérdés összeállítva, megjelenik a kezdeti konfiguráció a kézbesítés időpontjában.

A kérdések sorrendjének meghatározása

A Pre-Shift Check kérdései megjelenhetnek véletlenszerű vagy meghatározott sorrendben.

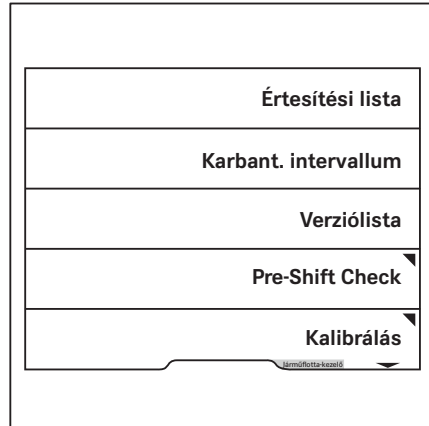
A véletlenszerű sorrend ajánlott, mert a kérdéseket így a járművezető tudatosan olvassa el. Ez azt jelenti, hogy nem alakul ki káros rutin.

- Aktiválja a "Járműflotta-kezelő hozzáférési jogosultsága" funkciót.
- Nyomja meg a Szerviz funkciógombot .



Pre-Shift Check

- Tallózzon a gőrgetőgombokkal Δ ∇ a Pre-Shift Check menühöz.
- Nyomja meg a Pre-Shift Check funkciógombot.



Megjelenik a Pre-Shift Check menü.

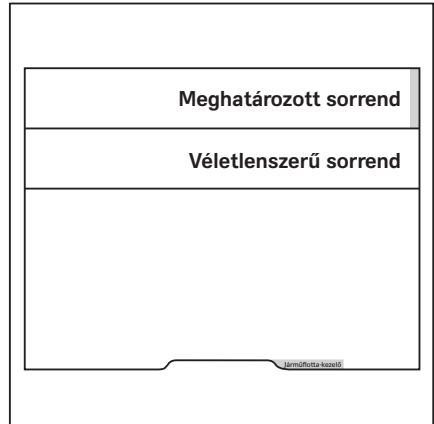
- Nyomja meg a Kérdések sorrendje funkciógombot.



A funkciógomb megnyomásával rögzített vagy véletlenszerű kérdéssorok választhatók ki. ▷


A narancssárga aktiválási sáv az aktuális beállítást mutatja.

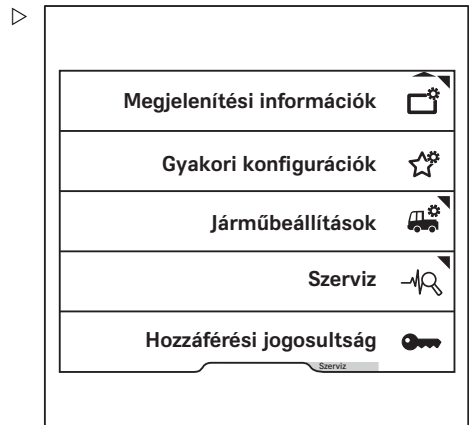
- A főképernyő eléréséhez nyomja meg a főképernyő gombját .



Előzmények megjelenítése

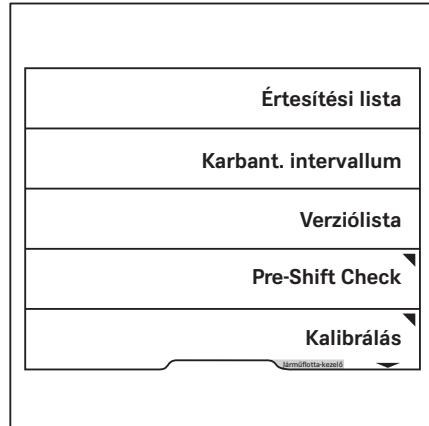
A járműflotta-kezelő megjelenítheti a Pre-Shift Check előzményeket.

- Aktiválja a "Járműflotta-kezelő hozzáférési jogosultsága" funkciót.
- Nyomja meg a Szerviz funkciógombot .



Pre-Shift Check

- Tallózzon a görgetőgombokkal \triangle ∇ a Pre-Shift Check menühöz.
- Nyomja meg a Pre-Shift Check funkciógombot.



Megjelenik a Pre-Shift Check menü.

- Nyomja meg az Előzmények funkciógombot.




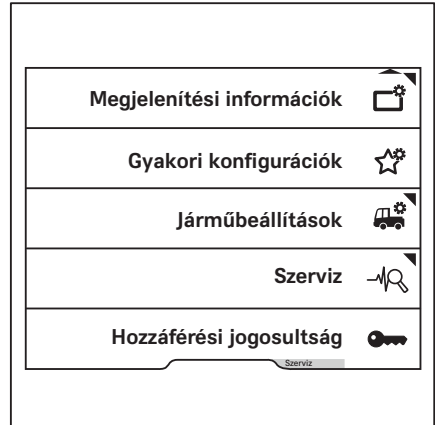
A műszak kezdetének meghatározása



Üzembe helyezés után a rendszer alapbeállítás szerint az utolsó ellenőrzést követően 24 óra múlva kéri a Pre-Shift Check elvégzését. A járműflotta-kezelő legfeljebb három műszakot és azok kezdési idejét adhatja meg. A rendszer ezután mindig ekkor fogja kérni a Pre-Shift Check elvégzését.

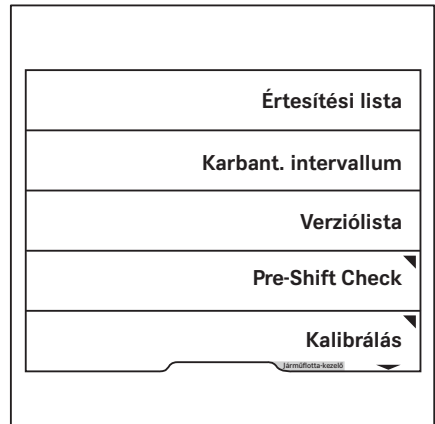
MEGJEGYZÉS

Ha az ipari targonca "FleetManager" változattal van felszerelve, a műszakokat a FleetManager felületén lehet meghatározni. Tekintse meg a vonatkozó kezelési utasításokat.

- Aktiválja "A járműflotta-kezelő hozzáférési jogosultsága" funkciót.
- Nyomja meg a Szerviz funkciógombot .



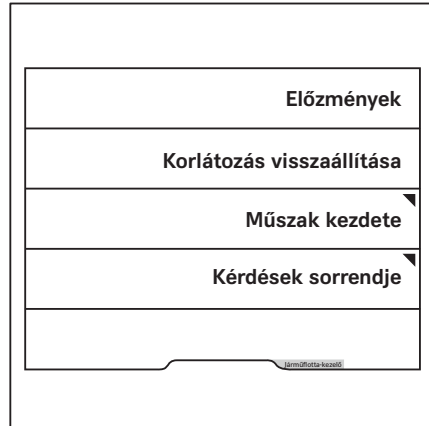
- Tallózzon a görgetőgombokkal   a Pre-Shift Check menühöz.
- Nyomja meg a Pre-Shift Check funkciógombot.



Pre-Shift Check

Megjelenik a Pre-Shift Check menü.

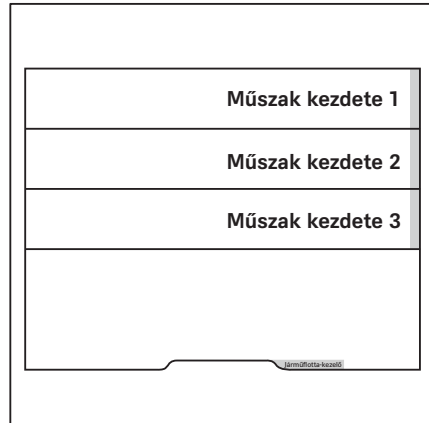
- Nyomja meg a Műszak kezdete funkciógombot.




Ebben a menüben jeleníthető meg a megadandó műszak és annak kezdési ideje.

A narancssárga aktiválási sáv jelzi, hogy melyik műszakok vannak aktiválva.

- Műszak szerkesztéséhez nyomja meg a megfelelő funkciógombot.

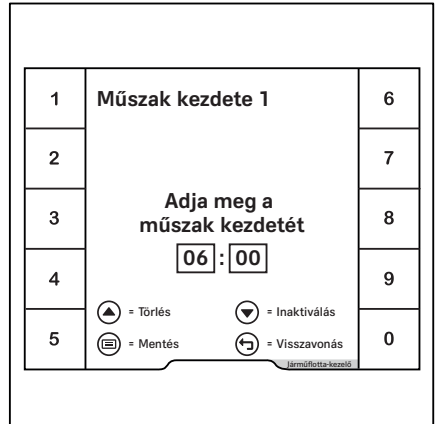


Ebben a menüben lehet megadni a műszak kezdetét. ▷

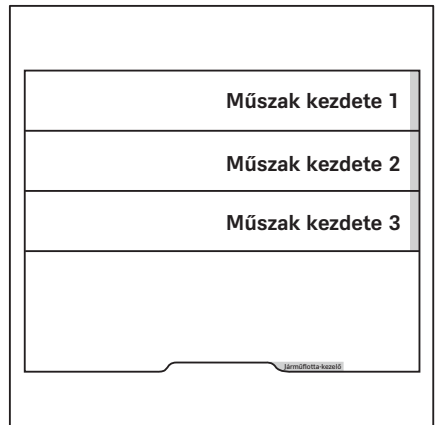
- Adja meg az időt a 0–9 funkciógombokkal.
- Az elmentéshez nyomja meg a  gombot.

A műszak kezdetét ezzel megadta. A Pre-Shift Check elvégzését mindig ettől a műszakkezdetési időtől kéri majd a rendszer.



A kijelző visszavált az előző menüre.



- Adott műszak kezdetének deaktiválásához válassza ki a megfelelő műszakot. ▷





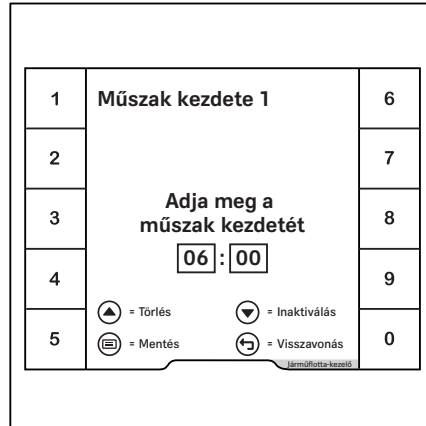
Pre-Shift Check

- A műszak deaktiválásához nyomja meg a  gőrgötőgombot.
- A megerősítéséhez nyomja meg a  gombot.

Az idő szürke színnel jelenik meg.


A műszak inaktív. A kijelző visszavált az előző menüre. A műszak mellett nincs aktiválási sáv.

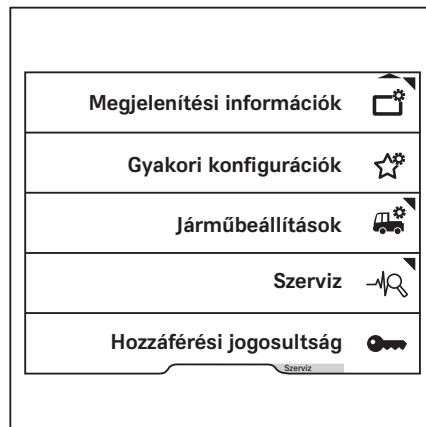
- A visszavonáshoz nyomja meg a  vissza gombot.
- A főképernyő eléréséhez nyomja meg a főképernyő gombját .



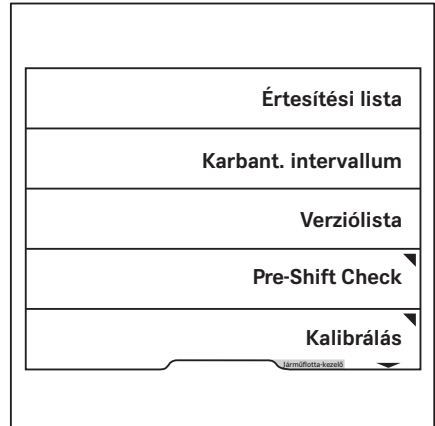
A targonca korlátozásainak visszaállítása

Ha a targonca funkciói a rossz eredménnyel járó ellenőrzések miatt korlátozva voltak, a járműflotta-kezelő visszaállíthatja ezeket a korlátozásokat. A járműflotta-kezelő ezt akkor is megteheti, ha egy előzőleg észlelt hibát kijavítottak.

- Aktiválja a "Járműflotta-kezelő hozzáférési jogosultsága" funkciót.
- Nyomja meg a Szerviz funkciógombot .



- Tallózzon a görgetőgombokkal ▲ ▼ a Pre-Shift Check menühöz.
- Nyomja meg a Pre-Shift Check funkciógombot.



Megjelenik a Pre-Shift Check menü.

- Nyomja meg a Korlátozás visszaállítása funkciógombot.



Pre-Shift Check


Megjelenik egy kérdés, amely megkérdezi, hogy szeretné-e visszaállítani a targonca korlátozásait.

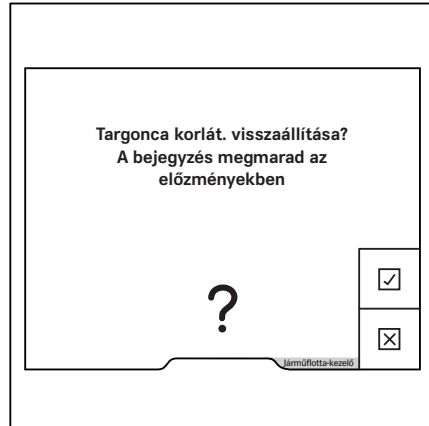
– A megerősítéshez nyomja meg a funkciógombot.

Mostantól elérhető a targonca funkcióinak teljes köre. A kijelző visszavált az előző menüre.

– A visszavonáshoz nyomja meg a funkciógombot.

A targonca funkciói korlátozottak maradnak. A kijelző visszavált az előző menüre.

– A főképernyő eléréséhez nyomja meg a főképernyő gombját .



Vezetői profilok

Vezetői profilok (változat)

Ez a változat legfeljebb tíz egyedi vezetői profil létrehozását teszi lehetővé. A bejelentkezést követően a rendszer a kiválasztott névvel üdvözlí a járművezetőt. A ✓ funkciógomb megnyomása után a főképernyő jelenik meg.

Ha az ipari targonca rendelkezik "PIN-kódos hozzáférési jogosultsággal" vagy "FleetManager" változatokkal, ezek a vezetői profilok összekapcsolhatók a megfelelő változattal.

A vezetői profil a következő beállítások mentését teszi lehetővé:

- Nyelv
- Kedvencek
- Az állapotsáv konfigurálása
- Az A és B menetprogram konfigurálása

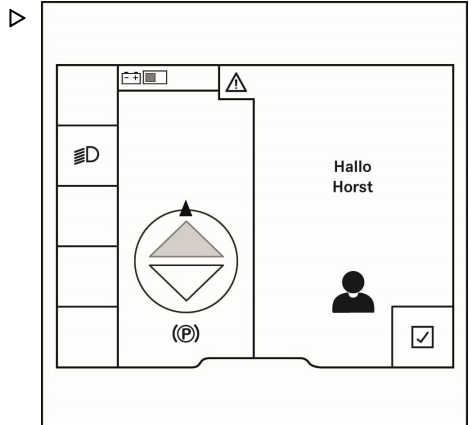
Ezen kívül a legutóbb kiválasztott vezetői profilhoz elmentett működési állapotokat újra előhívja a rendszer, amikor egy felhasználó legközelebb ezzel a vezetői profillal jelentkezik be:

- 1–3. kiválasztott menetprogram
- Hatékonyság és haladási módok (Blue-Q/sprint üzemmód)

Ha egy meglévő vezetői profil nélküli járművezető jelentkezik be a "PIN-kódos hozzáférési jogosultság" vagy a "FleetManager" változatainak használatával, a rendszer létrehoz egy vezetői profilt. Ez a vezetői profil az ipari targonca leszállításakor érvényben lévő beállításoknak felel meg.

Ha az ipari targonca nem rendelkezik ezekkel a változatokkal, a járművezetőknek manuálisan kell kiválasztaniuk a profiljukat.

A bejelentkezett járművezetők által végrehajtott módosítások mentésre kerülnek. Ezek után a járművezető következő bejelentkezésekor a rendelkezésére állnak.



Vezetői profil létrehozása

A járműflotta-kezelő és a járművezető is legfeljebb tíz vezetői profilt hozhat létre.

Vezetői profilok



MEGJEGYZÉS

Ha az ipari targonca rendelkezik "PIN-kódos hozzáférési jogosultsággal" vagy "FleetManager" változatokkal, a vezetői profil az első bejelentkezéskor automatikusan létrejön.

- Húzza be a kézféket.
- Nyomja meg a gombot.
- Nyomja meg a funkciógombot.
- Nyomja meg a Vezetői profilok funkciógombot .

Ez a menü tíz vezetői profil elmentéséhez biztosít tárhelyet. ▷

- Nyomja meg a kívánt tárhelyhez tartozó funkciógombot.



MEGJEGYZÉS

A vezetői profilt nem tartalmazó, szabad tárolási helyeket a Rendelk. álló raktárhely felirat jelzi.

Guido
Horst
Lisa
Járműv. 4
Rendelk. álló raktárhely 5

Megjelenik a Vezető neve menü. ▷

- A funkciógombok segítségével adja meg a kívánt nevet.
- A megerősítéséhez nyomja meg a gombot.

A vezetői profil aktív. A rendszer a következő bejelentkezéstől kezdve a kiválasztott névvel üdvözlí a járművezetőt.

A bejelentkezett járművezetők által végrehajtott módosítások mentésre kerülnek. Ezek aztán a járművezető következő bejelentkezésekor a rendelkezésére állnak.

1.,	Vezető neve	6mno
2.abc		7pqrs
3.def	Írja be a vezető nevét	8tuv
4.ghi	<input type="text" value="Horst"/>	9wxyz
5.jkl	= Törlés = abc -> ABC = Mentés = Visszavonás	0_

Vezetői profil kiválasztása

Ha az ipari targonca rendelkezik "PIN-kódos hozzáférési jogosultsággal" vagy "FleetManager" változatokkal, a megfelelő vezetői profil a bejelentkezés után aktív. Ha az ipari targonca nem rendelkezik ezekkel a változatokkal, a vezetőknek manuálisan kell kiválasztaniuk a profiljukat.



MEGJEGYZÉS

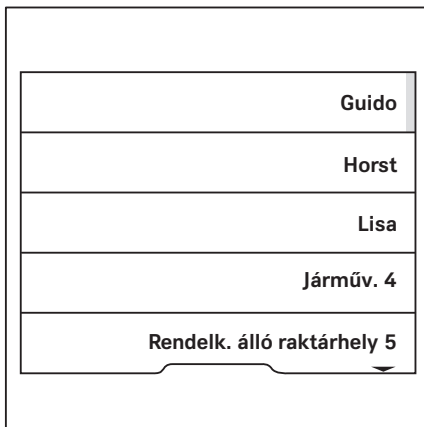
A beállítások menühöz való hozzáférés csak álló ipari targonca és behúzott kézifék esetén érhető el. Ha a kéziféket idő előtt kiengedi, a beállítások menü bezáródik.

- Állítsa le az ipari targoncát.
- Húzza be a kéziféket.
- Nyomja meg a gombot.
- Nyomja meg a funkciógombot.
- Nyomja meg a Vezetői profilok funkciógombot .

A narancssárga aktiválási sáv az aktuális beállítást mutatja. ▷

- Nyomja meg a kívánt vezetői profilhoz tartozó funkciógombot.

A vezetői profil aktív. Az ipari targonca következő bekapcsolásakor a rendszer a kiválasztott névvel üdvözli a vezetőt.






Vezetői profilok átnevezése

A vezetői profilok átnevezhetők. A járművezetők csak a saját vezetői profiljukat nevezhetik át. A járműflotta-kezelő rendelkezik hozzáférési jogosultsággal a vezetői profilok átnevezéséhez.


Vezetői profilok

Átnevezés a járművezető által


- Húzza be a kézféket.
- Nyomja meg a  gombot.
- Nyomja meg a  funkciógombot.
- Nyomja meg a Járműbeállítások  funkciógombot.
- Nyomja meg a Vezetői profilok átnevezése funkciógombot. ▷

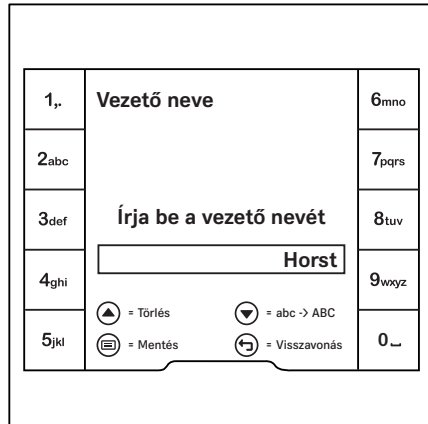


Megjelenik a Vezető neve menü. ▷

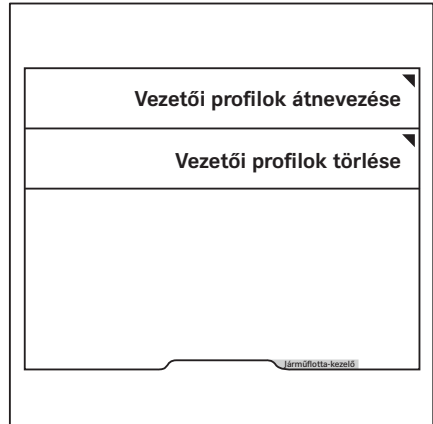
- A funkciógombok segítségével adja meg a kívánt nevet.
- A megerősítéséhez nyomja meg a  gombot.

Átnevezés a járműflotta-kezelő által


- Aktiválja "A járműflotta-kezelő hozzáférési jogosultsága" funkciót.
- Nyomja meg a Járműbeállítások  funkciógombot.
- Nyomja meg a Vezetői profilok kezelése funkciógombot.



- Nyomja meg a Vezetői profilok átnevezése funkciógombot.




Megjelenik a Vezető neve menü.

- A funkciógombok segítségével adja meg a kívánt nevet.
- A megerősítéséhez nyomja meg a  gombot.



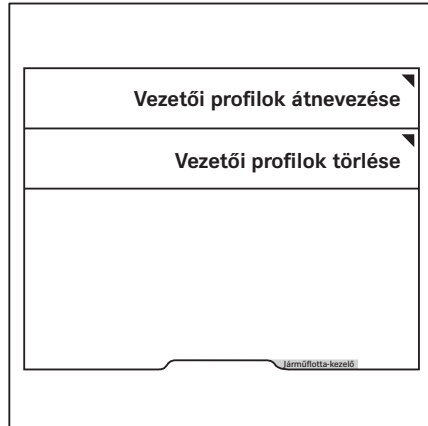
Vezetői profilok törlése

A járműflotta-kezelő rendelkezik hozzáférési jogosultsággal a vezetői profilok törléséhez.

- Aktiválja "A járműflotta-kezelő hozzáférési jogosultsága" funkciót.
- Nyomja meg a Járműbeállítások funkciógombot .
- Nyomja meg a Vezetői profilok kezelése funkciógombot.

Vezetői profilok

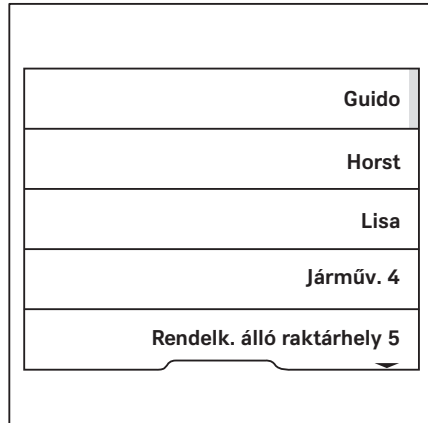
- Nyomja meg a Vezetői profilok törlése funkciógombot.



- Nyomja meg a törölni kívánt vezetői profilhoz tartozó funkciógombot.



A vezetői profil törlődik.



Világítás

A világítás be- és kikapcsolása

- Fordítsa el a kormánykerék bal oldalán található kezelőkaron lévő forgógyűrűt (1). A funkció bekapcsolásához igazítsa a kívánt világítási funkció szimbólumát a jelzéshez (2).

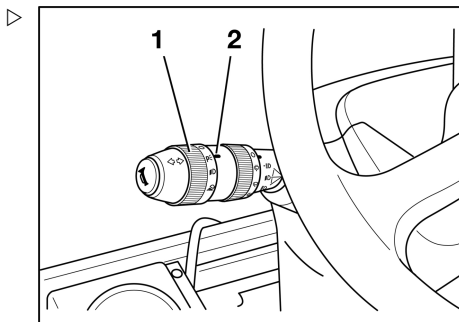


MEGJEGYZÉS

A kezelőkar opcionálisan a kormánykerék jobb oldalán is elhelyezhető. Ebben az esetben az irányjelzők működése ellentétes.

A világítási funkciók szimbólumai

	Világítás kikapcsolva
P	Parkolólámpa
⊕D	Tompított fényszóró
	STILL Safety Light. Nem kapcsolható be és ki a kezelőkarral, lásd a "STILL Safety-Light (változat)" c. fejezetet



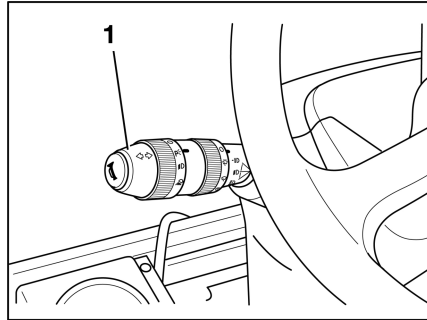
A távolsági fényszóró és a fénykürt működtetése

- Bekapcsolt tompított fényszóró mellett tolja előre a kormánykerék bal oldalán lévő kezelőkart, amíg az be nem kapcsol. A távolsági fényszóró bekapcsol.
- A távolsági fényszóró kikapcsolásához húzza hátra az elülső helyzetbe kapcsolt kezelőkart. A távolsági fényszóró kikapcsol.
- A fényszórók felvillantásához (fénykürt) húzza hátra röviden a működtető kart.

Világítás

Az irányjelzők be- és kikapcsolása

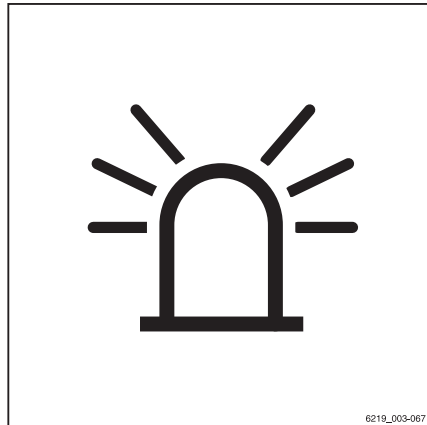
- A jobb vagy bal irányjelző bekapcsolásához nyomja fel vagy le a kormánykerék bal oldalán lévő kezelőkart (1) úgy, hogy a kar reteszel. A jobb vagy a bal irányjelző be van kapcsolva, és a kijelző- és kezelőegységen villog az irányjelző kijelzője. Ha világítással felszerelt utánfutó csatlakozik a targoncához, akkor az utánfutó irányjelzőjének a kijelzője is villogni kezd.
- Az irányjelző kikapcsolásához tolja vissza a kezelőkart (1) a középső állásba.


 MEGJEGYZÉS

A kezelőkar opcionálisan a kormánykerék jobb oldalán is elhelyezhető. Ebben az esetben az irányjelzők működése ellentétes.

Forgó jelzőfény

- A forgó jelzőfény bekapcsolásához nyomja meg a kapcsolódó Softkey gombot a kijelző- és kezelőegységen.
- A forgó jelzőfény bekapcsol.
- A forgó jelzőfény kikapcsolásához nyomja meg a Softkey gombot.
- A forgó jelzőfény kialszik.



6219_003-067

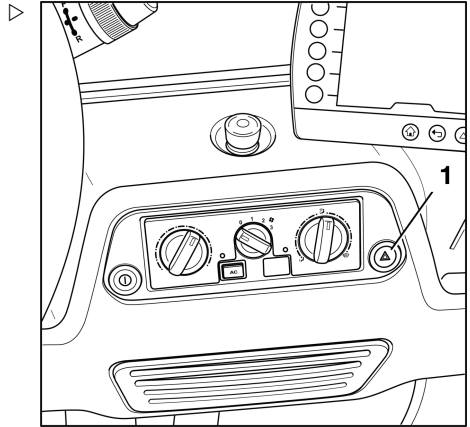
A vészvillogó be- és kikapcsolása

- A vészjelző rendszer bekapcsolásához nyomja meg a fűtésrendszer vezérlőpaneljének jobb oldalán található található nyomógombot (1). A vészjelző rendszer bekapcsol, és a nyomógombon lévő LED villogni kezd.
- A vészjelző rendszer kikapcsolásához nyomja meg ismét a nyomógombot (1). A vészjelző rendszer kikapcsol, és a nyomógombon lévő LED kialszik.



MEGJEGYZÉS

A vészjelző rendszer a gyújtáskapcsoló kikapcsolt állapotában is aktiválható.



STILL SafetyLight (változat)



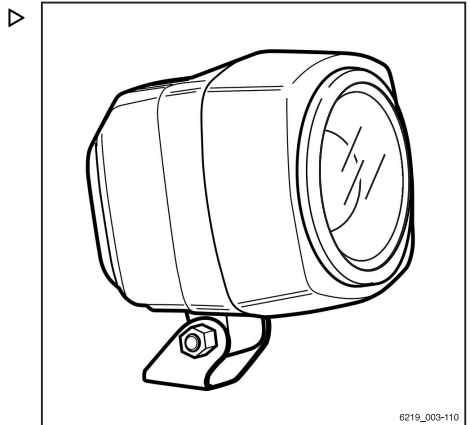
⚠ VIGYÁZAT

A STILL SafetyLight biztonsági világítóegységbe való belenézés szemkárosodást okozhat!

Ne nézzen bele a STILL SafetyLight egységbe!

A STILL SafetyLight egy vizuális figyelmeztető egység, amely lehetővé teszi az ipari targoncák időben történő észlelését a rossz látási viszonyú területeken (például úttest, magas állványok), valamint a nem belátható keresztelésekben. A STILL SafetyLight egy tartóra van felszerelve a vezetőfülkén úgy, hogy a dőccenések és rázkódások nem befolyásolják a működését.


Változattól függően a STILL SafetyLight egység egy vagy több világoskék fénypontot sugároz ki az ipari targonca elejétől, illetve végétől, ezáltal figyelmeztet másokat az ipari targonca közeledésére. Több fénypont jelenik meg sorban sorfényt mintázva. A sorfény az ipari targonca helyzetét és a haladásának irányát jelzi.



6219_003-110

Világítás

Az ipari targonca konfigurációjától függően a STILL SafetyLight automatikusan bekapcsol, amikor az ipari targonca mozog. Ez azt jelenti, hogy hátrameneben (váltózat) például kiegészítő világításként használható a hátramenetet kísérő, munkához való keresőlámpához. A STILL SafetyLight a kijelző- és kezelőegységen is be- és kikapcsolható.

– Ehhez nyomja meg a Softkey  gombot.




MEGJEGYZÉS

Ha az ipari targoncát közúton kell használni, a STILL SafetyLight egységnek kikapcsolva kell lennie.


StVZO berendezés

StVZO berendezés


Ha az ipari targonca rendelkezik StVZO-nak (Németországban érvényes közúti forgalmi szabályzat) megfelelő berendezéssel, a  funkciógomb a kedvencek sávjában lesz megtalálható. Ezzel a funkciógombbal lehet kikapcsolni az összes olyan világító berendezést, amely nem engedélyezett az StVZO hatálya alá tartozó utakon.

Ez a világítóberendezések következő változataira vonatkozik:

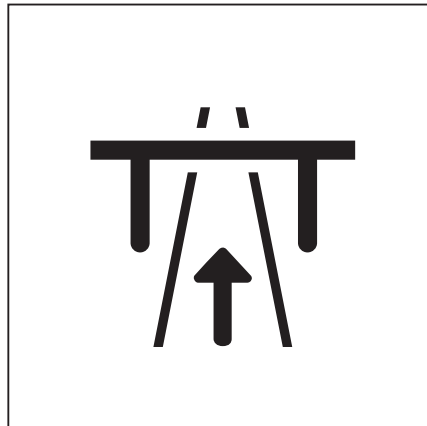
- STILL SafetyLight
- Figyelmeztetési terület jelzőfénye
- Munkához való keresőlámpa
- Forgó jelzőfény

– A világító berendezés kikapcsolásához nyomja meg a  funkciógombot.

A narancssárga aktiválási sáv világítani kezd a funkciógomb mellett.

– A világító berendezés bekapcsolásához nyomja meg ismét a  funkciógombot.


A narancssárga aktiválási sáv kialszik.



**MEGJEGYZÉS**

Ez a funkció gyárilag a német StVZO szabályzat szerint van konfigurálva.

- *Németországon kívül tartsa be az adott ország használatra vonatkozó előírásait.*
- *A hivatalos szervizközpont úgy módosíthatja a funkciót, hogy kevesebb világító berendezés vagy több világítóberendezés legyen kikapcsolva.*

A funkciógomb a Vezetés menüben  is megtalálható.

Hatékonyág és haladási módok

Hatékonyág és haladási módok

Blue-Q hatékony üzemmód



A funkció leírása

A Blue-Q hatékony üzemmód befolyásolja a hajtáserejét és a további fogyasztók aktiválását is, és csökkenti az ipari targonca energiafogyasztását.

Ha a hatékony üzemmód be van kapcsolva, az ipari targonca gyorsulása lelassul.

Kis sebesség melletti haladásakor – normál esetben manőverezés közben – nem érzékelhető a csökkenés, a bekapcsolt hatékony üzemmód ellenére sem. Közepes, legalább 7 km/órás sebesség esetén a gyorsulás kisebb fokú. Ezért a legfeljebb 40 méteres távolságokon kisebb haladási sebesség érhető el, mint abban az esetben, ha a hatékony üzemmód nincs aktiválva. Ahogyan a "STILL Classic" üzemmódban, a maximális sebesség itt is 25 km/h.

A Blue-Q nincs hatással a következőkre:

- Maximális sebesség
- Mászó- (kapaszkodó) képesség
- Vonóerő
- Fékjellemzők

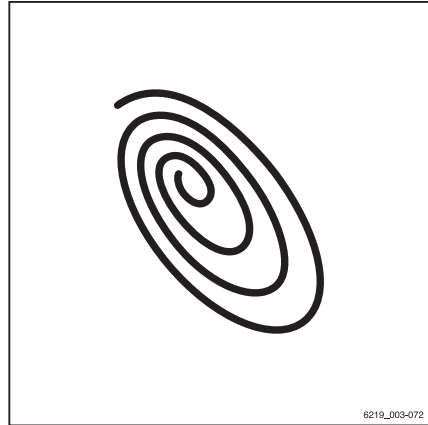
A Blue-Q hatékony üzemmód be- és kikapcsolása

– A Blue-Q hatékony üzemmód bekapcsolásához nyomja meg az ahhoz tartozó Softkey gombot.

Megjelenik a Blue-Q szimbólum a kijelző- és kezelőegységen, és a Blue-Q hatékony üzemmód bekapcsol.

– A Blue-Q hatékony üzemmód kikapcsolásához nyomja meg ismét a Softkey gombot.

Eltűnik a Blue-Q szimbólum, és a Blue-Q hatékony üzemmód kikapcsol.



További fogyasztókra gyakorolt hatás



A következő táblázatban láthatja azokat a speciális körülményeket, amelyek meghatározott segédesszközök leállítását eredményezhetik a Blue Q üzemmód bekapcsolásakor. Az elérhető további fogyasztók az ipari targonca felszereltségétől függően eltérőek.

Leállítás	Üléskapcsoló	Az ipari targonca áll.	Menetirány
Elülső munkához való keresőlámpa*	X	X	Hátramenet 3 km/óránál nagyobb sebességgel
Hátsó munkához való keresőlámpa*	X	X	Előre
Tetőre szerelt keresőlámpa*	X	X	3 km/óránál nagyobb sebesség
Fényszóró*	X	X	-
Első ablaktörő	X	X	Hátramenet 3 km/óránál nagyobb sebességgel
Hátsó ablaktörő	X	X	Előre
Ülésmegítő	X	-	-
Fülkefűtés	X	-	-
Szélvédő-melegítés	X	-	-


*A KRESZ (Közúti Rendelkezések Egységes Szabályozása) berendezés esetén nincs kikapcsolva (változat)

A Blue-Q konfigurálása

A járműflotta-kezelői hozzáférési jogosultság lehetővé teszi a járműflotta-kezelő számára, hogy tartósan aktiválja a Blue-Q hatékony üzemmódot, vagy a funkciógombbal be- és kikapcsolja azt.

- Engedélyezze a Hozzáférési jogosultság  beállítását.
- Nyomja meg a Járműbeállítások funkciógombot .

A megnyíló menü a következő funkciókat biztosítja:

- Végleges
A vezető nem tudja be- és kikapcsolni a Blue-Q üzemmódot. A Blue-Q folyamatosan aktív. A kijelző- és kezelőegységen folyamatosan megjelenik a Blue-Q szimbólum .
- Egy gomb megnyomásával

Hatékonyág és haladási módok

A vezető a funkciógombbal kapcsolhatja be és ki a Blue-Q üzemmódot.

– Nyomja meg a megfelelő funkciógombot.

A narancssárga aktiválási sáv megjelenik a megnyomott nyomógomb mellett.

A főképernyő gomb  a főképernyőhöz navigálja.

Haladási módok

A haladási módok befolyásolják az elektromos meghajtás gyorsulási és fékezési tulajdonságait.

Két különböző üzemmód választható: ▷

- 1 **"STILL Classic"**: Ez a normál vezetési mód. Kiegyensúlyozott gyorsítási és fékezési jellemzőket biztosít. A maximális sebesség 25 km/h. Amikor ez a mód aktív, nem látható más szimbólum a kijelzőn.
- 2 **"Sprint üzemmód"**: Ha agilisabb általános vezetési magatartást kíván, akkor bekapcsolhatja ezt a vezetési módot. Az ipari targonca gyorsabban felgyorsul a 25 km/h-s maximális sebességre. A sprint üzemmód tiszta és tágas területen való használatra szolgál.




MEGJEGYZÉS

A "sprint üzemmód" használata esetén az ipari targonca energiafogyasztása magasabb. Az akkumulátor ezért gyorsabban lemerül. A hajtássegységek sokkal gyorsabban melegszenek fel.

A "sprint üzemmód" be- és kikapcsolása

– A "sprint üzemmód" bekapcsolásához nyomja meg az ahhoz tartozó funkciógombot.

A kijelző- és kezelőegység kijelzőjén megjelenik a "sprint üzemmód" szimbóluma . A "sprint üzemmód" be van kapcsolva.

– A "sprint üzemmód" kikapcsolásához nyomja meg ismét a funkciógombot.

Eltűnik a szimbólum, és az üzemmód kikapcsol. Az ipari targonca ismét STILL Classic üzemmódban van.

A "sprint üzemmód" automatikus kikapcsolása

Az ipari targonca több energiát fogyaszt, ha a "sprint üzemmódban" a maximális teljesítményi szinten működik. Ezért az akkumulátor gyorsabban lemerül, valamint a dörzshajtások és az energiaforrás túlmelegedhetnek.

Az akkumulátorfeszültség, valamint a dörzshajtások és az energiaforrás hőmérséklete folyamatos megfigyelés alatt áll. A "sprint üzemmód" automatikusan kikapcsol, ha a feszültség túl alacsony, vagy a hőmérséklet túl magas.

Ha a targonca automatikusan kikapcsol, a "sprint üzemmódot" csak a következő feltételek mellett lehet újból bekapcsolni:

- Az akkumulátor teljesen fel van töltve
- Az ipari targoncát újraindították.

Vezetőfülke

Vezetőfülke

Fülkeajtók

A csatolós vontatóhoz és a platós vontatóhoz négy különböző ajtóváltozat kapható:

- Behajtható ajtók
- Tolóajtók (csak csatolós vontatók)
- Konzol/nyári ajtók
- Szövetajtók

Biztonsági információk és viselkedési szabályok

VIGYÁZAT

A fülke semmilyen körülmények között nem tekinthető védőtetőnek. Kizárólag az időjárás elleni védelemre szolgál, és nem nyújt védelmet a megcsúszott rakomány ellen.

- Mindig ellenőrizze, hogy a teher megfelelően van-e elhelyezve és rögzítve.

VIGYÁZAT

Lehetséges a súlyos sérülés!

- Ne hajoljon ki az ajtó körvonalán túl, miközben a targonca mozgásban van.
- Ne tolja ki a karját vagy a lábát az ajtó körvonalán túl.

VIGYÁZAT

Sérülésveszély!

- Az ajtókat csak akkor nyissa ki és csukja be, ha az ipari targonca áll.
- Ha valamelyik panel megkarcolódott, hibás vagy átlátszatlan, cseréltesse ki a hivatalos szervizközponttal.
- Az ajtókat csak a hivatalos szervizközpontban szabad kicserélni. Ez akkor is érvényes, ha az egyik ajtó változatról a másikra vált.
- Az ajtókat csak akkor nyissa ki és csukja be, ha az ipari targonca áll.
- Csak az erre a célra szolgáló kezelőszer-vekkkel vagy fogantyúkkal nyissa ki és csukja be az ajtókat.

- A behajtható ajtókon rendszeresen ellenőrizze az ajtónyitópántokat és a gázrugókat.

Behajtható ajtók



MEGJEGYZÉS

Az ajtókat egy érintőkapcsoló figyeli. Ha nincsenek megfelelően bezárva, egy megfelelő üzenet jelenik meg a kijelző- és kezelőegységen, és az ipari targonca csak mászó sebességgel mozgatható.

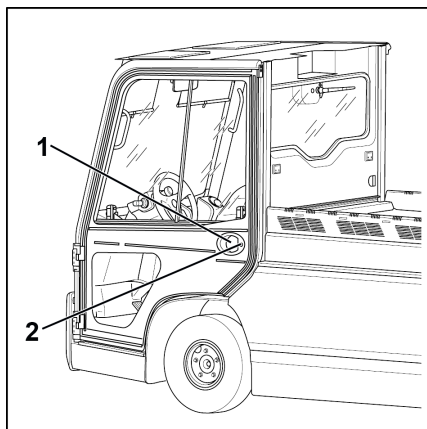


MEGJEGYZÉS

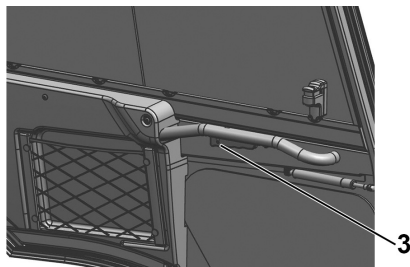
Vészhelyzet esetére a menekülés érdekében egy vészkalapács található a vezetőfülkében. A vészkalapács használatával kapcsolatos információkért lásd a "Vészkalapács" című fejezetet.

Az ajtók kinyitása

- **Kívülről:** Húzza meg az ajtófogantyút (1), amíg az ajtózár hallhatóan ki nem nyílik. Az ajtó kinyitható.



- **Belülről:** Húzza meg az ajtófogantyút (3), amíg az ajtózár hallhatóan ki nem nyílik. Nyissa ki az ajtót.



Az ajtó bezárása és reteszelése

- Zárja be az ajtót, és nyomja be vagy húzza be az ajtókeretbe, amíg hallhatóan a helyére nem kattan.

Mindkét ajtó rendelkezik egy ajtózárral (2), amely az ajtó zárására használható. A zárt ajtók belülről bármikor kinyithatók.

Vezetőfülke

Tolóajtók



MEGJEGYZÉS

Az ajtókat egy érintőkapcsoló figyeli. Ha nincsenek teljesen kinyitva vagy bezárva, egy megfelelő üzenet jelenik meg a kijelző- és kezelőegységen, és az ipari targonca csak másszó sebességgel mozgatható. **Kivétel:** Repülőgép földi berendezése



MEGJEGYZÉS

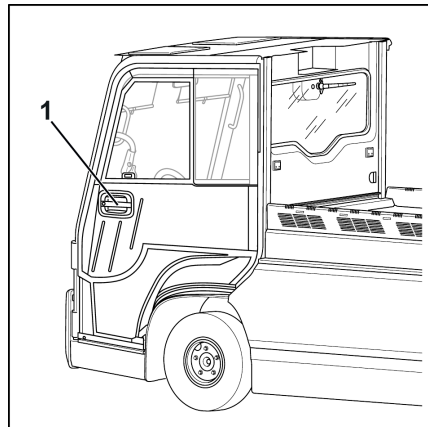
Vészhelyzet esetére a menekülés érdekében egy vészkalapács található a vezetőfülkében. A vészkalapács használatával kapcsolatos információkért lásd a "Vészkalapács" című fejezetet.

Az ajtók kinyitása

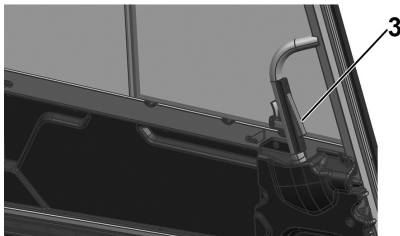
▲ FIGYELEM

Fennáll az alkatrészek károsodásának veszélye!

- Csak akkor nyissa ki a jobb oldali tolóajtót menetirányban, ha az akkumulátorajtó teljesen be van csukva.
 - Vezetés közben ne nyissa ki és ne csukja be a tolóajtókat.
-
- **Kívülről:** Húzza meg az ajtófogantyút (1), amíg az ajtózárr hallhatóan ki nem nyílik. Húzza vissza teljesen az ajtót, amíg hallhatóan a nyitott helyzetbe nem kattán.

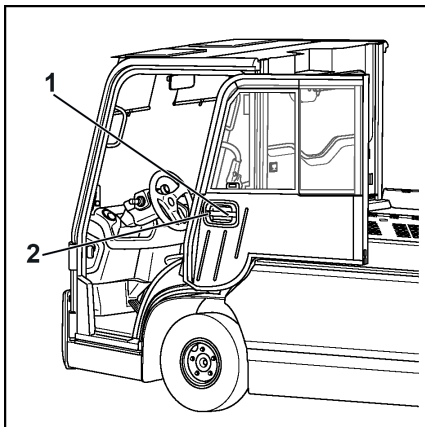


- **Belülről:** Húzza meg az ajtófogantyút (3), amíg az ajtózár hallhatóan ki nem nyílik. Húzza vissza teljesen az ajtót, amíg hallhatóan a nyitott helyzetbe nem kattán.



Az ajtó bezárása és reteszelése

- Húzza meg az ajtófogantyút (1), és húzza teljesen előre az ajtót, amíg hallhatóan a helyére nem kattán.



Mindkét ajtó rendelkezik egy ajtózárral (2), amely az ajtó zárására használható. A zárt ajtók belülről bármikor kinyithatók.

Konzolajtók

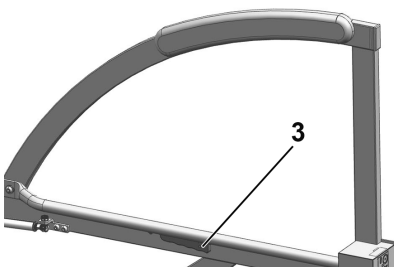


MEGJEGYZÉS

Az ajtókat egy érintőkapcsoló figyeli. Ha nincsenek teljesen kinyitva vagy bezárva, egy megfelelő üzenet jelenik meg a kijelző- és kezelőegységen, és az ipari targonca csak másszó sebességgel mozgatható.

Az ajtók kinyitása

- Húzza meg az ajtófogantyút (3), amíg az ajtózár hallhatóan ki nem nyílik. Nyissa ki az ajtót.



Az ajtók becsukása

- Zárja be az ajtót, és nyomja be vagy húzza be az ajtókeretbe, amíg hallhatóan a helyére nem kattán.

Szövetajtók



MEGJEGYZÉS

A szövetajtók nem jelentenek megfelelő védelmet. Nem tudják megbízhatóan megakadályozni a vezetőfülkéből való kiesését!

Vezetőfülke

**MEGJEGYZÉS**

Ha a szövetajtók hosszú ideig ki vannak téve az UV-fénynek, akkor elszakadhatnak. Ez károsodást okozhat. Ebben az esetben cseréltesse ki a szövetajtókat a hivatalos szervizközponttal.

**MEGJEGYZÉS**

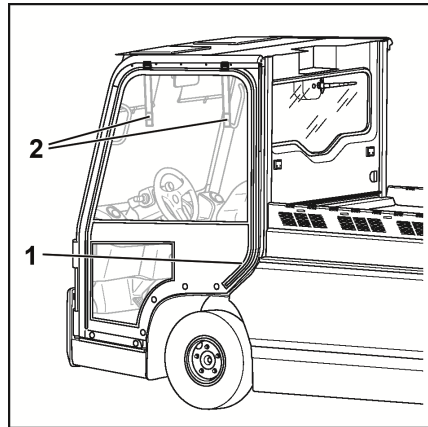
Ha egy szövetdarabot ideiglenesen eltávolít, mindig ugyanarra a vázra kell visszaszerelni. A szövetdarabok és az alváz össze vannak szerelve, ezért egyediek, és nem cserélhetők ki.

Az ajtók kinyitása

- Nyissa ki teljesen a cipzárt (1).
- Tekerje fel a szövetajtót, és tartsa a helyén a két szíjjal (2).

Az ajtók becsukása

- Oldja ki a két szíjat (2), és gördítse le a szövetajtót.
- Zárja le teljesen a cipzárt (1).

**Fűtésrendszer (változat)****▲ VESZÉLY**

Mérgezésveszély áll fenn, ha erősen szennyezett levegő kerül a zárt vezetőfülkébe!

- Ne használja a fűtést tárolási területek, vagy olyan ehhez hasonló helyek környékén, ahol üzemanyag párolog vagy finom por (pl. szén-, fa- vagy gabonapor) halmozódhat fel.



⚠ VESZÉLY

A hő hatására jelentős mértékben elterjedhetnek a gázok, illetve meggyulladhatnak. **Robbanásveszély!**

- Spray-dobozokat vagy gázpatronákat tilos a forró levegő áramlásának kitenni.



⚠ VESZÉLY

A fűtésrendszer túlmelegedhet, ha a forró levegő nem tud eltávozni belőle. **Tűzveszély!**

A fűtésrendszer csak működő ventilátor mellett kapcsolható be, és csak úgy, hogy a radiátort nem fedik el tárgyak (például kabát vagy borító).

- Először mindig a ventilátort kapcsolja be.
- Ne kapcsolja be a fűtésrendszert mindaddig, míg nem kapcsolta be a ventilátort.
- Távolítsa el a tárgyakat a radiátorról és a levegőbefúvóktól.



⚠ VESZÉLY

A fűtés működése közben a radiátor borítása erősen felforrósodhat. **Megérintésekor égésveszély áll fenn!**

- Üzemelés közben ne érjen hozzá a fűtés burkolatához.
- Csak a kapcsolókat fogja meg.

A fűtésrendszer kezelőszervei

A fűtésrendszer kezelőszervei közé tartozik:

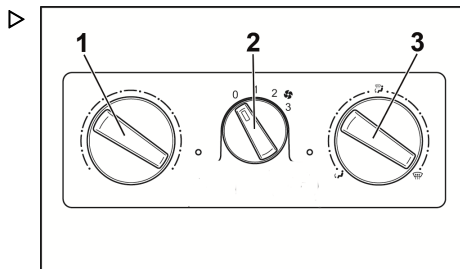
- 1 A fűtésfokozatot vezérlő gomb
- 2 A ventilátort vezérlő gomb
- 3 A szellőztetőt vezérlő gomb

Ventilátor és fűtés bekapcsolása

- Fordítsa a ventilátort vezérlő gombot (2) a ventilátor kívánt helyzetébe.

A ventilátor a ventilátorvezérlő gomb (2) segítségével beállított sebességgel működik.

- Fordítsa a fűtésfokozatot vezérlő gombot (1) a kívánt fűtésfokozatba.



Vezetőfülke

A melegítő a fűtésfokozatot vezérlő gombbal (1) kiválasztott fűtésfokozatra melegíti a levegőt

- A szellőztetőt vezérlő gombot (3) állítsa a kívánt helyzetbe.



Ventilátor beállítása


A ventilátorszabályozóval (2) a ventilátor három különböző fokozatra állítható be: "0"-tól, amely megegyezik a "Ki" értékkel, "3"-ig, amely a maximális sebességet jelöli.

Fűtési fokozatok beállítása

- Alacsonyabb fűtési fokozat beállításához az óramutató járásával ellentétes irányban fordítsa el a fűtésfokozatot vezérlő gombot (1).
- Magasabb fűtési fokozat beállításához az óramutató járásával megegyező irányban fordítsa el a fűtésfokozatot vezérlő gombot (1).

A szellőztetőt vezérlő gomb beállítása

- A légáramlás lábtérre tereléséhez fordítsa el a szellőztetőt vezérlő gombot (3) az óramutató járásával ellentétes irányban,  helyzetbe.
- A légáramlás ablakra tereléséhez fordítsa el a szellőztetőt vezérlő gombot (3) az óramutató járásával megegyező irányban,  helyzetbe.

A  középső helyzet a lábtérre és az ablakra tereli a légáramlást.

A fűtésrendszer és a ventilátor kikapcsolása

- Az óramutató járásával ellentétes irányban fordítsa el a fűtésfokozatot vezérlő gombot (1) egészen az ütközésig.

A fűtésrendszer kikapcsol.

- Az óramutató járásával ellentétes irányban fordítsa el a ventilátort vezérlő gombot (2) egészen az ütközésig.

A ventilátor kikapcsol.

A levegőbefúvó és a görgős fűvóka beállítása

A kezelőhöz tartozó levegőbefúvók mindig levegőhöz jutnak. A fűtésrendszert nem szükséges a kezelőszervek segítségével beállítani. Ezek a műszerfal bal és jobb oldalán találhatók.

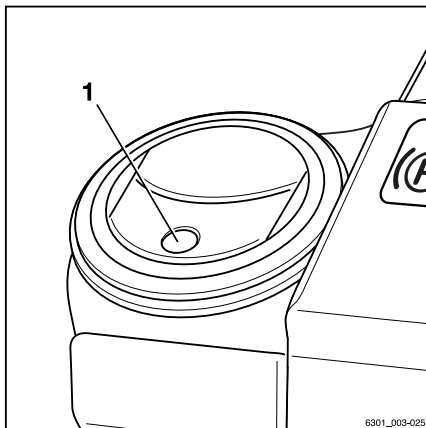
– A levegőbefúvó nyitásához nyomja be a tárcsán található bemélyedést (1).

A tárcsák kinyílnak.

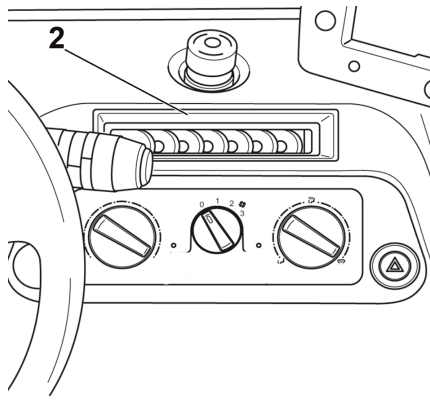
– Fogja meg a tárcsákat a légáramlás igazításához:

A tárcsák a kívánt szögbe állíthatók. A levegőbefúvó elforgatható.

– Nyomja le ismét a tárcsák zárásához.



Ezenkívül a fűtésrendszer kezelőpanelje felett egy görgős fűvóka is található a levegőellátáshoz.

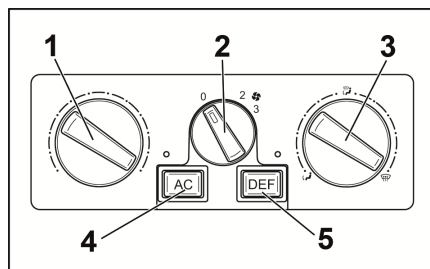


Légkondicionálás változat

A légkondicionáló lehűti a fülke levegőjét. A légkondicionáló kiszárítja a fülke levegőjét, így nem párasodnak be az üvegfelületek.

A légkondicionáló kezelőszervei közé tartozik:

- 1 A fűtésfokozatot vezérlő gomb
- 2 A ventilátort vezérlő gomb
- 3 A szellőztetőt vezérlő gomb
- 4 "AC"(légkondicionálás) nyomógomb
- 5 "Defog"nyomógomb



Vezetőfülke

FIGYELEM

Fennáll a kompresszor csapágyai által okozott esetleges alkatrész-károsodás!

- Kapcsolja be a légkondicionálót 4 hetente legalább 10 percig.

MEGJEGYZÉS

A párologtatóban lévő kondenzvíz dohos szagot áraszthat.

- *Ez elkerülhető, ha 10 perccel a hajtás vége előtt kikapcsolja a légkondicionálást, és hagyja, hogy a ventilátor tovább működjön. Ez szárítja a kondenzvizet.*

MEGJEGYZÉS

Hideg, párás napokon a fülke levegője páramentesíthető a fűtésrendszer és a légkondicionáló egyidejű működtetésével. A légkondicionáló páramentesíti a levegőt, és a fűtésrendszer kompenzálja a hűtést. Ez kellemesebb hőmérsékletet teremt a fülkében, és meggátolja az ablakok párásodását.

MEGJEGYZÉS

A belső és a külső hőmérséklet közötti jelentős különbség növeli a vezető fizikai terhelését. A megbetegedés kockázatának csökkentése érdekében a belső és a külső hőmérséklet közötti különbség nem haladhatja meg a hat fokot.

- A levegőbefúvók beállításához, valamint a ventilátor helyzetének, a fűtésbeállítások és a szellőztetőt vezérlő gomb vezérléséhez lásd a "Fűtésrendszer (változat)" című részt.

A légkondicionáló be- és kikapcsolása

- Kapcsolja be a ventilátort. Fordítsa a ventilátorszabályozót (2) a ventilátor kívánt helyzetébe.
- Nyomja meg a be-/kikapcsoló gombot (4).

A kapcsolón található LED zölden világítani kezd. A légkondicionáló be van kapcsolva.

- A légkondicionálás kikapcsolásához nyomja meg ismét a "be-/kikapcsoló gombot" (4).

Kialszik a LED a kapcsolón. A légkondicionáló ki van kapcsolva.

A hőmérséklet szabályozása

A hűtés mértéke a fűtésszint-szabályozóval (1) állítható be. Szükség esetén ez a szabályozó használható a fűtésrendszer beállítására, hogy a légkondicionáló rendszer kevésbé intenzíven hűtse le a levegőt. Minél jobban elforgatja a fűtésszabályozót az óramutató járásával megegyező irányba, annál kevésbé hűd a kiáramló levegő.

"Defog" funkció

A "Defog" funkció segítségével gyorsan helyreállítható a tiszta kép, ha a szélvédő páras.

- Nyomja meg a "Defog" nyomógombot (5). A kapcsolón található LED zölden világítani kezd. Az "AC" nyomógombban lévő LED világítani kezd. A légkondicionáló és a ventilátor most úgy működik, hogy a szélvédőn lévő pára optimális módon megszűnjön.
- A "Defog" funkció leállításához nyomja meg ismét a "Defog" nyomógombot (5). A két nyomógombon ((4) és (5)) lévő LED-ek kialusznak. A légkondicionálás és a ventilátor visszatér normál üzemállapotba.

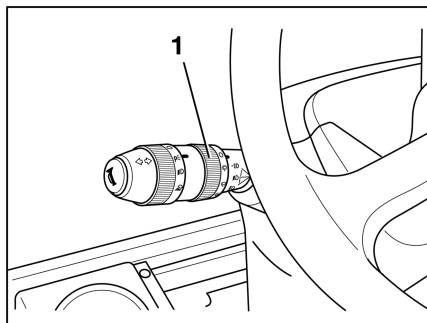
Az első ablaktörlő és -mosó működtetése

Az első ablaktörlő és -mosó működtetése a kormányoszlop bal oldalán lévő kezelőkar belső állítógyűrűjén (1) keresztül történik.



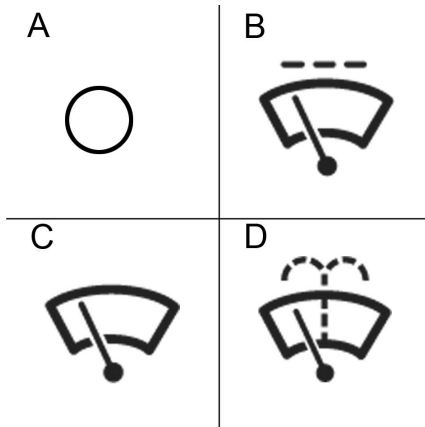
MEGJEGYZÉS

Opcionálisan a kezelőkar áthelyezhető a kormányoszlop jobb oldalára is.



Vezetőfülke

- Fordítsa el az állítógyűrűt (1), és igazítsa a kívánt működési fázis szimbólumát a kezelőkaron lévő fehér jelzéshez.



Üzem mód	Az állítógyűrű helyzetének (1) beállítása
Kikapcsolva	(A)
Időköz	(B)
Folyamatos üzemmód	(C)
Alátét	(D)

A hátsó ablaktörlő és -mosó működtetése

A hátsó ablaktörlő és -mosó működtetése a kijelző- és kezelőegységen keresztül történik.

- A "Be" üzemmód bekapcsolásához nyomja meg azt a Softkey gombot, amely a szimbólumhoz (1) tartozik a kijelző- és kezelőegységen.

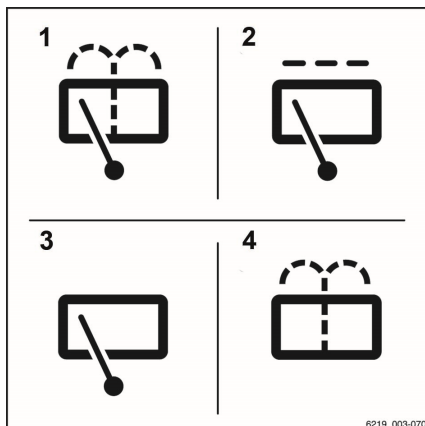
A "Be" üzemmód bekapcsol. Megjelenik a szimbólum (3), és a szimbólum mellett megjelenik az aktiválási sáv.

- A "Szakaszos üzemmód" bekapcsolásához nyomja meg ismét a Softkey gombot.

A szimbólumot (2) egy narancssárga pont jelöli.

- A "Mosó" üzemmód bekapcsolásához tartsa nyomva a Softkey gombot. Ez bármilyen működési szakaszban lehetséges.

A "Mosó" üzemmód bekapcsol. A (4) szimbólum addig látható, ameddig a Softkey gombot nyomva tartják.



6219_003-070


- Amint az ablak tiszta, engedje fel a Softkey gombot.

Az előző üzemmód kapcsol be ismét.

- Ennek az üzemmódnak a kikapcsolásához nyomja meg egymás után többször a Softkey gombot, amíg az (1)szimbólum újra meg nem jelenik a kijelzőn. A szimbólum melletti aktiválási sáv kialszik.

Fűthető ablakok


Hátsó ablakfűtés

- Nyomja meg a "hátsó ablak fűtése" funkciógombot  a kijelző- és kezelőegység kedvezek sávján.

A hátsó ablak fűtése 10 percre bekapcsolva marad, majd automatikusan kikapcsol.

Szélvédőfűtés (változat)

A szélvédőfűtés segít gyorsan jégmentesíteni az ablakot, és megszüntetni a párásodást.

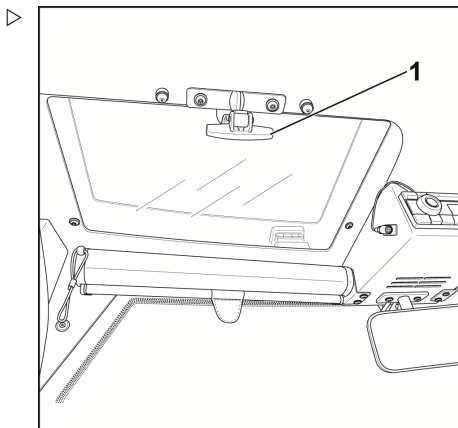
- Nyomja meg a "Szélvédőfűtés" funkciógombot  a kijelző- és kezelőegység kedvezek sávján.

A szélvédőfűtés 15 percre bekapcsolva marad, majd automatikusan kikapcsol.

Vezetőfülke

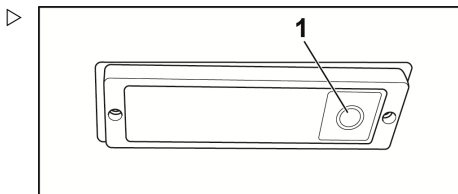
Felnyomható tetőüveg (változat)

- A tetőüveg felnyomásához tolja a kart (1) előre és felfelé, hogy az benyomott helyzetbe pattanjon.
- Az üveg bezárásához húzza lefelé a fogantyút (1), amíg az üveg be nem csukódik, és a fogantyú a helyére nem pattan.

**Belső világítás**

A vezetőfülke világítása a vezetőfülke tetőszerkezetének közepén található. A két ajtó egyikének kinyitásakor bekapcsol, az ajtó becsukásakor pedig kikapcsol. Amikor az ajtók és a szövetajtók zárva vannak, a fülkevilágítás az alábbiak szerint kapcsolható be és ki.

- A bekapcsoláshoz nyomja meg a gombot (1).
- A kikapcsoláshoz nyomja meg ismét a gombot (1).

**Mosófoliadék feltöltése****▲ FIGYELEM**

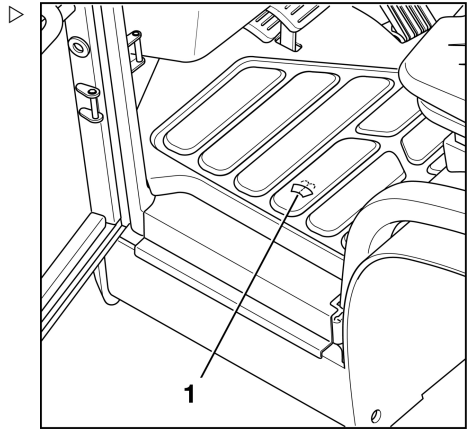
Fagy hatására károsodás léphet fel!

Fagyás közben a víz kitágul. Ha a mosórendszert nem téli használatra alkalmas folyadékkal töltik fel, jég keletkezhet benne, ami kárt okozhat.

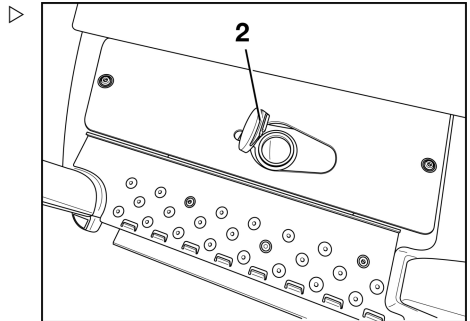
- Amennyiben fennáll a fagyás kockázata, használjon téli használatra alkalmas folyadékot.

A mosófolyadék-tartály a vezetőfülkében, a lábtér bal oldalán, a padlószőnyeg alatt található. A padlószőnyeg a mosórendszer (1) szimbólumával van jelölve.


- A mosófolyadék utántöltése érdekében hajtsa oldalra a padlószőnyeget.



- Nyissa fel a mosófolyadék-tartály fedelét (2), és töltse fel a mosófolyadék-tartályt.
- Szorosan zárja le a fedelet (2), majd hajtsa vissza a padlószőnyeget.



MEGJEGYZÉS

Ha a mosófolyadék szintje alacsony, a kijelző- és kezelőegységen megjelenik a "Töltse után az ablakmosó folyadékot" üzenet és a  szimbólum.

Védőeszközök

Védőeszközök

Ütközés elleni védelem (változat)

Az ipari targonca fontos alkatrészeinek ütközés elleni védelme különböző változatokban érhető el:

- Hátsó védőrács
- Lámpavédő rács
- Első védőkengyel
- Ütközésvédő szalagok

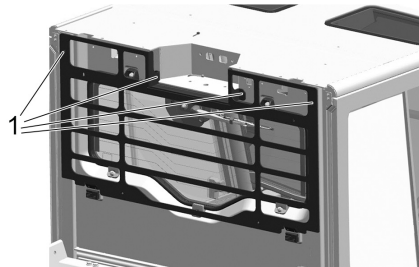
Hátsó védőrács

A hátsó védőrács a hátsó ablakot védi a rakomány okozta sérülésektől. Vegye figyelembe a következőket:

- Mindig megfelelően rögzítse a rakományt. További információkért lásd a következő fejezetet: "Rakodás a platóra".
- Ügyeljen arra, hogy a rakomány, például csövek, ne csúszhassanak be a rács rúdjai közé.
- A hátsó ablak tisztításához vagy a hátsó ablaktörő lapátjának cseréjéhez hajtsa le a védőrácsot. Ehhez tekintse át a következő fejezetet.

A hátsó védőrács lehajtása

- Lazítsa meg a négy rögzítőcsavart (1).



- Hajtsa le a hátsó védőrácst.



Lámpavédő rács

A lámpa védőrácsa az ipari targonca első lámpáit védi a sérülésektől.



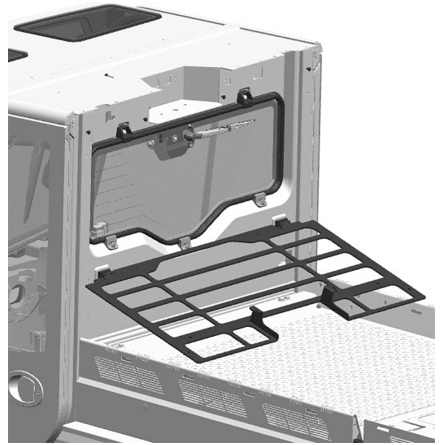
MEGJEGYZÉS

Ha a jármű rendelkezik lámpavédő ráccsal, az ipari targonca nem hagyható jóvá a német közúti forgalmi szabályzat (StVZO) alapján, mivel a lámpavédő rács korlátozza a vezetési terület megvilágítását.

A fűtésrendszer frisslevegő-szűrőjének cseréjéhez el kell távolítani a lámpavédő rácsot. Ehhez tekintse át a következő fejezetet.

A lámpa védőrácának eltávolítása

- Csavarja ki a két rögzítőcsavart (1) a lámpavédő rács mindkét oldalán, és óvatosan távolítsa el a rácsot.
- Ha ki kell cserélni a fűtésrendszer frisslevegő-szűrőjét, tekintse át "A fűtésrendszer frisslevegő-szűrő betétjének cseréje" című fejezetet.



Első védőkengyel

Az első védőkengyel megvédi a szélvédőt a nagy leeső tárgyak, például egy poggyász által okozta sérülésektől. A magassága állítható (lásd a következő részt).

Az első védőkengyel magasságának beállítása



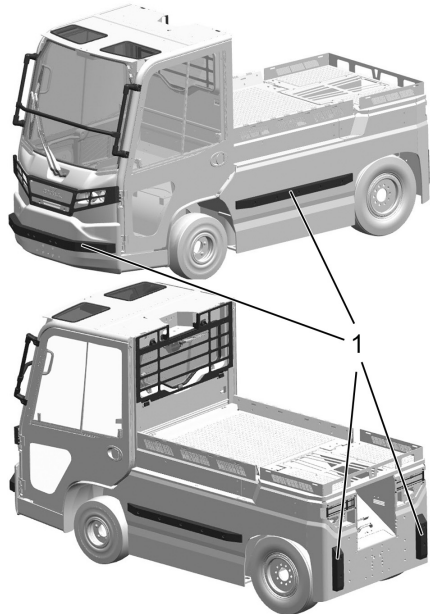
Védőeszközök

- ▷ – Lazítsa meg az első védőkengyel bal és jobb oldalán található négy hatlapfejű csavart (1).
- Állítsa az első védőkengyelt a kívánt helyzetbe.
- Húzza meg a négy hatlapfejű csavart (1).



Ütközésvédő szalagok

- ▷ A sérülésektől további műanyag ütközésvédő szalagok (1) védik az ipari targonca elejét, hátulját és oldalait.



Vezetés

A vezetésre vonatkozó biztonsági előírások

A vezetés során tanúsítandó magatartás

- A gépkezelőnek be kell tartania a közúti közlekedés szabályait, amikor az üzemben közlekedik.
- A sebességet a helyi viszonyoknak megfelelően kell megválasztani.
- A vezetőnek például lassan kell vezetnie:
 - Kanyarodáskor
 - Szűk átjárókban
 - Lengőajtókon való áthaladáskor
 - Be nem látható területeken
- A vezetőnek tartania kell a féktávolságot járművek és személyek esetében egyaránt, és minden körülmények között irányítása alatt kell tartania az ipari targoncát. A vezetőnek kerülnie kell a hirtelen megállást, a gyors kanyarvételt, a veszélyes vagy nem belátható helyeken való előzést.
- Amikor a targoncavezető első alkalommal vezeti a járművet, tegye azt nyílt terepen vagy üres úton.

Vezetés közben tilos a következő tevékenységek végzése:

- Kezek és lábak kilógatása a targoncából
- Testtel az ipari targonca külső szegélyén túl való kihajolás
- Az ipari targoncából való kimászás
- A kezelőülés mozgatása
- A kormányoszlop beállítása
- A biztonsági öv kioldása
- Elektronikus berendezések használata, mint például rádió, mobiltelefon stb.

Vezetés

⚠ VIGYÁZAT

A lábtérben lévő tárgyak balesetveszélyesek!

A nem megfelelően elhelyezett tárgyak fékezéskor és kormányzáskor a lábtérbe eshetnek; ezek a tárgyak blokkolhatják a pedálokat.

- Csak a méretük alapján biztonságosan tárolható és ki nem hulló tárgyakat szabad a rendelkezésre álló polcokra helyezni. A nagyobb tárgyakat a fülkén kívüli rakfelületen tárolja és rögzítse.
- A pohártartó legfeljebb 1,5 literes palack tárolására alkalmas.

⚠ VIGYÁZAT

Balesetveszély! Multimédiás és kommunikációs eszközök használata, illetve azok túl nagy hangerővel történő hallgatása hátrányosan befolyásolja a targoncakezelő figyelmét vezetés közben.

- Vezetés közben ne működtesse az eszközöket.
- A hangerőt úgy állítsa be, hogy hallja a figyelmeztető hangjelzéseket.

⚠ VIGYÁZAT

Az olyan területeken, ahol tilos a mobiltelefonok használata, ott egyáltalán nem megengedett a mobiltelefonok és rádiótelefonok használata.

- Kapcsolja ki ezeket az eszközöket.

Veszélyzóna

Veszélyzónának nevezik azt a területet, melyen belül személyek épségét veszélyeztetheti az ipari targonca mozgása, annak munkaberendezései vagy maga a szállított rakomány. Ide tartozik az a terület is, melyet az aláhulló áruk, illetve a berendezések lezuhanása veszélyeztethet.

A veszélyzóna az a terület, ahol az emberek a következők miatt veszélyben vannak:

- Az ipari targonca mozgása
- A munkaeszköz mozgása az ipari targoncán
- Az emelőtartozékok mozgása az ipari targoncán
- Az ipari targonca rakományának elmozdulása
- Rakomány leesése a platformról
- Leeső munkaeszközök

Utak

Az utak állapota

Az utak kötelező tulajdonságai:

- Kellően szilárd
- Szennyeződéstől és leesett tárgytól mentes

Az elvezetőcsatornákat, szinttalálkozásokat és hasonló akadályokat ki kell szintezni; ha szükséges, rámpákat kell felállítani, hogy a targoncák a lehető legkevesebb döccenéssel hajthassanak át azokon.

Ügyeljen arra, hogy a kábelaknatekők és a hasonló tetők megfelelő teherbírással rendelkezzenek.

Az ipari targonca vagy a tehermagasság legmagasabb pontja és a környezet rögzített részei között elegendő távolságnak kell lennie. A magasság a vezetőfülke magasságától és a teher méretétől függ.

Haladás rámpákon/platformokon

⚠ VESZÉLY

Balesetveszély áll fenn az ipari targonca ütközése miatt!

A szélek (pl. rámpák, platformok) közelében való közlekedéskor különös figyelmet kell fordítani. Erőteljes kormányozdulatok (pl. kitérő manőverek) esetén a szélen az ipari targonca felborulhat.

- Kísérje szoros figyelemmel a forgalmi helyzetet azon a területen, ahol a targoncát vezeti.
- Ha szükséges, haladjon lassan, és álljon meg, amíg a forgalmi helyzet lehetővé nem teszi a biztonságos vezetést.

Utakra és munkaterületekre vonatkozó szabályok

Csak az üzemeltető, illetve a képviselője által közlekedésre kijelölt útvonalakon engedélyezett a haladás. A forgalmi sávoknak akadálymentesnek kell lenniük. A teher kizárólag az arra kijelölt területen tehető le, illetve ott tárolható. Az üzemeltetőnek és képviselőjének gondoskodnia kell az illetéktelen személyek munkaterülettől való távol tartásáról.

Vezetés

Veszélyes területek

Az utak veszélyes területeit fel kell tüntetni standard közlekedési táblákkal, vagy – szükség szerint – kiegészítő figyelmeztető jelzésekkel.

Láthatóság vezetés és manőverezés közben

- A vezetőnek a haladás irányába kell néznie, és rendszeren be kell látnia az úttestet.
- A vezetőnek meg kell győződnie a haladási útvonal akadálytalanságáról, különösen hátramenetben. Ha ez nem lehetséges, fel kell kérni egy másik személyt egyfajta forgalomirányítónak, aki ezt a szerepkört az ipari targonca előtt haladva végzi.
- Ilyen esetekben különösen óvatosan és csak lépésben szabad vezetni a járművet. Ha a járművezető elveszíti a szemkontaktust a forgalomirányítóval, a járművezetőnek azonnal meg kell állítania az ipari targoncát.
- Manőverezéskor mindig használja a visszapillantó tükröket. A nagyon rossz látási viszonyok között egy másik személy is megkérhető a tájékozódás elősegítésére. Ez különösen a szövetszerkezetű platós vontatóra vonatkozik, mivel a traktor hátulnézete rendkívül korlátozott.
- Ha a megfelelő látási viszonyok eléréséhez vizuális segédeszközök (tükrök, monitorok) szükségesek, óvatosan gyakorolja a vezetést ezekkel a segédeszközökkel. Ha vizuális segédeszközöket használ a tolatás során, különös gondossággal kell eljárni.
- Minden üvegnek és tükörnek mindig tisztának, pára- és jégmentesnek kell lennie.

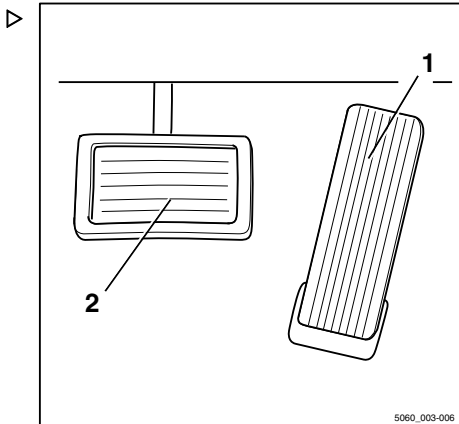
Üzemi fék működtetése

A regeneratív fék elektromos energiává alakítja az ipari targonca gyorsulási energiáját. Ennek hatására az ipari targonca fékezik.

- Ehhez engedje fel a gázpedált (1).
- Ha nem elégséges a fékhatás, használja a fékpedált (2) az üzemi fék működtetéséhez. A fékpedálút első szakaszában mind a hátsó kerekeken lévő elektromos fék, mind az első kerekeken lévő mechanikus fék hatással van. A hátsó kerekek mechanikus féke is kifejti hatását, ha a féket tovább nyomják.

Az elektromos fékezés energiát szabadít fel az akkumulátor számára. Ennek eredményeképpen az akkumulátor tovább működőképes két töltés között, és a fékek kevésbé kopnak.

Az elektromos fékezés erőssége az ABE segítségével állítható be.



⚠ VESZÉLY

Balesetveszély! Ha az üzemi fék elromlik, attól fogva az ipari targonca nem képes az elegendő erőjű fékezésre.

Ha a kezelő a regeneratív fékhatás 50%-os csökkenését, valamint a hajtónyomaték a normális szint 50%-ára csökkenését észleli, valószínűleg meghibásodott egy alkatrész.

- Fékezze le az ipari targoncát álló helyzetig. Ha szükséges, használja a rögzítőféket is.
- Értesítse a hivatalos szervizközpontot.
- Ne használja ismét az ipari targoncát mindaddig, amíg az üzemi féket meg nem javították.

⚠ VESZÉLY

Túl nagy sebesség esetén fennáll a veszélye annak, hogy az ipari targonca megcsúszhat vagy felborulhat!

Az ipari targonca féktávolsága különböző tényezőktől, például az időjárási viszonyoktól és az út szennyezettségétől függ. Vegye figyelembe, hogy az alap fékút négyzetesen arányos a sebességgel.

- Vezetési és fékezési stílusát igazítsa az időjárási körülményekhez, a hasznos és vontatott teherhez, valamint az úttest szennyezettségéhez.
- Olyan sebességgel haladjon, hogy elég nagy legyen a féktávolság.

Vezetés

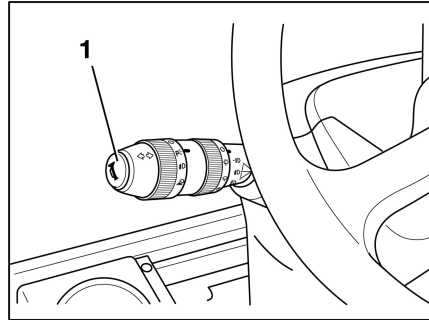
A kürt működtetése

- Nyomja meg a "világításvezérlő" kar végén lévő gombot (1) a kormányoszlop bal oldalán.




MEGJEGYZÉS



Opcionálisan a "világításvezérlő" kar áthelyezhető a kormányoszlop jobb oldalára is.

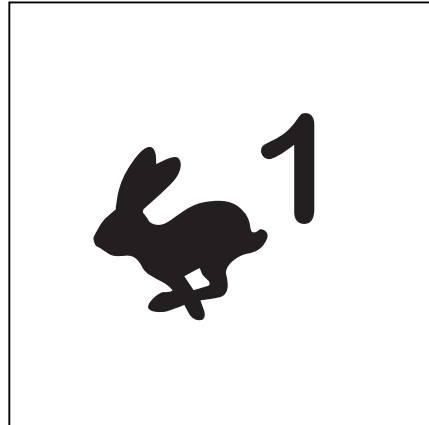



Az 1–3. menetprogram kiválasztása

Az ipari targonca három menetprogrammal van ellátva, amelyek különböző előre beállított vezetési és fékezési jellemzőkkel rendelkeznek. Általánosságban minél magasabb a kiválasztott menetprogram száma, annál dinamikusabb a vontatás.

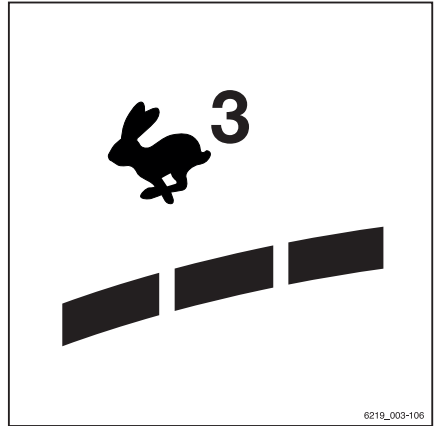
A menetprogram kiválasztása a kijelző- és kezelőegységgel történik a "Menet"  menüelem alatt.

- A ¹... funkciógomb megnyomásával válassza ki a kívánt menetprogramot. Nyomja meg: ³.



- Miután a rendszer elmentette a menetprogramokat kedvencként egy funkciógombon, nyomja meg a "Menetprogram"  funkciógombját, amíg meg nem jelenik a kívánt menetprogram száma a kijelzőn.


A dinamikus sáv szegmenseinek száma mutatja a kiválasztott menetprogram hajtáserejét.






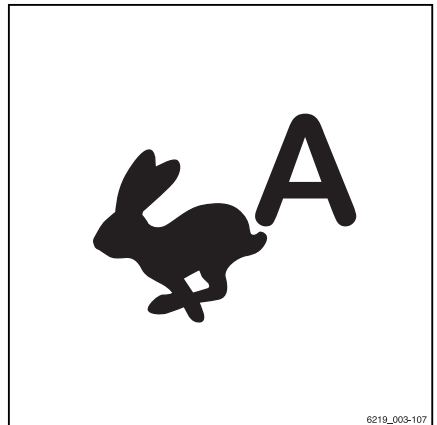
Az A vagy B menetprogram kiválasztása

Az ipari targonca két menetprogrammal van ellátva, amelyek különböző vezetési és fékezési jellemzőkkel rendelkeznek.

A rögzített menetprogramokkal ("1–3") ellentétben az "A" és a "B" konfigurálható. A következő részben ismertetjük az eljárást.

A menetprogram kiválasztása a kijelző- és kezelőegységgel történik a "Menet"  menüelem alatt.

- A ^A vagy ^B funkciógomb megnyomásával válassza ki a kívánt menetprogramot.
- Miután a rendszer elmentette a menetprogramokat kedvencként egy funkciógombon, nyomja meg a "Menetprogram"  Softkey gombját, amíg meg nem jelenik a kívánt menetprogram betűje a kijelzőn.



Az A és B menetprogram konfigurálása

A vezetők maguk is konfigurálhatják a vezetési programokat.

Vezetés

**MEGJEGYZÉS**

A beállítások menühöz csak álló targonca és behúzott rögzítőfék esetén lehet hozzáférni. Ha a kéziféket idő előtt kiengedi, a beállítások menü bezáródik.

- Állítsa le az ipari targoncát.
- Húzza be a kéziféket.

A vezetési programok konfigurálásának folyamatát az alábbiakban ismertetjük az "A vez. progr." segítségével.

- Nyomja meg a gombot.

Megjelenik a menü első szintje.

- Nyomja meg a "Beállítások" funkciógombot .
- Nyomja meg a Járműbeállítások funkciógombot .
- Nyomja meg a Menetprogramok funkciógombot.

Megjelenik a "menetprogram" menü.

- Nyomja meg az A vez. progr. vagy a B vez. progr. kapcsolódó funkciógombját.

Az **A vez. progr. beállítása** menü megjelenik.

A következő paraméterek adhatók meg:

- Max. sebesség
Meghatározza a maximális sebességet (max. 20 km/h).
 - Gyorsaság
Öt szintet alkalmazva határozza meg a gyorsulás és a tolatás viselkedését.
Az "1"-es a legkisebb fokú gyorsaságot, az "5"-ös pedig a legnagyobb fokú gyorsaságot jelzi
 - Lassítás
Öt szintet alkalmazva határozza meg a késleltetést.
Az "1"-es a legkisebb fokú késleltetést, az "5"-ös pedig a legnagyobb fokú késleltetést jelzi
- Magasabb szint kiválasztásához nyomja meg a megfelelő "plusz" + funkciógombot.

<input type="checkbox"/>	A vez. progr. beállítása	<input checked="" type="checkbox"/>
–	max. sebesség 16 km/h	+
–	Gyorsaság 3	+
–	Lassítás 2	+


– Alacsonyabb szint kiválasztásához nyomja meg a megfelelő "mínusz" – funkciógombot.

– A beállítás elmentéséhez nyomja meg: "megerősítés" Softkey.

A beállítások elmentésre kerülnek.

– A beállítás visszavonásához nyomja meg: "visszavonás" Softkey.

A beállítások visszaállnak a legutóbb elmentett értékre.

Nyomja meg egyszer a  gombot az előző menüszinthez való visszatéréshez.

Kézifék használatával



VESZÉLY

Fennáll annak a veszélye, hogy az elguruló ipari targonca személyeket gázol el, és végzetes sérülést okoz.

- Az ipari targoncát tilos lejtőn/emelkedőn leparkolni.
- Vészhelyzet esetén ékelje ki a targonca kerekeit a lejtő felőli oldalon.
- Ne hagyja el az ipari targoncát mindaddig, míg a rögzítőféket be nem húzta.



MEGJEGYZÉS

Az elektromos kéziféket csak akkor húzhatja be, illetve engedheti ki, ha csatlakoztatott állapotban van az akkumulátor-csatlakozó és a kulcsos kapcsolót bekapcsolta. Az ipari targonca leállításakor a rögzítőfék behúzásra kerül, és az ipari targonca lefékez.

Az ipari targonca fel van szerelve egy elektromos rögzítőfékkel. A rögzítőféket nem szükséges kézzel behúzni, amikor a vezető elhagyja az ipari targoncát. A rendszer automatikusan behúzza a rögzítőféket.

Az automatikus segédeszközök ellenére mindig a vezető felelőssége az ipari targonca biztonságos leparkolása. Az ipari targonca biztonságos leparkolására vonatkozó biztonsági információk érvényesek.

Vezetés

Ha a rögzítőfék be van húzva, azt a haladási sebesség helyén megjelenő szimbólum jelzi a kijelző- és kezelőegységen.

A rögzítőfékre vonatkozó szimbólumok a kijelző- és kezelőegységen

Szimbólum	Leírás
(P)	A rendszer automatikusan behúzza a rögzítőféket. A gázpedál lenyomásakor a rögzítőfék automatikusan kiold.
(P)	A nyomógomb megnyomásakor a rögzítőfék aktiválódott. A rögzítőfék kiengedésének egyetlen módja a nyomógomb megnyomása.

Az elektromos rögzítőfék kiengedése az ipari targonca beindítása után

⚠ VIGYÁZAT

Előfordulhat a rögzítőfék véletlen működtetése tárolt tárgyak miatt!

- Győződjön meg arról, hogy az ülések közötti tárolórekeszben tárolt tárgyak **nem** csúszhatnak el, mivel az a rögzítőfék nyomógombjának (1) véletlen megnyomását eredményezhetné.

- A rögzítőfék kiengedéséhez nyomja meg a nyomógombot (1). ▷

A vontatómotor álló helyzetben tartja az ipari targoncát.

Az elektromos rögzítőfék manuális behúzása az ipari targonca álló állapotában

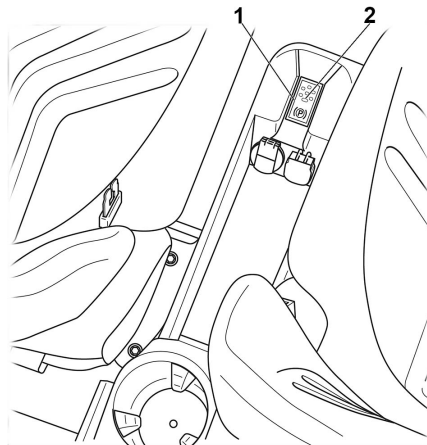
A rögzítőfék manuális behúzása

- Nyomja meg a nyomógombot (1).

Az elektromos rögzítőfék hang kíséretében behúz, és a LED (2) folyamatosan világít. Megjelenik a kijelzőn a (P) szimbólum.

A rögzítőfék manuális kiengedése

- Foglaljon helyet a vezetőülésben.
- Nyomja meg a nyomógombot (1).



Az elektromos rögzítőfék hang kíséretében kiold, és a LED (2) kialszik.

A haladási sebesség kijelzésének helyébe a (Ⓢ) szimbólum lép. Ha ezt követően nem mozdítja meg az ipari targoncát, az elektromos rögzítőfék behúzásra kerül, és a (Ⓢ)szimbólum ismét megjelenik.

Az elektromos rögzítőfék automatikus működtetése az ipari targonca álló állapotában

Az elektromos rögzítőfék, ha az ipari targonca egy helyben áll, a következő helyzetekben automatikusan behúz:

Automatikus működtetés, amikor az ipari targonca álló állapotban van

Ok	Hatás
A kezelő nincs a vezetőülésben.	Az elektromos rögzítőfék hang kíséretében aktiválódik. A LED (2) folyamatosan világít.
Felengedik a gázpedált (nincs lenyomva a fékpedál).	Egy meghatározott késleltetési időtartamot követően az elektromos rögzítőfék egy hangjelzés kíséretében aktiválódik. A LED (2) folyamatosan világít. Emelkedőn/lejtőn a vontatómotor 3 másodpercig tartja a helyén az ipari targoncát. Ezután az elektromos rögzítőfék aktiválódik.
Az ipari targonca kikapcsolva.	Az elektromos rögzítőfék egy hangjelzés kíséretében azonnal aktiválódik. A LED (2) rövid ideig folyamatosan világít a vezérlőegységek kikapcsolásáig.
A vészleállító kapcsolót aktiválták.	Az elektromos rögzítőfék egy hangjelzés kíséretében azonnal aktiválódik. A LED (2) folyamatosan világít.


Ha a rendszer automatikusan behúzza az elektromos rögzítőféket, a (Ⓢ) szimbólum jelenik meg a kijelző- és kezelőegységen. A LED (2) felgyullad.

- Az elektromos rögzítőfék kiengedéséhez a targoncavezetőnek ismét be kell ülnie a kezelőülésbe.
- Nyomja be a gázpedált.

Az elektromos rögzítőfék hang kíséretében kiold. A LED (2) kialszik.

Vezetés


**MEGJEGYZÉS**

Ha a  szimbólum jelenik meg a kijelzőn, a targoncával csak azt követően lehet haladni, ha az elektromos rögzítőféket kioldották a nyomógomb (1) megnyomásával. Ez a helyzet a targonca beindítása vagy a rögzítőfék manuális behúzása után.

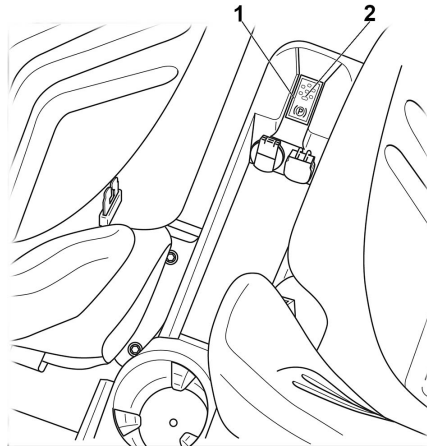
Az elektromos rögzítőfék működtetése, amikor az ipari targonca mozgásban van ▷

Manuális működtetés, amikor az ipari targonca mozgásban van

- Nyomja meg a nyomógombot (1).

A hajtásrendszer lefékezi az ipari targoncát a kiválasztott menetprogramnak megfelelően. Miután az ipari targonca megállt, az elektromos rögzítőfék egy hangjelzés kíséretében aktiválódik. A LED (2) folyamatosan világít. A kijelző- és kezelőegységen megjelenik a  szimbólum.

- Ha a fékezés hatékonysága nem elégséges, használja az üzemi féket is.

**MEGJEGYZÉS**

Ha a hajtásrendszer meghibásodik, az ipari targonca automatikusan lefékezik az elektromos rögzítőfék használatával.

⚠ VIGYÁZAT

Balesetveszély!

Az ipari targonca hirtelen lelassulhat.

- Kapcsolja be a biztonsági övet.

Automatikus működtetés, amikor az ipari targonca mozgásban van

Ok	Hatás
A kezelő nincs a vezetőülésben.	Az ipari targonca fékez a kiválasztott menetprogramnak megfelelően. Miután az ipari targonca megállt, az elektromos rögzítőfék egy hangjelzés kíséretében aktiválódik. A LED (2) folyamatosan világít. Megjelenik a kijelzőn a (P) szimbólum.
A gyújtáskapcsoló ki van kapcsolva.	A kézifék behúzott állapotban van. Az ipari targonca ekkor azonnal megállásig fékez. A LED (2) folyamatosan világít. A (P) szimbólum látható a kijelzőn a vezérlőegységek kikapcsolásáig.
A vészleállító kapcsolót aktiválták.	A kézifék behúzott állapotban van. Az ipari targonca ekkor azonnal megállásig fékez. A LED (2) folyamatosan világít. Megjelenik a kijelzőn a (P) szimbólum.
Az ipari targonca hirtelen gyorsít annak ellenére, hogy a kezelőülés nincs elfoglalva.	Az elektromos rögzítőfék egy hangjelzés kíséretében azonnal aktiválódik. A LED (2) folyamatosan világít. Megjelenik a kijelzőn a (P) szimbólum.
Az ipari targonca hirtelen gyorsít annak ellenére, hogy a gázpedált nem nyomták le.	A rögzítőfék egy hangjelzés kíséretében azonnal aktiválódik. A LED (2) folyamatosan világít. Megjelenik a kijelzőn a (P) szimbólum.

Elektromos kézifék működési hibái**⚠ VESZÉLY**

Fennáll annak a veszélye, hogy az elguruló ipari targonca személyeket gázol el, és végzetes sérülést okoz.

- Tilos az ipari targoncával emelkedőn megállni.
 - Az ipari targoncát csak a rögzítőfék behúzása után hagyja el.
 - Vészhelyzet esetén ékelje ki az ipari targoncát a lejtőn lefelé néző oldalán, hogy megakadályozza az elgurulást.
-
- Az ipari targonca elhagyása előtt győződjön meg arról, hogy a rögzítőfék megfelelően behúzott állapotban van-e.

Vezetés

Üzenet:**Húzza be a rögzítőféket a gombbal**

Ha az ipari targonca vezérlőegysége működési hibát észlel a kézifékben, a targonca nem kapcsolható ki. ▷

- A (Ⓢ) Húzza be a rögzítőféket a gombbal üzenet jelenik meg a kijelző-kezelőegységen.
- A nyomógombon (2) lévő LED (1) villog.
- Figyelmeztető hang hallható.

i MEGJEGYZÉS

Ha szükségessé válik egy meghibásodott rögzítőfékkel rendelkező ipari targonca leállítása, mindig biztosítsa ki az ipari targoncát, hogy az ne gurulhasson el.

A működési hiba egyik oka lehet az, hogy a rögzítőfék nem tudja eldönteni, hogy az ipari targonca áll-e vagy halad. A következő részben megismerkedhet a hibás kézifék behúzásának mikéntjével:

A hibásan működő rögzítőfék behúzása az ipari targonca álló állapotában

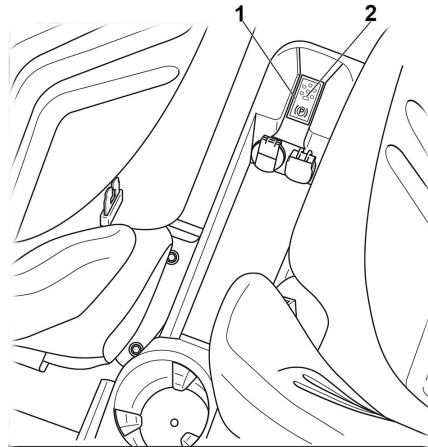
Két módja van a kézifék behúzásának:

- Tartsa lenyomva a nyomógombot (1) legalább öt másodpercig, majd engedje el.

vagy

- Nyomja meg többször egymás után a nyomógombot (1), hogy a nyomógomb összesen öt másodpercig legyen működtetve.

A kézifék egy hangjelzés kíséretében azonnal behúzdídik. A nyomógomb elengedése után a kézifék nem hallat újabb hangokat. Ha mégis hallható hang, az azt jelenti, hogy öt másodpercnél rövidebb ideig tartotta benyomva a nyomógombot. Ebben az esetben a gomb ismételt benyomásával húzza be a kéziféket. Ismétlje ezt a műveletet addig, amíg a rögzítőfék be nem kapcsol és a(z) (Ⓢ) szimbólum meg nem jelenik.

A hibásan működő rögzítőfék behúzása az ipari targonca mozgó állapotában

- Nyomja meg a nyomógombot (1).
- A kézifék behúzott állapotban van.

MEGJEGYZÉS

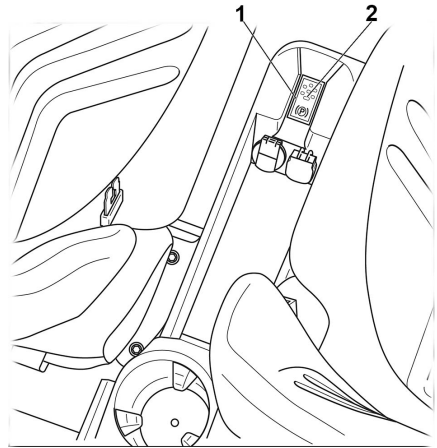
Az ipari targonca erősebben fékez, ha a nyomógombot (1) hosszabb ideig nyomva tartják vagy többször megnyomják.

"Biztonságos parkolás" funkció



Az ipari targonca parkolása után ez a funkció felügyeli a fékhatást.

A funkció figyelmeztető hangjelzés kíséretében figyelmezteti a targoncavezetőt, ha:

- A vezető elhagyja a vezetőülést, és nem lehetett behúzni a rögzítőféket
- A vezető megkísérli leállítani az ipari targoncát, és nem lehetett behúzni a rögzítőféket.
- Az ipari targonca elindul a rögzítőfék behúzását követő 20 másodpercen belül.



A "Biztonságos parkolás" funkción keresztül történő aktiválás és beavatkozás

Ok	Hatás
A kezelő nincs a vezetőülésben. Ha nem húzható be az elektromos kézifék, vagy ha korábban nem lehetett behúzni.	A kijelzőn megjelenik a következő üzenet: A kézifék nem húzható be. - A megerősítéshez nyomja meg a <input checked="" type="checkbox"/> funkciógombot. A vezetőülés elhagyásakor figyelmeztető hangjelzés hallható. Ha a vezetőülés foglalt, a figyelmeztető hang megszűnik.
Az ipari targoncának kikapcsolt állapotban kell lennie. Ha nem húzható be az elektromos kézifék, vagy ha korábban nem lehetett behúzni.	Az ipari targonca nem kapcsolható ki. Figyelmeztető hang hallható. A kijelzőn megjelennek a következő üzenetek: A rögzítőfék nem húzható be.  - A megerősítéshez nyomja meg a <input checked="" type="checkbox"/> funkciógombot. Biztosan kikapcsolja a járművet? ? - A megerősítéshez nyomja meg a <input checked="" type="checkbox"/> funkciógombot. Biztosítsa a járművet elgurulás ellen.  - Ékelje ki az ipari targoncát, hogy az ne tudjon elgurulni. - A megerősítéshez nyomja meg a <input checked="" type="checkbox"/> funkciógombot. Most leállíthatja az ipari targoncát.

Vezetés

▲ VESZÉLY

Fennáll annak a veszélye, hogy az elguruló ipari targonca személyeket gázol el, és végzetes sérülést okoz!

Parkolja le biztonságosan az ipari targoncát, ha a rögzítőfék meghibásodott. Biztosítsa a targoncát elgurulás ellen.

- Ehhez szigorúan kövesse a következő utasításokat:
-
- Ha nem húzható be automatikusan vagy a nyomógomb segítségével a kézifék, hajtja végre a kézifék vészműködtetését. Tekintse meg a "Vészhelyzeti eljárás" című fejezet "A rögzítőfék vészműködtetése" című részét.
 - Ha nem húzható be a rögzítőfék a vészhelyzeti működtetőszerkezettel, érkelje ki az ipari targoncát, hogy megakadályozza az elgurulást.
 - Javíttassa meg a kéziféket egy hivatalos szervizközpontban.

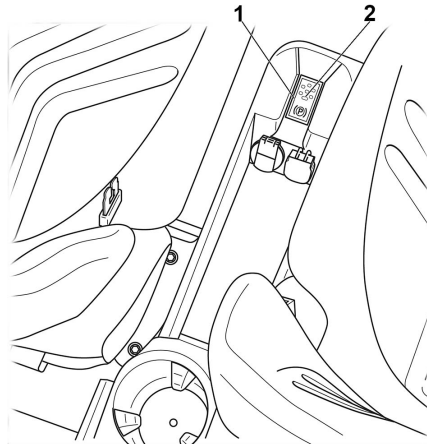
Üzenet:**A kézifék nem húzható be**

Ha az ipari targonca vezérlőegysége működési hibát észlel a kézifékben, a targonca nem kapcsolható ki. ▷

- Az A rögzítőfék nem húzható be (ⓐ) üzenet jelenik meg a kijelző-kezelőegységen.
- A nyomógombon (1) lévő LED (2) villog.
- Figyelmeztető hang hallható.

**MEGJEGYZÉS**

Az ipari targonca hibás rögzítőfék melletti kikapcsolásáról lásd a következő részt: "Az ipari targonca kikapcsolása hibás rögzítőfék mellett". Rögzítse az ipari targoncát, hogy az ne tudjon elgurulni.





MEGJEGYZÉS

Ha a rögzítőféket a vészhelyzeti működtető-szerkezettel engedik ki, lassan haladhat a targoncával.

- *Az ipari targonca eltávolítható a veszélyes helyzetből vagy a javítás helyszínére vihető.*
- *Hibás kézifék melletti vezetés esetén a vezetőnek különösen ébernek kell lennie.*
- Ha nem húzható be automatikusan vagy a nyomógomb segítségével a kézifék, húzza be a vészműködtetési folyamaton keresztül. Tekintse meg a "Vészhelyzeti eljárás" című fejezet "A rögzítőfék vészműködtetése" című részét.
- Ha nem húzható be a rögzítőfék a vészhelyzeti működtető-szerkezettel, ékelje ki az ipari targoncát, hogy megakadályozza az elgurulást.
- Javíttassa meg a kéziféket egy hivatalos szervizközpontban.

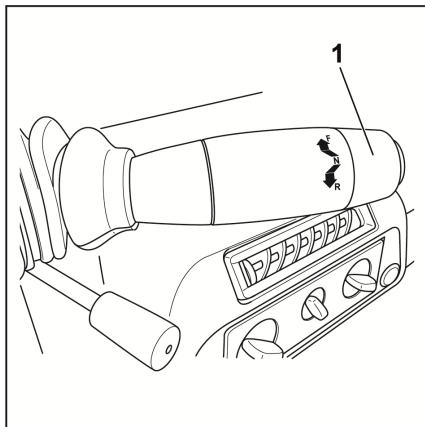
Elindulás

A kezelőülésen üléskapcsoló található. Az üléskapcsoló ellenőrzi, hogy a kezelőülés foglalt-e. Ha a vezetőülés nincs elfoglalva, vagy ha az üléskapcsoló hibásan működik, az ipari targonca nem mozdítható. Ebben az esetben az Üljön a kezelőülésbe üzenet jelenik meg a kijelző- és kezelőegység kijelzőjén.

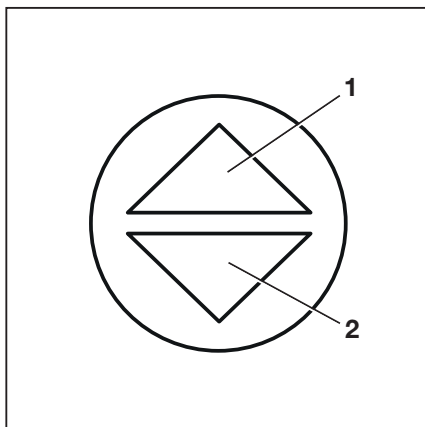
- Foglaljon helyet a vezetőülésben.
- Kapcsolja be a biztonsági övet.
- Engedje ki a rögzítőféket.

Vezetés

- ▷ – Válassza ki a kívánt menetírányt a kormányoszlop jobb oldalán található menetírány-választó karral (1). Üres helyzetben a menetírány-választó kar blokkolva van, és nem mozgatható. Menetírány kiválasztásához tegye a következőket:
- **Előremenet:** Húzza a menetírány-választó kart üres helyzetből (1) a kormánykerék felé, és mozgassa felfelé.
 - **Hátramenet:** Húzza a menetírány-választó kart (1) a kormánykerék felé, és tolja lefelé.



- ▷ A kijelző- és kezelőegységen világít a kiválasztott menetírányhoz (**előre** (1) vagy **hátra** (2)) tartozó jelzőfény.



- Nyomja le a gázpedált (3). Az ipari targonca a kiválasztott menetirányban halad. A sebességet a gázpedál helyzetével állíthatja be. A gázpedál felengedésekor az ipari targonca lassít.



MEGJEGYZÉS

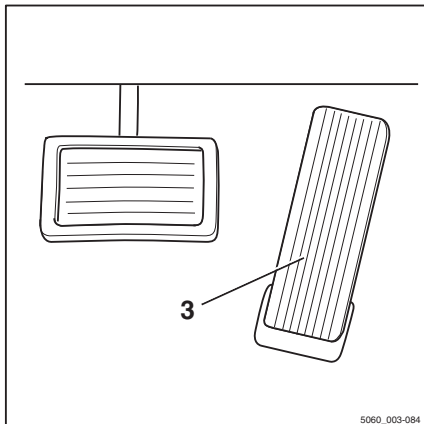
Az ipari targonca akkor is a helyén marad emelkedőn és lejtőn, ha az elektromos rögzítőfék nincs működtetve.

⚠ VESZÉLY

Balesetveszély fékhiba következtében!

Az elektromos fék csak akkor marad aktív, ha a gyújtáskapcsoló bekapcsolt állapotban van, nem nyomta meg a vészleállító gombot, és a kézifék felengedett állapotban van.

- A regeneratív fék meghibásodása esetén használja a fékpedált.



Menetirányváltás

- Vegye le a lábát a gázpedálról (3).
- A menetirány-választó karral válassza ki a kívánt menetirányt (1).
- Nyomja le a gázpedált (3). Az ipari targonca a kiválasztott menetirányban halad.

Sebességkorlátozás (változat)



A sebességkorlátozás (változat) egy, a járműfoltta-kezelő által konfigurálható funkció. Beállítja a maximális sebességet, amely lehet állandó vagy a vezető által előhívható. Ez a funkció segít a vezetőknek megfelelni a sebességkorlátozásoknak (pl. tárolására használt helyiségekben vagy egyéb adott területeken).

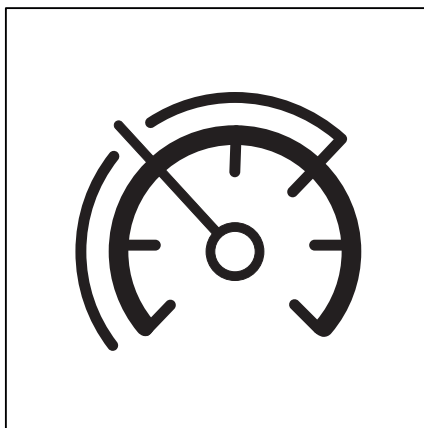
A sebességkorlátozás be- és kikapcsolása

- Nyomja meg a gombot.


Megjelenik a menü első szintje.

- Nyomja meg a Menet funkciógombot .

Megjelenik a hajtás menü.



Vezetés

- Nyomja meg a Sebességkorlátozás funkciógombot .

Megjelenik az aktiválási sáv a szimbólum mellett. A sebességkorlátozás be van kapcsolva.



- A sebességkorlátozás kikapcsolásához nyomja meg ismét a funkciógombot.

A sebességkorlátozás konfigurálása





MEGJEGYZÉS


A beállítások menühöz való hozzáférés csak álló ipari targonca és behúzott kézifék esetén érhető el. Ha a kéziféket idő előtt kiengedi, a beállítások menü bezáródik. Csak akkor kerül hozzáférés kiosztásra, amikor a flottamenedzser megadja a jelszót.

- Állítsa le az ipari targoncát.
- Húzza be a kéziféket.
- Nyomja meg a menü gombot .
- Nyomja meg a Beállítások funkciógombot .

Megjelenik a menü első szintje.

- Aktiválja a "Járműflotta-kezelő hozzáférési jogosultsága" funkciót.
- Nyomja meg a Járműbeállítások funkciógombot .
- Nyomja meg a Sebességkorlátozás funkciógombot .

A megnyíló menü a következő funkciókat biztosítja:


- Véglagesen
Ezen funkció engedélyezése esetén addig lesz korlátozva a sebesség, amíg a flottamenedzser letiltja ezt a funkciót.
- Gombnyomással
Ha ez a funkció aktiválva van, a vezető ki- vagy bekapcsolhatja a sebességkorlátozást a  funkciógomb megnyomásával.
- Max. sebesség megadása
Ebben a menüben beállítható az ipari targonca maximális sebessége, ha a sebességkorlátozás aktív.

- A maximális sebesség beállításához nyomja meg a Max. sebesség megadása funkciógombot.


Megnyílik a Sebességkorlátozás menü. ▷

- A funkciógombok segítségével állítson be egy 2 km/h és 20 km/h közötti maximális sebességet.


A maximális sebesség az ipari targonca be rendezésétől függ, és gyári beállítás korlátozhatja.

- A mentéshez nyomja meg a menü gombot .

Megadásra kerül a maximális sebesség.

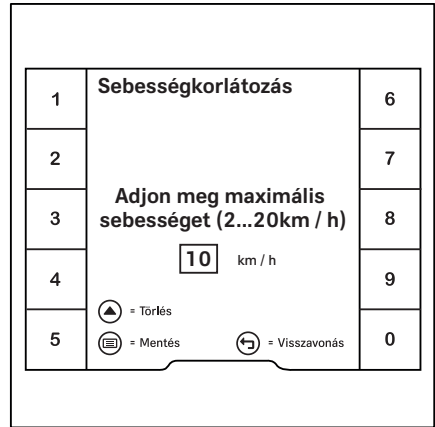
- A törléshez nyomja meg a görgetőgombot .

A bejegyzés törlésre kerül.

- A visszavonáshoz nyomja meg a vissza gombot .

A kijelző visszavált az előző menüre.

A főképernyő gomb  a főképernyőhöz navigálja.



Emelkedőn és lejtőn való haladás kijelzése

A kijelző- és kezelőegység fő kijelzője a megtett út aktuális emelkedését vagy lejtését mutatja. A lejtés negatív jellel (A), az emelkedés pedig jel nélkül (B) jelenik meg. A kijelző jobb oldalán látható az ipari targonca emelkedőn vagy lejtőn való haladáskor maximálisan megengedett érték is. Így a vezető bármikor felmérheti, hogy az ipari targonca megengedett tűrészatárain belül van-e. ▷



Az ipari targonca biztonságos leparkolása és kikapcsolása



⚠ VESZÉLY

Fennáll annak a veszélye, hogy az elguruló ipari targonca személyeket gázol el, és végzetes sérülést okoz.

- Tilos az ipari targoncával emelkedőn megállni.
- Vészhelyzet esetén ékelje ki a targonca kerekeit a lejtő felőli oldalon.
- Ne hagyja el az ipari targoncát mindaddig, míg a rögzítőféket be nem húzta.

⚠ FIGYELEM

Az akkumulátor megfagyhat!

Ha az ipari targoncát huzamosabb ideig -10 °C alatti külső hőmérsékleten tárolják, az akkumulátor kihűlhet. Az ólomsavas akkumulátoroknál az elektrolit megfagyhat, ami az akkumulátor károsodását okozhatja. Az ipari targonca ebben az esetben nem áll készen a működésre.

- -10 °C alatti környezeti hőmérsékleten csak rövid ideig parkoljon az ipari targoncával.
- Ellenőrizze, hogy az ipari targoncát úgy állította-e le, hogy az ne jelentsen veszélyforrást, és ne képezzen akadályt.
- Húzza be a kéziféket.
- Fordítsa el az indítókulcsot "0" állásba, és vegye ki.
- Ha huzamosabb ideig nem használják az ipari targoncát, húzza ki az akkumulátor-csatlakozót.



MEGJEGYZÉS

Az indítókulcsokat, FleetManager kártyát (változat), FleetManager transzponderchipet (változat) és a hozzáférésre jogosító PIN-kódot (változat) **tilos** más személyeknek átadni, kivéve, ha arra kifejezett utasítást kapott a felőls járműflotta-kezelőtől.

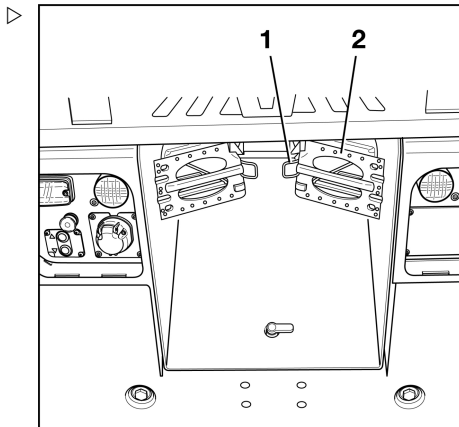
Támasztóék (változat)

A támasztóékekkel rögzíthető az ipari targonca elgurulás ellen.

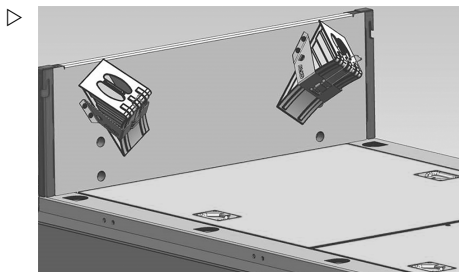
- Húzza előre a kart (1), és tartsa meg.

Csatolós vontató rögzítési helyzete: A targonca hátsó részén, a hátsó lámpák között.

Platós vontató rögzítési helyzete: A rakfelület előlő paneljén.



- Fogja meg a támasztóéket a fogantyúnál fogva, és húzza ki.
- Tolja a támasztóéket a hátsó tengely egyik kereke alá a lejtő felőli oldalon.
- Használat után helyezze vissza a támasztóéket a konzolra.
- Győződjön meg arról, hogy megfelelően illeszkedik a vezetőelembe, és hogy a retesz megfelelően a helyén tartja a támasztóéket.



Segédrendszerek

Segédrendszerek

Leengedéseitebesség-szabályozás (DSR) (változat)

Általános információk

A Descent Speed Regulation (Leengedéseitebesség-szabályozás, DSR) egy olyan segédrendszer, amely aktívan segíti a vezetőt az emelkedőn/lejtőn való haladáskor. Három különböző DSR-verzió létezik, amelyek különböznek a járművezetőnek nyújtott támogatás szintjében:


- DSR Basic
- DSR Eco
- DSR Premium


Működtetés és funkció

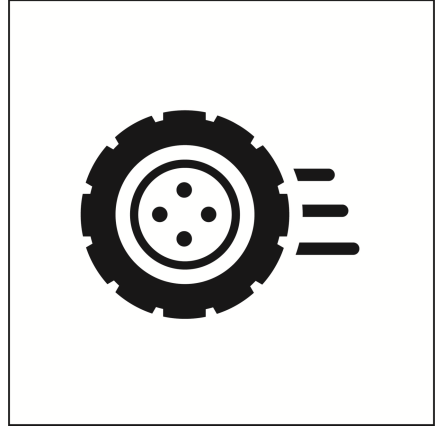
A különböző változatok részleteit az alábbiakban ismertetjük.


DSR Basic

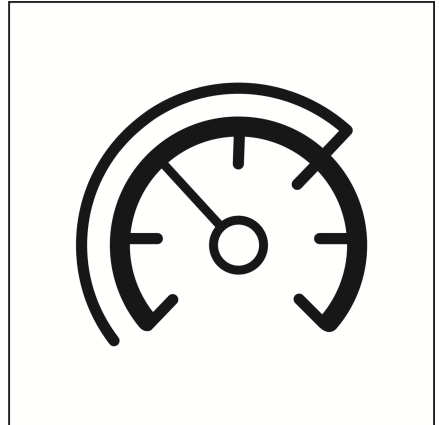
A DSR Basic az ipari targonca bekapcsolása után aktiválódik.

A lejtmenetsegéd szimbóluma  megjelenik a kijelző- és kezelőegység kijelzőjén. Kezdetben a szimbólum szürke. Amint a lejtmenetsegéd aktívan beavatkozik a vezetési magatartásba, feketévé válik. Ehhez a kijelző- és kezelőegység megfelelő funkciógombjával be kell kapcsolni a rendszer. Ehhez tegye a következőket:

- Nyomja meg a  funkciógombot a "Vezetés" funkciómenübe való belépéshez.




- Nyomja meg a  "Sebességkorlátozás" funkciógombot a lejtmenetsegéd aktiválásához. A lejtmenetsegéd aktiválásakor egy narancssárga aktiválási sáv jelenik meg a programgomb mellett.






Ezek a DSR-funkciók mostantól aktívak.

- A maximális haladási sebesség egy korábban kiválasztott értékre korlátozódik. Ez mind az előre-, mind a hátramenetekre vonatkozik. A maximális sebesség értékét vagy a gyárban állítják be, vagy később a hivatalos szervizközpont állítja be.
- Lejtőn való haladásakor a DSR automatikusan lefékezi az ipari targoncát, amint túllépte a beállított maximális haladási sebességet. A vezetőnek nem kell aktívan fékeznie és lenyomva tarthatja a gázpedált.
- Vízszintes talajon a DSR automatikusan lefékezi az ipari targoncát, amint túllépte a beállított maximális haladási sebességet.


DSR Eco



A DSR Eco az ipari targonca bekapcsolása után aktiválódik. A "DSR" szimbólum  megjelenik a kijelző- és kezelőegység kijelzőjén. Kezdetben a szimbólum szürke. Amint a DSR aktívan beavatkozik a vezetési magatartásba, feketévé válik.


Segédrendszerek

- Emelkedőn vagy sík terepen való haladáskor a haladási sebesség nem korlátozott. A  szimbólum szürke. Lehetőség van a haladási sebesség korlátozásának aktiválására is, ha emelkedőn vagy sík terepen halad.
- Az ipari targonca érzékelői észlelik, hogy emelkedőn, lejtőn vagy sík terepen halad-e.
- A hivatalos szervizközpont maximális haladási sebességet állíthat be lejtőn való haladáshoz.
- Lejtőn való haladáskor a DSR automatikusan lefékezi az ipari targoncát, amint túllépte a beállított maximális haladási sebességet. A vezetőnek nem kell aktívan fékeznie és lenyomva tarthatja a gázpedált. A  szimbólum feketére válik, amint a DSR aktívan beavatkozik.
- Amint az ipari targonca vízszintes talajra ér, automatikusan újból gyorsul. Ehhez le kell nyomni a gázpedált. A  szimbólum ismét szürkére vált.

DSR Premium

A DSR Premium az ipari targonca bekapcsolása után aktiválódik. A "DSR" szimbólum  megjelenik a kijelző- és kezelőegység kijelzőjén. Kezdetben szürke. Amint a DSR aktívan beavatkozik a vezetési magatartásba, feketévé válik.

- Emelkedőn vagy sík terepen való haladáskor a haladási sebesség nem korlátozott. A  szimbólum szürke.
- Az ipari targonca érzékelői észlelik, hogy emelkedőn, lejtőn vagy sík terepen halad-e.
- Lejtőn való haladáskor az érzékelők érzékelik, hogy van-e utánfutó és teher. A rakomány méretét és a lejtés mértékét szintén meghatározza a rendszer. A lassítás és a maximális haladási sebesség ezután automatikusan ehhez a terheléshez és emelkedéshez igazodik. Ha be van állítva egy rögzített maximális haladási sebesség, a rendszer mindig a két sebesség közül az alacsonyabbat választja.
- Lejtőn való haladáskor a DSR automatikusan lefékezi az ipari targoncát, amint túllépte a beállított maximális haladási sebességet. A vezetőnek nem kell aktívan fékeznie és lenyomva tarthatja a gázpedált. A  szimbólum feketére válik, amint a DSR aktívan beavatkozik.
- Amint az ipari targonca vízszintes talajra ér, automatikusan újból gyorsul. Ehhez le kell

nyomni a gázpedált. A  szimbólum ismét szürkére vált.

A leengedési sebesség-szabályozás (DSR) kalibrálása

A DSR megfelelő működéséhez először be kell írni a targonca súlyát. Ezenkívül kalibrálni kell a targonca alapjáratí helyzetét, és futtatni kell a kalibrálási menetet. Ezekhez a lépésekhez legalább a járműflotta-kezelői hozzáférési jogosultság szükséges.



A targonca súlyának megadása

Először meg kell határozni az ipari targonca tényleges össztömegét. Ehhez tegye a következőket:

- Olvassa le az ipari targonca önsúlyát (1) az ipari targonca adattáblájáról.
- Olvassa le az akkumulátor súlyát az akkumulátor adattáblájáról. Ha nincs feltüntetve, kérdezze meg az akkumulátor gyártójától az akkumulátor súlyát.
- Adja hozzá az alább felsorolt egyedi súlyokat a teljes tényleges súlyhoz.

A targonca önsúlya az adattábláról (1)





- + Akkumulátor tömege
- + Az ipari targonca által jelenleg szállított teher súlya
- + Az ipari targonca egyéb tartozékainak tömege, pl. hóeke vagy rakodódaru
- + 100 kg (vezető számára fenntartva)
- = Tényleges össztömeg

- Aktiválja a járműflotta-kezelői hozzáférési jogosultságát a kijelző- és kezelőegységen keresztül. Lásd "A járműflotta-kezelői hozzáférési jogosultsága (váltózat)" című fejezetet.
- Nyomja meg a kijelző- és kezelőegységen lévő "Menü"  gombot.
- Nyomja meg a Beállítások funkciógombot .

Type- Modèle- Typ / Serial no.- No. de série- Serien-Nr. / year- année- Baujahr

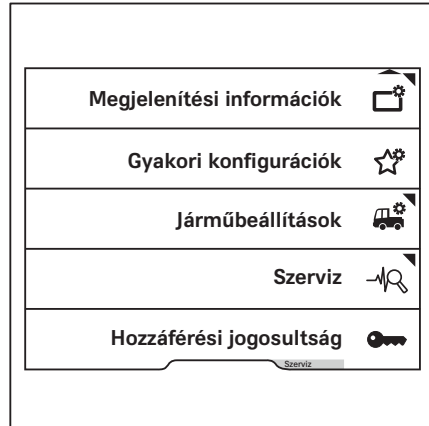
Industrial truck / Chariot de manutention / Flurförderzeug	
Payload Charge utile Nutzlast	kg
Battery voltage Tension batterie Batteriespannung	V
Rated drive power Puisissance motr. nom. Nenn-Antriebsleistung	kW
Towing force Forces de train. Zugkraft	N/05' N/60'
Unladen mass Masse à vide Leergewicht	kg
max. min.	kg
front/avant/vorne	kg
rear/arr./hinten	kg
Perm.axle loadings/Charges admiss.par essieu/zul.Achslasten	

see operating instructions
voir Mode d'emploi
siehe Betriebsanleitung

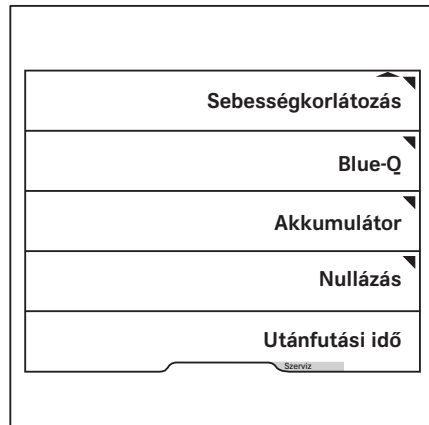
   

Segédrendszerek

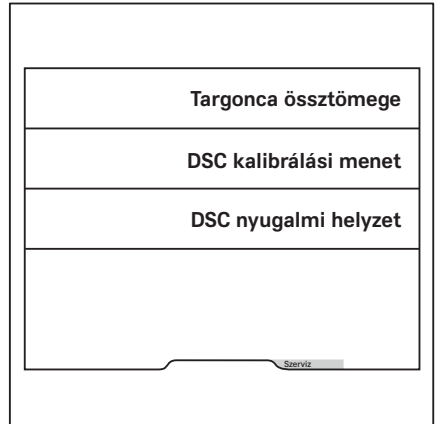
- Nyomja meg a Járműbeállítások funkciógombot. ▷
- A Járműbeállítások részben nyomja meg a "görgetőgombot" $\Delta \nabla$, amíg meg nem jelenik a Nullázás menü.



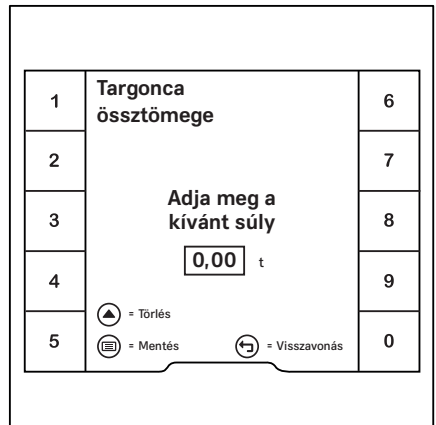
- Nyomja meg a Nullázás funkciógombot. ▷



- Nyomja meg a Targonca össztoege > funkciógombot.



- A Targonca össztoege menüben a számokat jelölő funkciógombok segítségével adja meg a teljes tényleges súly tonnában.



Segédrendszerek

- Ehhez adja meg a kívánt súly tizedesjel nélkül. Ha például a súly 4,60 t, nyomja meg a "4", "6" és "0" gombokat. Az egyes számjegyek beírása közben a számjegyek jobbról balra mozdulnak el a kijelzőmezőben.



1	Targonca össztömege	6
2	<p>Adja meg a kívánt súly</p> <p>0,04 t</p> <p>▲ = Törlés ☰ = Mentés ↶ = Visszavonás</p>	7
3		8
4		9
5		0

- Végül a kívánt érték megjelenik a kijelzőmezőben.
- A bejegyzés mentéséhez nyomja meg a ☰ gombot.



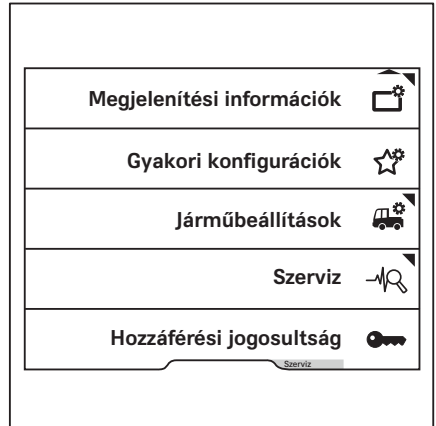
Az alapjáratú helyzet kalibrálása

Az alapjáratú helyzet kalibrálásához parkolja le az ipari targoncát a lehető legvízszintesebb felületen, és húzza be a rögzítőféket.

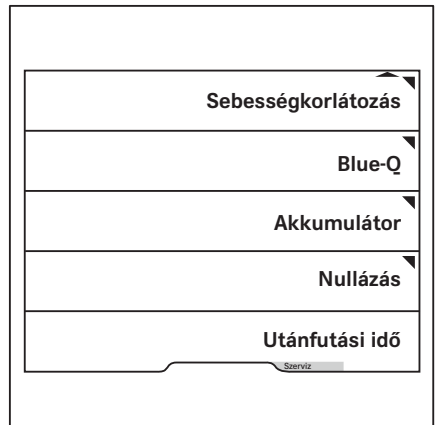
- Aktiválja a járműflotta-kezelői hozzáférési jogosultságát a kijelző- és kezelőegységen keresztül. Lásd "A járműflotta-kezelő hozzáférési jogosultsága (változat)" című fejezetet.
- Nyomja meg a kijelző- és kezelőegységen lévő "Menü" ☰ gombot.
- Nyomja meg a Beállítások funkciógombot ⚙.

1	Targonca össztömege	6
2	<p>Adja meg a kívánt súly</p> <p>4,60 t</p> <p>▲ = Törlés ☰ = Mentés ↶ = Visszavonás</p>	7
3		8
4		9
5		0

- Nyomja meg a Járműbeállítások funkciógombot.
- A "Járműbeállítások" részben nyomja meg a "görgetőgombot" Δ ∇ , amíg meg nem jelenik a Nullázás menü.

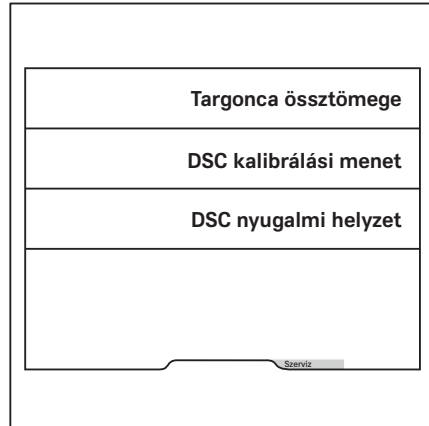


- Nyomja meg a Nullázás funkciógombot.

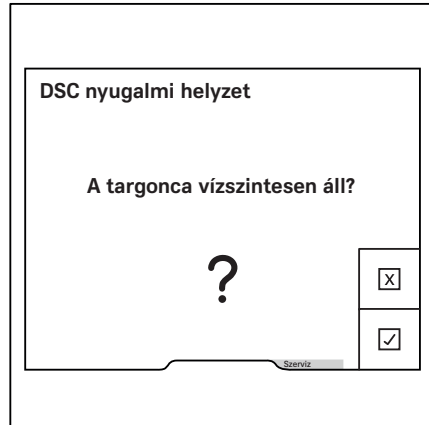


Segédrendszerek

- Nyomja meg a DSR nyugalmi helyzet funkciógombot. ▷



- Megnyílik egy párbeszédablak, amely rákérdez, hogy a targonca vízszintes felületen van-e. Ha ez az eset áll fenn, hagyja jóvá a "Pipajel" funkciógombbal. ▷







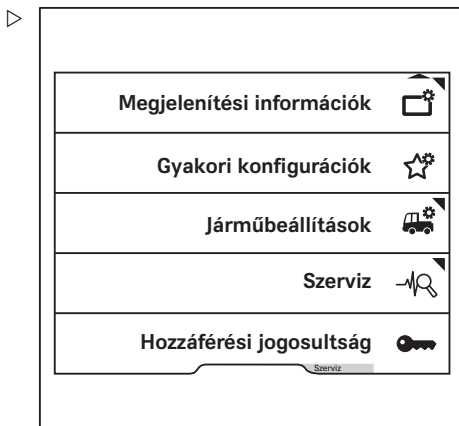
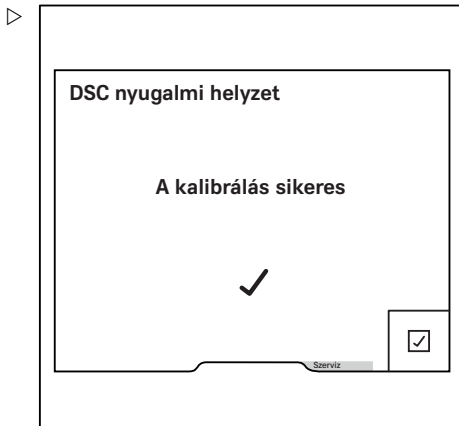
- A kalibrálás megtörténik. Ha sikeres, megjelenik A kalibrálás sikeres üzenet. A menüből való kilépést erősítse meg a "Pipajel" funkciógombbal.

Ha a kalibrálás sikertelen volt, A kalibrálás sikertelen üzenet jelenik meg. A menüből való kilépést és a kalibrálás ismételt elvégzését erősítse meg a "Pipajel" funkciógombbal.

Kalibrálási menet

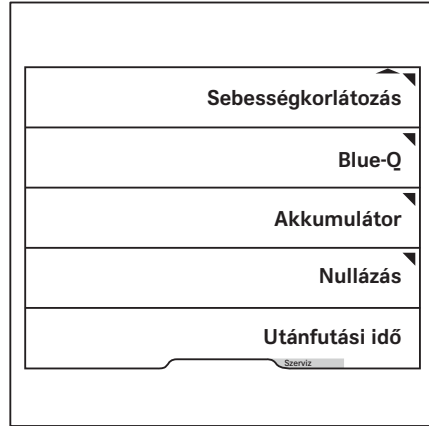
A kalibrálási menet az ipari targonca érzékelőinek egymáshoz való koordinálására szolgál.

- Aktiválja a járműflotta-kezelői hozzáférési jogosultságát a kijelző- és kezelőegységen keresztül. Lásd "A járműflotta-kezelő hozzáférési jogosultsága (változat)" című fejezetet.
- Nyomja meg a kijelző- és kezelőegységen lévő "Menü"  gombot.
- Nyomja meg a Beállítások funkciógombot .
- Nyomja meg a Járműbeállítások funkciógombot.
- A Járműbeállítások részben nyomja meg a "görgetőgombot"  , amíg meg nem jelenik a Nullázás menü.

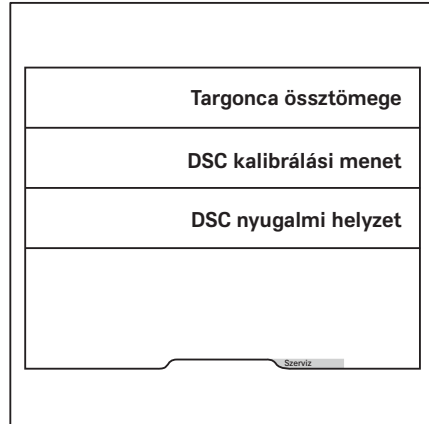


Segédrendszerek

- Nyomja meg a Nullázás funkciógombot. ▷



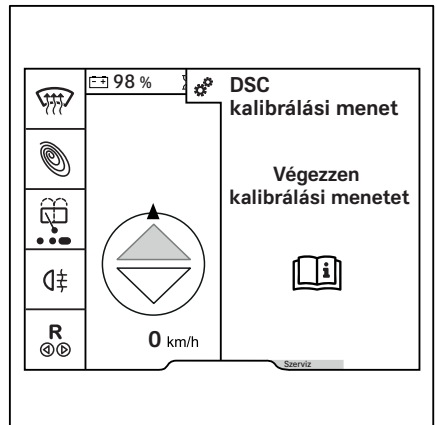
- Nyomja meg a DSR kalibrálási menetet funkciógombot. ▷



- A DSR kalibrálási menüben egy üzenet kéri a kalibrációs menet indítását.

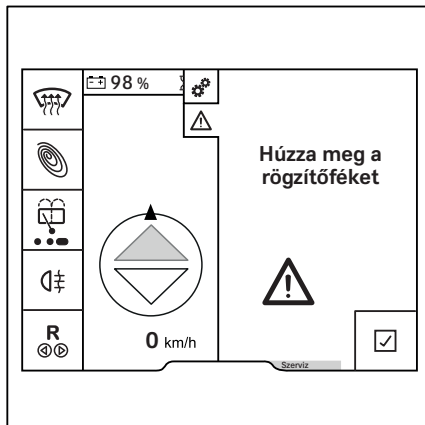


- Oldja ki a rögzítőféket, és indítsa el a kalibrációs menetet. A kijelző megváltozik, és megjelenik a menetirány-jelző, a sebesség-jelző és a bal oldali funkciógomb sáv.
- A kalibrációs menethez vezessen szlalomozva és körben.



Segédrendszerek

- Álljon meg a kalibrációs menet végén. Megjelenik a Húzza be a rögzítőféket üzenet.
- Húzza be a kéziféket. Egy üzenet tájékoztatja, hogy a kalibrációs menet sikeres volt-e vagy sem.



Tolatókamera (változat)

A tolatókamera segíti a járművezetőt a tolatásban és manőverezésben.

A kamerarendszer biztonságos működéséhez elegendő megvilágítás szükséges. A kamerarendszer nem alkalmas gyengén megvilágított vagy sötét környezetben történő használatra. A külső hatások, például eső, napfény, fényszórók stb. befolyásolhatják a kép megjelenítését.

⚠ VESZÉLY

Balesetveszély!

Ha egy kamera rosszul van beállítva vagy sérült, nem garantálható megbízható kameranézet.

- A vezetőnek mindig közvetlen szemkontaktussal is ellenőriznie kell a monitoron látható területet.

⚠ FIGYELEM

A kamerarendszer a vezető számára nyújt segítséget.

A targonca biztonságos működtetéséért azonban mindig a járművezető felel.

- **Ne** hagyatkozzon kizárólag a kamerarendszerre, és mindig figyelje az ipari targonca közvetlen környezetét.
- A biztonsággal kapcsolatos területek teljes körű rálátásához használjon kiegészítő segédeszközöket, például tükröket.

▲ FIGYELEM

A környezet torzult megjelenítése. Az akadályok távolsága és geometriai méretei a valóságban eltérhetnek attól, ami a képernyőn látható.

- A kameráktól függetlenül mindig nézzen a haladási irányába.
- **Ne** hagyatkozzon kizárólag a kamerarendszerre.

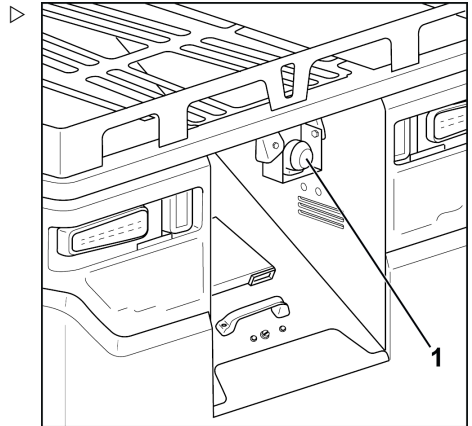
**MEGJEGYZÉS**

- *A monitor a működési hibák elleni védelem érdekében burkolattal van ellátva.*
- *Tilos kinyitni a kamerarendszer részeit.*
- *A kamerarendszer beszerelését és karbantartását kizárólag a hivatalos szervizközpont végezhet.*

Kamerapozíció

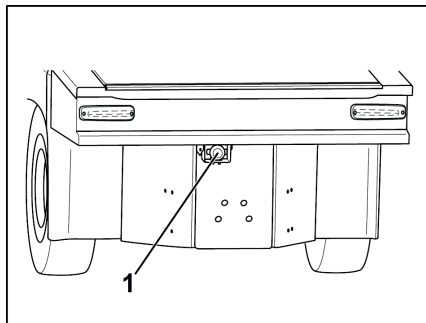
A kamera a targonca hátulján található.

Kamerapozíció (1) a csatolós vontatón.



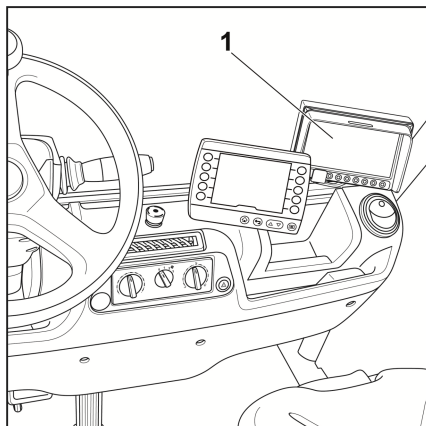
Segédrendszerek

Kamerapozíció (1) a platós vontatón.



Funkció

A kamera képei a vezetőfülkében lévő második monitorra (1) vetülnek. A kijelző- és kezelőegység mellett található.



A kamera és a monitor automatikusan bekapcsol a "hátrameneti" irány kiválasztásakor.

A monitor beállításai a hét funkciógomb segítségével módosíthatók:

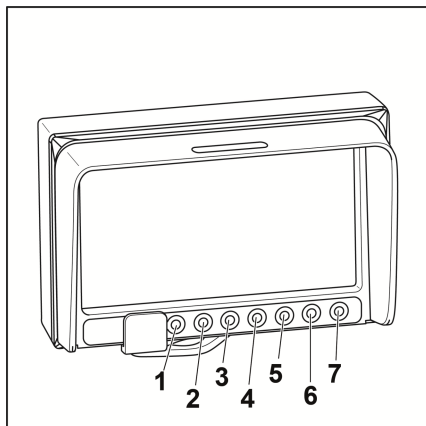


1 Nappali/éjszakai beállítások az automatikus háttérvilágítás vezérléséhez: Az automatikus háttérvilágítás nappali és éjszakai beállításai közötti váltáshoz nyomja meg a gombot.

2 A kontraszt beállítása: A beállítási mód aktiválásához nyomja meg egyszer a gombot. Ezután állítsa be a kontrasztot a "mínusz" (5) és a "plusz" (6) gombbal.

3 A fényerő beállítása: A beállítási mód aktiválásához nyomja meg egyszer a gombot. Ezután állítsa be a fényerőt a "mínusz" (5) és a "plusz" (6) gombbal.

2 és 3 A színtelítettség beállítása: A beállítási mód aktiválásához nyomja meg egyszerre a



"kontraszt" (2) és a "fényerő" (3) gombot. Ezután állítsa be a színtelítettséget a "mínusz" (5) és a "plusz" (6) gombbal.

4 Visszatérés az előző menübe: Az előző menübe való visszatéréshez nyomja meg a gombot.

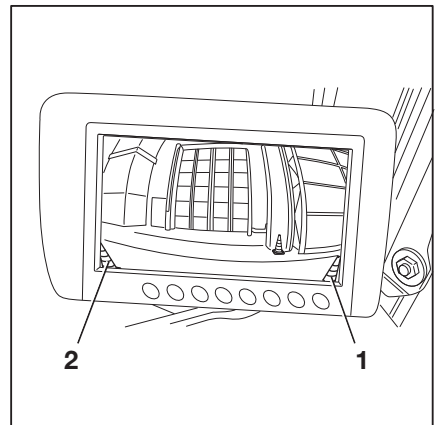
5 Mínusz gomb: Állítsa be a kontrasztot, a fényerőt és a színtelítettséget. Ugorjon a következő menüpontra, vagy lépjen balra.

6 Plusz gomb: Állítsa be a kontrasztot, a fényerőt és a színtelítettséget. Ugorjon az előző menüpontra, vagy lépjen jobbra.

7 Enter gomb: Kapcsoljon "Készenléti" állapotba, vagy aktiválja a kiválasztott menüpon-
tot.

A kamera felszerelési helyzete miatt az ipari targonca mögötti közvetlen terület nem kerül rögzítésre a képen. Ezt a holtteret úgy kell rögzíteni, hogy a vezető figyelembe tudja venni a kamera használatakor. Ehhez tegye a következőket:

- Parkolja le az ipari targoncát biztonságosan.
- A kamera és a monitor bekapcsolásához kapcsolja be a "hátrameneti" haladási irányt.
- Helyezzen el két jelzést ((1) és (2)), például bójákat az ipari targonca mögött úgy, hogy azok a monitor jobb alsó sarkában és bal alsó sarkában láthatók legyenek.

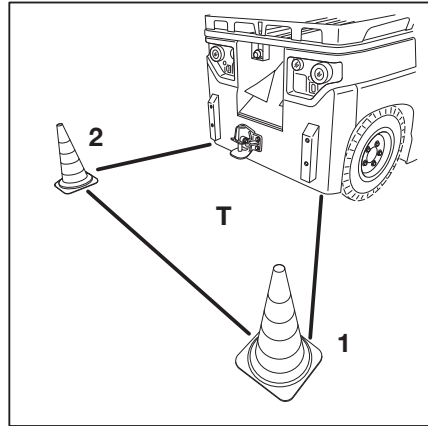


Segédrendszerek

- A "T" terület, amelynek határértékeit a két bója és az ipari targonca hátulja határozza meg, nagyjából az ipari targonca mögötti holteret ismerteti. A kamera képe **nem** rögzíti ezt a területet.

Tisztítás

- Tisztítsa meg a kamera lencsését sűrített levegővel vagy kis mennyiségű üvegtisztítóval megnedvesítve.
- Ezután óvatosan törölje le azokat szőszmentes törülközővel. Ne használjon agresszív tisztítószerkeket, illetve oldószereket.
- Ne használjon nagynyomású tisztítóberendezést.
- Óvatosan törölje le a monitort szőszmentes törülközővel. Ne használjon agresszív tisztítószerkeket, illetve oldószereket.
- Időnként távolítsa el a port a monitor szellőzőnyílásaiból törülközővel vagy kefével.



Utánfutó és rakomány

A platópanel nyitása és zárása

A platópaneleket úgy tervezték, hogy megvédjék a könnyű tárgyakat, például szerszámok, ládákat, rögzítőberendezéseket, kézipoggyászokat és hasonlókat a rakodófelületről való leesés ellen.

- A nehezebb terheket a vonatkozó nemzeti szabályozásoknak és szabványoknak megfelelően rögzítse.

Az oldalsó behajtható platópanel kinyitása

VIGYÁZAT

Zúzódásveszély

Ne próbálja kinyitni a platópanelt, ha arra teher nehezedik. Ebben az esetben a platópanelek ellenőrizetlenül kinyílnak, vagy a teher kieshet.

VIGYÁZAT

Az útvonal mentén tartózkodó személyek sérülésének veszélye áll fenn a rögzítetlen átlátszó ponyva miatt!

- Csak megfelelően rögzített zárt vagy feltekert, nyitott átlátszó ponyvával vezessen.

FIGYELEM

Alkatrész-károsodás veszélye!

Ne vezessen nyitott oldalpanel mellett.

- Ha a platópanelek útban vannak, esetlegesen le kell szerelni őket, és a rakományt megfelelően rögzíteni kell.

FIGYELEM

Alkatrész-károsodás veszélye!

Tartsa helyén biztonságosan a platópanelt, amikor azt kinyitja és bezárja.

Utánfutó és rakomány

⚠ FIGYELEM

A platópánellek az alvázal való ütközése következtében az alkatrészek megsérülhetnek!

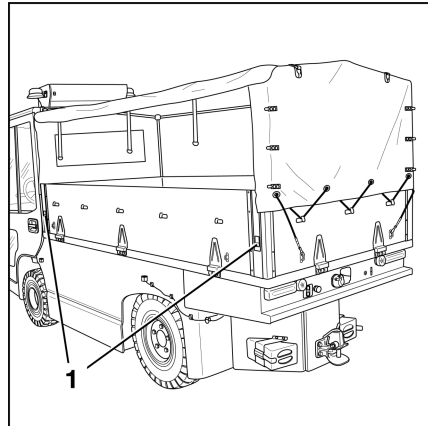
- Ne hagyja, hogy a platópánellek szabadon lezuhanjának a kinyitáskor, hanem ellenőrzött módon hajtsa le őket.

⚠ FIGYELEM

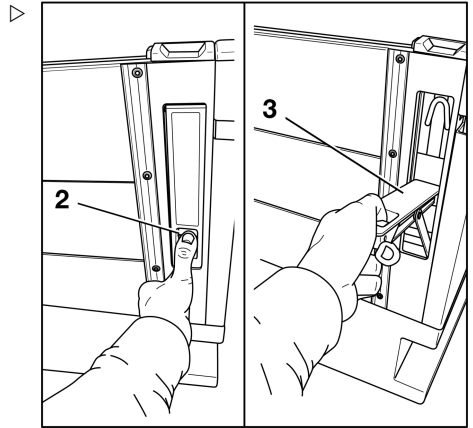
A platópánellek az alvázal való ütközése következtében az alkatrészek megsérülhetnek!

A hátsó platópánelt szabaddá válik, ha mindkét oldalsó platópánelt nyitva van. Ezután ellenőrizetlenül lehajtható.

- Az első oldalsó platópánelt kinyitása után először mindig a hátsó platópánelt nyissa ki ellenőrzött módon, mielőtt szükség esetén kinyitná a második oldalsó platópánelt.
- Ha az ipari targonca ponyvával rendelkezik, lazítsa meg az oldalsó ponyva rögzítőhevedereit, és tolja fel a ponyvát. ▷

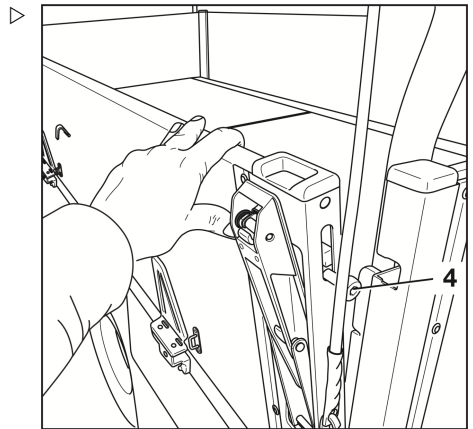


- Nyissa ki a platópanel két oldalán található rudakat (1). Ehhez nyomja le a recézett gombot (2), és nyomja a kart (3) teljesen felfelé. A platópanel észrevehetően kioldott állapotban van.
- Óvatosan hajtsa le a platópaneelt mindkét kezével.



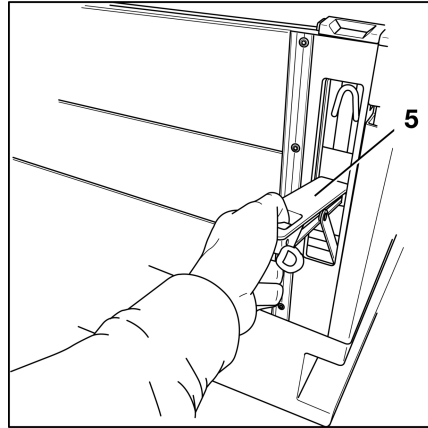
Az oldalsó behajtható platópanel bezárása

- Hajtsa le a platópaneelt mindkét kezével. Győződjön meg arról, hogy a rögzítőcsavarok (4) megfelelően rögzülnek a hozzájuk kapott vezetőkbe, és ott fel-le mozgathatók.



Utánfutó és rakomány

- Húzza le teljesen a kart (5), és nyomja határozottan a végállásba, amíg a retesz hallhatóan nem reteszel.

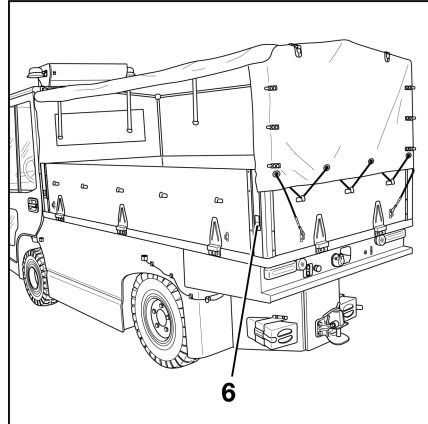


A hátsó behajtható platópanel nyitása és zárása

A hátsó platópanelt a jobb és bal oldali platópaneleden lévő két hátsó rúd (6) rögzíti.



- Nyissa ki és zárja be a két hátsó rudat az előző két fejezetben leírtak szerint. A hátsó platópanel nyitható és zárható.



Rakodás a platóra

⚠ VESZÉLY

Magnó a balesetveszély, ha nem megfelelő terhet vagy nem megfelelő módon szállít!

- Ne lépje túl a jelzett maximális terhet! Ezek az adatok tömör és homogén teherre vonatkoznak.
- Ne szállítson személyeket a rakodófelületen.

- Mindig egyenletesen ossza el és rögzítse a terhet a platón. A 2 tonna teherbírású platós vontató legfeljebb 1 tonnával terhelhető az első és hátsó rakodófelületen. 3 tonna terhelhetőséggel, egyenként legfeljebb 1,5 tonna.
- A rakodófelületen nem szabad ömlesztett árut szállítani. Az ilyen árukat megfelelő tartályokban kell szállítani. A 10 mm-nél kisebb apró elemek a réseken keresztül bejuthatnak az akkumulátorba vagy a motorterbe, és ott sérülést és veszélyt okozhatnak.
- A teher nem fejthet ki egy pontban történő terhelést a rakodófelületre. Az EUR raklap méretére (1200 mm × 800 mm) elosztott felületi terhelés a megfelelő.
- A nehéz terheket helyezze el alul, a könnyebbeket felül.
- A teher súlypontjának a lehető legalacsonyabban kell lennie.
- Amennyire csak lehetséges, kerülje a középponton kívüli/kiegyensúlyozatlan teher-súlypontokat.
- Ne rakodjon lejtő irányába vagy lejtőre merőleges irányba álló platóra.
- Tilos túllépni az ipari targonca hasznos teherkapacitását!
- A plató rakodásakor ügyeljen arra, hogy az adattáblán feltüntetett maximális tengelyterhelések ne legyenek túllépvé.
- A teher teljes súlypontjának a rakodófelület feletti magassága nem haladhatja meg a 600 mm-t. Ez a korlátozás nem vonatkozik a nagyon könnyű terhelésekre. Különösen nagy teher és nagy tehersúlypont esetén állítsa be a haladási sebességet ennek megfelelően.
- A nagyon nagy terhelések vagy a nagy alvázak, karosszériák és szerelvények a súlytól függetlenül befolyásolhatják a kezelhetőséget a szélnek való kitétség miatt. Mindig megfelelően vezesse és manőverezze az ipari targoncát.
- Ha nincs felszerelve hátsó védőrács, a csövek, fémlemezok vagy hasonló, könnyen

Utánfutó és rakomány

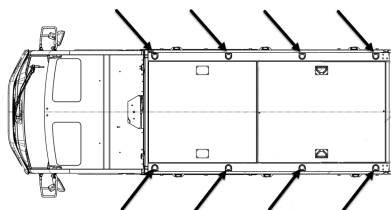
elmozdítható rakományok csak a hátsó ablak alsó széléig rakodhatók. Ellenkező esetben az ilyen rakományok ütközés esetén betörhetik a hátsó ablakot. A stabil rakományok magasabbra rakodhatók. Tartsa be a súlypont előírt maximális magasságát.

- Nagy terheléssel való haladáskor általában változtatni kell a kezelésem. Vezessen kellő óvatossággal! Ez különösen igaz akkor, ha emelkedőn vezet.
- A teher nem nyúlhat túl a rakodófelületen. Ha ez nem kerülhető el, jelölje meg a terhet az adott ország előírásainak megfelelően.
- Csak akkor szállítson rakományt, ha a rakodófelület ép. A rakodófelület sérült padlózatát azonnal cserélje ki, különben az alkatrészek beleeshetnek az akkumulátorba vagy a motortérbe, és sérülést okozhatnak.

Terhek rögzítése

Platós vontató

A platós vontató négy rögzítési ponttal rendelkezik a rakodási terület mindkét oldalán. Itt csatlakoztathatók a feszítősíjak a teher rögzítéséhez. Ne rögzítsen feszítősíjakat a targonca más részeire.



MEGJEGYZÉS

A rögzítési pontok legfeljebb 8000 N erővel terhelhetők.

Csatolós vontatók

Amikor a csatolós vontató akkumulátorfedelén rakományt szállít, a teher rögzítése érdekében feszítősíjakat lehet csatlakoztatni az akkumulátorfedélén lévő sínhez.

MEGJEGYZÉS

A rögzítési pontok legfeljebb 1500 N erővel terhelhetők.

Utánfutók rakodása

⚠ VESZÉLY

Megnő a balesetveszély, ha nem megfelelő terhet vagy nem megfelelő módon szállít!

- Ne lépje túl a jelzett maximális terhet! Ezek az adatok tömör és homogén teherre vonatkoznak.
 - Ne szállítson személyeket a rakodófelületen.
-
- Az utánfutón egyenletesen ossza el a terhelést, és rögzítse a rakományt. Tilos túllépni az utánfutó maximális teherkapacitását.
 - A súlyos rakományt helyezze el alul, a könnyebbet felül.
 - A súlypontot minél alacsonyabban kell tartani.
 - Ne rakodjon ferdén álló utánfutóra.
 - Ne lépje túl a targonca és az utánfutó teherbírását.

Vontatási útmutató

⚠ VESZÉLY

Fokozott balesetveszély az esetleges nehéz üzemi feltételek miatt!

Vontató utánfutók nehéz üzemi feltételek mellett, pl. emelkedő/lejtő, jeges, csúszós út esetén történő vontatásakor a maximális biztonságos terhelést a fékteljesítmény határozza meg, nem a csatlós vontató maximális vonóereje.

Szabályok

- **Ne** használja ezt az ipari targoncát vasúti járművek vontatására.
- Az ipari targoncát úgy üzemeltesse, hogy biztosítható legyen a biztonságos vezetés és garantálható legyen az utánfutó lassítása bármilyen manőver esetén.
- Mindig csatlózza szilárdan az utánfutót az utánfutó-csatolóhoz.
- Ellenőrizze a névleges vonóerőt és súlyt, mielőtt a rakomány szállításába kezd. Lásd az adattáblát. Ne lépje túl a vontató névleges kapacitását. A kormánykar maximális terhelhetősége a csatlós vontató által

Utánfutó és rakomány

a vontatott teher indulási ellenállásának leküzdése érdekében kifejtett maximális vonóerőnek felel meg. Az indítási ellenállás a csatolós vontató, az utánfutó és a teher együttes össztömegéből áll.

Megengedett utánfutók

- **Platósvontató:** Csak fékkel ellátott utánfutók használata ajánlott.
- **Csatolós vontatók:** Fékezetlen utánfutókat csak vízszintes talajon történő vontatáshoz ajánlott használni. A fékezetlen utánfutók maximális terhelései az alábbi táblázatban a csatolós vontatók különböző változatainál láthatók:

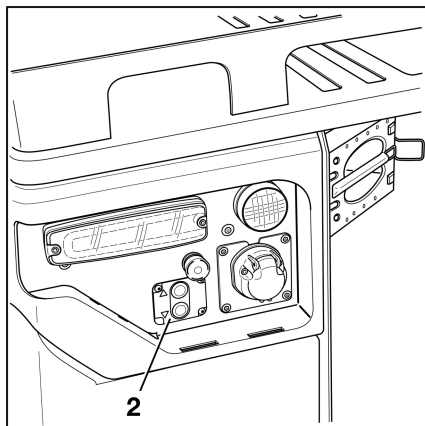
Vontató változat	12 t tömegű csatolós vontató Nagyon rövid tengelytáv	18 t tömegű csatolós vontató Nagyon rövid tengelytáv	25 t tömegű csatolós vontató Rövid tengelytáv	25 t tömegű csatolós vontató Hosszú tengelytáv	30 t tömegű csatolós vontató Hosszú tengelytáv	35 t tömegű csatolós vontató Nagyon hosszú tengelytáv
Ajánlott maximális fékezetlen vontatott teher	4 t	7 t	10 t	10 t	11 t	12 t

Kúszó hátramenet funkció

A kúszó hátramenet funkcióval a vezető fokozatosan előre és hátra mozgathatja az ipari targoncát a hátsó vezérlőpanelen (2) keresztül. Ez megkönnyíti például az utánfutók fel- és lecsatolását.

A kúszó hátramenet funkció kétféleképpen kapcsolható be:

- Automatikusan aktiválódik, amint elhagyja a kezelőülést
- Ezt a kijelző- és kezelőegységen keresztül kell aktiválni



A kúszó hátramenet funkció (változat) automatikus bekapcsolása



MEGJEGYZÉS

A kúszó hátramenet funkció csak akkor aktiválódik, ha az első kerekek egyenesen állnak.

- Állítsa meg az ipari targoncát, és húzza be a rögzítőféket. Ügyeljen a lehetséges forgalomra, és győződjön meg arról, hogy az ipari targonca nem képez akadályt.
- Állítsa be az első kerekeket egyenes helyzetbe.
- Hagyja el a vezetőfülkét. Amint a vezetőülés üres, a kúszó hátramenet funkció aktiválódik.




Az ipari targonca a két kezelőpanel egyikével lépésről lépésre mozgatható.

A kúszó hátramenet funkció aktiválása a kijelző- és kezelőegységen keresztül



MEGJEGYZÉS

A kúszó hátramenet funkció csak akkor aktiválható, ha az első kerekek egyenesen állnak.

- Állítsa meg az ipari targoncát, és húzza be a rögzítőféket. Ügyeljen a lehetséges forgalomra, és győződjön meg arról, hogy az ipari targonca nem képez akadályt.
- Állítsa be az első kerekeket egyenes helyzetbe.
- A kijelző- és kezelőegységen nyomja meg a  gombot.
- Nyomja meg a "hajtás" Softkey  funkciógombot.
- Nyomja meg a "kúszó hátramenet funkciót" aktiváló Softkey  funkciógombot. A kúszó hátramenet funkció akkor aktív, ha a Softkey feketével van kiemelve. Ha a funkciógomb szürke, a kúszó hátramenet funkció inaktív.

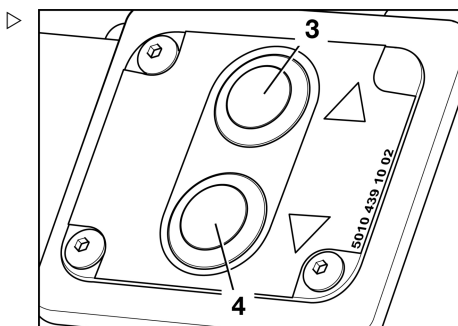
Utánfutó és rakomány

A kúszó hátramenet funkció használata

▲ VESZÉLY

Sérülésveszély áll fenn beszorulás következtében

- Mindig álljon az ipari targonca és az utánfutó mellett, és soha ne tartózkodjon közöttük, miközben a kúszó hátramenet funkcióval vezet.
 - Tartsa magát távol az ipari targonca kerekeitől.
 - Ügyeljen arra, hogy senki se tartózkodjon az ipari targonca és az utánfutó között.
-
- Állítsa meg az ipari targoncát, és húzza be a rögzítőféket. Ügyeljen a lehetséges forgalomra, és győződjön meg arról, hogy az ipari targonca nem képez akadályt.
 - Az ipari targonca előre vagy hátra mozgathatásához nyomja meg az elülső vagy hátsó vezérlőpanelek gombját ((3) vagy (4)). Az ipari targonca egyetlen gombnyomásra egy meghatározott távolságon halad át, majd megáll. A folytatáshoz nyomja meg ismét a gombot. A megtett távolság hossza beállítható. A beállításhoz kérjük, forduljon a hivatalos szervizközponthoz.



Figyelmeztetések a pótkocsi működtetéséhez

Az utánfutók vontatása veszélyt jelent a vezetőre és a környező területre. Az alábbi figyelmeztetések felhívják a figyelmet a veszélyekre.

▲ VESZÉLY

Az ipari targonca és az utánfutó közé emberek szorulhatnak be.

- Összezsátolásakor ügyeljen arra, hogy senki se tartózkodjon az ipari targonca és az utánfutó között.

⚠ VESZÉLY

Tilos az ipari targoncát utánfutó-csatolónál felbakolni, illetve azt a daruval történő emeléshez használni. Az utánfutó-csatoló nem erre a célra szolgál, esetleg deformálódhat és tönkremehet. Az ipari targonca lezuhanhat. Fennáll a halálos sérülés veszélye!

- Felbakoláshoz és emeléshez kizárólag az arra kijelölt emelési pontokat szabad használni.
- A vonóhorgot kizárólag vontatáshoz szabad használni.

⚠ VESZÉLY

Típustól függően az utánfutó-csatolót csak korlátozott tartóterhelésre tervezték. A túlterhelés deformálhatja vagy tönkretelheti. A túl magas tartóterhelés az alvázkeret alkatrészeit is károsíthatja vagy tönkretelheti. Ez veszélyesen hathat az ipari targonca kezelési jellemzőire is.

- Tartsa be a jelen kezelői utasításokban meghatározott különböző utánfutó-csatolók tartóterhelését! Ezek eltérhetnek az utánfutó-csatolók azonosítótábláján feltüntetett tartóterheléstől.
- Az utánfutó-csatolót csak vízszintes terhekhez használja; a kormánykar legyen vízszintes helyzetben.

⚠ VESZÉLY

Ha az utánfutó fel- vagy lecsatlakoztatásához rövid időre el kell hagynia az ipari targoncát, életveszély áll fenn a targonca elgurulása és az esetleges gázolás következtében.

- Húzza be a kézféket.
- Kapcsolja ki a kulcsos kapcsolót, és húzza ki a kulcsot.

⚠ VESZÉLY

Ha a csatolócsap kiesik vagy megsérül vontatás közben, az utánfutó rögzítése meglazul, és irányíthatatlanná válik. Balesetveszély!

- Csak eredeti és jó állapotú vonócsapokat használjon!
- Ellenőrizze, hogy a vonócsap behelyezése és rögzítése megfelelő-e.

Utánfutó és rakomány

VIGYÁZAT

Tilos a vonócsapok és a fogópofák közé nyúlni. A gépegység hirtelen mozgása esetén sérülésveszély áll fenn!

- Zárja le a csatolócsapot az utánfutó-csatolón lévő megfelelő karral, vagy használjon megfelelő segédeszközt (pl. szerelőkar).
- Használaton kívül mindig zárja le az automatikus utánfutó-csatolót.

VIGYÁZAT

Sérülésveszély áll fenn az ütközés következtében.

Az utánfutó-csatolós targoncák a túllógás következtében nagyobb helyet igényelnek manőverezéshez. Az állványzat vagy maga az utánfutó-csatoló megsérülhet manőverezés közben.

- Az utánfutó-csatolásnak való ütközéskor ellenőrizze az utánfutó-csatoló károsodását, például repedését.
- A sérült utánfutó-csatolót használaton kívül kell helyezni, és hivatalos szervizközponttal ki kell cseréltetni.
- Minden esetben elővigyázatosan és elegendő helyet tartva manőverezzen.

VIGYÁZAT

Fennáll a gépegységek sérülésének veszélye, ha megdönti az utánfutó-csatolóban levő kormánykereket!

Vontatás közben a kormánykart a lehető legvízszintesebb helyzetben kell tartani. Ez lehetővé teszi, hogy a forgási tartomány fent és lent is megfelelő legyen. Szükség szerint a hivatalos szervizben beállítják az utánfutó-csatoló magasságát, hogy az megfelelő legyen a kormánykerék magasságához.

- Ügyeljen arra, hogy a kormánykar vízszintesen álljon.
- A csatolási magasság módosításához forduljon a hivatalos szerviz munkatársaihoz.

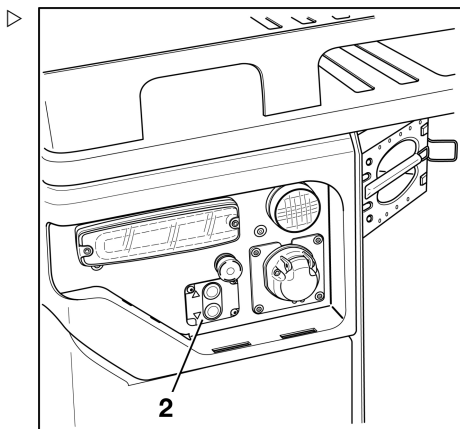
Vontatók csatolása és lecsatolása

Utánfutó csatlakoztatása

⚠ VIGYÁZAT

Sérülésveszély az alkatrészek hirtelen elmozdulása miatt!

- Ne nyúljon a nyitott csatlóba.
-
- Lassan állítsa alapállapotba az ipari targoncát.
 - Álljon meg a vonórúd előtt.
 - Húzza be a kéziféket.
 - Aktiválja a hátrameneti kúszómódot; ehhez lásd a következő fejezetet: "Hátrameneti kúszómód".
 - Nyissa ki az utánfutó-csatolót. Ennek módja a különböző utánfutó-csatoló változatokra vonatkozó fejezetekben található.
 - Az ipari targonca hátulján található kúszó hátramenet gombokkal (2) óvatosan mozgassa az ipari targoncát a vontatórúd felé, amíg a vontatórúd nem illeszkedik az utánfutó-csatoló kapcsolóelemébe.
 - Zárja az utánfutó csatolását. Ennek módja a különböző utánfutó-csatoló változatokra vonatkozó fejezetekben található.
 - Csatlakoztassa az utánfutó világításának (változat) csatlakozóját a targonca aljzatába.
 - Ellenőrizze az utánfutó világításának megfelelő működését.
 - Távolítsa el az utánfutó elgurulását meggátoló összes biztosítóeszközt.



Az utánfutó lecsatolása

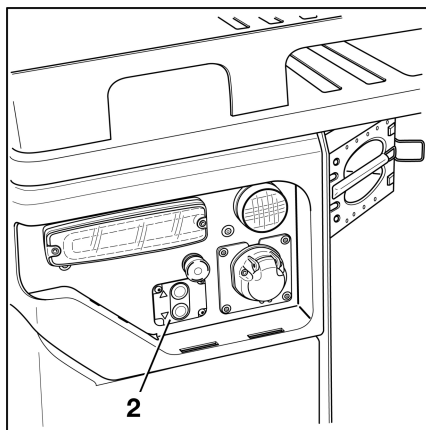
⚠ VIGYÁZAT

Sérülésveszély az alkatrészek hirtelen elmozdulása miatt!

- Ne nyúljon a nyitott csatlóba.
-
- Akadályozza meg az utánfutó elgurulását pl. támasztóékek segítségével.

Utánfutó és rakomány

- Húzza be az ipari targoncán a rögzítőféket.
- Aktiválja a hátrameneti kúszómódot; ehhez lásd a következő fejezetet: "Hátrameneti kúszómód".
- Kösse le az utánfutó világítását (ha van) az utánfutóaljzatból.
- Nyissa ki az utánfutó-csatolót. Ennek módja a különböző utánfutó-csatoló változatokra vonatkozó fejezetekben található.
- Az ipari targonca hátulján található kúszó hátramenet gombokkal (2) óvatosságra előre az ipari targoncát, és vezesse ki teljesen a vontatórudat a csatolóból.
- Tegye le a vonórudat.
- Zárja az utánfutó csatolását. Ennek módja a különböző utánfutó-csatoló változatokra vonatkozó fejezetekben található.



A kézi 3 szintű utánfutó-csatoló működtetése (változat)

Fontos információk



MEGJEGYZÉS

A csatolás vontatókhoz és a platós vontatókhoz csak a STILL által jóváhagyott utánfutó-csatolókat használjon.



MEGJEGYZÉS

Az utánfutó-csatolók felszerelése és cseréje csak a hivatalos szervizközpont által engedélyezett. Erre a célra a jóváhagyott rögzítőelemeket, adapterlemezeket és előírt meghúzási nyomatékokat kell használni.

MEGJEGYZÉS

Ha más utánfutó-csatolót szerel fel, a hivatalos szervizközpontnak ellenőriznie kell, hogy az adott utánfutó-csatoló megengedett-e ehhez az ipari targoncához.

MEGJEGYZÉS

Kövesse az előírásokat, amelyeket a "Vontási útmutató" című fejezetben talál a fékezetlen utánfutók vontatható teherével kapcsolatban.

Utánfutó csatlakoztatása

A kézi 3 szintű utánfutó-csatoló a csatolós vontató elejére vagy hátuljára szerelhető fel. Három csatolóelemet (1) tartalmaz a különböző kormánykarmagasságokhoz. Csak a platós vontató elejére szerelhető fel.

A kézi utánfutó-csatoló korlátozás nélkül használható a következő targoncaváltozatok esetében:

Csatolós vontatók

- LXT 120
- LXT 180
- LXT 250

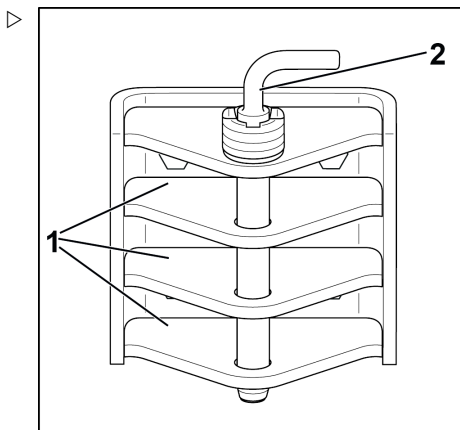
Platós vontató

- LXW 20, csak előre szerelhető
- LXW 30, csak előre szerelhető

A következő targoncaváltozatok esetében a kézi utánfutó-csatoló csak korlátozott maximálisan megengedett vontatott teherrel használható:

Csatolós vontatók

- LXT 250, hosszú tengelytávval, **legfeljebb 16 t vontatott teherrel**
- LXT 300, **legfeljebb 16 t vontatott teherrel**
- LXT 350, **legfeljebb 12 t vontatott teherrel**
- Nyomja lefelé a csatolócsapot (2), és fordítsa el 90°-kal úgy, hogy a fogantyú merőleges legyen az ipari targoncára. A csatolócsap ekkor kiold.
- Húzza ki a csatolócsapot (2) az utánfutó-csatolóból.



Utánfutó és rakomány

- Illessze a kormánykar vonószemét a megfelelő kapcsolóelembe (1) a kívánt magasságban.
- Illessze be a csatolócsapot az utánfutó-csatolón és a vonószemen lévő lyukakba.
- Fordítsa el a csatolócsap fogantyúját úgy, hogy a fogantyú merőleges legyen az ipari targoncára.
- Nyomja le teljesen a csatolócsapot a rugóellenállással szemben, és fordítsa el csatolócsapot 90°-kal jobbra vagy balra. A csatolócsap ekkor reteszelt, és már nem lehet kihúzni.

Maximális tartóterhelés

A kézi utánfutó-csatoló maximálisan megengedett tartóterhelése 100 kg.

A kézi kétszintű utánfutó-csatoló működtetése (változat)

Fontos információk



MEGJEGYZÉS

A csatolós vontatókhoz és a platós vontatókhoz csak a STILL által jóváhagyott utánfutó-csatolókat használjon.



MEGJEGYZÉS

Az utánfutó-csatolók felszerelése és cseréje csak a hivatalos szervizközpont által engedélyezett. Erre a célra a jóváhagyott rögzítőelemeket, adapterlemezeket és előírt meghúzási nyomatékokat kell használni.



MEGJEGYZÉS

Ha más utánfutó-csatolót szerel fel, a hivatalos szervizközpontnak ellenőriznie kell, hogy az adott utánfutó-csatoló megengedett-e ehhez az ipari targoncához.

MEGJEGYZÉS

Kövesse az előírásokat, amelyeket a "Vontatási útmutató" című fejezetben talál a fékezetlen utánfutók vontatható teherével kapcsolatban.

Utánfutó csatlakoztatása

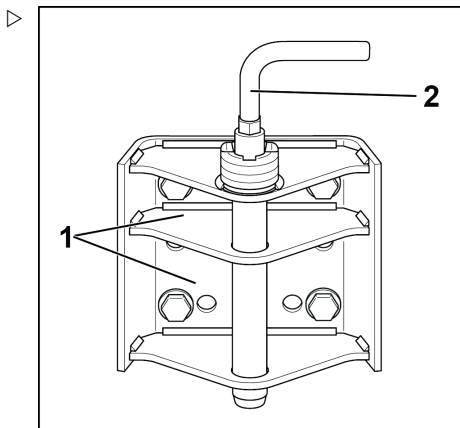
A kézi kétszintű utánfutó-csatolót targoncavontatmányokkal együtt használják. Két kapcsolóelemet (1) tartalmaz a különböző kormánykarmagasságokhoz. Kizárólag a jármű hátuljára van felszerelve, és csak az alábbi targoncaváltozatokhoz érhető el:

- LXT 120
- LXT 180 (a max. vontatott teher 12 t-ra van korlátozva)

A kézi kétszintű utánfutó-csatoló a következő targoncaváltozatokon **nem** használható:

- LXT 250
- LXT 350
- LXW 20
- LXW 30

- Nyomja lefelé a csatolócsapot (2), és fordítsa el 90°-kal úgy, hogy a fogantyú merőleges legyen az ipari targoncára. A csatolócsap ekkor kiold.
- Húzza ki a csatolócsapot (2) az utánfutó-csatolóból.
- Illessze a kormánykar vonószemét a megfelelő kapcsolóelembe (1) a kívánt magasságban.
- Illessze be a csatolócsapot az utánfutó-csatolón és a vonószemen lévő lyukakba.
- Fordítsa el a csatolócsap fogantyúját úgy, hogy a fogantyú merőleges legyen az ipari targoncára.
- Nyomja le teljesen a csatolócsapot a rugóellenállással szemben, és fordítsa el a csatolócsapot 90°-kal jobbra vagy balra. A csatolócsap ekkor reteszel, és már nem lehet kihúzni.



Utánfutó és rakomány

Maximális tartóterhelés

A kézi utánfutó-csatoló maximálisan megengedett tartóterhelése 100 kg.

Maximális vontatott teher

A maximális vontatott teher 12 t-ra korlátozott a kézi kétszintű utánfutó-csatoló esetében.

Ro*244 automatikus utánfutó-csatoló (változat)

Fontos információk



MEGJEGYZÉS

A csatolás vontatókhoz és a platós vontatókhoz csak a STILL által jóváhagyott utánfutó-csatolókat használjon.



MEGJEGYZÉS

Az utánfutó-csatolók felszerelése és cseréje csak a hivatalos szervizközpont által engedélyezett. Erre a célra a jóváhagyott rögzítőelemeket, adapterlemezeket és előírt meghúzási nyomatékokat kell használni.



MEGJEGYZÉS

Ha más utánfutó-csatolót szerel fel, a hivatalos szervizközpontnak ellenőriznie kell, hogy az adott utánfutó-csatoló megengedett-e ehhez az ipari targoncához.



MEGJEGYZÉS

Kövesse az előírásokat, amelyeket a "Vontatási útmutató" című fejezetben talál a fékezetlen utánfutók vontatható teherével kapcsolatban.



MEGJEGYZÉS

*Kövesse a Ro*2144 utánfutó-csatolóhoz mellékelt kezelői utasításokat és az azonosítóablán található információkat is.*

- **Figyelem:** A STILL kezelői utasításokban szereplő információk abban az esetben érvényesek, ha az alátámasztás terhelésével kapcsolatos információk eltérőek.

Használat

A Ro*244 automatikus utánfutó-csatoló a csatolós vontató és a platós vontató elejére és hátuljára szerelhető fel. Legfeljebb 25 t tömegű, vontatott terhekkel használható.

A következő targoncaváltozatokhoz korlátozások nélkül érhető el:

- LXT 120
- LXT 180
- LXT 250, csak rövid tengelytávval
- LXW 20
- LXW 30

Az alábbi targoncaváltozatokhoz használható a maximálisan megengedett vontatott teher korlátozása mellett:

- LXT 250, hosszú tengelytávval, **legfeljebb 16 t vontatott teherrel**
- LXT 300. **Legfeljebb 16 t vontatott teherrel**
- LXT 350, **legfeljebb 12 t vontatott teherrel**

Utánfutó csatlakoztatása



MEGJEGYZÉS

*A Ro*244 utánfutó-csatolót egy a DIN 74054 (40 mm-es lyukátmérő) vagy a DIN 8454 (35 mm-es lyukátmérő) szabványnak megfelelő vontatórúdszemhez kell használni. A csatoló automatikusan lezár, ha érintkezik a kormánykarral.*

- Akadályozza meg az utánfutó elgurulását pl. ékek segítségével.
- Állítsa be úgy a kormánykar vonószemét, hogy a vonószem a fogópofa közepére essen.

Utánfutó és rakomány

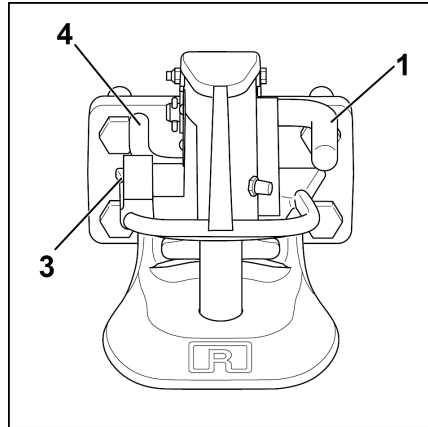
- Tolja felfelé a kézikart (1), amíg be nem akad.

Az utánfutó-csatoló kinyílik.

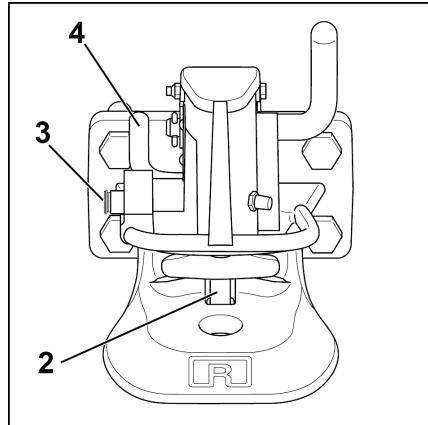
▲ FIGYELEM

A csatolás során a vontatórúdszemnek kapcsolódnia kell a kapcsolóelem közepén lévő összekötőlemezhöz (2). Az utasítások be nem tartása a kapcsolóelem vagy a vontatórúd szemének károsodását eredményezheti!

- Ügyeljen arra, hogy a vontatórúdszem középen illeszkedjen a kapcsolópofába.



- Lassan tolasson hátra az ipari targoncával a kúszó hátramenet funkció segítségével, amíg a vontatórúd szeme a kapcsolóelem közepén lévő összekötőlemezzel (2) szemben nem kerül középre, és a csatolócsap le nem pattan és be nem kattann. Lásd a "Kúszó hátramenet funkció" című fejezetet. A csatolócsap rögzülése akkor megfelelő, ha az ellenőrzőcsap (3) **nem** áll ki a sínjéből.



Ha a csatolócsap nem megfelelően van rögzítve:

Ez a helyzet akkor, ha a csatolócsap beakadt, de az ellenőrzőcsap (3) továbbra is kiáll a sínből.

- Távolítsa el az utánfutó elgurulásának megakadályozására szolgáló tárgyakat.
- Mozdassa az ipari targoncát az utánfutóval kb. 1 métert előre, majd kicsit vissza.
- Ellenőrizze ismét, hogy az ellenőrzőcsap (3) kiáll-e a sínből. Ha ez már nem így van, az utánfutó-csatoló megfelelően le van zárva.
- Vontassa az utánfutót.

A csatolás kézi zárása

⚠ VESZÉLY

Fennáll a kéz sérülésének veszélye annak beszo-
rulása következtében! Az utánfutó-csatoló aktiválá-
sakor a csatolócsap nagyon gyorsan lepattan.

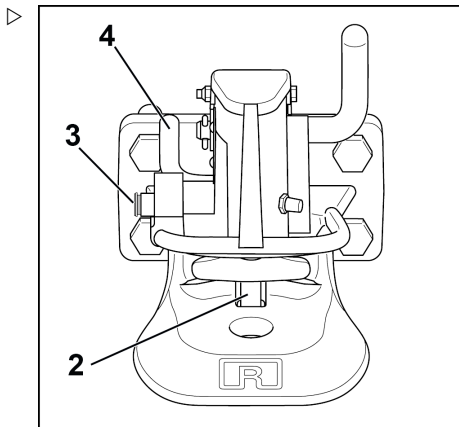
Ne nyúljon a kezével a csatolócsap közelébe, ha
például vontatókötelet kíván csatlakoztatni az utánfu-
tó-csatolóhoz.

- Nyomja lefelé a lezárókart (4), amennyire
csak lehetséges. A csatolócsap lepattan.
Akkor megfelelő a rögzülése, ha az ellenőr-
zőcsap (3) **nem** áll ki a sinjéből.

Az utánfutó-csatoló lezárul.

Az utánfutó lecsatolása

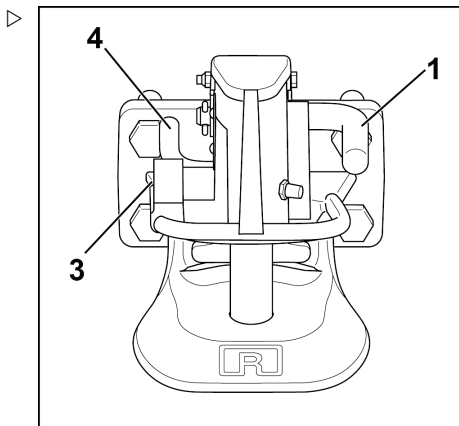
- Akadályozza meg az utánfutó elgurulását
pl. ékek segítségével.



- Tolja felfelé a kézikart (1), amíg a csatoló-
csap be nem akad.

Az utánfutó-csatoló kinyílik.

- Lassan haladjon előre az ipari targoncával
a kúszó hátramenet funkcióval, amíg a von-
tatórúd szeme és a fogópofák el nem külö-
nülnek egymástól.
- Az utánfutó-csatoló ismételt lezárásához
nyomja le teljesen a zárókart (4). A csatoló-
csap lepattan.



MEGJEGYZÉS

*Az alsó csatolócsap-persely szennyeződésé-
nek elkerülésére mindig tartsa zárva az után-
futó-csatolót.*

Maximális tartóterhelés

A rögzítési helytől függően a csatolós vontató
és a platós vontató esetében a következő ma-
ximális tartóterhelés megengedett:

Utánfutó és rakomány

Hát-só:	Max. 250 kg
Első:	Max. 100 kg (eltér az utánfutó-csatoló azonosítótábláján szereplő specifikációtól)

VIGYÁZAT

Alkatrész-károsodás veszélye!

Az itt megadott maximális tartóterhelés túllépése például a tengelyek károsodását okozhatja.

HSM 2140 automatikus utánfutó-csatolás (változat)

Fontos információk

MEGJEGYZÉS

A csatolás vontatókhoz és a platós vontatókhoz csak a STILL által jóváhagyott utánfutó-csatolókat használjon.

MEGJEGYZÉS

Az utánfutó-csatolók felszerelése és cseréje csak a hivatalos szervizközpont által engedélyezett. Erre a célra a jóváhagyott rögzítőlemezeket, adapterlemezeket és előírt meghúzási nyomatékokat kell használni.

MEGJEGYZÉS

Ha más utánfutó-csatolót szerel fel, a hivatalos szervizközpontnak ellenőriznie kell, hogy az adott utánfutó-csatoló megengedett-e ehhez az ipari targoncához.

MEGJEGYZÉS

Kövesse az előírásokat, amelyeket a "Vontási útmutató" című fejezetben talál a fékezetlen utánfutók vontatható teherével kapcsolatban.

MEGJEGYZÉS

Kövesse a HSM 2140 utánfutó-csatolóhoz mellékelt kezelői utasításokat és az azonosító-táblán található információkat is.

- **Figyelem:** A STILL kezelői utasításokban szereplő információk abban az esetben érvényesek, ha az alátámasztás terhelésével kapcsolatos információk eltérőek.

Használat

MEGJEGYZÉS

A HSM 2140 utánfutó-csatoló kompatibilis a 40 mm lyukátmérőjű vontatórúdszemekkel, a DIN 11026/ISO 5692-2, DIN 11043 és DIN 74054/ISO 8755 szerint.

A HSM 2140 automatikus utánfutó-csatoló a csatolós vontató és a platós vontató elejére és hátuljára szerelhető fel. Legfeljebb 35 t tömegű, vontatott terhekkel használható.

A következő targoncaváltozatokhoz érhető el:

- LXT 120
- LXT 180
- LXT 250
- LXT 350
- LXW 20 rövid rakodási területtel (2200 mm), első és hátsó szereléssel
- LXW 30 rövid rakodási területtel (2200 mm), első és hátsó szereléssel
- LXW 20 hosszú rakodási területtel (2600 mm), **csak** előre szerelhető
- LXW 30 hosszú rakodási területtel (2600 mm), **csak** előre szerelhető

Utánfutó csatlakoztatása

- Rögzítse az utánfutót például támasztóékekkel, hogy ne tudjon elgurulni.
- Állítsa be úgy a kormánykar vonószemét, hogy a vonószem a fogópofa közepére essen.

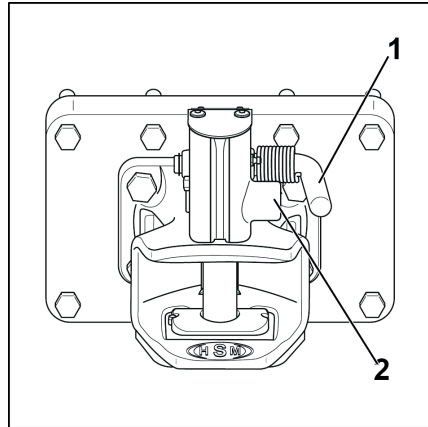
Utánfutó és rakomány

- Tolja felfelé a kézikart (1), amíg a csatolócsap be nem akad. Az utánfutó-csatoló kinylilik.

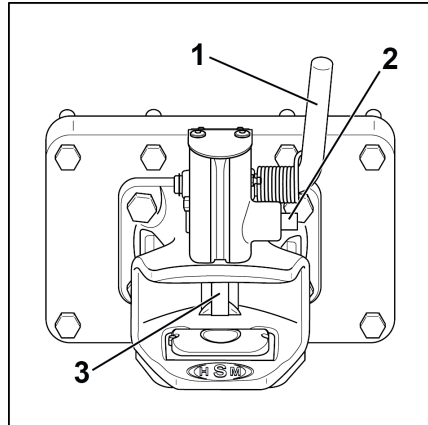
▲ FIGYELEM

A csatolás során a vontatórúdszemnek kapcsolódnia kell a kapcsolóelem közepén lévő összekötőlemezhöz (3). Az utasítások be nem tartása a kapcsolóelem vagy a vontatórúd szemének károsodását eredményezheti!

- Ügyeljen arra, hogy a vontatórúdszem középen illeszkedjen a kapcsolópófába.



- Lassan tolasson hátra az ipari targoncával a kúszó hátramenet funkció segítségével, amíg a vontatórúd szeme a kapcsolóelem közepén lévő összekötőlemezzel (3) szemben nem kerül középre, és a csatolócsap nem pattan és be nem kattan. Lásd a "Kúszó hátramenet funkció" című fejezetet. A csatolócsap rögzülése akkor megfelelő, ha az ellenőrzőcsap (2) **nem** áll ki a sínjéből.



Ha a csatolócsap nem megfelelően van rögzítve:

Ez a helyzet akkor, ha a csatolócsap beakadt, de az ellenőrzőcsap (2) továbbra is kiáll a sínből.

- Távolítsa el az utánfutó elgurulásának megakadályozására szolgáló tárgyakat.
- Mozdassa az ipari targoncát az utánfutóval kb. 1 métert előre, majd kicsit vissza.
- Ellenőrizze ismét, hogy az ellenőrzőcsap (2) kiáll-e a sínből. Ha ez már nem így van, az utánfutó-csatoló megfelelően le van zárva.
- Vontassa az utánfutót.

A csatolás kézi zárása

⚠ VESZÉLY

Fennáll a kéz sérülésének veszélye annak beszerülése következtében! Az utánfutó-csatoló aktiválásakor a csatolócsap nagyon gyorsan lepattan.

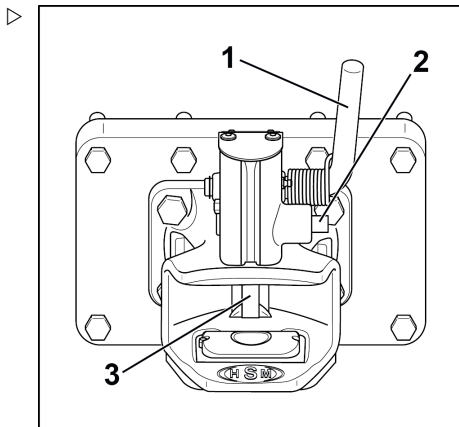
Ne nyúljon a kezével a csatolócsap közelébe, ha például vontatókötelet kíván csatlakoztatni az utánfutó-csatolóhoz.

- Nyomja lefelé a kézikart (1), amennyire csak lehetséges. A csatolócsap lepattan. Akkor megfelelő a rögzülése, ha az ellenőrzőcsap (2) **nem** áll ki a sinjéből.

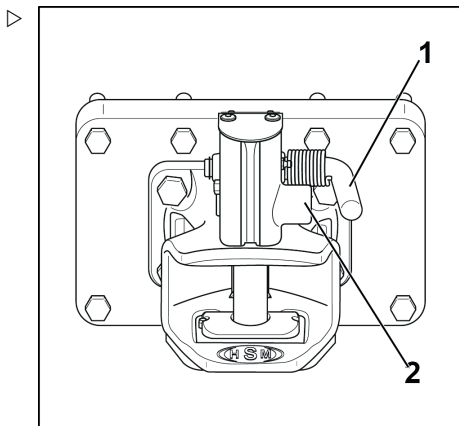
Az utánfutó-csatoló lezárul.

Az utánfutó lecsatolása

- Rögzítse az utánfutót például támasztóékekkel, hogy ne tudjon elgurulni.



- Tolja felfelé a kézikart (1), amíg a csatolócsap be nem akad. Az utánfutó-csatoló kinyílik.
- Lassan haladjon előre az ipari targoncával a kúszó hátramenet funkcióval, amíg a vontatórúd szeme és a fogópórák el nem különülnek egymástól. Lásd a "Kúszó hátramenet funkció" című fejezetet.



Utánfutó és rakomány

- Nyomja lefelé a kézikart (1), amennyire csak lehetséges. A csatolócsap lepattan. Akkor megfelelő a rögzülése, ha az ellenőrzőcsap (2) nem áll ki a sínjéből.

Az utánfutó-csatoló lezárul.

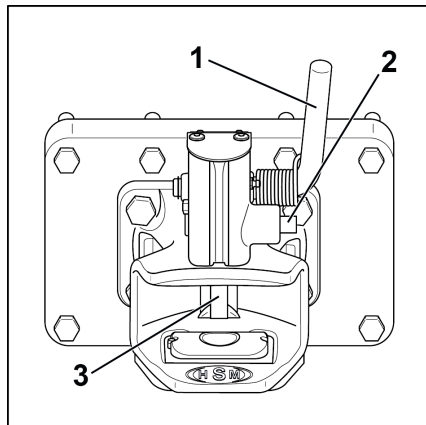
MEGJEGYZÉS

Az alsó csatolócsap-persely szennyeződésének elkerülésére mindig tartsa zárva az utánfutó-csatolót.

Maximális tartóterhelés

A rögzítési helytől függően a csatolós vontató és a platós vontató esetében a következő maximális tartóterhelés megengedett:

Hát-só:	Max. 700 kg (eltér az utánfutó-csatoló azonosítótábláján szereplő specifikációtól)
Első:	Max. 100 kg (eltér az utánfutó-csatoló azonosítótábláján szereplő specifikációtól)



VIGYÁZAT

Alkatrész-károsodás veszélye!

Az itt megadott maximális tartóterhelés túllépése például a tengelyek károsodását okozhatja.

RO230B utánfutó-csatoló (váltózat)

Fontos információk

MEGJEGYZÉS

A csatolós vontatókhoz és a platós vontatókhoz csak a STILL által jóváhagyott utánfutó-csatolókat használjon.

MEGJEGYZÉS

Az utánfutó-csatolók felszerelése és cseréje csak a hivatalos szervizközpont által engedélyezett. Erre a célra a jóváhagyott rögzítőelemeket, adapterlemezeket és előírt meghúzási nyomatékokat kell használni.

MEGJEGYZÉS

Ha más utánfutó-csatolót szerel fel, a hivatalos szervizközpontnak ellenőriznie kell, hogy az adott utánfutó-csatoló megengedett-e ehhez az ipari targoncához.

MEGJEGYZÉS

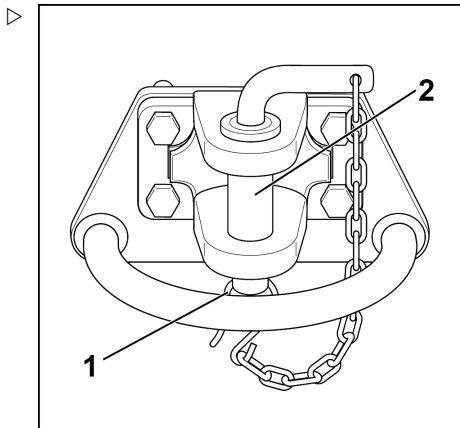
Kövesse az előírásokat, amelyeket a "Vontatási útmutató" című fejezetben talál a fékezetlen utánfutók vontatható teherével kapcsolatban.

Az RO230B utánfutó-csatoló használata

Az RO230B utánfutó-csatoló nem működő ipari targonca vontatására használható. Kivételes esetekben az utánfutó-csatoló manőverezéshez is használható. A tartós vontatás nem megengedett.

Az RO230B utánfutó-csatoló csak a targonca elejére van felszerelve. Minden targoncaváltozathoz jóváhagyott.

- Távolítsa el a rögzítőkampót (1) a csapról (2).
- Húzza ki a csapot (2) a csatolóból.
- Az erre a célra szolgáló nyíláson keresztül helyezze be a vontatóberendezést (pl. vontatórúd) a csatolóba.
- Vezesse át a csapot (2) a csatolón lévő lyukakon és a vontatóberendezés nyílásán.
- Annak érdekében, hogy a csap ne csússzon ki a csatolóból, akassza vissza a rögzítőkampót (1) a csap alá.



Utánfutó és rakomány

Utánfutó vontatása

⚠ VESZÉLY

A felboruló targonca és utánfutó által okozott súlyos, akár végzetes sérülés veszélye!

A targonca és az utánfutó meredek terepen felborulhat.

- Ne átlósan vagy keresztben haladjon lejtőn és emelkedőn.

⚠ VIGYÁZAT

Az utánfutó felborulásából eredő fokozott balesetveszély!

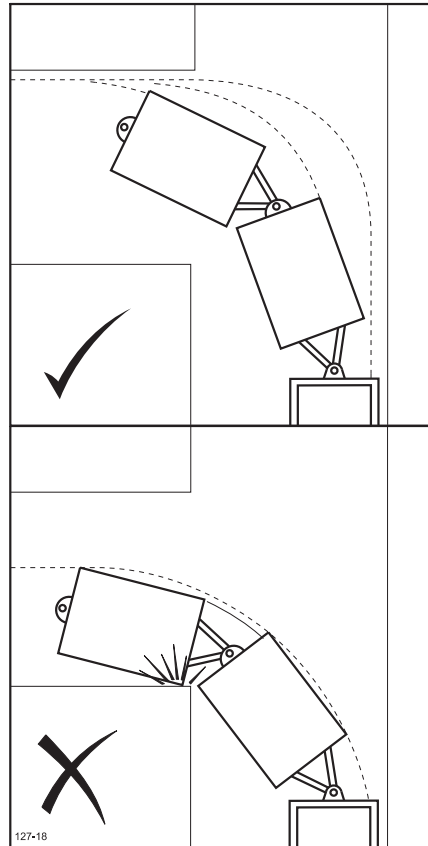
Utánfutóval történő közlekedéskor a targonca kezelési jellemzői megváltoznak.

- Vontatáskor úgy vezesse a targoncát, hogy az mindig biztonságosan lefékezhető maradjon.
- Vegye figyelembe a járműszerelvény távolság- és fordulókörét.
- Vegye figyelembe a járműszerelvény húzógörbét.

**MEGJEGYZÉS**

Több utánfutóból álló járműszerelvényvel tolatni nem lehet. Tolatást csak egy utánfutóval végezzen.

- Gondoskodjon az utánfutó rakományának megfelelő rögzítéséről.
- Oldja ki az utánfutó fékjét, és távolítsa el a kerék ékeket.
- A járműszerelvény szabad áthaladása érdekében ellenőrizze a legszélesebb utánfutót vagy a rakomány szélességét.
- Úgy állítsa be a tükröt, hogy a vezető a teljes járműszerelvényt láthassa.
- Lassan indítsa el a targoncát az utánfutó-csatoló játékának kiegyenlítéséhez.
- Gyorsítson gyengéden.
- Időben lassítson amikor elérte úticélját.
- Fékezze le gyengéden a járműszerelvényt. A hirtelen megállás következtében a rakomány megcsúszhat, ami az utánfutók „becsuklását” eredményezheti.



127-18



MEGJEGYZÉS

Az ipari targonca vontatási teljesítményével kapcsolatos információkat, például a lehetséges haladási sebességet és az óránkénti megengedett menettávolságot illetően tekintse át a "vontatási teljesítmény diagramjait" a "Műszaki adatok" című fejezetben.

Targoncavontatmány-utánfutók

Általános információk

- A targoncavontatmányok minden típusú csatolós vontatóval használhatók.
- A targoncavontatmány változatától függően a csatolós vontatót fel kell szerelni egy kiegészítő hidraulikus vagy elektromos modulal.
- A targoncavontatmány funkciói a kijelző- és kezelőegységen keresztül vezérelhetők. Az ehhez szükséges gyorsgombok kedvencként kerülnek tárolásra a kijelző- és kezelőegység gyári főképernyőjén.
- A targoncavontatmányok kezeléséhez olvassa el a "Figyelmeztetések az utánfutó működtetéséhez" és "Utánfutók vontatása" című fejezeteket is. Emellett tartsa be a különböző utánfutó-változatokra vonatkozó külön targoncavontatmány-kezelési utasításokat is.
- A targoncavontatmány használatakor a csatolós vontató maximális haladási sebessége 15 km/h-ra van korlátozva.
- Az 1. vezetési program mindig aktív a targoncavontatmány működése közben. A vezetési program nem módosítható, amíg a targoncavontatmány működése engedélyezve van.
- A targoncavontatmány automatikus vagy kézi üzemmódban is működtethető. A csatolós vontató bekapcsolt állapotában az automatikus üzemmód mindig aktív. Kézi üzemmódban való működtetéshez az automatikus üzemmódot ki kell kapcsolni. Lásd a "Kézi üzemmód" című részt.
- Egy normál targoncavontatmány négy targoncavontatmány-utánfutóból áll. Legfeljebb hat utánfutó csatlakoztatható.

Utánfutó és rakomány

Targoncavontatmány-utánfutók csatlakoztatása és leválasztása



MEGJEGYZÉS

Targoncavontatmány üzemmódban a csatolós vontató kúszó hátrameneti funkciója nem elérhető.


Csatolás

- Csatlakoztassa a targoncavontatmány vezető utánfutóját a vontató utánfutó-csatolójához. Tartsa be a jelen kezelői utasításokban lévő "Utánfutók fel- és lecsatolása" című fejezet előírásait.
- Csatlakoztassa a vezető targoncavontatmány tápcsatlakozóját a targonca rakodófelületének hátsó részén található tápegységhez. A targoncavontatmány változatától függően ez egy hidraulikus vagy elektromos csatlakozás. Győződjön meg arról, hogy a többi targoncavontatmány is a megfelelő tápvezetékeken keresztül csatlakozik egymáshoz.




MEGJEGYZÉS

Ha nem lehet tömlőt csatlakoztatni a hidraulikus változathoz, kösse le a tömlőt mindkét végén, és csatlakoztassa újra a tömlőt.

- Foglалjon helyet a vezetőülésben. Automatikuss üzemmódban a targoncavontatmány-utánfutók teherhordói fel vannak emelve. Kézi üzemmódban a teherhordókat fel kell emelni a kijelző- és kezelőegységen található "Teherhordó felemelése"  gyorsgombbal. Lásd a "Kézi üzemmód" című részt.

Leccsatolás

- Állítsa le a csatolós vontatót.
- Hagyja el a kezelőülést. Automatikus üzemmódban a targoncavontatmány-utánfutók teherhordói le vannak engedve. Kézi üzemmódban a teherhordókat le kell engedni a kijelző- és kezelőegységen található "Teherhordó leengedése"  gyorsgombbal. Lásd a "Kézi üzemmód" című részt.

A targoncavontatmány-utánfutók használata

A targoncavontatmány funkcióinak végrehajtásához a következő feltételeknek kell teljesülniük:

- A csatolós vontató álló helyzetben van
- A kezelő az ülésben ül

Amikor a csatolós vontató mozgásban van, a kijelző- és kezelőegységen a targoncavontatmány funkcióinak gyorsgombjai inaktívak és szürkék.

A targoncavontatmányokat automatikus vagy kézi üzemmódban is lehet működtetni. A kézi üzemmód (1) és az automatikus üzemmód (2) gyorsgombjai erre a célra kedvenként kerülnek tárolásra a kijelző- és kezelőegységen. Alapértelmezés szerint a csatolós vontató a bekapcsolásakor automatikus üzemmódba lép. Ezt az automatikus üzemmód funkciógombján (2) egy narancssárga aktiválási sáv jelzi. A kézi üzemmód gyorsgombjai (1) ekkor szürkén jelennek meg.

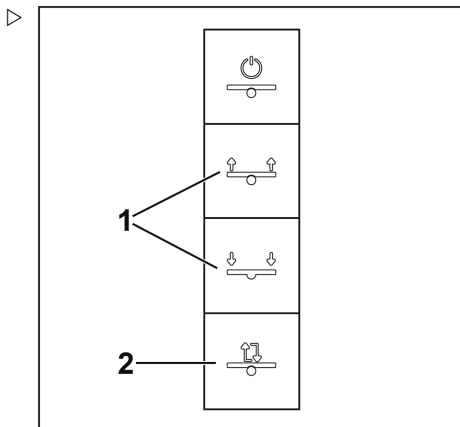
Kézi üzemmódba kapcsoláshoz nyomja meg az automatikus üzemmód funkciógombját (2), amíg a narancssárga aktiválási sáv ki nem kapcsol. A kézi üzemmód ét funkciógombja (1) fehér színűre vált, ezzel jelezve, hogy aktívak. Azt, hogy a funkciógombok közül melyik aktiválódik, a teherhordók aktuális helyzetétől függ.

A két üzemmóddal kapcsolatos további információkért lásd az "Automatikus ütemmód" és "Kézi üzemmód" című részt.

Automatikus üzemmód

Az automatikus üzemmód akkor aktív, amikor a vontató be van kapcsolva.

- Foglaljon helyet a vezetőülésben.
- Kapcsolja be a csatolós vontatót. A targoncavontatmány-utánfutók nyugalmi helyzetből automatikusan szállítási helyzetbe emelik a teherhordókat.
- Induljon el. Amikor elérte a célt, állítsa le a targoncát, és hagyja el a kezelőülést. A teherhordók automatikusan leereszkednek, amint az üléskapcsoló azt jelzi, hogy a vezetőülés nem foglalt.




Utánfutó és rakomány

Manuális üzemmód

Kézi üzemmódba kapcsoláshoz a következő feltételeknek kell teljesülniük:



- A vontató a targoncavontatmány-utánfutókkal álló helyzetben van
- A targoncavontatmány-utánfutók teherhordói fel vannak emelve
- A kezelő az ülésben ül

Ezután a következőképpen járjon el:




- Nyomja meg az automatikus üzemmód  funkciógombját (2), amíg a narancssárga aktiválási sáv ki nem kapcsol. Az automatikus regenerálás ki van kapcsolva.

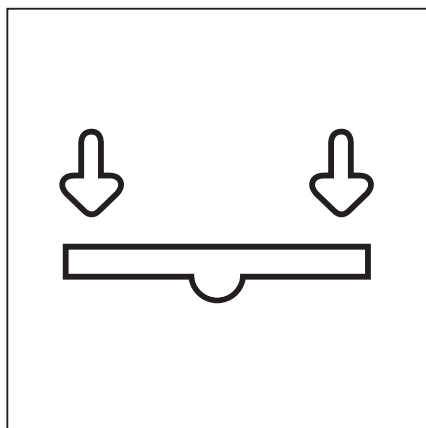
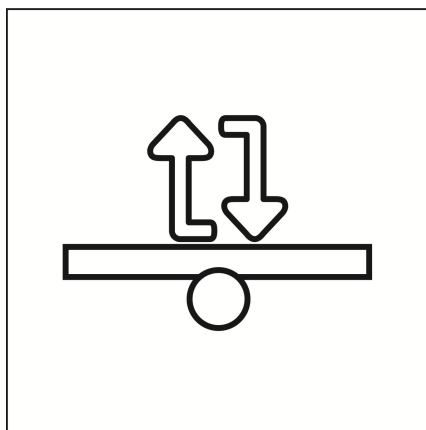
Az "alsó teherhordó" és a "teherhordó emelése" kézi üzemmód programgombjai (1) a teherhordók aktuális helyzetét tükrözik.


Teherhordó felemelve:

- A "teherhordó leengedése"  programgomb aktív és fehér színű.
- A "teherhordó felemelése" programgomb  inaktív és szürke. A nyomógomb mögötti narancssárga aktiválási sáv azt jelzi, hogy a teherhordók fel vannak emelve.

Teherhordó leengedve:

- A "teherhordó felemelése"  programgomb aktív és fehér színű.
 - A "teherhordó leengedése"  programgomb inaktív és szürke. A nyomógomb mögötti narancssárga aktiválási sáv azt jelzi, hogy a teherhordók le vannak engedve.
- A targoncavontatmány-utánfutók teherhordóinak leengedéséhez nyomja meg a "teherhordó leengedése"  funkciógombot.

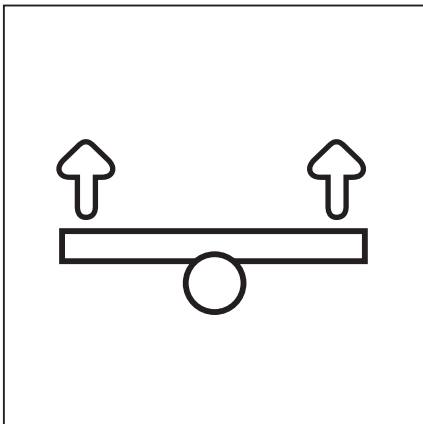


- A teherhordók ismételt felemeléséhez nyomja meg a "teherhordó felemelése"  funkciógombot.





MEGJEGYZÉS

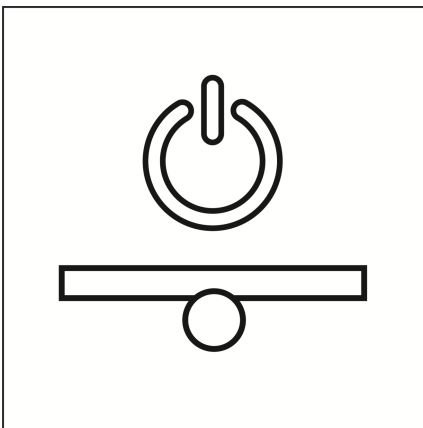
A csatolós vontató nem mozgatható, ha a teherhordók le vannak engedve. Ha ennek ellenére próbál elindulni, a vezetési funkció blokkolva van, és a "Targonca leállítva: targoncavontatmány" hibaüzenet jelenik meg.



A targoncavontatmány funkció aktiválása/deaktiválása

Ha nincs csatlakoztatva targoncavontatmány-utánfutó, és egyedül csak a csatolós vontatót mozgatja, kapcsolja ki a targoncavontatmány funkciót.

- Nyomja meg a "targoncavontatmány be/ki"  funkciógombot. A narancssárga aktiválási sáv kialszik, és a funkció kikapcsol.
- A targoncavontatmány funkció visszakapcsolásához nyomja meg ismét a "targoncavontatmány be/ki"  funkciógombot. A narancssárga aktiválási sáv világítani kezd, a funkció pedig bekapcsol.



Vészhelyzeti eljárás

Vészhelyzeti eljárás

Vészleállítás

⚠ VIGYÁZAT

A vészleállító kapcsoló megnyomásakor a rögzítőfék automatikusan bekapcsol.

Ha a vészleállító kapcsolót haladás közben működtetik, a vezetőnek fel kell készülnie arra, hogy szükség esetén erősen fékezze az ipari targoncát.

Ez lehetővé teszi a hajtókerekek blokkolását, ha az út nedves, csúszós vagy szennyezett. Ez nem biztonságos vezetési helyzetekhez vezethet, például megcsúszáshoz vagy túlkormányzáshoz, különösen lejtős utakon (például rámpákon), valamint csúszó, esetleg fékezetlen utánfutókhoz.

- Ha vezetés közben megnyomja a vészleállító kapcsolót, készüljön fel a hajtókerekek blokkolására.
- **Tilos** a vészleállító kapcsolóval leállítani a targoncát.
- A vészleállító kapcsolót csak vészhelyzetben szabad működtetni a tápegység leválasztásához.

⚠ FIGYELEM

A vészleállító kapcsoló (1) aktiválásakor megszűnik a hajtás tápellátása. Az akkumulátorcsatlakozó (2) leválasztásával megszűnik az ipari targonca teljes áramellátása.

- Csak vészhelyzetben, illetve az ipari targonca biztonságos leparkolásához használja a biztonsági rendszert.

⚠ FIGYELEM

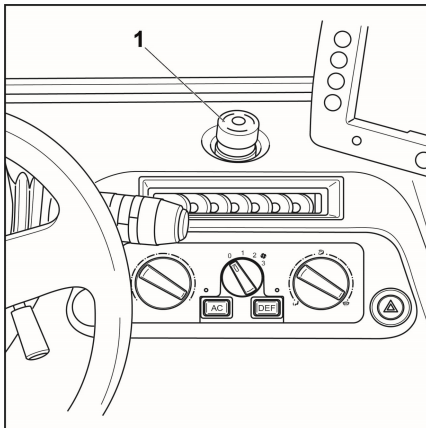
Fennáll az alkatrészek károsodásának veszélye!

Ha bekapcsolt gyújtáskapcsoló mellett (terhelés alatt) választja le az akkumulátorcsatlakozót, ív keletkezik. Ez az érintkezők erőzőjához vezethet, ami jelentősen csökkentheti azok élettartamát.

- Kapcsolja le az ipari targoncát az akkumulátorcsatlakozó leválasztása előtt.
- Csak vészhelyzetben válassza le az akkumulátorcsatlakozót, ha az ipari targonca be van kapcsolva.

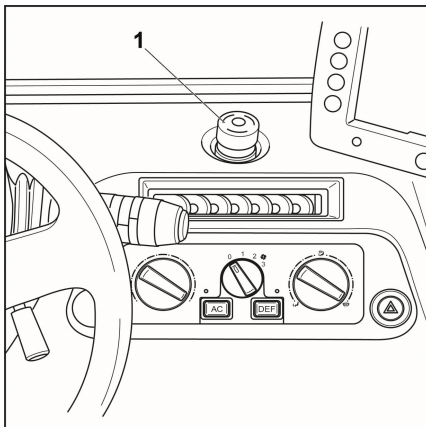
- Nyomja meg a vészleállító kapcsolót (1). Ez ▷ a következőket eredményezi:
 - Az ipari targonca meghajtásainak áramellátása megszűnik
 - A rögzítőfék be van húzva
 - Az üzemi fék sem működik.
 - A szervokormány nem működik

Ha vészhelyzet esetén nem lehet időben elérni a vészleállító kapcsolót, akkor az akkumulátorcsatlakozót is el lehet távolítani. Ezt azonban lehetőség szerint kerülni kell, mivel ez ívet eredményez az akkumulátorcsatlakozóban, amikor a kulcsos kapcsoló be van kapcsolva. Ez az érintkezők erőzójához vezethet, ami jelentősen csökkentheti azok élettartamát.



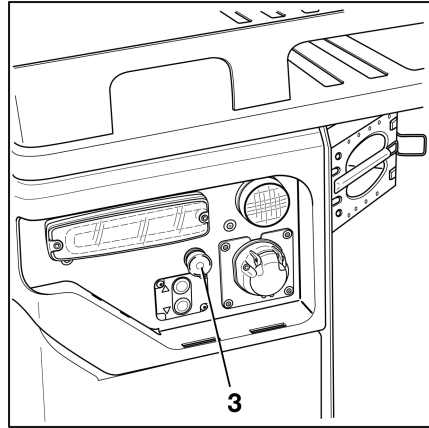
A vészleállító kapcsoló lehetséges helyzetei

- (1): A fűtésrendszer kezelőpanelje felett ▷



Vészhelyzeti eljárás

(3): A hátsó vezérlőpanelen kúszó üzemmód (változat) esetén. A vezérlőpanel az ipari targonca bal hátsó oldalán vagy jobb hátsó oldalán található.



A rögzítőfék vészműködtetése meghibásodás esetén

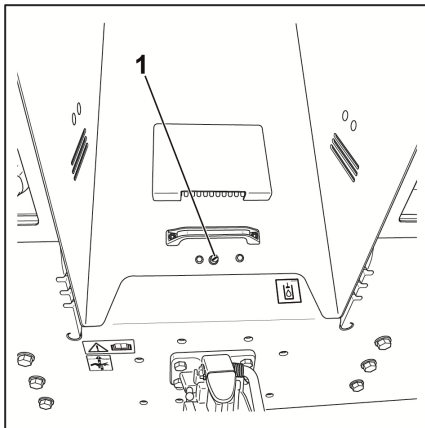
Ha az ipari targonca meghibásodás miatt nem mozdul el, a rögzítőfék automatikusan behúz. Ha a rögzítőféket ezután már nem lehet a megszokott módon kiengedni a nyomógombbal, mechanikusan kioldható a hajtótengelyen lévő anyával. Az ipari targonca ezután vontatható.

A kioldómechanizmus hozzáférhetővé tétele

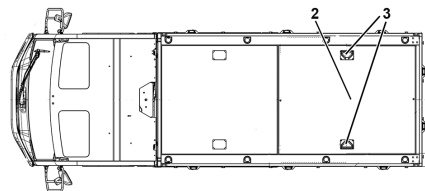
Csatolós vontatók

- Nyissa fel a hátsó fedőlemezt. Ehhez fordítsa el a hornyolt csavart (1) az óramutató járásával ellentétes irányba, és húzza felfelé a hátsó fedőlemezt a fogantyúval.

Platós vontató



- Hajtsa le a rakodófelület hátsó fedelét.
- Távolítsa el a rakodófelület leghátsó fedőlemezét (2). Ehhez használja a fogantyúkat (3).



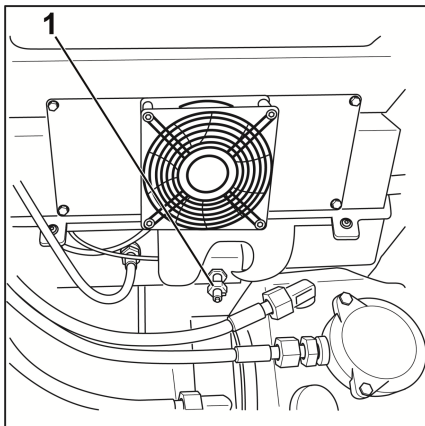
A rögzítőfék mechanikus kiengedése

⚠ VESZÉLY

Fennáll a targonca elgurulásának veszélye a rögzítőfék felengedett állapotában.

- Biztosítsa az ipari targoncát támasztóékekkel az elgurulás ellen. A támasztóékek tárolási helyére vonatkozó információkat lásd a "Támasztóékek" c. fejezetben.

A rögzítőfék kiengedésére szolgáló anya (1) a hajtótengelyen, közvetlenül a nyomatékváltó alatt található. A mellékelt szerszámmal lazítsa meg az anyát.



Vészhelyzeti eljárás

Az eszköz a használati utasítás tasakjában található. Ez a tasak a vezetőfülkében található. ▷

- Forgassa el az anyát (1) az óramutató járásával megegyező irányba, amíg a rögzítőfék ki nem old. Az ipari targonca ezt követően vontatható.
- Vontatás előtt távolítsa el a támasztóékeket.

▲ FIGYELEM

Ebben az esetben a rögzítőfék **nem** húzható be, még akkor sem, ha a hibát kijavították.

- A rögzítőfék üzemi állapotba való visszaállításához hajtsa végre a következő részben leírt lépéseket.



Vontatás után

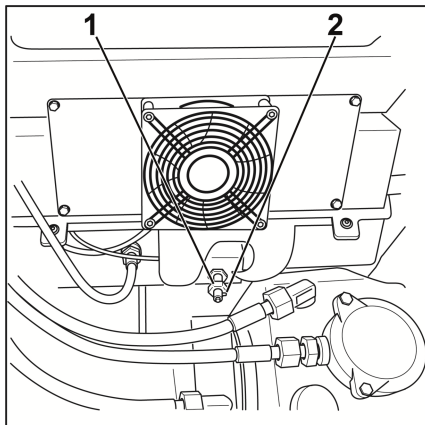


MEGJEGYZÉS

A rögzítőfék üzemi állapotának visszaállításához nyomatékkulcsra van szükség.

Amikor az ipari targonca a kijelölt parkolóhelyre ért, állítsa vissza a kéziféket működő állapotba. Ehhez tegye a következőket.

- Húzza rá az anyát (1) a hornyolt rugós csapra (2) 30 Nm nyomatékkal egy megfelelő szerszámmal. ▷
- A csatolós vontatón zárja le a hátsó fedőlemez. A platós vontatón húzza újra a hátsó plató fedelét a nyílás fölé.
- Hajtsa vissza a teherplató hátsó fedelét, és rögzítse a helyén.



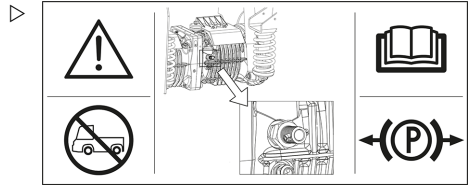
Meghibásodott rögzítőfékkel rendelkező ipari targonca leparkolása

Ha a rögzítőfék hibája nem orvosolható azonnal, és az ipari targoncát le kell parkolni, tegye a következőket:

- Biztosítsa az ipari targoncát támasztóékekkel az elgurulás ellen. A támasztóékek tárolási helyére vonatkozó információkat lásd a "Támasztóékek" c. fejezetben.

- Jól látható helyzetben helyezze el a figyelmeztető kártyát, amely jelzi, hogy a rögzítőfék nem működik a vezetőülésen.

A figyelmeztető kártya célja, hogy figyelmeztesse a többi alkalmazottat, hogy az ipari targonca nem üzemkés�, és nem szabad mozgatni. A figyelmeztető kártya a használati utasítás tasakjában található.



Vészkalapács

A vészkalapács a vezető kimentésére szolgál, ha veszélyes helyzetben a vezetőfülkébe záródik, például ha az ipari targonca egy túl szűk folyosón áll, és a vezetőfülke ajtaja nem nyitható ki.

Az egysíkú biztonsági üveg viszonylag egyszerűen beüthető a vészkalapáccsal, ami lehetővé teszi a gépkezelő kiszabadulását és kimentését a veszélyes területről.

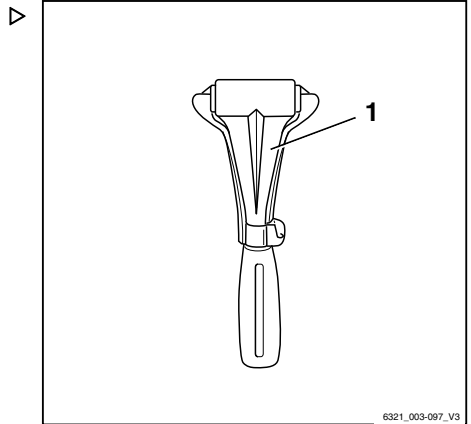
A vészkalapács használata

VIGYÁZAT

A betörő üveg következtében keletkező szilánkok sérülésveszélyt jelentenek!

Ha a vezetőfülke ablakai összetörnek, az üvegszilánkok az Ön arcába repülhetnek, és megvágják a bőrét és a szemét.

- Amikor betör egy ablakot, fordítsa el az arcát, és takarja el a szabad karjával.
- Húzza ki a vészkalapácsot a fogantyúnál levő konzolból.
- A vészkalapács fején levő fémcsúcsok egyikevel mérjen erős ütést az ablakra, míg az be nem törik.



6321_003-097_V3

Oldalsó töltőaljzat

Oldalsó töltőaljzat

Hátul található oldalsó töltőaljzat (változat)

Az oldalsó töltőaljzat (változat) hátul, menetirányban nézve a bal oldalon, egy fedél mögött található. Ez a töltőaljzat lehetővé teszi az ólomsavas akkumulátorok és lítium-ion akkumulátorok töltését anélkül, hogy ki kellene nyitni az akkumulátorajtót. Ezzel a töltőaljzattal a töltés **nem** gyorsabb, mint az akkumulátor hagyományos töltése az akkumulátor dugós csatlakozásán keresztül. A töltőaljzat dugós csatlakozója az ipari targoncára szerelt berendezéstől függ:

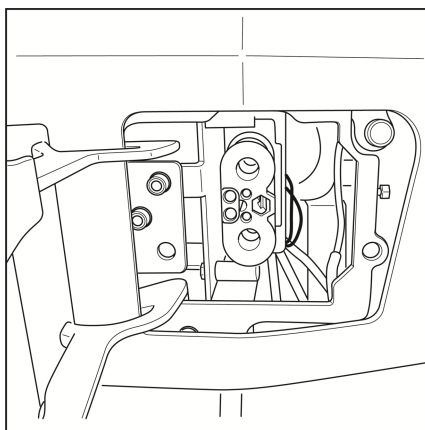
- **Akkumulátor csatlakozója:** ha az akkumulátort külső töltővel tölti A maximális lehetséges töltőáram 375 A-ra korlátozódik
- **Töltőaljzat:** ha az akkumulátort a beépített töltővel kívánja tölteni

▲ FIGYELEM

A külső akkumulátortöltők maximális töltőárama 375 A-ra korlátozott.

Ha az oldalsó töltőhozzáférést külső akkumulátortöltővel működtetik, az akkumulátortöltő töltőárama nem haladhatja meg a 375 A-t.

Külső akkumulátortöltőhöz való akkumulátortöltővel ellátott változat. ▷



Beépített töltőhöz való töltőaljzattal ellátott változat. ▷

- Az ipari targoncára szerelt berendezéstől függően tartsa be a következő részeket:
- "Az ólomsavas akkumulátor töltése" című rész "Az ólomsavas akkumulátor kezelése" című fejezetben
- "A lítium-ion akkumulátor töltése" című rész "A lítium-ion akkumulátor kezelése" című fejezetben



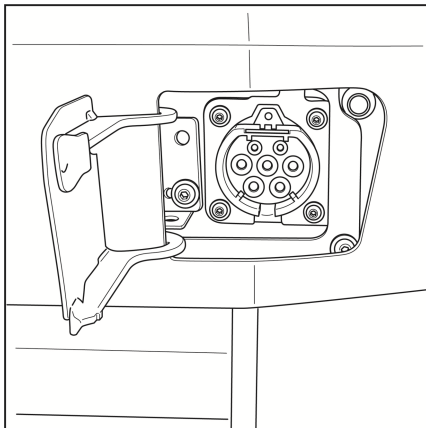
MEGJEGYZÉS

Az akkumulátor maximális élettartamának biztosítása érdekében mindig teljesen töltsse fel az ólomsavas akkumulátorokat. A munkaszünetekben a köztes töltéshez használjon elektrolitkeringető szivattyút (változat). A lítium-ionos akkumulátorok azonnal feltölthetők tetszőlegesen gyakorisággal anélkül, hogy ezzel korlátozná az akkumulátorok élettartamát.

- Töltéshez az ipari targoncát biztonságosan, sík felületen parkolja le az akkumulátortöltő közelében. Vagy parkoljon le egy 400 V-os CEE 16 A-es aljzat közelében, ha az ipari targonca beépített töltővel rendelkezik.

Ez a fejezet a külső töltővel történő töltési folyamatot írja le. A beépített töltőeszközzel történő töltés folyamat adatait lásd a jelen kezelői utasítások "beépített töltőeszközzel" foglalkozó fejezetét.

- Tartsa be a következő biztonsági előírásokat.



Oldalsó töltőaljzat

Biztonsággal kapcsolatos információk

**▲ VESZÉLY****Robbanásveszély gyúlékony gázok következtében!**

Az ólomsavas akkumulátor töltés közben az oxigén és hidrogén elegyét (robbanógáz) bocsátja ki. A gázelegy robbanékony, ezért tilos meggyújtani.

Gyúlékony vagy szikraképződésre hajlamos munkaközegeket tilos a feltöltendő akkumulátorú targoncától, ill. az akkumulátortöltőtől számított 2 m-en belül tárolni.

– Az akkumulátorokkal végzett műveletek során mindig tartsa be az alábbi biztonsági előírásokat.

- Tilos a nyílt láng használata és a dohányzás.
- Gondoskodjon a munkaterület megfelelő szellőzéséről.
- Töltés előtt szüntesse meg az akkumulátor csatlakozását; ezt csak akkor válassza le, ha az ipari targonca és az akkumulátortöltő ki van kapcsolva.
- Tartsa szabadon az akkumulátorcellák felületét.
- Ne helyezzen fém tárgyat az akkumulátorra.
- Legyen kéznél tűzoltó készülék.

**▲ VESZÉLY****Tűzveszély túlmelegedett csatlakozószerelvények következtében!**

A nem teljesen csatlakoztatott dugaszok túlzott hőt termelhetnek. Tűzveszélyt jelentenek.

– Mindig teljesen dugja be a hálózati csatlakozót és a töltőkábel targoncához tartozó csatlakozóját a megfelelő aljzatba.

**⚠ VESZÉLY****Tűzveszély túlmelegedett csatlakozó-szerelvény következtében!**

Ne húzza ki a hálózati csatlakozót terhelés alatt, mert ez túlzott kopást és tűzveszélyt okozhat.

- Ha a töltési folyamat vége előtt ki kell húzni a hálózati csatlakozót, először szakítsa meg a töltési folyamatot az akkumulátortöltőn.

**⚠ VESZÉLY****A csatlakozószerelvények csatlakoztatása és leválasztása robbanásveszélyt jelent!**

A közelben lévő robbanógáz még az ipari targonca és az akkumulátortöltő kikapcsolt állapotában is felrobbanhat, ha csatlakoztatják vagy leválasztják a csatlakozószerelvényeket.

- Szellőztesse ki megfelelően a töltési területet.

⚠ FIGYELEM

Fennáll az alkatrész-károsodás veszélye!

Ügyeljen arra, hogy a töltőkábel ne keresztezze a közlekedési útvonalakat! Ne vezesse át a töltőkábelt éles széleken.

Oldalról történő töltés ólomsavas akkumulátorokkal

Ha az oldalról történő töltést ólomsavas akkumulátorral együtt használja a nagy LXT350 csatolós vontatón, **mindig** ventilátort kell felszerelni az akkumulátortérbe. Az akkumulátor mérete miatt nincs elegendő hely az LXT350 akkumulátorrekeszében a levegő cseréjéhez, hogy a töltés során keletkező robbanásveszélyes gázok megfelelően hígítottak legyenek.

Ha az LXT350 oldalsó töltőhozzáférését ólomsavas akkumulátorral együtt kell használni, és még nincs ventilátor felszerelve, a ventilátort a hivatalos szervizközpontnak kell utólag felszerelnie.

Oldalsó töltőaljzat

A fedél felnyitása

A fedél (1) két különböző változatban érhető el: Push-Open zárral vagy mágneses zárral. ▷

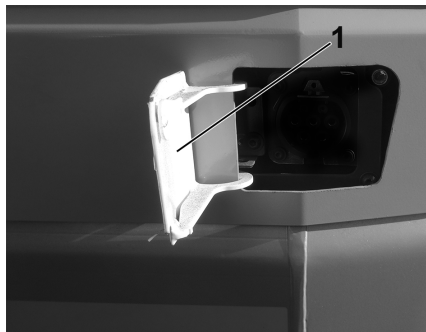
Push-Open zár

– Óvatosan nyomja be a fedelet (1), majd engedje el.

A fedelet (1) részben egy rugó nyitja.

– Ezután kézzel teljesen nyissa fel a fedelet (1), és tartsa meg.

A fedelet (1) rugó rögzíti a véletlen kinyitás ellen.



Mágneses zár

– Kézzel, a mágnes tartóerejénél erősebben húzza meg a fedél (1) kinyitására és a fedél nyitott helyzetben tartásához.

A fedelet (1) rugó rögzíti a véletlen kinyitás ellen.

A fedél lezárása

Ha a töltőkábelt leválasztják az oldalsó töltőaljzatról (1), a fedél (1) rugós húzással automatikusan bezáródik.



MEGJEGYZÉS

A fedelet egy érzékelő ellenőrzi. Ha a fedél nincs teljesen lezárva, a targonca nem kapcsolható be újra.

Töltés külső töltővel

Négy működési helyzet áll rendelkezésre az oldalsó töltőaljzaton keresztüli töltéshez:

- 1 Az ólomsavas akkumulátor töltése az ipari targonca kikapcsolt állapotában
- 2 Az ólomsavas akkumulátor töltése az ipari targonca bekapcsolt állapotában
- 3 A lítium-ionos akkumulátor töltése az ipari targonca kikapcsolt állapotában
- 4 A lítium-ionos akkumulátor töltése az ipari targonca bekapcsolt állapotában

Az alábbiakban ismertetjük a töltési folyamatot az ilyen működési helyzetekben.

1 Az ólomsavas akkumulátor töltése az ipari targonca kikapcsolt állapotában

- Csatlakoztassa a töltőkábelt az oldalsó töltőcsatlakozóhoz.

Az akkumulátor töltése folyamatban van. A kijelző- és kezelőegységen semmi sem jelenik meg.

- Ha a töltési folyamat befejeződött, húzza ki a töltőkábelt az oldalsó töltőaljzattól.

2 Az ólomsavas akkumulátor töltése az ipari targonca bekapcsolt állapotában

A rögzítőfék automatikusan behúz, illetve a kijelző- és kezelőegység kijelzőjén üzenet jelenik meg, amely a vezetőt a rögzítőfék behúzására szólítja fel.

- Csatlakoztassa a töltőkábelt az oldalsó töltőcsatlakozóhoz.

Az ipari targonca töltési állapotba kerül. A hajtóművek nem kapnak tápellátást.

Az akkumulátor töltése folyamatban van. A kijelző- és kezelőegység képernyője elsötétül.

- Ha a töltési folyamat befejeződött, húzza ki a töltőkábelt az oldalsó töltőaljzattól.

Oldalsó töltőaljzat

3 A lítium-ionos akkumulátor töltése az ipari targonca kikapcsolt állapotában

- Csatlakoztassa a töltőkábelt az oldalsó töltőcsatlakozóhoz. Az akkumulátor töltése folyamatban van. A kijelző- és kezelőegységen megjelenik a töltöttségi állapot kijelzése (2).
- Ha a töltési folyamat befejeződött, húzza ki a töltőkábelt az oldalsó töltőaljzatról.

4 A lítium-ionos akkumulátor töltése az ipari targonca bekapcsolt állapotában

- Csatlakoztassa a töltőkábelt az oldalsó töltőcsatlakozóhoz.

Az ipari targonca töltési állapotba kerül. A hajtóművek nem kapnak tápellátást.

Az akkumulátor töltése folyamatban van. A kijelző- és kezelőegységen megjelenik a töltöttségi állapot kijelzése.

- Ha a töltési folyamat befejeződött, húzza ki a töltőkábelt az oldalsó töltőaljzatról.

A kijelző- és kezelőegység töltöttségi állapot kijelzője lítium-ionos akkumulátorok esetén

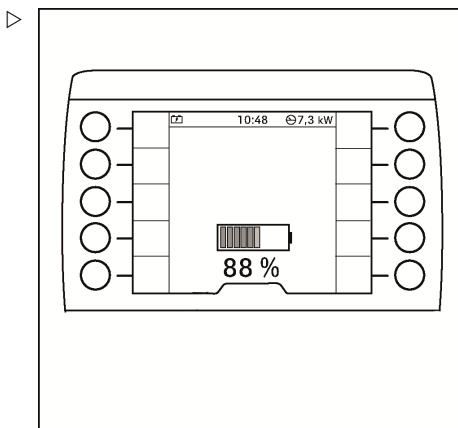
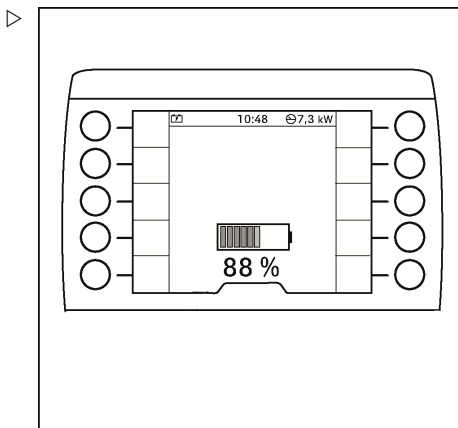
Lítium-ionos akkumulátorok töltése során a kijelző- és kezelőegységen megjelenik a töltöttségi állapot kijelzése.

Ha a töltési állapot kijelzése nem jelenik meg, hiba történt. Előfordulhat, hogy az oldalsó töltőaljzat nem érzékeli a töltőkábelt.

- Ebben az esetben válassza le a töltőkábelt az oldalsó töltőaljzatról, és csatlakoztassa újra.

Ha a töltési folyamat fut, a töltöttségi állapot kijelzése animáltan, zölden világít.

Ha a töltési folyamat nem fut, a töltöttségi állapot kijelzése szürkén villog.



Beépített töltő

A beépített töltőeszköze vonatkozó általános információk (változat)

A beépített töltőeszköz (változat) révén nem kell fenntartani külön helyet a vállalat telephelyén az akkumulátortöltő számára.

Ez az akkumulátortöltő alkalmas a CEE-16-A aljzattal rendelkező, 400 V-os, háromfázisú nyilvános tápellátó rendszerrel való használatra. Az aljzatnak meg kell felelnie a következő követelményeknek, és rendszeres, professzionális ellenőrzésen kell átesnie:

- Biztosítékvédelem 16 A-ig (B, C, K vagy azzal egyenlő jellemző)
- Rövidzárlati áramkör-megszakító a váltóáramú és az egyenáramú rövidzárlat esetére (B típusú RCD), 30 mA
- Védővezető



MEGJEGYZÉS

A beépített töltőeszközzel kapcsolatos összes üzenet az "Üzenetek megjelenítése" c. fejezet "Működéssel kapcsolatos üzenetek" c. részében található.

A beépített töltőeszköz működésével kapcsolatos feltételek

A beépített töltőeszközt csak abban az ipari targoncában lévő akkumulátorok töltésére szabad használni, ahol az található, illetve csak az ipari targoncához csatlakoztatott akkumulátorok esetében.

A beépített töltőeszköz házát tilos kinyitni, mivel a belső nagyfeszültségek életveszélyt jelentenek. Az előírás be nem tartása érvényteleníti a garanciát. Ha egyszerre több, beépített töltőeszközzel rendelkező ipari targoncát tölt, győződjön meg arról, hogy az elektromos berendezés erre a célra van tervezve, és megfelelően le van hűlve.

Beépített töltő

Töltőkábel

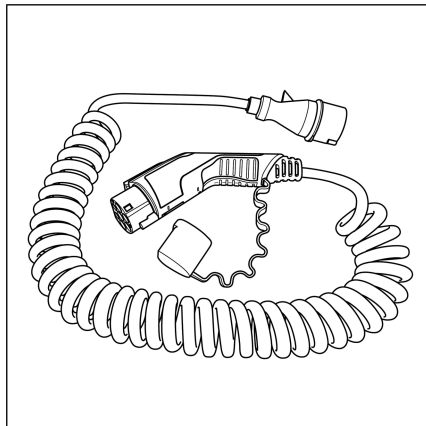
Csak a mellékelt töltőkábelt használja a beépített töltőeszköz és a hálózati aljzat közötti csatlakozáshoz.

Ha töltőkábelt használ, tartsa be a következőket:

- Vezesse el a töltőkábelt erős mechanikai terhelés, pl. feszítés nélkül.
- Védje a töltőkábelt a mechanikus terheléstől.

Ne hagyja, hogy a töltőkábel keresztezze a közlekedési útvonalakat. Ne vezesse át a töltőkábelt éles széleken.

- A töltőkábel használata előtt ellenőrizze, hogy nem sérültek-e meg a csatlakozók és a csatlakozóaljzatok.
- Ha sérülést talál, ne használja az érintett alkatrészeket (ez a töltőkábelre és a töltőaljzatra vonatkozik).



A használt akkumulátortípus módosítása

VESZÉLY

Tűz- és robbanásveszély!

Ha az akkumulátortöltőt nem a használt akkumulátortípushoz konfigurálták, és például túlságosan nagy akkumulátorkapacitást állítottak be, az túlzott felmelegedéshez és jelentős gázkibocsátáshoz vezethet. Ennek eredményeként robbanógáz és kénvegyületek képződnek.

- Tartsa be a következő feltételeket, ami azt jelentheti, hogy az akkumulátortöltő újrakonfigurálása szükséges.

Az akkumulátortöltőt a használt akkumulátortípushoz kell konfigurálni. A használt akkumulátortípus módosításakor a járműflotta-kezelői hozzáférési jogosultság (változat) lehetővé teszi a járműflotta-kezelő számára az akkumulátortöltő szükség szerinti újrakonfigurálását.

Nem szükséges az újrakonfigurálás:

- Ólomsavas és STILL lítium-ion akkumulátor közötti váltás
- Váltás STILL lítium-ionos akkumulátorról egy másik STILL lítium-ionos akkumulátorra

Az akkumulátortöltő minden szükséges adatot megkap közvetlenül a lítium-ionos akkumulátortól.

Újrakonfigurálás szükséges:

- Váltás STILL lítium-ionos akkumulátorról ólomsavas akkumulátorra
- Váltás nagy ólomsavas akkumulátorról kisebb méretű és kapacitású ólomsavas akkumulátorra, vagy fordítva
- Az "Akkumulátor cseréje és szállítása" című fejezetben olvassa el a következő részt: "Váltás másik típusú akkumulátorra".

Az akkumulátor töltése

Biztonsággal kapcsolatos információk



▲ VESZÉLY

Robbanásveszély gyúlékony gázok következésében!

Az akkumulátor töltés közben az oxigén és hidrogén elegyét (robbanógáz) bocsátja ki. Ez a gázkeverék robbanásveszélyes

Ha a targoncát töltés céljából parkolja le, az akkumulátortöltő és az ipari targonca 2 m-en körzetében ne legyenek gyúlékony vagy szikraképződést okozó anyagok.

- Az akkumulátorokon végzett munkák során tartsa szem előtt a biztonsági óvintézkedéseket.

- Tilos a nyílt láng használata és a dohányzás.
- Gondoskodjon a munkaterület megfelelő szellőzéséről.
- Töltés előtt szüntesse meg az akkumulátor csatlakozását; ezt csak akkor válassza le, ha az ipari targonca és az akkumulátortöltő ki van kapcsolva.
- Tartsa szabadon az akkumulátorcellák felületét.
- Ne helyezzen fém tárgyat az akkumulátorra.
- Legyen kéznél tűzoltó készülék.

Beépített töltő

**▲ VESZÉLY****Robbanásveszély sztatikus töltés következtében!**

Ha a vezető elektrosztatikusan fel van töltve, az akkumulátor megérintése szikrákat hozhat létre. Ezek a szikrák meggyújthatják a létrejött robbanógázt.

- Az esetleges elektrosztatikus töltés eloszlításához érintsen meg egy földelt elemet, amely messze helyezkedik el az akkumulátortól.

**▲ VESZÉLY****Tűzveszély túlmelegedett csatlakozó-szerelvények következtében!**

A nem teljesen csatlakoztatott dugaszok túlzott hőt termelhetnek. Tűzveszélyt jelentenek.

- Mindig teljesen dugja be a hálózati csatlakozót és a töltőkábel targoncához tartozó csatlakozóját a megfelelő aljzatba.

**▲ VESZÉLY****Tűzveszély túlmelegedett csatlakozó-szerelvény következtében!**

Ne húzza ki a hálózati csatlakozót terhelés alatt, mert ez túlzott kopást és tűzveszélyt okozhat.

- Ha a hálózati csatlakozót a töltési folyamat befejezése előtt ki kell húzni, először manuálisan szakítsa meg a töltési folyamatot (lásd a "Töltési folyamat manuális leállítása") c. részt.

**▲ VESZÉLY****Robbanásveszély a szikraképződés következtében!**

Ha a hálózati csatlakozó csatlakoztatva van, szikrák keletkezhetnek. Ezek a szikrák meggyújthatják az akkumulátor-terben lévő robbanógázt.

- Csak akkor csatlakoztassa a hálózati csatlakozót, ha az ipari targonca akkumulátortere és a töltési terület megfelelően szellőzik.

**⚠ VESZÉLY****Ív miatti tűzveszély!**

Ha a töltőcsatlakozót töltés közben (terhelés alatt) leválasztják, ív keletkezik. Ez az érintkezők erőzójához vezethet, ami jelentősen csökkentheti azok élettartamát, illetve tűzveszélyt jelent. Az ipari targonca elektronikája is megsérülhet a keletkező túlfeszültség miatt.

- Ha a töltőcsatlakozót a töltési folyamat befejezése előtt ki kell húzni, először manuálisan szakítsa meg a töltési folyamatot (lásd a "Töltési folyamat manuális leállítása") c. részt.

**⚠ VESZÉLY****A csatlakozószerelvények csatlakoztatása és leválasztása tűzveszélyt jelent!**

A közelben lévő robbanógáz még az ipari targonca és az akkumulátortöltő kapcsolt állapotában is felrobbanhat, ha csatlakoztatják vagy leválasztják a csatlakozószerelvényeket.

- Megfelelően szellőztesse ki az ipari targonca akkumulátorterét és a töltési területet.

⚠ FIGYELEM

Fennáll az alkatrész-károsodás veszélye.

Ügyeljen arra, hogy a töltőkábel ne keresztezze a közlekedési útvonalakat! Ne vezesse át a töltőkábelt éles széleken.

Művelet**MEGJEGYZÉS**

Ha a töltési folyamatot éppen manuálisan leállította a töltőgomb segítségével (lásd a "Töltési folyamat manuális leállítása" c. fejezetet), az új töltési folyamat megkezdése előtt a hálózati csatlakozó csatlakoztatását követően akár 60 másodperc eltelhet.

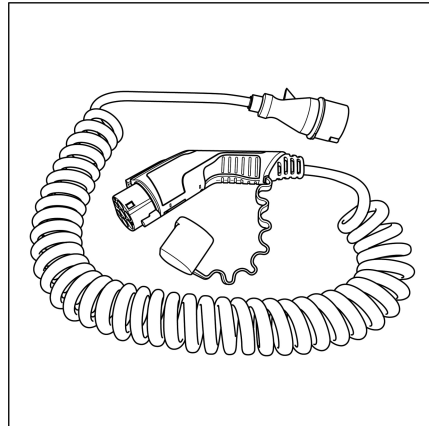
Beépített töltő



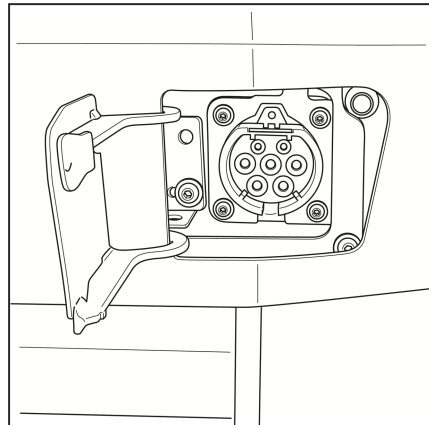
MEGJEGYZÉS

Az akkumulátor maximális élettartamának biztosítása érdekében mindig teljesen töltsse fel az ólomsavas akkumulátorokat. A munkaszünetekben a köztes töltéshez használjon elektrolitkeringető szivattyút (változat). A lítium-ionos akkumulátorok azonnal feltölthetők tetszőleges gyakorisággal anélkül, hogy ezzel korlátozná az akkumulátorok élettartamát.

- Parkolja le biztonságosan az ipari targoncát egy megfelelő CEE 16-A aljzat közelében lévő sík felületen, majd kapcsolja ki a targoncát.
- Vegye ki a mellékelt töltőkábelt a tárolóból. ▷

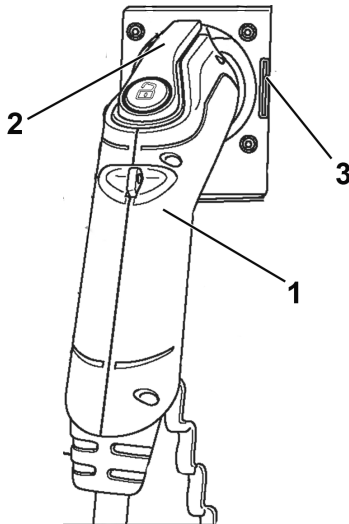


- Nyissa ki az ipari targonca hátulján található töltőaljzat fedelét. ▷



- Csatlakoztassa a töltőkábel targoncához tartozó csatlakozóját (1) az ipari targonca töltőaljzatához.
- Ellenőrizze, hogy a retesz (2) megfelelően zár-e.

Az önellenőrzés után az akkumulátortöltő automatikusan megkezdi a töltési folyamatot. A töltőaljzat LED-je (3) sárgán pulzál.



Ezzel egyidejűleg a kijelző- és kezelőegységen megjelenik a töltöttségi állapot kijelzése.

Ha a töltöttségi állapot kijelzése nem jelenik meg, vagy a LED (3) folyamatosan pirosan világít, hiba lépett fel. Előfordulhat, hogy a töltőaljzat nem észleli a targonca csatlakozóját (1).

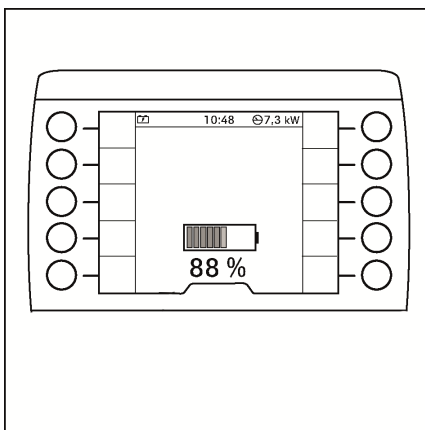
- Ebben az esetben húzza ki a targonca csatlakozóját (1), majd dugja vissza.

Ha a töltési folyamat fut, a töltöttségi állapot kijelzése animáltan, zölden világít.

Ha a töltési folyamat nem fut, a töltöttségi állapot kijelzése szürkén villog.

















Töltési állapot kijelzése a töltőaljzaton

A töltőaljzat LED-je (3) eltérő színű, villogó kódokat használ a töltési folyamat aktuális állapotának jelzésére. A meghibásodások megszüntetését célzó intézkedéseket csak hivatalos szervizközpont végezheti.



Beépített töltő

A következő villogó kódok lehetségesek:

Állapot	Villogó kód
Fő töltési fázis aktív	 Sárga
Akkumulátorfeszültség-érzékelési/-indítási fázis	 Sárga
Újratöltési fázis aktív (ólomsavas akkumulátor)	 Sárga
Az akkumulátor majdnem teljesen fel van töltve (lítium-ion akkumulátor): maradék töltés csökkentett áramerősséggel	 Sárga/zöld
Akkumulátor teljesen feltöltve	 Zöld
Cseptöltés (csak ólomsavas akkumulátoroknál)	 Zöld
Töltésindítás, teljes lemerítés indítható (nyomógomb 2 másodpercig történő megnyomásával)	 Piros
Meghibásodás (pl. hibás hálózati tápellátás vagy akkumulátor, belső hiba): töltés nem lehetséges	 Piros
Meghibásodás leállás nélkül: a töltés alacsonyabb teljesítménnyel folytatódik	 Sárga/piros
A töltési folyamat megszakítva, vagy nincs rendszerfeszültség.	 -
A csatlakoztatott akkumulátor túlmelegedett	 Sárga/piros
Várakozás újraindításra áramellátási hiba után	-
Jelmagyarázat:  → A LED nem világít  → A LED világít  → A LED villog  → A LED enyhén villog  → Váltakozva enyhén villog	

A töltési állapot leolvasása a hátsó lámpákról

Szükség esetén a töltési folyamat az ipari targoncán található LED-es hátsó lámpák által kibocsátott villogó jellel is jelezhető.

A hátsó lámpákban lévő egyes LED-ek villogni kezdenek, kialszanak, majd egymás után újra villogni kezdenek, egyik oldalról a másikra haladva. Ez a fényjel a töltési folyamat teljes időtartama alatt látható.

50%-os töltöttségi állapotig csak a bal hátsó lámpa LED-jei kezdenek el villogni. Minél kevesebb LED villog, annál alacsonyabb a töltöttségi állapot.

Amint a töltöttségi állapot meghaladja az 50%-ot, a jobb hátsó lámpa LED-jei is villogni kezdenek. Minél több LED villog, annál magasabb a töltöttségi állapot.

- Ezzel kapcsolatban forduljon a hivatalos szervizközpontozhoz.

A töltési folyamat befejezése

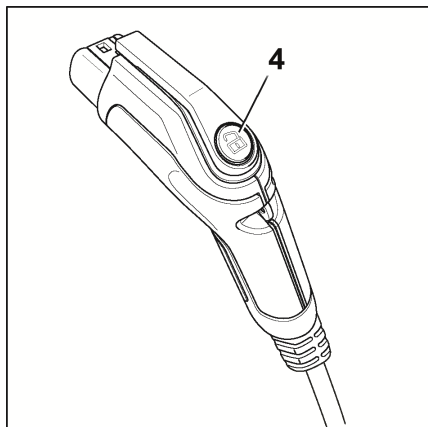
Ha az akkumulátor teljesen feltöltődött, az akkumulátortöltő automatikusan leállítja a töltési folyamatot. Az ipari targonca kijelző- és kezelőegységének töltöttségi állapot kijelzése 100%-ot mutat.

- A töltőkábel eltávolításához nyomja meg és tartsa lenyomva a targonca csatlakozóján található töltőgombot (4).

Ezzel egy időben kinyitja a targonca csatlakozójának reteszét.

- Húzza ki a targonca csatlakozóját a töltőaljzatból.
- Húzza ki a töltőkábelt a CEE 16-A aljzatból, és helyezze fel a védősapkát.
- Helyezze a töltőkábelt a tárolóba.
- Zárja le a töltőaljzat fedelét.

A töltési folyamat bármikor manuálisan leállítható. Lásd a következő részt: "Töltési folyamat manuális leállítása".



Beépített töltő

Töltési folyamat manuális leállítása

- Röviden nyomja meg a targonca csatlakozóján található töltőgombot (4).

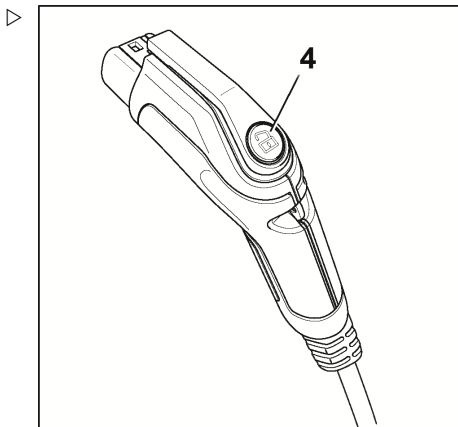
A kijelző- és kezelőegységen kialszik a töltési állapot kijelzése. A hálózati csatlakozó most már leválasztható.

- Ha a töltési folyamatot újra kell indítani, húzza ki a targonca csatlakozóját, és kb. 2 másodperc múlva dugja vissza.

A töltő új töltési folyamatot indít el.

MEGJEGYZÉS

Az új töltési folyamat elindulása előtt akár 60 másodperc is eltelhet.



Töltés elektrolitkeringető szivattyúval

Opcionálisan a beépített töltőeszköz felszerelhető egy elektrolitkeringető-szivattyúval. A töltésjellemző görbéjének az adott akkumulátortípushoz való igazításához a hivatalos szervizközpontnak telepítenie kell ezt a szivattyút, és konfigurálnia kell azt az akkumulátortöltőben.

Az elektrolitkeringető-szivattyú használata csökkenti az ólomsavas akkumulátor töltési idejét, és lehetővé teszi a köztes töltést.

Ha az ipari targonca rendelkezik elektrolitkeringető szivattyúval, minden esetben használni kell egy elektrolitkeringetéshez tervezett akkumulátort. A szivattyú megsérülhet az akkumulátortól érkező ellennyomás nélkül. A töltő hibát észlel, amint lecsökken a nyomás a szivattyúzási folyamat során.

Ha a rendszer az elektrolitkeringető szivattyú vagy a levegőcső meghibásodását észleli, az akkumulátortöltő folytatja a töltést egy normál töltési programmal, az elektrolitkeringető szivattyú nélkül. A töltőaljzat LED-je sárgán/pirosan villog. Ez hibát jelez.

MEGJEGYZÉS

A rendszer csak időszakosan kapcsolja be az elektrolitkeringető szivattyút, hogy az megkeverje az akkumulátorban található elektrolitot.

Tisztítás

Rendszeresen ellenőrizze a beépített töltőeszköz, hogy nem szennyezett-e, különösen a ventilátorok területén.

Ha jelentős szennyeződés rakódott le az akkumulátortöltőn, a hűtés csökkenhet. A tartogonca alvázának szigeteltsége is csökkenhet.

- Nedves ruhával távolítsa el a szennyeződést. A jelentős szennyeződés érdekében használjon puha kefével vagy puha ecsetet.

Egy teljesen lemerült ólomsavas akkumulátor töltése




MEGJEGYZÉS

Egy hibás akkumulátor tévesen teljesen lemerült akkumulátorként azonosítható, ha például cellarövidzárat vagy más hiba jelentkezik. Ha ebben az esetben elindul a töltési folyamat, az akkumulátor fennmaradó cellái túlterhelődhetnek. Ezért a töltési folyamat manuális elindítása előtt meg kell mérnie az akkumulátor összes cellájának feszültségét, és össze kell vetnie őket rendelkezésre álló értékekkel. Ha az egyik cella feszültsége jelentősen alacsonyabb, mint a többié, az akkumulátor valószínűleg meghibásodott. Nem szabad elindítani a töltési folyamatot. Emellett ellenőrizni kell a cellákban lévő sav töltési mennyiségét, és szükség esetén a gyártó utasításai szerint fel kell tölteni a cellákat. Ezért mindig értesíteni kell a hivatalos szervizközpontot, ha az akkumulátor teljesen lemerült.

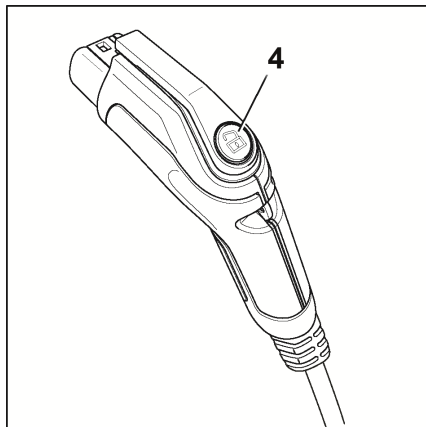
Ha a csatlakoztatott akkumulátor cellafeszültsége az 1,0 V és 1,6 V tartományban van, akkor az teljesen lemerültek tekinthető.

Az akkumulátortöltőt ezt villogó piros kijelzővel jelzi, miután a hálózati csatlakozót csatlakoztatta. A töltési folyamat nem indul el automatikusan.

Beépített töltő

- A töltési folyamat elindításához nyomja meg  és tartsa lenyomva 2 másodpercig a targonca csatlakozóján található töltőgombot (4).

Az akkumulátor óvatos töltéséhez az akkumulátortöltő egy speciális töltésjellemző görbét indít el. Az ebben az állapotban való teljes feltöltés tovább tart, mint egy normál töltési folyamat. A vezetőnek rendszeres időközönként (legalább 30 percenként) ellenőriznie kell a töltési folyamatot. Ha az akkumulátor túlságosan felmelegszik, vagy sok gázt bocsát ki (erős kényszag), a vezetőnek azonnal meg kell szakítania a töltési folyamatot. Ebben az esetben az akkumulátor valószínűleg meghibásodott.



Kompatibilis akkumulátorok

VESZÉLY

Tűz- és robbanásveszély!

Ha nem jóváhagyott vagy hibás akkumulátort használ, az túlterhelést, valamint túlzott gáz kibocsátást és az akkumulátor túlmelegedését okozhatja.

- Csak STILL által jóváhagyott, ép akkumulátorokat használjon.

FIGYELEM

Alkatrészek károsodásának veszélye.

Ha az itt felsoroltaktól eltérő akkumulátorokat használ, nem garantálható, hogy az akkumulátorok nem károsodnak, illetve hogy megfelelően fognak töltődni.

- Csak az itt felsorolt akkumulátorokat használja.

A saját fejlesztésű STILL lítium-ionos akkumulátorok mellett csak a következő akkumulátorok használhatók:

Gyártó	Megnevezés	Kapacitás ¹⁾
Összes ^{a 2)}	PzS, TCSM nedves akkumulátor	<1200 Ah (80 V)
Exide	TCSM zselés akkumulátor	< 1000 Ah (80 V)
Exide	Sonnenschein PzV (zselés) ³⁾	< 1000 Ah (80 V)
Hawker	Evolution PzV (zselés) ³⁾	< 1000 Ah (80 V)

Csak az itt felsorolt akkumulátorokat teszteljük.

1) Az akkumulátor teljes élettartamának eléréséhez ajánlott a minimum 0,1 °C-os (0,12 °C zselés akkumulátoroknál) töltőáram fenntartása. Ez hozza létre a maximális akkumulátorkapacitást. Ha a megadottnál nagyobb akkumulátorokat tölt, hosszútávon az akkumulátorok károsodhatnak vagy nem érik el a teljes töltöttségi szintet. A feltüntetett értékek 170 A-es maximum töltőáram esetében vonatkoznak. Ha a targonca a maximális töltőáramot alacsonyabb értékre korlátozza, ennek megfelelően alacsonyabb értékek jelennek meg.

2) Az alkalmazott töltésjellemző-görbét a következő akkumulátorgyártók hagyják jóvá:

- Hoppeke
- Hawker
- MIDAC
- TAB
- Exide

3) A zselés akkumulátorok töltése kizárólag a szabványos jelleggörbe (IU1a) szerint történik.

– Amennyiben kétségei adódnak, értesítse a hivatalos szervizközpontot.

Teljesítményadatok

Bemenet

Hálózati feszültség	400 V AC
Hálózati frekvencia	45–65 Hz
Maximális energiafogyasztás	10,7 kW
Maximális áramfelvétel	15,5 A

Kimenet

Maximális kimenőteljesítmény	10 kW
Maximális töltőáram	120 A ¹⁾
Kimeneti feszültség	40–108 V DC
Névleges feszültség	80 V DC

¹⁾ A targonca konfigurációjától és az üzembe helyezéstől függően a maximum kimeneti áramot a szoftver korlátozhatja.



MEGJEGYZÉS

A beépített töltőeszköz 40 °C-os környezeti hőmérsékletről csökkenti a töltési teljesítményt.

Az ólomsavas akkumulátorok kezelése

Az ólomsavas akkumulátorok kezelése

Az akkumulátor kezelésére vonatkozó biztonsági szabályok

- Akkumulátortöltő állomások létesítése és működtetése esetén be kell tartani az adott országban érvényes törvényi előírásokat.



▲ FIGYELEM

Fennáll az akkumulátortöltő károsodásának veszélye!

A töltőállomás vagy az akkumulátortöltő nem megfelelő csatlakoztatása vagy működtetése az alkatrészek károsodását okozhatja.

- Kövesse a töltőállomás vagy az akkumulátortöltő és az akkumulátor működtetésére vonatkozó kezelési utasításokat.

- A következő biztonsági szabályokat szem előtt kell tartani az akkumulátorok karbantartása, töltése és cseréje során.

Karbantartást végző személyek

Az akkumulátor, a töltő és az ipari targonca gyártóinak utasításai szerint kizárólag erre a célra kiképzett személyzet végezheti el a következő feladatokat:

- Akkumulátortöltés
- Az akkumulátorok karbantartása
- Akkumulátorok cseréje
- Kövesse az akkumulátor és az akkumulátortöltő kezelési és működtetési utasításait.
- A következő biztonsági szabályokat szem előtt kell tartani az akkumulátorok karbantartása, töltése és cseréje során.



⚠ VIGYÁZAT

Ütközés-/vágásveszély!

Az akkumulátor igen nehéz. Súlyos sérülés veszélye áll fenn, ha valamelyik testrésze az akkumulátor alá szorul.

Sérülésveszély áll fenn, ha valamelyik testrésze az akkumulátorajtó és az alváz pereme közé szorul az ajtó bezárásakor.

- Akkumulátorcsere közben mindig viseljen védőlábbelit.
- Ügyeljen arra, hogy az akkumulátorajtó becsukásakor egyetlen testrésze se kerüljön az akkumulátorajtó és az alváz szélé közé.

Az akkumulátort csak a jelen kezelési utasításokban foglaltaknak megfelelően szabad kicserélni.

- Az akkumulátor töltésekor és karbantartásakor tartsa be a gyártó akkumulátorra és akkumulátortöltőre vonatkozó karbantartási utasításait.

Tűzvédelmi szabályok



⚠ VESZÉLY

Robbanásveszély gyúlékony gázok következésében.

Az akkumulátor töltés közben az oxigén és hidrogén elegyét (robbanógáz) bocsátja ki. A gázelegy robbanékony, ezért tilos meggyújtani.

Ha a targoncát töltés céljából parkolja le, az akkumulátortöltő és az ipari targonca 2 m-en körzetében ne legyenek gyúlékony vagy szikraképződést okozó anyagok.

- Az akkumulátorokon végzett munkák során tartsa szem előtt a biztonsági óvintézkedéseket.
- Tilos a nyílt láng használata és a dohányzás.
- Gondoskodjon a munkaterület megfelelő szellőzéséről.
- Töltés előtt szüntesse meg az akkumulátor csatlakozását; ezt csak akkor válassa le, ha az ipari targonca és az akkumulátortöltő ki van kapcsolva.

Az ólomsavas akkumulátorok kezelése

- Rögzítse az akkumulátorajtót töltési helyzetben a rögzítőkonzol segítségével; lásd az "ólomsavas akkumulátorok töltése" c. fejezetet.
- Tartsa szabadon az akkumulátorcellák felületét.
- Ne helyezzen fém tárgyat az akkumulátorra.
- Nyissa fel teljesen a védőszerkezeteket (pl. szövetborítású fülke).
- Legyen kéznél tűzoltó készülék.

Az akkumulátor karbantartása

Az akkumulátorcellák fedőit szárazon és tisztán kell tartani.

A csatlakozókat és sarukat tisztán kell tartani, finoman be kell vonni akkumulátorzsírral, és jól meg kell szorítani.

- Azonnal semlegesíteni kell a kifolyt akkumulátorsavat.
- Be kell tartani az akkumulátorsav kezelésére vonatkozó biztonsági szabályokat; erről lásd az "Akkumulátorsav" c. fejezetet.

A kábelek és az akkumulátorcsatlakozó károsodása



⚠ FIGYELEM

Kábelek megsérülése esetén fennáll a rövidzárlat veszélye!

Ne zárja oda az akkumulátor kábelét az akkumulátorajtó lezárásakor.

- Ellenőrizze az akkumulátorkábel épességét.
- Az akkumulátor kivételekor vagy visszahelyezésekor ügyeljen arra, hogy az akkumulátorkábelek ne sérüljenek.
- Győződjön meg róla, hogy az akkumulátor kábele nem érintkezik az akkumulátorajtóval.

▲ FIGYELEM

Fennáll az akkumulátorcsatlakozó károsodásának veszélye!

Ha az akkumulátor dugós csatlakozóját bekapcsolt gyújtáskapcsoló vagy működő akkumulátortöltő mellett csatlakoztatja le vagy fel, ív vagy elektromos átvétel keletkezik az akkumulátor dugós csatlakozójánál. Ez az érintkezők erőzójához vezethet, és jelentősen csökkentheti azok élettartamát.

- Az akkumulátorcsatlakozó fel- vagy lecsatlakoztatása előtt kapcsolja ki a gyújtáskapcsolót vagy az akkumulátortöltőt.
- Csak vészhelyzetben válassza le a terhelés alatt levő akkumulátorcsatlakozót.

Szellőzés

Ezek a nyílások az akkumulátortér kényszerített szellőzésére szolgálnak:

- Az alvázon belül
- Ellenőrizze az akkumulátorajtót és az akkumulátortér-fedelet
- A platós vontatók rakodófelületében
- Az alkatrészek közötti hézagokban
- Ha ezek az alkatrészek deformálódtak, forduljon a hivatalos szervizközpont munkatársaihoz.
- Ne tömítse el a szellőzőnyílásokat.

Az ólom-sav akkumulátor töltése**▲ VESZÉLY**

Töltés közben robbanékony gázok keletkeznek.

- Gondoskodjon a munkaterület megfelelő szellőzéséről.
- Az akkumulátorajtót nyitva kell tartani töltés közben a megfelelő szellőzés biztosítása érdekében.
- Ha az ipari targonca ponyvás karosszériával van felszerelve, akkor legalább egyik oldalát nyissa ki teljesen.

Az ólomsavas akkumulátorok kezelése

VESZÉLY

A régi akkumulátorok robbanásveszélyt jelentenek.

A régi és nem megfelelően karbantartott akkumulátorok töltés közben túlzott elgázosodhatnak és túlzottan felmelegedhetnek.

A robbanásveszélyes gáz fokozott termelődése robbanáshoz vezethet.

- Ha megnövekedett hőfelhalmozódást vagy kényszagot észlel, azonnal állítsa le a töltési folyamatot.
- Biztosítson megfelelő szellőzést.
- Értesítse a hivatalos szervizközpontot, hogy meg tudják határozni az akkumulátor állapotát.

VESZÉLY

Sérülés, rövidzárlat és robbanás veszélye!

- Tilos fémtárgyat vagy szerszámot az akkumulátorra helyezni.
- Tilos a nyílt láng használata és a dohányzás.

VIGYÁZAT

Az akkumulátorsav mérgező és korrodáló hatású!

Tartsa be az "Akkumulátorsav" c. fejezet biztonsági szabályait.

FIGYELEM

Fennáll az akkumulátortöltő károsodásának kockázata!

A töltőállomás vagy az akkumulátortöltő nem megfelelő csatlakoztatása vagy működtetése az alkatrészek károsodását okozhatja.

- Kövesse a töltőállomás vagy az akkumulátortöltő és az akkumulátor működtetésére vonatkozó kezelési utasításokat.

FIGYELEM

Fennáll az akkumulátoraljzat károsodásának veszélye!

Ha bekapcsolt gyújtáskapcsoló mellett (terhelés alatt) választja le az akkumulátoraljzatot, ív keletkezik. Ez erodálhatja az érintkezőket, ami jelentősen lerövidíti azok élettartamát.

- Kapcsolja ki a kulcsos kapcsolót az akkumulátoraljzatának leválasztása előtt.
- Csak vészhelyzetben válassza le az akkumulátoraljzatot bekapcsolt kulcsos kapcsoló mellett.

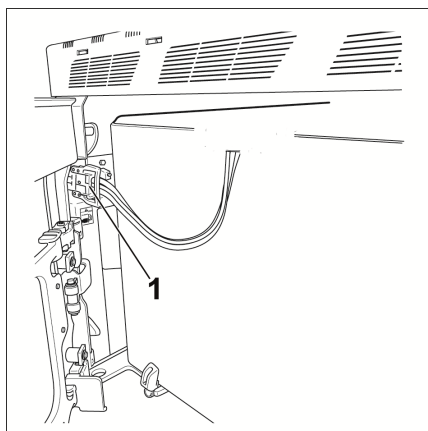
Töltési lehetőségek

A következő három töltési lehetőség áll rendelkezésre a lítium-ionos akkumulátorokhoz:

- 1 Külső akkumulátortöltő; az eljárást az alábbiakban ismertetjük
- 2 Oldalsó töltőport (változat); lásd az alábbi fejezetet: "Oldalsó töltőport"
- 3 Beépített töltő (változat); lásd az alábbi fejezetet "Beépített töltő".

Az akkumulátor töltése

- Parkolja le az ipari targoncát biztonságosan.
- Győződjön meg arról, hogy az ipari targonca külső szellőzőnyílásai akadálymentesek és nincsenek eltömődve.
- Gondoskodjon a munkaterület megfelelő szellőzéséről.
- Nyissa fel teljesen a csatolós vontató jobb oldalán található akkumulátorajtót.
- Húzza ki az akkumulátoraljzatot (1).
- Tilos fémtárgyat vagy szerszámot az akkumulátorra helyezni.
- Tilos a nyílt láng használata! Tilos a dohányzás!
- Csatlakoztassa az akkumulátoraljzatot (1) az akkumulátortöltő csatlakozójához.
- Állítsa be az akkumulátortöltő beállításait az ólomsavas akkumulátor kapacitásának megfelelően.
- Kapcsolja be az akkumulátortöltőt.



MEGJEGYZÉS

Vegye figyelembe az akkumulátor és a töltő kezelési utasításában foglaltakat.

Töltés után

▲ FIGYELEM

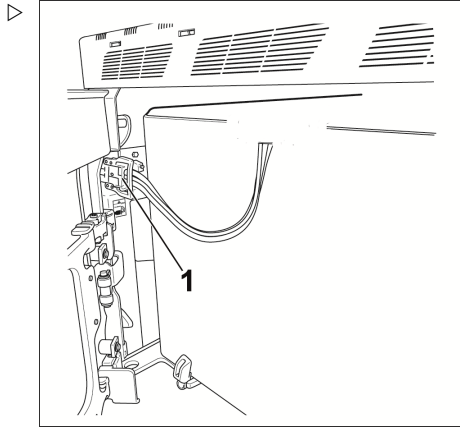
Fennáll az alkatrészek károsodásának veszélye!

- Kapcsolja ki az akkumulátortöltőt, mielőtt leválasztaná a töltőkábeleket.

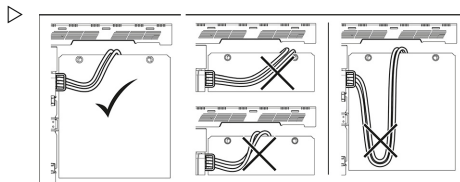
Az ólomsavas akkumulátorok kezelése

- Kapcsolja ki az akkumulátortöltőt.
- Húzza ki az akkumulátoraljzatot (1) az akkumulátortöltő csatlakozójából.
- Helyezze be az akkumulátoraljzatot (1) az ipari targonca készülécsatlakozójába.

Az akkumulátorkábeleket az alábbiak szerint kell elvezetni:



- Ügyeljen arra, hogy az akkumulátorkábelek kissé elhajoljanak a készülék csatlakozódugója felé.
- Az akkumulátorkábeleknek párhuzamosan kell futniuk, és nem keresztezhetik egymást.
- Az akkumulátorkábelek ne lógnak le túlságosan. Ellenkező esetben az alváz éles szélei vagy az útfelület megrongálhatják őket. Tartsa be a kábelhosszra vonatkozó előírásokat.



A csatolós vontatók esetében különösen figyelni kell

- Vezesse át az akkumulátorkábeleket (2) az akkumulátortálca szélén, azon a helyen, ahol az akkumulátortér fedele megemelt kontúrral rendelkezik (3). Az akkumulátorkábeleket az alábbiak szerint kell elvezetni:
 - Az akkumulátorkábeleket legalább 5 cm-re kell elhelyezni a megemelt kontúr mindkét végétől (3).
 - Ügyeljen rá, hogy a töltőkábelek (2) ne keresztezzék egymást.



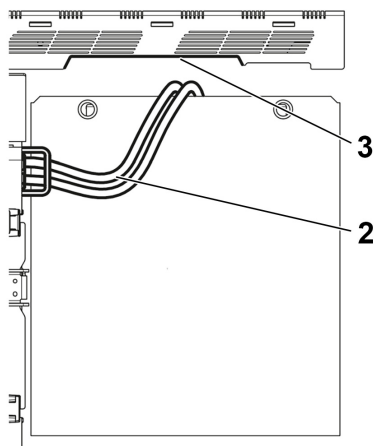
FIGYELEM

Kábelek megsérülése esetén fennáll a rövidzárlat veszélye!

Ne zárja oda az akkumulátor kábelét az akkumulátorajtó lezárásakor.

- Győződjön meg róla, hogy az akkumulátor kábele nem érintkezik az akkumulátorajtóval.

- Zárja le az akkumulátorajtót. Eközben ügyeljen rá, hogy a kábelek ne záródjanak az akkumulátorajtó és a karosszéria közé. Az ajtóretesznek hallhatóan rögzülnie kell.



Kiegyenlítő töltés az akkumulátorkapacitás megőrzése érdekében

A kiegyenlítő töltés biztosítja, hogy az egyetlen feltöltött akkumulátorcellák ismét egyenletes töltéssel rendelkezzenek. Ez segít megőrizni az akkumulátor üzemi élettartamát és az akkumulátorkapacitást.

A kiegyenlítő töltést az akkumulátor gyártójának utasításait követve havonta több alkalommal el kell végezni a szabványos töltési eljárást követően.



MEGJEGYZÉS

Az akkumulátortöltőtől függően elképzelhető, hogy a kiegyenlítő töltés csak 24 óra elteltével kezdődik meg. Éppen ezért azok az időszakok, amikor nincs munkavégzés (pl. hétvégenként), ideálisak a kiegyenlítő töltés elvégzésére.

Az ólomsavas akkumulátorok kezelése

- A kiegyenlítő töltés elvégzésével kapcsolatban tekintse meg az akkumulátortöltő kezelői utasításait.

A kiegyenlítési töltés elindítása

- Töltse fel az akkumulátort.
- A töltést követően hagyja az akkumulátort az akkumulátortöltőben.

Az akkumulátortöltőt hagyja bekapcsolva. Az akkumulátortöltő típusától függően a kiegyenlítő töltés az aktuális töltési folyamat befejezését követő 6–24 órán belül kezdődik meg. A kiegyenlítő töltés akár 2 órát is igénybe vehet.

- Kérjük, vegye figyelembe az akkumulátortöltő gyártója által mellékelte kezelői utasításokat.

A kiegyenlítési töltés leállítása

A kiegyenlítő töltés automatikusan leáll. Ha a folyamat közben szüksége van az akkumulátorra, az akkumulátortöltőn található "stop gomb" megnyomásával megszakíthatja a kiegyenlítési töltést.

- Kérjük, vegye figyelembe az akkumulátortöltő gyártója által mellékelte kezelői utasításokat.

FIGYELEM

Fennáll az alkatrészek károsodásának veszélye!

Ha úgy választja le az akkumulátortöltőt csatlakozóját az akkumulátor sarujáról, hogy a töltő be van kapcsolva, ív fog keletkezni a saru és a csatlakozó között. Ez az érintkezők eróziójához vezethet, ami jelentősen csökkentheti azok élettartamát.

- Kapcsolja ki az akkumulátortöltőt, mielőtt leválasztaná a töltőkábeleket.
- Kapcsolja ki az akkumulátortöltőt.
- Húzza ki az akkumulátor csatlakozódugóját az akkumulátortöltő csatlakozójából.
- Helyezze be teljesen az akkumulátorcsatlakozót a csatolós vontató csatlakozásába.

Az akkumulátor töltöttségi szintjének ellenőrzése és az akkumulátor-töltésjelző kalibrálása

▲ FIGYELEM

A teljes lemerülés megrövidíti az akkumulátor élettartamát.

A teljes lemerülés akkor kezdődik el, amikor az akkumulátor töltöttsége piros színben (3) jelenik meg (az akkumulátor hasznosítható kapacitásának 0%-a, azaz a névleges kapacitásnak nagyjából 20%-a).

- Kerülje a teljes lemerülést (tekintse meg a "Töltöttség kiegyenlítése az akkumulátor teljes lemerülésének megakadályozása érdekében" című részt).
- Azonnal hagyja abba a munkát az ipari targoncával.
- Azonnal töltsse fel az akkumulátort.
- Ne hagyja az akkumulátort lemerült vagy részben feltöltött állapotban.

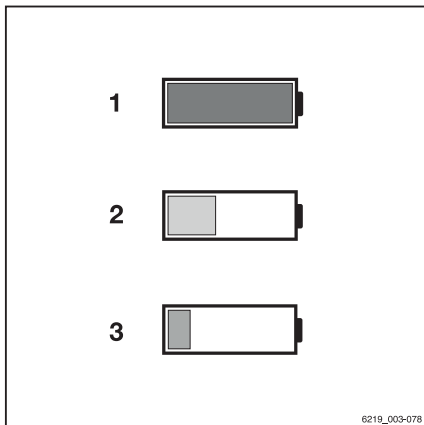
- Húzza be a kéziféket.
- Indítsa be az ipari targoncát.
- Olvassa le a kijelző- és kezelőegység kijelzőjén a töltöttségi állapotot.
- A lemerült vagy részben lemerült akkumulátort fel kell tölteni.

A kijelzőn megjelenő színek jelentése

- 1 Zöld:
Az akkumulátor kellőképpen fel van töltve
- 2 Sárga:
Rövid időn belül töltsse fel az akkumulátort.
- 3 Piros:
Fejezze be a munkát. Azonnal töltsse fel az akkumulátort. Fennáll az akkumulátor teljes lemerülésének kockázata.




Az akkumulátor-töltésjelző kalibrálása

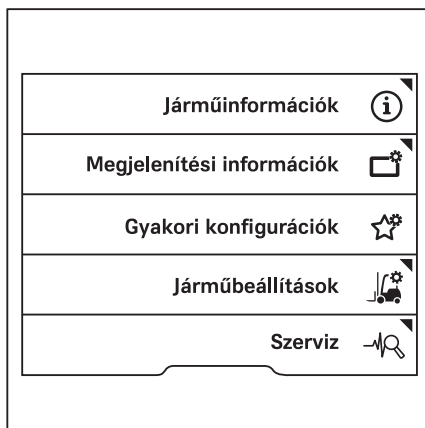
Az akkumulátor cseréjekor az újonnan behelyezett akkumulátor lemerülését kiszámolja a rendszer, és előfordulhat, hogy az az eltérő öregedés vagy lemerülés miatt helytelenül jelenik meg. Ez abban az esetben is előfordulhat, ha ugyanolyan típusú akkumulátor használ. Ezért a flottakezelő a hozzáférési jogosultságával kalibrálhatja az újonnan



Az ólomsavas akkumulátorok kezelése

behelyezett akkumulátor töltésjelzőjét. A kijelző- és kezelőegységen ekkor törlődnek az akkumulátor tárolt töltési előzményei.

- Aktiválja "A járműflotta-kezelő hozzáférési jogosultsága" funkciót.
- Nyomja meg a  gombot.
- Nyomja meg a  funkciógombot.
- Nyomja meg a Járműbeállítások  ▷ funkciógombot.



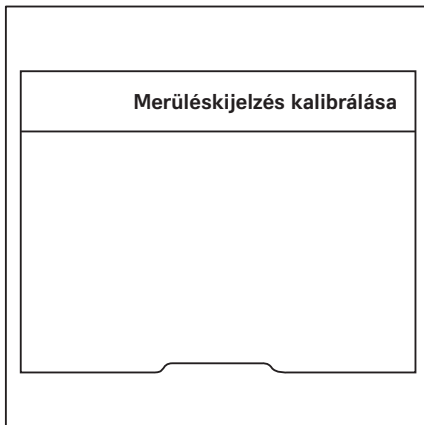
- Nyomja meg az Akkumulátor funkció-▷gombot.



- Nyomja meg a Kisülésjelző kalibrálás funkciógombot. ▷

Az utasítás végrehajtása után a Kalibrálás sikeres vagy a Kalibrálás sikertelen üzenet jelenik meg.

- Ha a kalibrálás nem sikerült, próbálja újra.
- Ha a kalibrálás többszöri próbálkozás után sem sikerül, forduljon a hivatalos szervizközpontozhoz.



Akkumulátor karbantartása

⚠ VESZÉLY

Élet- és sérülésveszély!

- Tartsa be "Az akkumulátor kezelésére vonatkozó biztonsági szabályok" c. fejezetben található utasításokat.

⚠ VIGYÁZAT

Az akkumulátorsav mérgező és korrodáló hatású!

- Tartsa be az "Akkumulátorsav" c. fejezet biztonsági szabályait.



MEGJEGYZÉS

Az akkumulátor karbantartását az akkumulátor gyártójának kezelői utasításai szerint kell elvégezni. Az akkumulátortöltő használati utasításában foglaltakat is be kell tartani. Az akkumulátortöltőhöz mellékelte utasítások az irányművelet. Amennyiben a felsorolt utasítások valamelyike hiányzik, kérje azt a targonca forgalmazójától.

Az akkumulátor karbantartására a következő részek vonatkoznak: "Az akkumulátor állapotának, savszintjének és -sűrűségének ellenőrzése", "Az akkumulátor töltöttségi állapotának ellenőrzése", "Az ólomsavas akkumulátor töltése" és "Kiegyenlítő töltés az akkumulátorkapacitás megőrzése érdekében".

Az ólomsavas akkumulátorok kezelése

Akkumulátor állapotának, savszintjének és -sűrűségének ellenőrzése


⚠ VIGYÁZAT

Az elektrolit (hígított kénsav) mérgező és korrodáló hatású!



- Be kell tartani az akkumulátorsav kezelésére vonatkozó biztonsági előírásokat; erről lásd az "Akkumulátorsav" c. fejezetet.
- Viseljen védőfelszerelést (gumikesztyűt, védőkötényt és védőszemüveget).
- A kiömlött akkumulátorsavat haladéktalanul öblítse le bő vízzel.

⚠ FIGYELEM

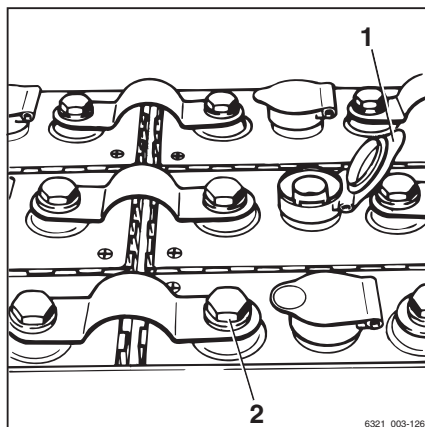
Meghibásodás veszélye!

- Tartsa be az akkumulátor kezelési utasításában foglaltakat.
- Távolítsa el az akkumulátort az ipari targoncából.
- Vizsgálja meg az akkumulátort, keressen a házon esetleges repedéseket, kiálló lemezeket vagy savszivárgás nyomait.
- A hibás akkumulátorokat a hivatalos szervizközpontban javíttassa.
- Nyissa ki a töltősapkát (1), és ellenőrizze a savszintet. ▷

A "celladugóval" rendelkező akkumulátorok esetében a folyadéknek el kell érnie a rekesz alját.

A "celladugó" nélküli akkumulátorok esetében a folyadéknek körülbelül 10–15 mm-rel az ólmlapok fölött kell állnia.

- Túl alacsony folyadékszint esetén tölts fel a tartályt; ehhez kizárólag desztillált vizet használjon.
- Tisztítsa meg az akkumulátorcella fedelét, és szükség esetén szárítsa meg.
- Távolítsa el az oxidáció nyomait az akkumulátorcsatlakozókról, majd kenje meg savmentes zsírral.



- Szorítsa meg az akkumulátorsaru rögzítőit (2) 22–25 Nm-es nyomatékkal (a csavarok méretétől függően).
- Savszifonnal ellenőrizze a sav sűrűségét.

A töltést követően a sav sűrűségének 1,28 és 1,30 kg/l közé kell esnie.

Lemerült akkumulátor esetében a sav sűrűsége **nem lehet alacsonyabb**, mint 1,14 kg/l.

A zselés akkumulátorok kezelése

A zselés akkumulátorok kezelése

A zselés akkumulátor kezelése

Általános információk

Az ólomsavas akkumulátorokkal ellentétben a zselés akkumulátorok többnyire karbantartásmentesek. A zselés akkumulátorok használata esetén nincs szükség desztillált víz utántöltésére. Az elektrolit gél formában van jelen, és a hagyományos ólomsavas akkumulátoroktól eltérően nem folyékony. Ezért a zselés akkumulátorok a töltési folyamat során sem termelnek durranógázt.

Ezek az előnyök azonban az akkumulátorban lévő hasznos energia mennyiségének csökkenésével is járnak. Míg egy hagyományos ólomsavas akkumulátor az akkumulátorban lévő energia 80%-át képes felhasználni, a zselés akkumulátor csak a 60%-át. Másrészt a zselés akkumulátor kialakítása miatt (a DIN 43 539 szabvány 5. része szerint) a teljes lemerüléstől védett.

Azonosítás

A zselés akkumulátorokat a "PzV" rövidítés jelöli. Ez az akkumulátor azonosítótábláján található.

Az akkumulátor kezelésére vonatkozó biztonsági szabályok

- Ha a zselés akkumulátorokhoz töltőállomás van beállítva, tartsa be az adott országban érvényes előírásokat.

FIGYELEM

Fennáll az akkumulátortöltő károsodásának kockázata!

Az akkumulátortöltő csatlakoztatása vagy nem megfelelő működtetése károsíthatja az alkatrészeket.

- Kövesse a töltőállomás vagy az akkumulátortöltő és az akkumulátor működtetésére vonatkozó kezelési utasításokat.

A töltőre vonatkozó követelmények

A zselés akkumulátor nagyfrekvenciás töltőt igényel. Ez azt jelenti, hogy a zselés

akkumulátor nem tölthető a hagyományos ólomsavas akkumulátorokhoz való töltővel. Ezért a zselés akkumulátor töltőaljzata speciális zöld kódolású túvel rendelkezik. Ez a kódoló érintkező biztosítja, hogy csak zselés akkumulátorokhoz való töltő képes legyen csatlakozószerelvényt alkotni.

FIGYELEM

Fennáll a zselés akkumulátor károsodásának veszélye!

A zselés akkumulátorok csak a zselés akkumulátorokhoz jóváhagyott töltőkkel tölthetők. Egy másik töltő károsíthatja vagy tönkretelheti az akkumulátort.

- **Ne** távolítsa el, ne cserélje ki vagy alakítsa át a kódoló érintkezőt az akkumulátor töltőaljzatán.
- Csak zselés akkumulátorokhoz jóváhagyott töltőt használjon.

Karbantartást végző személyek

Csak az erre a célra képzett személyzet:

- Töltse fel az akkumulátort
- Cserélje az akkumulátort

Ezt a munkát az akkumulátor gyártójának és a töltő gyártójának utasításai szerint kell elvégezni.

- Tartsa be az akkumulátor és a töltő gyártójának kezelői utasításait.
- Az akkumulátor cseréje és töltése során tartsa be a következő biztonsági előírásokat.

VIGYÁZAT

Ütközés-/vágásveszély!

Az akkumulátor igen nehéz. Súlyos sérülés veszélye áll fenn, ha valamelyik testrésze az akkumulátor alá szorul.

Sérülésveszély áll fenn, ha valamelyik testrésze az akkumulátorajtó és az alváz pereme közé szorul az ajtó bezárásakor.

- Akkumulátorcsere közben mindig viseljen védőlábbelit.
- Csak akkor zárja be az akkumulátorajtót, ha semmilyen testrésze sincs az ajtó és az alváz pereme között.

A zselés akkumulátorok kezelése

- Az akkumulátort csak a jelen kezelői utasításokban foglaltaknak megfelelően szabad kicserélni.
- Az akkumulátor töltésekor és karbantartásakor tartsa be a gyártó akkumulátorra és akkumulátortöltőre vonatkozó kezelési utasításait.

Az akkumulátor tömege és mérete

VESZÉLY

Borulásveszély az akkumulátor súlya miatti változás következtében

Az akkumulátor súlya és mérete befolyásolja az ipari targonca stabilitását. Az akkumulátor feltöltésekor tilos megváltoztatni a súlyarányokat. Az akkumulátor súlya nem haladhatja meg az adattáblán feltüntetett súlytartományt.

- A terhelősúlyokat tilos eltávolítani vagy helyzetüket megváltoztatni.
- Vegye figyelembe az akkumulátor súlyát.

A kábelek és az akkumulátorcsatlakozó károsodása

FIGYELEM

Kábelek megsérülése esetén fennáll a rövidzárlat veszélye!

Ne zárja oda az akkumulátor kábelét az akkumulátorajtó lezárásakor.

- Ellenőrizze az akkumulátorkábel épségét.
- Az akkumulátor kivételekor vagy visszahelyezésekor ügyeljen arra, hogy az akkumulátorkábelek ne sérüljenek.
- Győződjön meg róla, hogy az akkumulátor kábele nem érintkezik az akkumulátorajtóval.

▲ FIGYELEM

Fennáll az akkumulátorcsatlakozó károsodásának veszélye!

Ha az akkumulátor dugós csatlakozóját bekapcsolt gyújtáskapcsoló vagy működő akkumulátortöltő mellett csatlakoztatja le vagy fel, iv vagy elektromos átvitelés keletkezik az akkumulátor dugós csatlakozójánál. Ez az érintkezők erőzójához vezethet, és jelentősen csökkentheti azok élettartamát.

- Az akkumulátorcsatlakozó fel- vagy lecsatlakoztatása előtt kapcsolja ki a gyújtáskapcsolót vagy az akkumulátortöltőt.
- Csak vészhelyzetben válassza le a terhelés alatt levő akkumulátorcsatlakozót.

A zselés akkumulátor töltése

A töltési eljárás elvben megegyezik az ólom-savas akkumulátoréval. A durranógáz kiszabadulásához azonban nem szükséges védintézkedés.

- Parkolja le az ipari targoncát biztonságosan.
- Nyissa fel teljesen az akkumulátorajtót.
- Szüntesse meg az akkumulátorcsatlakozó csatlakozását.
- Tilos fémtárgyat vagy szerszámot az akkumulátorra helyezni.
- Ellenőrizze az akkumulátorkábelek épségét. Ha szükséges, cseréltesse ki az akkumulátorkábeleket a hivatalos szervizközpontban.
- Csatlakoztassa az akkumulátor aljzatát az akkumulátortöltő csatlakozójához.
- Állítsa be az akkumulátortöltő beállításait a zselés akkumulátor kapacitásának megfelelően.
- Kapcsolja be az akkumulátortöltőt.

**MEGJEGYZÉS**

Vegye figyelembe az akkumulátor és a töltő kezelési utasításában foglaltakat.

A zselés akkumulátorok kezelése

Töltés után

FIGYELEM

Fennáll az alkatrészek károsodásának kockázata!

- Kapcsolja ki az akkumulátortöltőt, mielőtt leválasztaná a töltőkábelt.
- Kapcsolja ki az akkumulátortöltőt.
- Válassza le az akkumulátortöltő dugóját az akkumulátor csatlakozóaljzatáról.
- Csatlakoztassa az akkumulátor csatlakozóaljzatát az ipari targoncához.

FIGYELEM

Kábelek megsérülése esetén fennáll a rövidzárlat veszélye!

Ne zárja oda az akkumulátor kábelét az akkumulátorajtó lezárásakor.

- Győződjön meg róla, hogy az akkumulátor kábele nem érintkezik az akkumulátorajtóval.
- Zárja le az akkumulátorajtót. Eközben ügyeljen rá, hogy a kábelek ne záródjanak az akkumulátorajtó és a karosszéria közé.

Az akkumulátortér fedelét a helyére kell rögzíteni.

A targoncát akkumulátorfedél-érintőkapcsolóval szerelték fel. Ha az akkumulátorfedél nincs teljesen becsukva, a Zárja be az akkumulátorfedelelet üzenet jelenik meg a kijelző- és kezelőegység kijelzőjén. Az ipari targonca nem indul el.

A lítium-ionos akkumulátorok kezelése

A lítium-ionos akkumulátor kezelésére vonatkozó biztonsági szabályok

Elsősegélynyújtás

VIGYÁZAT

Sérülésveszély!

A távozó gázok légzési nehézségeket okozhatnak.

Teendők távozó gázok vagy folyadékok esetén:

- Azonnal szellőztesse ki a területet, vagy menjen ki a friss levegőre; súlyosabb esetekben azonnal hívjon orvost.

Bőrrel való érintkezés esetén bőrirritáció léphet fel.

- Alaposan mossa le a bőrt szappanos vízzel

Szembe kerülés esetén szemirritáció léphet fel.

- Azonnal öblítse át alaposan a szemet vízzel, 15 percen keresztül, majd forduljon orvoshoz.

Karbantartást végző személyek

A lítium-ionos akkumulátor gyakorlatilag karbantartásmentes, valamint tölthető a kezelő által is.

- Bármilyen felmerülő kérdéssel forduljon a hivatalos szervizközpontoz.
- Be kell tartani az akkumulátor kezelési, illetve az akkumulátortöltő használati utasításában foglalt előírásokat.
- A következő biztonsági szabályokat szem előtt kell tartani az akkumulátorok karbantartása, töltése és cseréje során.

A lítium-ionos akkumulátorok kezelése



⚠ VIGYÁZAT

Ütközés-/vágásveszély!

Az akkumulátor igen nehéz. Súlyos sérülés veszélye áll fenn, ha valamelyik testrésze az akkumulátor alá szorul.

Ha az akkumulátorajtó és a váz pereme közé testrészek szorulnak az akkumulátorajtó bezárásakor, az sérülésekhez vezethet.

- Akkumulátorcsere közben mindig viseljen védőlábballit.
- Csak akkor zárja be az akkumulátorajtót, ha semmilyen testrésze sincs az ajtó és a váz pereme között.

Az akkumulátort csak a jelen kezelési utasításokban foglaltaknak megfelelően szabad kicserélni.

- Az akkumulátor töltésekor és karbantartásakor tartsa be a gyártó akkumulátorra és akkumulátortöltőre vonatkozó karbantartási utasításait.

Tűzvédelmi szabályok

⚠ VESZÉLY

Meghibásodás, rövidzárlat és robbanásveszély áll fenn!

- Tilos fémtárgyat vagy szerszámot az akkumulátorra helyezni.
- Tilos a nyílt láng használata és a dohányzás.



⚠ VESZÉLY

Megnövekedett tűzveszély!

A sérült lítium-ionos akkumulátorok fokozottan tűzveszélyesek.

Tűz esetén a legjobb megoldás nagy mennyiségű vízzel lehűteni az akkumulátort.

- A tűz helyszínéről a lehető leggyorsabban távolítsa el az embereket.
- A tűz helyszínét alaposan szellőztesse ki, mert a gyúlékony gázok belégzés esetén egészségkárosodást okozhatnak.
- Értse a tűzoltókat, hogy a tűz lítium-ionos akkumulátort is érintett.

- Tűz esetén tartsa be az akkumulátor gyártója által kiadott utasításokat.

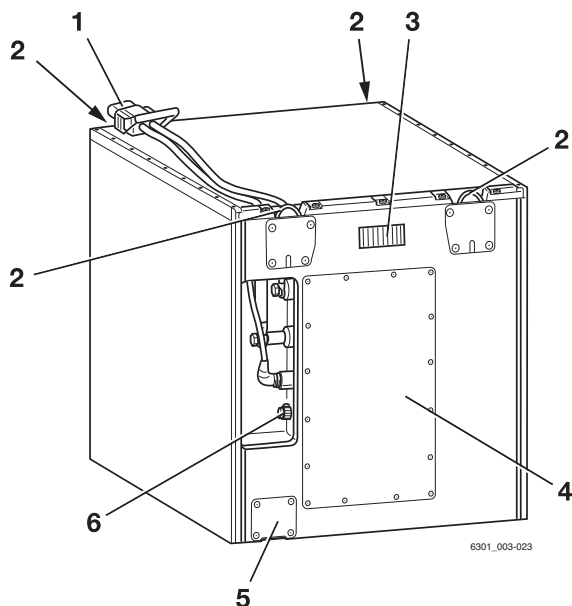
A lítium-ionos akkumulátorokra vonatkozó általános biztonsági szabályok

A következő biztonsági szabályok a lítium-ionos akkumulátorokkal történő munkavégzésre általános érvényűek.

- Tartsa be az akkumulátor gyártója által kiadott biztonsági adatlapokban közölt specifikációkat.
- A belső rövidzárlatok elkerülése érdekében óvja az akkumulátort a mechanikai sérüléstől.
- Ha az akkumulátorok külseje csak a legkisebb mértékben is sérült, az adott ország nemzeti szabályozása alapján selejtezze le.
- Ne tegye ki az akkumulátorokat közvetlen módon folyamatos, magas hőmérsékletnek vagy hőforrásnak, például közvetlen napfénynek.
- Tanítsa meg alkalmazottainak, hogyan bánjanak megfelelően a lítium-ionos akkumulátorokkal.

A lítium-ionos akkumulátorok kezelése

80 V-os lítiumion-akkumulátorok



- 1 Akkumulátorcsatlakozó dugasz
2 Emelőfülek
3 Kijelző

- 4 Technológiai rekesz
5 Biztonsági szelep
6 Diagnosztikai csatlakozó

⚠ VIGYÁZAT

A meggyengült emelőfülek balesetet okozhatnak.

A meggörbült emelőfülek meggyengülnek, ha kiegyenesítik azokat. Az emelőfülek ezután már nem képesek megtartani az akkumulátor súlyát. Az akkumulátor leeshet.

- **Ne** egyenesítse ki a meggörbült emelőfüleket.
- A meggörbült emelőfüleket a hivatalos szervizközpontban cseréltesse ki.



MEGJEGYZÉS

Lítium-ionos akkumulátorokra történő váltáskor kérje meg a hivatalos szervizközpont munkatársait, hogy igazodjanak az ipari targonca elektronikájához.

A lítium-ion akkumulátorok tárolására vonatkozó szabályozások



MEGJEGYZÉS

A lítium-ion akkumulátorok 9-es osztályba sorolt veszélyes áruként vannak nyilvántartva.

Az alábbi javaslatok mérvadók:

- Ahol csak lehetséges, tárolja az akkumulátorokat talajszinten, így meggátolva a lezuhanásuk okozta károsodásukat.
- Az akkumulátorokat zárt térben tárolja, melyek tűzvédelmi besorolása megfelelő (tároló vagy biztonsági szekrény)
- Az akkumulátorokat +15 °C és +30 °C közötti hőmérsékleten, valamint 0% és 80% közötti páratartalom mellett tárolja

Az akkumulátorok biztonságos tárolása érdekében tartsa be a következő előírásokat:

- Az akkumulátorokat rögzítse raklapra, hogy azok nehegy felboruljanak.
- Vegye figyelembe a tárolóterület terhelhetőségét. Az akkumulátor súlyát a gyártó által kiadott műszaki adatokban tekintheti meg
- Védje az akkumulátorokat a nedvességtől, ne tárolja őket a földön
- Tűzveszély miatt az akkumulátorokat az épületeken kívül tárolja
- Száraz, hűvös és jól szellőző helyiségben tárolja őket
- Soha ne tegye ki az akkumulátort -35 °C alatti vagy 80 °C feletti hőmérsékletnek.

A -10 °C alatt vagy 50 °C felett történő hosszútávú tárolás rossz hatással van az akkumulátor üzemélettartamára.

- Három hónap után ellenőrizze az akkumulátor töltöttségi állapotát, és szükség esetén töltsé újra
- Kerítse el a raktár érintett területét
- Csak olyan személyek léphetnek a területre, akik tisztában vannak a kockázatokkal és a biztonsági előírásokkal
- Ne tegye ki közvetlen napfénynek
- Védje a csapadéktól

A lítium-ionos akkumulátorok kezelése

- Oly módon tárolja, hogy rövidzárlat ne következhesen benne
- Gyúlékony anyagoktól biztonságos távolságban tárolja
- Fém tárgyakkal együtt ne tárolja az akkumulátorokat
- A lítium-ion akkumulátorokat a más típusú akkumulátoroktól elkülönítve tárolja (ne vegyesen)
- Tartson fenn egy legalább 2,5 méteres biztonsági sávot más árucikkektől
- A teljes lemerülés megelőzése érdekében tartsa be a gyártó által meghatározott, maximálisan megengedett tárolási időt
- Bármilyen felmerülő kérdéssel forduljon a hivatalos szervizközpontoz.

Akkumulátor töltöttségi állapotának ellenőrzése

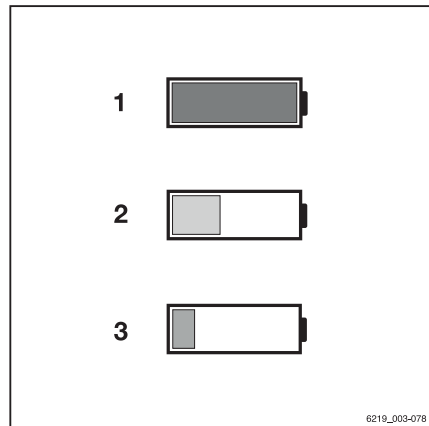
A lítiumion-akkumulátor töltöttségi állapota leolvasható az ipari targonca kijelző- és kezelőegységéről, valamint a lítiumion-akkumulátor kijelzőjéről.

A kijelző- és kezelőegység leolvasása ▶

- Húzza be a kéziféket.
- Kapcsolja be a kulcsos kapcsolót.
- Olvassa le a töltöttségi állapotot a kijelzőről.
- A lemerült vagy részben lemerült akkumulátort fel kell tölteni.

A kijelzőn megjelenő színek jelentése

- 1 Zöld:
A töltöttségi állapot $>10\%$.
Az akkumulátor kellőképpen fel van töltve
- 2 Sárga:
A töltöttségi állapot $\leq 10\%$.
Rövid időn belül töltsse fel az akkumulátort.
- 3 Piros:
Fejezze be a munkát. Azonnal töltsse fel az akkumulátort. Fennáll az akkumulátor teljes lemerülésének kockázata.



Az akkumulátortöltöttség-jelző értelmezése

Az akkumulátor-töltöttség jelző az akkumulátortálcá oldalán található. A kijelző- és kezelőegységhez hasonló módon, az akkumulátor-töltöttség-jelző a lítium-ionos akkumulátor töltöttségi állapotát mutatja. Figyelmeztetések csak ezen az akkumulátortöltöttség-jelzőn jelennek meg.

- Bármilyen felmerülő kérdéssel forduljon a hivatalos szervizközpontoz.

Töltöttségi állapotot jelző LED-ek

Ha az akkumulátor az ipari targoncához van csatlakoztatva és az ipari targonca be van kapcsolva, a töltöttségi állapotot jelző LED-ek (3) az akkumulátor töltöttségét 10%-os egységekben jelzik ki. A töltöttségi állapotot jelző LED-ek zölden és pirosan világíthatnak.

- A 0% és 20% közötti töltöttségi állapotot piros sáv jelzi.
Ha a sáv villog, a töltöttségi állapot < 2%.
Az ipari targoncával már nem lehet haladni.
- A 20% és 30% közötti töltöttségi állapotot sárga sávok jelzik.
- A 30% és 100% közötti töltöttségi állapotot zöld sávok jelzik

Töltéskor a töltöttségi állapotot jelző LED-ek (3) zöld mozgó sorfényként világítanak.

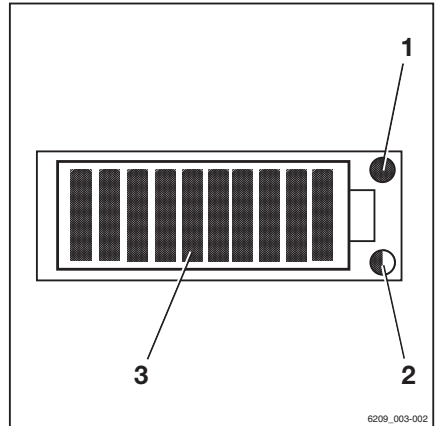
Szerviz LED

Ha az akkumulátor működése jelentős mértékben korlátozott vagy nem működik, a szerviz LED (1) pirosan világít.

- Forduljon a hivatalos szervizközpontoz.

Hőmérséklet LED

A hőmérséklet LED (2) a megnövekedett hőmérsékletet jelzi. Az akkumulátor teljesítménye csökken. A LED addig világít, amíg a hőmérséklet a normális tartományba nem kerül. A LED kialszik, amint a hőmérséklet a normális tartományba kerül.



- 1 Szerviz LED (piros)
- 2 Hőmérséklet LED (sárga/piros)
- 3 Töltési állapotot jelző LED-ek (piros/zöld)

A lítium-ionos akkumulátorok kezelése

A LED színe	Ok	Következmény
Villogó sárga	Enyhén megnövekedett hőmérséklet (>60 °C)	Teljesítménycsökkenés
Folyamatos sárga	Megnövekedett hőmérséklet (>65 °C)	Leállítás
Villogó vörös	Jelentősen megnövekedett hőmérséklet (> 70 °C)	Leállítás
Folyamatos vörös	Jelentősen megnövekedett hőmérséklet (> 75 °C)	Leállítás

Eljárás alacsony töltöttségű lítium-ionos akkumulátor esetén

⚠ VIGYÁZAT

Alkatrészek károsodásának vagy tönkremenetelének veszélye!

A teljes lemerülés tartósan károsíthatja a lítiumion-akkumulátort, illetve használhatatlanná is teheti azt.

- Mindig időben tölts fel az akkumulátort, és ne hagyja, hogy a töltöttségi állapot 10% alá essen.

A lítium-ion akkumulátor teljes lemerülésének megakadályozása érdekében a rendszer korlátozza az ipari targonca teljesítményét, amint az akkumulátor töltöttsége 10% alá csökken.

- Ha a töltöttségi szint 15% alá csökken, keresse fel a töltőállomást, és tölts fel az akkumulátort.

⚠ VIGYÁZAT

Kikapcsolt akkumulátor esetén nincs elektromos fék-résegítés!

Ha az akkumulátor automatikusan lekapcsol, megszűnik a meghajtók áramellátása.

Az elektromos fék nem tartja meg álló helyzetben az ipari targoncát emelkedőn/lejtőn.

- Fékezéshez használja az üzemi féket.

- Ha az akkumulátor kikapcsol, vontassa az ipari targoncát a töltőállomáshoz.

- Tölts fel az akkumulátort.

A lítium-ionos akkumulátor töltése

FIGYELEM

Fennáll az akkumulátortöltő károsodásának kockázata!

A töltőállomás vagy az akkumulátortöltő nem megfelelő csatlakoztatása vagy működtetése az alkatrészek károsodását okozhatja.

- Kövesse a töltőállomás vagy az akkumulátortöltő és az akkumulátor működtetésére vonatkozó kezelési utasításokat.

FIGYELEM

Fennáll az alkatrészek károsodásának veszélye!

A különböző gyártóktól származó akkumulátorcsatlakozók és akkumulátortöltők használata károsodást okozhat. Ezeket nem együttes használatra tervezték.

- Használjon azonos gyártótól származó akkumulátorcsatlakozókat és akkumulátortöltő-csatlakozódókat.
- Ha a csatlakozók különböző gyártóktól származnak, forduljon a hivatalos szervizközpontoz.



MEGJEGYZÉS

A targonca teljesítménye korlátozott, ha az akkumulátor töltöttségi állapota egy bizonyos szintre csökken, hogy megakadályozza a lítium-ionos akkumulátor teljes lemerülését. Töltse fel az akkumulátort, mielőtt a töltöttség szintje 15% alá csökken.

- *Az akkumulátor töltöttségi állapotának leolvasásához tekintse meg az "Akkumulátor töltöttségi állapotának ellenőrzése" című részt.*

Töltési lehetőségek

A következő három töltési lehetőség áll rendelkezésre a lítium-ionos akkumulátorokhoz:

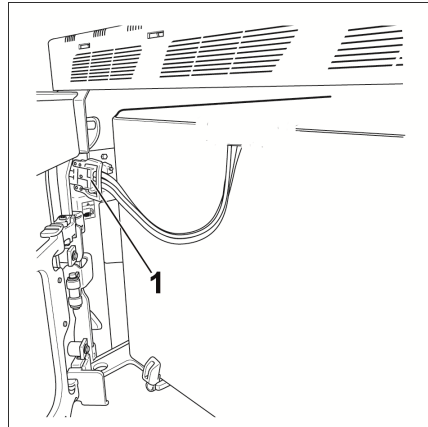
- 1 Külső akkumulátortöltő; az eljárást az alábbiakban ismertetjük
- 2 Oldalról történő töltés elérése (változat); lásd az alábbi fejezetet: "Oldalról történő töltés elérése"
- 3 Beépített töltőeszköz (változat); lásd a "Beépített töltőeszköz" c. fejezetet.

A lítium-ionos akkumulátorok kezelése

Az akkumulátor töltése

- Parkolja le az ipari targoncát biztonságosan.
- Győződjön meg arról, hogy az ipari targonca külső szellőzőnyílásai akadálymentesek és nincsenek eltömődve.
- Gondoskodjon a munkaterület megfelelő szellőzéséről.
- Nyissa fel teljesen a csatolós vontató jobb oldalán található akkumulátorajtót.
- Húzza ki az akkumulátorcsatlakozót (1).
- Tilos fémtárgyat vagy szerszámot az akkumulátorra helyezni.
- Tilos a nyílt láng használata! Tilos a dohányzás!
- Csatlakoztassa az akkumulátor csatlakozóját az akkumulátortöltő csatlakozójához.
- Kapcsolja be az akkumulátortöltőt.

A töltési folyamat automatikusan megkezdődik. A kijelző LED-jein a töltési folyamat sorfény formájában is megjelenik. Az akkumulátortöltő jelzi, ha az akkumulátor teljesen feltöltött. Csak akkor válassza le az akkumulátort az akkumulátortöltőről, ha áram már nem folyik a rendszerben.



MEGJEGYZÉS

Vegye figyelembe az akkumulátor és a töltő kezelési utasításában foglaltakat.



MEGJEGYZÉS

Az akkumulátornál nem fordul elő memória-effektus. Ennek megfelelően az akkumulátor bármilyen töltöttségi állapotban tölthető anélkül, hogy az rontaná az akkumulátor kapacitását.



MEGJEGYZÉS

0 °C alatti környezeti hőmérséklet esetén a töltési folyamat tovább tart.

Töltés után

⚠ FIGYELEM

Fennáll az alkatrészek károsodásának veszélye!

- Kapcsolja ki az akkumulátortöltőt, mielőtt leválasztaná a töltőkábeleket.

Az akkumulátortöltőt automatikusan kikapcsol.

- Húzza ki az akkumulátor csatlakozóját az akkumulátortöltő csatlakozójából.
- Helyezze be az akkumulátorcsatlakozót az ipari targonca készülécsatlakozójába (1).
 ▶ Ügyeljen rá, hogy az akkumulátorkábelek ne csavarodjanak meg.

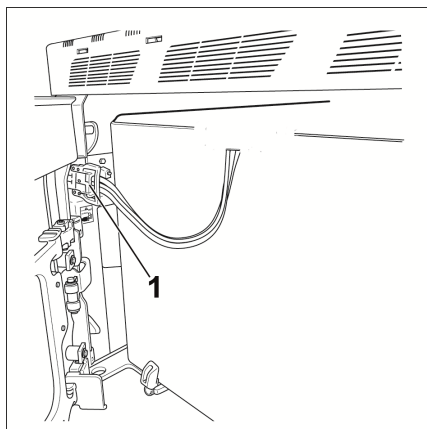


⚠ FIGYELEM

Kábelek megsérülése esetén fennáll a rövidzárlat veszélye!

Ne zárja oda az akkumulátor kábelét az akkumulátorajtó lezárásakor.

- Győződjön meg róla, hogy az akkumulátor kábele nem érintkezik az akkumulátorajtóval.
- Zárja le az akkumulátorajtót. Eközben ügyeljen rá, hogy a kábelek ne záródjanak az akkumulátorajtó és a karosszéria közé. Az ajtóretesznek hallhatóan rögzülnie kell.



Az akkumulátorok cseréje és szállítása

Az akkumulátorok cseréje és szállítása

Váltás másik típusú akkumulátorra

Az ipari targonca átalakítható más akkumulátortípusra és -kapacitásra.

Az új akkumulátorkapacitást és az új akkumulátortípust be kell állítani a kijelző- és kezelőegységen.



- Ha ezt nem teszi meg, az aktuális akkumulátor-kisülési állapotot nem fogja tudni meghatározni. Az akkumulátor töltöttségi szintje nem fog megfelelően megjelenni.
- A legrosszabb esetben a teljes lemerülés károsíthatja az akkumulátort.

A hozzáférési jogosultság használatával a flotamenedzser beállíthatja az új akkumulátorkapacitást és az új akkumulátortípust a kijelző- és kezelőegységen.


- Csak a STILL által ehhez az ipari targoncához engedélyezett lítium-ion akkumulátorokat használja.

Emellett az ipari targonca és az akkumulátor közötti csatlakozókat ki kell cserélni, ha más típusú akkumulátort használ. Ezzel kapcsolatban forduljon a hivatalos szervizközponthoz.

Az új akkumulátorkapacitás és az új akkumulátortípus beállítása

- Állítsa le az ipari targoncát.
- Húzza be a kéziféket.
- Nyomja meg a  gombot.
- Nyomja meg a  funkciógombot.

Megjelenik a menü első szintje.

- Aktiválja a "Járműflotta-kezelő hozzáférési jogosultsága" funkciót.
- Nyomja meg a Járműbeállítások funkciógombot .
- Nyomja meg az Akkumulátor funkciógombot.
- Nyomja meg az Akkumulátortípus funkciógombot.

Megjelenik az akkumulátortípusok listája.

- A megfelelő funkciógomb megnyomásával válassza ki az akkumulátortípust.
- Térjen vissza az Akkumulátor menübe.
- Nyomja meg a Kapacitás funkciógombot.
- A funkciógombok segítségével adja meg és erősítse meg az akkumulátor kapacitását az akkumulátor adattáblájának megfelelően.
- Kapcsolja ki az ipari targoncát, majd kapcsolja be újra.

A módosított beállítások a targonca bekapcsolását követően aktiválódnak.

Akkumulátortér fedelének felnyitása és lezárása (változat)

Az akkumulátortér fedelének felnyitása

⚠ VIGYÁZAT

Zúzdódásveszély!

Felnyitáskor és lecsukáskor a karja beszorulhat.

- Ne nyúljon a fedél és az alváz közé.



MEGJEGYZÉS

Az akkumulátortér fedelének felnyitása előtt zárja le a motorfedőt.

- Húzza felfelé a jobb hátsó kerék felett található reteszelőkart (1), amíg hallhatóan ki nem nyílik.
- Fogja meg az akkumulátortér fedelét mindkét kezével a teherhordó rácson, és hajtsa fel a fedelet, amíg az függőleges nem lesz. A zárnak hallhatóan kattannia kell.

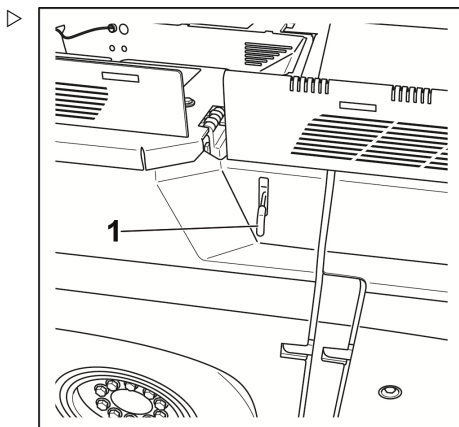
Az akkumulátortér fedelének lecsukása

⚠ VIGYÁZAT

Zúzdódásveszély!

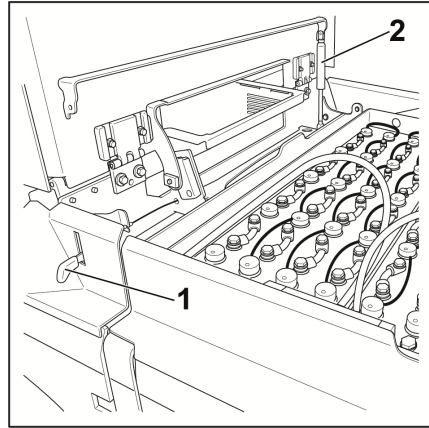
Felnyitáskor és lecsukáskor a karja beszorulhat.

- Ne nyúljon a fedél és az alváz közé.



Az akkumulátorok cseréje és szállítása

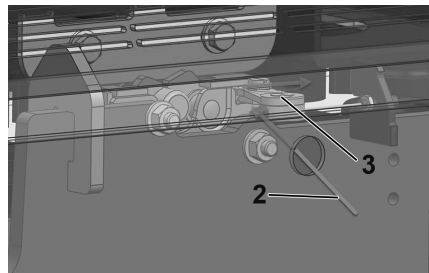
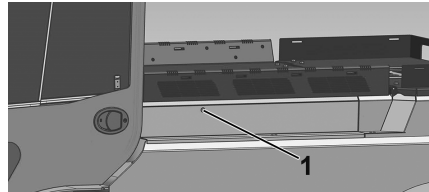
- Húzza felfelé a reteszelőkart (1), amíg hallhatóan ki nem nyílik. ▷
- Fogja meg az akkumulátorfedele két kezével a teherhordó rácson, és nyomja lefelé. Eközben tartsa erősen az akkumulátortér fedelét. Gázrugó (2) tartja, de nagyon nehéz.
- Óvatosan tegye a helyére az akkumulátorfedelelet, és nyomja le, amíg a zár hallhatóan nem reteszel.



Az akkumulátortér fedelének felnyitása vészhelyzetben

Ha a reteszelőkar nem működtethető, az akkumulátortér fedele az alábbiak szerint is kinyitható. A bal oldalon, a haladási irányban, egy nyílás található az akkumulátortér fedelén, közvetlenül a fülkeajtó mögött.

- Vegye le a fedelet (1) a nyílásról. ▷
- Illesszen be egy hosszú, keskeny szerszámot, például egy csavarhúzó a nyíláson keresztül.
- Helyezze a szerszámot (2) az akkumulátorzáron lévő kioldókarra (3). ▷
- Nyomja a szerszámot balra úgy, hogy a kioldókart jobbra tolja. A zár kiold, és az akkumulátortér fedele kinyitható.



Akkumulátorcsere targoncával vagy kézi raklapemelővel

Előkészületek

VESZÉLY

A kiválasztott szállítóeszköz túlterhelése balesetveszélyt jelent.

Az alkalmazott szállítóeszköz teherbírásának legalább az akkumulátor, a tálca és amennyiben van, akkor a cserélőkeret kombinált súlyának.

- A megfelelő súlyokat illetően vegye figyelembe az akkumulátor és a cserélőkeret adattábláját.

VIGYÁZAT

Fennáll az akkumulátor károsodásának kockázata.

- Az akkumulátort (az akkumulátorcserélő kerettel együtt vagy anélkül) csak szilárd és stabil felületre helyezze.
- **Ne** helyezze az akkumulátort (az akkumulátorcserélő kerettel vagy anélkül) burkolatlan talajra vagy állványra!

FIGYELEM

Az targonca károsodásának kockázata nem az eredeti akkumulátorok használata esetén!

- A csereakkumulátor méretének és súlyának meg kell egyeznie az eredeti akkumulátoréval.
- Ha a méret vagy a súly eltérő, kérjük, forduljon a hivatalos szervizközpontoz.

FIGYELEM

Elektromos és elektronikus alkatrészek rövidzárlat miatti károsodásának veszélye!

Ha az akkumulátor csatlakoztatását vagy leválasztását bekapcsolt ipari targonca mellett végzi, az az elektromos és elektronikus egységek károsodását eredményezheti.

- Mindig állítsa le az ipari targoncát.

Az akkumulátort a következő szállítóeszközökkel lehet cserélni:

- Targonca
- Elektromos, kézi üzemmódú raklapemelő
- Fékezetlen kézi raklapemelő. Ez azonban csak vízszintes talajon használható. Használjon akkumulátorcserélő keretet is.

Az akkumulátorok cseréje és szállítása

Az akkumulátor eltávolítása

▲ VESZÉLY

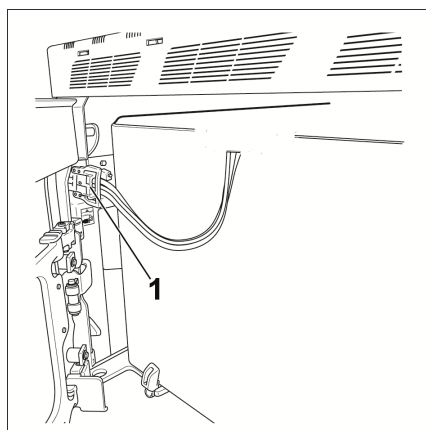
Zúzdás és nyírási sérülés jelentős veszélye az akkumulátor és az alváz találkozásánál!

- Ne nyúljon az akkumulátor és az alváz közé.

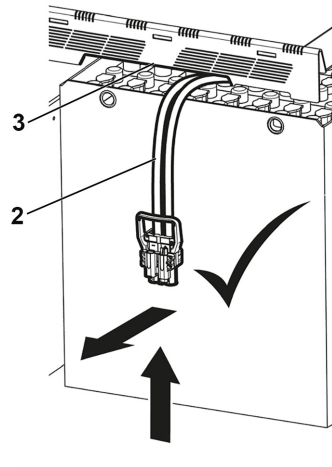
A következőkben az akkumulátor cseréjére használt járművet szállítóeszköznek nevezük.

- Parkolja le az ipari targoncát vízszintes felületen, és biztosítsa elgurulás ellen.
- Állítsa le az ipari targoncát.
- Nyissa ki az akkumulátorajtót.
- Húzza ki az akkumulátorcsatlakozót (1).
- Fektesse az akkumulátorkábeleket az akkumulátortálca szélére. Az akkumulátorkábeleket az alábbiak szerint vezesse el:
 - A kábelek ne keresztezzék egymást.
 - Az akkumulátorcsatlakozó ne lógjon le túlságosan. Ellenkező esetben a szállítóeszköz alkatrészeinél vagy az útfelületen károsodhat.

A csatolás vontatók esetében különösen figyelni kell



- Vezesse át az akkumulátorkábeleket (2) az akkumulátortálcá szélén, azon a helyen, ahol az akkumulátortér fedele megemelt kontúrral rendelkezik (3). Az akkumulátorkábeleket az alábbiak szerint kell elvezetni:
 - Az akkumulátorkábeleket legalább 5 cm-re kell elhelyezni a megemelt kontúr mindkét végétől (3).
 - Ügyeljen rá, hogy a töltőkábelek (2) ne keresztezzék egymást.
- Nyissa ki az akkumulátorzár(ak)at. A rövid tengelytávú targoncákon egy akkumulátorzár található, a hosszú tengelytávú targoncákon pedig kettő. Az akkumulátorzárak helyzetét lásd a következő, "Akkumulátorzárak" című részben.
- Óvatosan mozgassa a szállítóeszközt az akkumulátor alá.
- Emelje fel az akkumulátort annyira, hogy le tudja emelni az alvázról.
- Óvatosan mozgassa a szállítóeszközt, hogy az akkumulátort eltávolítsa az akkumulátortérből. Ügyeljen arra, hogy az akkumulátorcsatlakozó és az akkumulátorkábelek **ne** érnének hozzá az alvázhoz, a karosszériához vagy a szerelvényekhez, és ne akadjanak bele azokba.
- Szállítsa az akkumulátort kellő körültekintéssel a kiszemelt tárolási helyre.



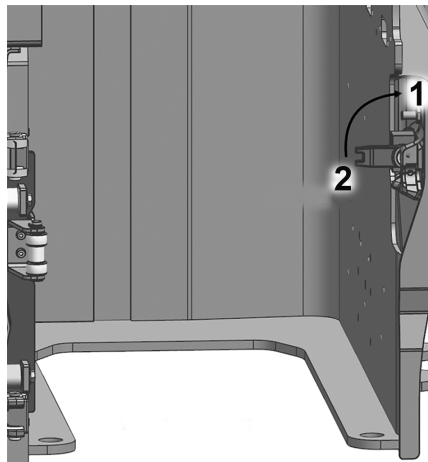
Akkumulátorzár

A csatolós vontatók egy vagy két akkumulátorzárral rendelkeznek, a tengelytávtól függően. A platós vontatók mindig két akkumulátorzárral rendelkeznek. Az akkumulátorzárak megakadályozzák, hogy az akkumulátor kicsússzon az akkumulátortérből. Továbbá a záron lévő ütközők biztosítják, hogy az akkumulátorajtót ne lehessen becsukni, ha a retesz nyitva van. Az ipari targonca ezután csak vészhelyzeti üzemmódban, jelentősen csökkentett sebességgel vezethető.

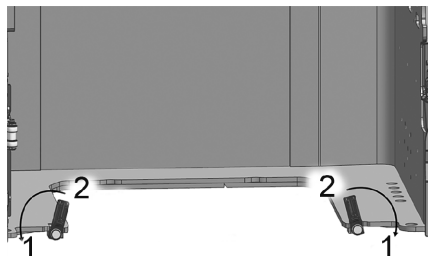
A hosszú és a rövid tengelytávú targoncaváltozatok esetében a rögzítési helyzetek a következők:

Az akkumulátorok cseréje és szállítása

Rövid tengelytávú csatolós vontató: (1) Akkumulátorzár nyitva. / (2) Akkumulátorzár zárva.



Hosszú tengelytávú csatolós vontató és plató vontató: (1) Akkumulátorzár nyitva. / (2) Akkumulátorzár zárva.



Az akkumulátor beszerelése

⚠ VESZÉLY

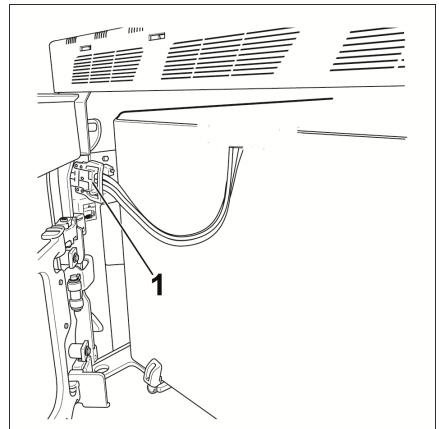
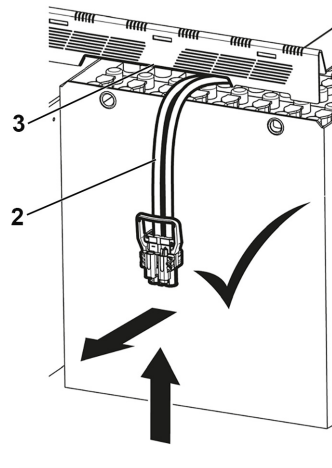
Zúzdás és nyírási sérülés jelentős veszélye az akkumulátor és az alváz találkozásánál!

– Ne nyúljon az akkumulátor és az alváz közé.

- Óvatosan vezesse a szállítóeszközt az akkumulátor alá.
- Szállítsa az akkumulátort a targoncahoz.
- Fektesse az akkumulátorkábeleket az akkumulátortálca szélére. Az akkumulátorkábeleket az alábbiak szerint vezesse el:
 - A kábelek ne keresztezzék egymást.
 - Az akkumulátorcsatlakozó ne lógjon le túlságosan. Ellenkező esetben a szállítóeszköz alkatrészeinél vagy az útfelületen megsérülhet.

A csatolós vontatók esetében különösen figyelni kell

- Vezesse át az akkumulátorkábeleket (2) az akkumulátortálcá szélén, azon a helyen, ahol az akkumulátortér fedele megemelt kontúrral rendelkezik (3). Az akkumulátorkábeleket az alábbiak szerint kell elvezetni:
 - Az akkumulátorkábeleket legalább 5 cm-re kell elhelyezni a megemelt kontúr mindkét végétől (3).
 - Ügyeljen rá, hogy a töltőkábelek (2) ne keresztezzék egymást.
- Óvatosan helyezze az akkumulátort az akkumulátortérbe. Ügyeljen arra, hogy az akkumulátorcsatlakozó és az akkumulátorkábelek **ne** érjenek hozzá az alvázhhoz, a karosszériához vagy a szerelvényekhez, és ne akadjanak bele azokba.
- Óvatosan engedje le az akkumulátort, amíg szilárdan nem rögzül az alvázon lévő támasztékon.
- Zárja be az akkumulátorzár(ak)at.
- Illessze az akkumulátor-csatlakozót (1) a targoncán levő aljzatba. Eközben ellenőrizze, hogy az akkumulátorkábelek nincsenek-e összesodorva.
- Csukja le az akkumulátortér fedelét. Győződjön meg arról, hogy az ajtózár hallhatóan reteszsel.



Akkumulátorcseré akkumulátorcserélő keret segítségével

Ha fékezetlen kézi raklapemelőt vagy elektromos raklapemelőt használ az akkumulátor cseréjéhez, mindig használjon cserélőkeretet. Ez azt jelenti, hogy vészhelyzet esetén a raklapemelő lefékezhető az akkumulátortartó cserélőkeret egyszerű leengedésével.

A cserélőkeret akkor is hasznos, ha más szállítóeszközt használnak. Megkönnyíti az akkumulátor behelyezését és eltávolítását, és csökkenti az akkumulátor és az ipari targonca alkatrészei közötti ütközés kockázatát.

A különböző csatolós vontatók és platós vontatók különböző akkumulátorméretekkel rendelkeznek, amelyekhez különböző cserélőkeretekre van szükség. Az akkumulátor mérete a csatolós vontató vagy platós vontató tengelytávjától függ.

Az akkumulátorok cseréje és szállítása

- Válassza ki a cserélőkeretet a használt ipari targonca tengelytávjának megfelelően. További információkért lásd "Az akkumulátor-cserélő keretek típusai" című fejezetet.
- Győződjön meg arról, hogy a kiválasztott akkumulátorcserélő keret teherkapacitása megfelelő az akkumulátor és a tálca együttes súlyához. Ez az információ a cserélőkeret és az akkumulátor adattábláján található.
- Ellenőrizze a cserélőkeretet az esetleges eldeformálódások, repedések vagy törések szempontjából.

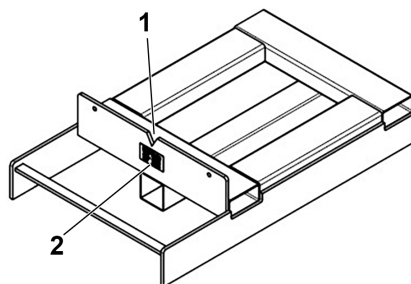
⚠ VIGYÁZAT

Fennáll az alkatrészek károsodásának veszélye.

- Ne használjon hibás cserélőkeretet. A hibás cserélőkereteket ki kell cserélni.

- Helyezze az akkumulátort a cserélőkeret közepére. A cserélőkereteken egy jelölés található (1) az elülső végnél, amelyet a tálca közepéhez kell igazítani.

Ha az akkumulátor a cserélőkeret közepén helyezkedik el, könnyebb behelyezni az akkumulátort az ipari targonca akkumulátorterébe. Csökken az akkumulátortérben lévő alkatrészekkel való ütközés kockázata.



Cserélőkeret-típusok

Az alábbi táblázatban látható, hogy melyik cserélőkeret melyik tengelytávhoz illik, és a keret melyik anyagszám alatt rendelhető meg a hivatalos szervizközpontban:

A cserélőkeretek anyagszáma

	Nagyon rövid tengelytávú csatolós vontató	Rövid/hosszú tengelytávú csatolós vontató	Nagyon hosszú tengelytávú csatolós vontató	Hosszú tengelytávú platós vontató
Anyagszám/modell	50074204804	50074204805	50074204806	50074204805

A megfelelő cserélőkeret kiválasztásának fontos adatai a keret adattábláján (2) található. A cserélőkeret elülső ütközőjéhez van rögzítve.

Az akkumulátorcserélő keret adattáblája

A következő adatok láthatók az adattáblán:

- 1 Az akkumulátorcserélő keret módosítása
- 2 A maximálisan megengedett terhelési kapacitás (lásd még az akkumulátor adattábláját)
- 3 Az akkumulátorcserélő keret nettó tömege



STILL	
Berzoiusstr. 10	D-22113 Hamburg
Type-Modell-Typ	50074204804
Max. capacity Capacité maximale Max. Tragfähigkeit	1300 kg
Unladen mass Masse à vide Leergewicht	42 kg



MEGJEGYZÉS

Az akkumulátorokat csak kézi raklapemelővel szabad kicserélni, ha az erre a célra jóváhagyott akkumulátorcserélő keretet is használja.

Akkumulátorcsere daru segítségével

⚠ VESZÉLY

Függő terhek miatti halálos veszély!

- Tilos a függő terhek alatt tartózkodni, illetve azok alá állni.
- Az emelőnek kellő kapacitással kell rendelkeznie az akkumulátor súlyának megtartásához (lásd az akkumulátortáblát vagy az adattáblát).

⚠ VIGYÁZAT

Ütközés-/vágásveszély!

- Ne nyúljon az akkumulátor és az alváz közé.

⚠ VIGYÁZAT

A targonca károsodásának kockázata a kontrollálatlan kilengések miatt!

- Állítsa az emelő berendezést közvetlenül az akkumulátor fölé.
- Előzze meg az akkumulátor kilengését.

⚠ FIGYELEM

Az targonca károsodásának kockázata nem az eredeti akkumulátorok használata esetén!

- A csereakkumulátor méretének és súlyának meg kell egyeznie az eredeti akkumulátoréval.
- Ha bármilyen eltérés van a magasság vagy a súly tekintetében, forduljon a hivatalos szervizközpont munkatársaihoz.

Az akkumulátorok cseréje és szállítása

▲ FIGYELEM

Elektromos és elektronikus alkatrészek károsodásának veszélye rövidzárlat miatt!

Ha az akkumulátor csatlakoztatását vagy leválasztását bekapcsolt ipari targonca mellett végzi, az az elektromos és elektronikus egységek károsodását eredményezheti.

- Kapcsolja ki mindig a kulcsos kapcsolót.

Előkészületek

- Parkolja le a targoncát sík felületen.
- Húzza be a rögzítőféket.
- Kapcsolja ki a kulcsos kapcsolót.
- Nyissa fel az akkumulátortér fedelét; erről lásd a fő fejezet elején található következő fejezetet: "Az akkumulátortér fedelének felnyitása és lezárása".
- Nyissa ki az akkumulátorajtót.
- Válassza le az akkumulátoraljzatot. Helyezze az akkumulátorkábeleket és az akkumulátoraljzatot az akkumulátor tetejére úgy, hogy azok ne érintkezhessenek az akkumulátor kontúrján túl.
- Nyissa ki az akkumulátorzár(ak)at, hogy az akkumulátor ne akadjon be a kiemeléskor. A rövid tengelytávú targoncákon egy akkumulátorzár található, a hosszú tengelytávú targoncákon pedig kettő.
- A rövidzárlatok elkerülése érdekében a szabadon álló pólusokkal rendelkező akkumulátort gumiszőnyeggel kell ellátni.
- Állítsa be az emelőszerkezet hosszát úgy, hogy az emelőszerkezet függőlegesen az akkumulátor súlypontja felett legyen.

Az akkumulátor eltávolítása

⚠ VIGYÁZAT

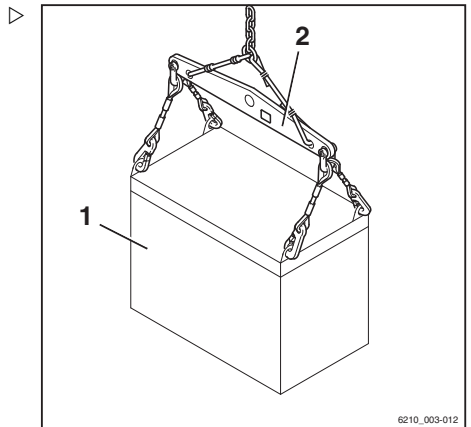
Lezuhanó teher miatti veszély!

Az emelőszerkezet teherbírásának elegendőnek kell lennie az akkumulátor és a tálca együttes súlyának hordozásához.

- Olvassa le az akkumulátor maximális súlyát az ipari targonca adattáblájáról.
- A maximális akkumulátorsúlynak megfelelő teherbírású emelőszerkezetet használjon.
- Olvassa el és tartsa be az emelőszerkezet kezelési utasításában foglaltakat.

- Csatlakoztassa az emelőszerkezetet az akkumulátortálca (1) négy emelőszeméhez. Daruval történő szállításhoz csak megfelelő méretű emelőszerkezetet használjon emelővel (2), és győződjön meg róla, hogy az emelőszerkezet megfelelő teherbírással rendelkezik.
- Emelje fel az akkumulátort, amíg az már nem érintkezik az ipari targoncával. Ügyeljen arra, hogy az akkumulátor egyenesen az emelőszerkezetre lógjon.

Az emelőszerkezetnek függőlegesen kell húzni, hogy elkerülje a tálca összenyomását



⚠ FIGYELEM

Súlyos akkumulátor okozta veszély.

Az akkumulátor felfekvési felületének alkalmasnak kell lennie az akkumulátor súlyának hordozására.

- Tegye le óvatosan az akkumulátort.
- Távolítsa el az emelőszerkezetet, miután az akkumulátor rögzítésre került.
- Ne helyezze az emelőszerkezetet az akkumulátorcellákra, és ne engedje, hogy rájuk essen.

Az akkumulátor beszerelése

- Rögzítse az emelőszerkezetet a csereakkumulátorra.
- A rövidzárlatok elkerülése érdekében a szabadon álló pólusokkal rendelkező akkumulátort gumiszőnyeggel kell ellátni.

A beépített töltőeszköz konfigurálása

- Állítsa be az emelőszerkezet hosszát úgy, hogy az függőlegesen az akkumulátor súlypontja felett legyen.
- Csatlakoztassa az emelőszerkezetet az akkumulátortálcá (1) négy emelőszeméhez. Daruval történő szállításhoz csak megfelelő méretű emelőszerkezetet használjon emelővel (2), és győződjön meg róla, hogy az emelőszerkezet megfelelő teherbírással rendelkezik.
- Emelje fel annyira az akkumulátort, hogy ne ütközzön neki az ipari targoncának.
- Óvatosan fordítsa át az akkumulátort az akkumulátortér felett, majd engedje le.
- Amikor az akkumulátor biztonságosan az akkumulátortérben van, oldja ki az emelőszerkezetet, és fordítsa el az ipari targoncától.
- Csatlakoztassa az akkumulátoraljzatot. Lásd a következő fejezetet: "Töltés után".
- Zárja be az akkumulátorzár(ak)at.
- Szükség esetén távolítsa el az akkumulátorsarukon lévő gumiszőnyeget.
- Zárja le az akkumulátortér fedelét; erről lásd a fő fejezet elején található következő fejezetet: "Az akkumulátortér fedelének felnyitása és lezárása".
- Csupkja le az akkumulátortér fedelét.




A beépített töltőeszköz konfigurálása

A beépített töltőeszközt a használt akkumulátortípushoz kell konfigurálni. A flottamenedzser hozzáférési jogosultsága (változat) lehetővé teszi a flottamenedzser számára, hogy ezt megtegye.



MEGJEGYZÉS

A konfigurációs folyamathoz a flottamenedzsernek hozzáférési jogosultsággal kell rendelkeznie. A beállítások menühöz való hozzáférés csak álló ipari targonca és behúzott kézfék esetén érhető el. Ha a kézféket idő előtt kiengedi, a beállítások menü bezáródik.

- Húzza be a kézféket.
- Nyomja meg a  gombot.
- Aktiválja "A járműflotta-kezelő hozzáférési jogosultsága" funkciót.
- Nyomja meg a  funkciógombot.
- Nyomja meg a Járműbeállítások funkciógombot .
- Nyomja meg a Beépített töltőeszköz funkciógombot.

Beépített töltőeszköz menü



A következő funkciók konfigurálhatók vagy kapcsolhatók be:

- Töltési jellemzők
- Töltés kezdete
- Töltőáram-korlátozás
- Karbantartási célú töltés



Töltési jellemzők

- Nyomja meg a Töltési jellemzők funkciógombot.

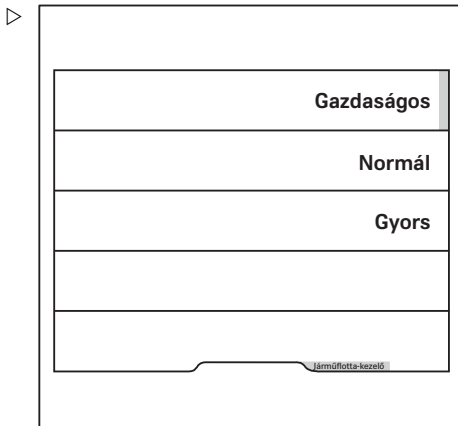
A beépített töltőeszköz konfigurálása

Megjelennek a lehetséges töltésjellemző görbék.

A narancssárga aktiválási sáv az aktuális beállítást mutatja.

– Nyomja meg a kiválasztásnak megfelelő funkciógombot.

A kijelző visszatér Beépített töltőeszköz menübe.




Töltés kezdete

– Nyomja meg a Töltés kezdete funkciógombot.

Töltés kezdete menü

– Adja meg a töltésindítás idejét a 0–9 funkciógombokkal.

– Az elmentéshez nyomja meg a  gombot.

– A töltésindítás idejének aktiválásához nyomja meg a  gőrgetőgombot.


A kijelző visszatér Beépített töltőeszköz menübe.


Ha a töltésindítás ideje meg van határozva, egy narancssárga aktiválási sáv világít a Töltés kezdete funkciógomb mellett.

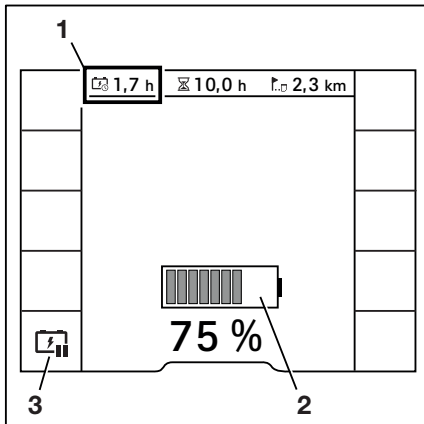



A beépített töltőeszköz konfigurálása

Ha a töltőcsatlakozót a megadott töltésindítási időn kívül csatlakoztatják, a töltési állapot jelző fény (2) szürkén világít. Az akkumulátor töltése nem történik meg.

A töltés megadott kezdési idejéig hátralévő idő (1) a bal felső sarokban jelenik meg. A  funkciógomb lehetővé teszi a töltés közvetlen indítását.

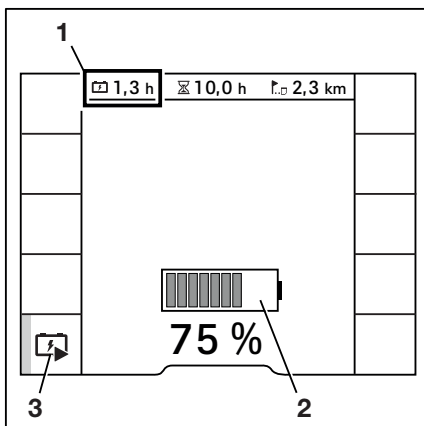
- Ehhez nyomja meg a  funkciógombot (3).



A szimbólum a következőre változik:  (3). A narancssárga aktiválási sáv világítani kezd a funkciógomb mellett.

A töltöttségi állapot jelzőfénye (2) animáltan, zölden világít. Az akkumulátor töltése folyamatban van.

A hátralévő töltési idő (1) a bal felső sarokban látható.



Töltőáram-korlátozás

A töltőáram korlátozása a következő feltételek mellett szükséges:

- Elégtelen teljesítményű házon belüli hálózat
 - A tápellátás a többaljzatos csatlakozókon keresztül történik
- Nyomja meg a Töltőáram-korlátozás funkciógombot.

A beépített töltőeszköz konfigurálása

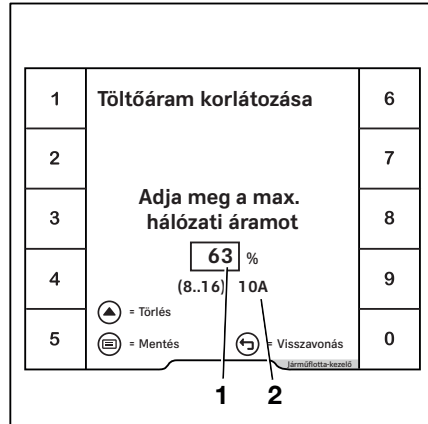
Töltőáram-korlátozás menü

- Adja meg a töltőáramot százalékban (1) a 0–9 funkciógombokkal.

A töltőáram amperben (2) jelenik meg a beviteli ablak alatt.

- Az elmentéshez nyomja meg a gombot.

A kijelző visszatér Beépített töltőeszköz menübe.



Karbantartási célú töltés

Ha az ipari targonca hosszabb ideig áll, és a karbantartási célú töltés aktív, a beépített töltőeszköz időről időre ellenőrzi az akkumulátor töltöttségi állapotát, és szükség esetén tölti azt.

- Nyomja meg a Karbantartási célú töltés funkciógombot.

Ha a karbantartási célú töltés aktív, a narancssárga aktiválási sáv világítani kezd a funkciógomb mellett.

- A karbantartási célú töltés kikapcsolásához nyomja meg ismét a funkciógombot.

A narancssárga aktiválási sáv kialszik.

Kijelzón megjelenő üzenetek

Üzenetek

A kijelző- és kezelőegység kijelzőjén bizonyos iparitargonca-állapotokban eseményekkel kapcsolatos üzenetek jelenhetnek meg.

A működéssel és az ipari targoncával kapcsolatban jelennek meg üzenetek. Ha a működéssel kapcsolatos üzenet jelenik meg, a kijelző- és kezelőegység művelet elvégzésével kapcsolatos értesítést jelenít meg. Az ipari targoncával kapcsolatos üzenet akkor jelenik meg, ha a targonca vezérlőegysége hibát észlel.

Az alábbi üzenettípusok jelenhetnek meg külön-külön vagy kombinálva:





- Szimbólum
- Üzenet
- Hibakód, amely egy betűből és egy négyjegyű számból áll

Egymást követő események esetében a vonatkozó üzenetek egymás után válnak láthatóvá a kijelzón.

Néhány másodperc elteltével a kijelzón felváltva láthatja az utolsó kijelzést és az üzenetet.

Működéssel kapcsolatos üzenetek

Ha a kijelző- és kezelőegységen működéssel kapcsolatos üzenet jelenik meg, műveletet kell végrehajtani.








Kijelzón megjelenő üzenet	Ok/művelet
Bejelentkezés 	A hozzáférési jogosultság (változat) meggátolja az ipari targonca használatát. - Adja meg a hozzáférési adatait.
Az akkumulátor lemerült 	Az akkumulátor töltöttségi állapota túl alacsony az ipari targonca használatához. - Töltse fel az akkumulátort.
Akkumulátor: Vészüzem 	Az akkumulátor töltöttsége alacsony. Az ipari targonca teljesítménye csökken. - Töltse fel az akkumulátort.
Ellenőrizze az akkumulátor savszintjét. 	Az ólomsavas akkumulátor savszintje túl alacsony. - Ellenőrizze az akkumulátor savszintjét. Szükség esetén korrigálja.

Kijelzőn megjelenő üzenetek

Kijelzőn megjelenő üzenet	Ok/művelet
Az akkumulátor túl hideg ☑	A lítium-ionos akkumulátor túl hideg. - Vigye az ipari targoncát melegebb helyre.
Zárja le az akkumulátorajtót ☑	Az akkumulátorfedél nyitva van. Az ipari targonca csak csökkentett sebességgel halad. - Zárja le az akkumulátorfedelet.
Ellenőrizze az akkumulátorfedél-érzékelőt ☑	Az akkumulátorfedél-érzékelő nem észleli az akkumulátorfedél zárt helyzetét. - Ellenőrizze, hogy az akkumulátorfedél zárja reteszelt helyzetben van. Ha az üzenet továbbra is látható, forduljon a hivatalos szervizközpontoz.
Engedje fel a fékpedált ☑	A kívánt művelet csak a fékpedált felengedve hajtható végre. - Engedje fel a fékpedált.
Adatátvitel szükséges !	Ha az ipari targonca ezzel a változattal van felszerelve, adatátvitel szükséges. - Lásd a kapcsolódó utasításokat.
Diagnosztika mód aktív ⚠	Az üzenet a hivatalos szervizközpontoz tartozik. Normál üzem esetén nem jelenik meg.
Fejlesztési üzemmód aktív ⚠	Az üzenet a hivatalos szervizközpontoz tartozik. Normál üzem esetén nem jelenik meg.
Hajtómotor zárolva !	Az üzenet egy korábbi üzenet után jelenhet meg, ilyen pl. a túlmelegedés. A targoncával nem lehet elindulni. - Várja meg, amíg az üzenet eltűnik. Szükség esetén kapcsolja ki, majd újból be az ipari targoncát. - Ha az üzenet továbbra is látható, forduljon a hivatalos szervizközpontoz.
Foglalja el a vezetőülést ⚠	Az ipari targoncán üléskapcsoló található. Ha nem ül senki a kezelőülésen, a meghajtások nem működnek. - Foglaljon helyet a vezetőülésben.
Járműleállítás a hozzáférési rendszer miatt 🔒	A hozzáférési jogosultság (változat) meggátolja az ipari targonca használatát. Ez történhet hibás kód megadása vagy flottakezelői hozzáférés miatt. - Adja meg a hozzáférési adatait.
Húzza meg a rögzítőféket Ⓞ	Ez az üzenet akkor jelenik meg, ha az ipari targonca vezérlőegysége az ipari targonca mozgását észleli úgy, hogy közben a gázpedál nincs lenyomva. - Húzza be a rögzítőféket.
Oldja ki a rögzítőféket Ⓞ	A kívánt művelet csak a rögzítőféket kiengedve hajtható végre. - Engedje fel a fékpedált.
Biztosítsa a járművet elgurulás ellen	A rögzítőfék nem tudott behúzni egy hiba miatt, és a targonca vezérlőegysége azt észlelte, hogy a vezető elhagyta a vezetőülést.

Kijelzőn megjelenő üzenet	Ok/művelet
A rögzítőfék ellenőrzése ⚠	A targonca vezérlőegysége azt észleli, hogy az elektromos rögzítőfék fékezőereje csökken. - Ékekkel biztosítsa az ipari targoncát, hogy az ne tudjon elgurulni. - Forduljon a hivatalos szervizközpontoz.
Húzza be a rögzítőféket a gombbal Ⓞ	Az elektromos rögzítőfék nem húz be automatikusan. - Húzza be a rögzítőféket a gomb megnyomásával.
A rögzítőfék karbantartást igényel 🔧	A targonca vezérlőegysége azt észleli, hogy az elektromos rögzítőfék szervizelést igényel. - Ékekkel biztosítsa az ipari targoncát, hogy az ne tudjon elgurulni. - Forduljon a hivatalos szervizközpontoz.
Zárja a kabinajtót vagy csatolja be az övet !	Ha a biztonsági öv (változat) nincs becsatolva és a fülkeajtó (változat) nincs becsukva, a haladási sebesség 4 km/h-ra van korlátozva, és ez az üzenet jelenik meg. - Csukja be a fülkeajtót vagy csatolja be az övet.
Zárja be a kabinajtót !	Ha a fülkeajtót kinyitják, miközben az ipari targonca mozgásban van, a targonca automatikusan 4 km/h-s sebességre fékez. - Csukja be a vezetőfülke ajtaját.
Konfigurálás folyamatban: Kérjük, várjon ⌛	Az üzenet a hivatalos szervizközpontozra tartozik. Normál üzem esetén nem jelenik meg.
A nem tov. adatok felülír. kerülnek !	Ha az ipari targonca ezzel a változattal van felszerelve, adatátvitel szükséges. - Lásd a kapcsolódó utasításokat.
Vész-kikapcsolás aktív !	Ez az üzenet jelenik meg bekapcsolt kulcsos kapcsoló mellett, ha kezelőszervet működtet a kezelő, miközben le van nyomva a vészleállító kapcsoló. A kívánt művelet elvégzéséhez először fel kell oldani a vészleállító kapcsolót. - Oldja ki a vészleállító kapcsolót.
Működtetés vészhelyzetben !	Ez az üzenet akkor jelenik meg, ha az ipari targonca teljesítménycsökkenést tapasztal, pl. az akkumulátor alacsony töltöttségi szintje miatt. - Lásd az előző üzenetet.
Vészmenetirány a menetiránnyal ⚠	Ha a targonca vezérlőegysége a menetfunkciókat érintő hibát észlel, bekapcsolható a vészüzem. - Válassza ki a menetiránnyal a kívánt haladási irányt. - Az ipari targoncát biztonságos helyre kell vezetni. Parkolja le biztonságosan a targoncát. - Forduljon a hivatalos szervizközpontoz.
Paraméter-beállítás ⌛	Az üzenet a hivatalos szervizközpontozra tartozik. Normál üzem esetén nem jelenik meg.

Kijelzőn megjelenő üzenetek

Kijelzőn megjelenő üzenet	Ok/művelet
Az utasbiztonsági rendszer bezárása 	Ez az üzenet akkor jelenik meg, ha az ipari targonca például biztonsági konzollal (változat) rendelkezik és a gázpedált a kezelő lenyomja. Az ipari targonca nem indul el. - Csukja be az utasbiztonsági rendszert.
Sokkesemény észlelése !	Ez az üzenet akkor jelenik meg, ha a targonca vezérlőegysége nagyon intenzív gyorsulást vagy lassulást észlel, pl. baleset esetén.
Szerviz szükséges 	Ez az üzenet akkor jelenik meg, ha eltelt a karbantartási időszak. - Forduljon a hivatalos szervizközponthoz.
Szerviz üzemmód aktív 	Az üzenet a hivatalos szervizközpontra tartozik. Normál üzem esetén nem jelenik meg.
Kapcsolja be a biztonsági övet 	Ha a biztonsági öv (változat) nincs becsatolva, a haladási sebesség 4 km/h-ra korlátozódik és ez az üzenet jelenik meg. - Kapcsolja be a biztonsági övet.
Akkumulátor túlhevülése 	Ez az üzenet akkor jelenik meg, ha a targonca vezérlőegysége azt észleli, hogy túl magas az akkumulátor hőmérséklete. - Hagyja lehűlni az ipari targoncát.
A gyári üzemmód aktív 	Az üzenet a hivatalos szervizközpontra tartozik. Normál üzem esetén nem jelenik meg.
Töltse után az ablakmosó folyadékot 	Ez az üzenet akkor jelenik meg, ha az ablakmosó folyadék szintje alacsony. - Töltsön a környezeti hőmérsékletnek megfelelő ablakmosó folyadékot a folyadéktartályba.
A hozzáférés lejárt !	Ez az üzenet akkor jelenik meg, ha az ipari targonca ezzel a változattal van felszerelve. - Lásd a kapcsolódó utasításokat.
Hozzáférés megtagadva !	
A hozzáférés 1 hónapon belül lejár !	
A hozzáférés 1 napon belül lejár !	
A hozzáférés 1 héten belül lejár !	
A hozzáférés 2 napon belül lejár !	
A hozzáférés 3 napon belül lejár !	







Az ipari targoncával kapcsolatos üzenetek

Ha a kijelző- és kezelőegységen üzenet és egy kód jelenik meg, a targonca vezérlőegysége hibát észlelt. Az üzenetet a kóddal addig

tárolja üzenetlista, amíg az üzenet oka meg nem szűnik. A mentett üzenetek az "üzenetlistából" kérhetők le.

- Kezelje a hibát a "Leírás/lehetséges megoldás" részben ismertetett megoldás alapján.
- Kapcsolja ki az ipari targoncát, majd kapcsolja be újra.
- Ha az üzenet nem tűnik el, forduljon a hivatalos szervizközponthoz.

Az üzenetek a kódjaik szerint emelkedő sorrendben jelennek meg:

Kód	Megjelenő üzenet	Leírás/lehetséges megoldás
A2305	A vezérlőegység meghibásodott 	Csoportos hiba a vezérlőegységen
A2899	Felügyelet 	Folyamatfelügyelet csoportos hibája
A3027	Az üléskapcsoló meghibásodott 	Az üléskapcsoló nem nyit - Álljon fel a kezelőülésből, majd üljön vissza.
A3035	Hiba a fékfolyadék-rendszerben 	Fékfolyadék kapcsoló
A3143	Ellenőrizze az emelőmag-érz. és a fényszórót 	Emelésmagasság-érzékelő mérési hiba
A3311	Felügyelet 	Targoncavontatmány: a targoncavontatmányban egy vagy több utánfutó hidraulikus vagy elektromos csatlakozása nincs megfelelően csatlakoztatva. - Ellenőrizze a targoncavontatmányban lévő utánfutók hidraulikus vagy elektromos csatlakozásait.
A5934	Csatl. újból a töltőcsatlakozót 	Hiba a töltőcsatlakozó észlelésekor - Kösse le és kösse vissza a csatlakozóegységet.
A5961	Az akkumulátor túlhevült 	Túlmelegedés a lítium akkumulátorban Kapcsolja ki az ipari targoncát, és hagyja lehűlni.
A5962	Az akkumulátor túl hideg 	Elégtelen hőmérséklet a lítium akkumulátorban - Vigye az ipari targoncát melegebb helyre.
A5986	A vezérlőegység meghibásodott 	Általános akkumulátor-áramerősség mérés
A5993	A belső töltőkészülék hibás 	A beépített töltő csoportos hibája
A6502	A rögzítőfék túlhevült 	Az elektromos rögzítőfék túl magas hőmérsékletet észlel
A6510	A rögzítőfék meghibásodott 	Az elektromos rögzítőfék végzetes hibát észlelt

Kijelzõn megjelenõ üzenetek

Kód	Megjelenõ üzenet	Leírás/lehetséges megoldás
A6511	A rögzítõfék meghibásodott (D)	A rögzítõfeket nem lehet kioldani
A6512	A rögzítõfék meghibásodott (D)	A rögzítõfeket nem lehet behúzni
Nincs	Hiba (A)	Általános hiba

Tisztítás

Az ipari targonca tisztítása



⚠ VIGYÁZAT

Sérülésveszély áll fenn az ipari targoncáról történő lezuhanáskor!

Az ipari targoncára történő felmászáskor fennáll a beszorulás, megcsúszás vagy lezuhanás veszélye. Használjon megfelelő berendezést az ipari targonca magasabb pontjainak eléréséhez.

- Csak az ipari targonca lépcsőit használja a targoncába való bemászáshoz.
- A nehezen hozzáférhető helyek eléréséhez használjon lépcsőt vagy állványt.



⚠ VIGYÁZAT

A gyúlékony tisztítószerek miatt tűzveszély áll fenn!

A gyúlékony tisztítószerek lángra kaphatnak a felforrósodott alkatrészek hatására.

- Ne használjon gyúlékony tisztítószereket.



⚠ FIGYELEM

A gyúlékony anyagok miatt tűzveszély áll fenn!

A lerakódások és szilárd anyagok lángra kaphatnak a felforrósodott alkatrészek (pl. hajtásegységek) hatására.

- Távolítson el minden lerakódást és szilárd anyagot.

⚠ FIGYELEM

Lecsatlakoztatásakor fennáll az akkumulátor-csatlakozódugó károsodásának veszélye!

Ha az akkumulátor csatlakozódugóját akkor választják le, miközben a kulcsos kapcsoló terhelés alatt fel van kapcsolva, ív fog keletkezni. Az ív kárt tehet az érintkezőkben, és jelentős mértékben lerövidítheti azok üzemi élettartamát.

- Kapcsolja ki a kulcsos kapcsolót.
- Csak akkor válassza le az akkumulátor csatlakozódugóját, ha a gyújtáskapcsoló ki van kapcsolva.

Tisztítás

⚠ FIGYELEM

Ha víz jut az elektromos rendszerbe, fennáll a rövidzárlat kockázata!

- Szigorúan kövesse a következő lépéseket:

⚠ FIGYELEM

Az ipari targonca alkatrészeit károsíthatja a túlságosan nagy víznyomás vagy a forró víz és gőz!

- Szigorúan kövesse a következő lépéseket:

⚠ FIGYELEM

A súroló hatású tisztítószeresek felsérthetik az alkatrészek felületét!

Műanyaghoz alkalmatlan, súroló hatású tisztítószerek használata a műanyag alkatrészek feloldódását vagy lemorzsolódását okozhatja. A kijelző és kezelőegység képernyője homályossá válhat.

- Szigorúan kövesse a következő lépéseket:
- Parkolja le az ipari targoncát biztonságosan.
- Kapcsolja ki a kulcsos kapcsolót.
- Szüntesse meg az akkumulátorcsatlakozó csatlakozását.
- Ne permetezze közvetlenül vízzel a villanymotorokat és más elektromos alkatrészeket.
- Kizárólag maximálisan 50 bar és 85 °C kiemeneti teljesítményű magasnyomású tisztítóberendezéseket használjon.
- Magasnyomású tisztítóberendezés használatakor hagyjon legalább 20 centiméternyi távolságot a fúvóka és a tisztított tárgy között.
- Ne irányítsa a tisztító sugarat közvetlenül a matricákra vagy információs címkékre.
- Távolítson el minden lerakódást és felgyülemlett idegen anyagot a felforrósodott alkatrészek közelében.
- Kizárólag nem gyúlékony folyadékokat használjon a tisztításhoz.
- Kövesse a gyártók tisztítószerekre vonatkozó előírásait.

- Műanyag alkatrészekhez kizárólag műanyagokhoz szánt tisztítószereket használjon.
- Az ipari targonca külsejét vízben oldódó tisztítószerrel és vízzel tisztítsa meg. A vízszugárral, szivaccsal vagy ronggyal végzett tisztítást javasoljuk.
- Tisztítson le minden elérhető területet.
- A kenési műveletek előtt tisztítsa meg az olajtöltő nyílásokat és környéküket, valamint a zsírszszemeket.

Az elektromos rendszer tisztítása

⚠ VIGYÁZAT

Áramütés veszélye maradékkapacitás következtében!

- Pusztá kézzel tilos az elektromos rendszerbe nyúlni.



⚠ FIGYELEM

Az elektromos rendszer elemeinek vízzel való tisztítása károsíthatja az elektromos rendszert.

Tilos az elektromos rendszer elemeit vízzel tisztítani!

- Ne távolítsa el a burkolatokat stb.
- Csak száraz tisztítószeret alkalmazzon "Az ipari targonca tisztítása" c. részben leírtaknak megfelelően.

⚠ FIGYELEM

A sűrített levegő használata miatt fennáll az alkatrész-károsodás veszélye!

- Ha az alkatrészeket sűrített levegővel tisztítja, a levegő maximális nyomása 0,15 bar lehet.

Ez megakadályozza, hogy folyadék vagy apró méretű szilárd anyag kerüljön a résekbe vagy nyílásokon keresztül az alkatrészek belsejébe, és ezzel kárt okozzon.

Az elektromos rendszer alkatrészei az ellen-súlyon levő védőburkolat alatt találhatók stb.

- A villamos rendszer tisztításához használjon nem fémes keféket, a porlefúvásához pedig enyhén sűrített levegőt.

Tisztítás

Szélvédők tisztítása

Tartsa az ablakokat tisztán és jégmentesen. Csak így szavatolható a megfelelő kilátás.

FIGYELEM

Ne sértse meg a hátsó ablakfűtés (belső) vagy a szélvédőfűtés (váltakozó) fűtőtekercseit.

- Gondosan tisztítsa meg a szélvédőt és a hátsó ablakot. Ne használjon éles tárgyakat!
- Az ablakokat puha ronggyal és kereskedelmi forgalomban kapható üvegtisztító folyadékkal tisztítsa.

Tisztítás után

FIGYELEM

Rövidzárlat veszélye!

Amennyiben nedvesség vagy szennyeződés szivárog az akkumulátorcsatlakozóba és a dugós csatlakozásba, az elektromos rövidzárlathoz vezethet.

- Csatlakoztatásuk előtt szárítsa meg sűrített levegővel az akkumulátorcsatlakozót és a dugós csatlakoztatást.
- Használjon sűrített levegőt az akkumulátorcsatlakozóba és a dugós csatlakozásba esetlegesen beszorult idegen tárgyak eltávolításához.
- Körültekintően szárítsa meg az ipari targoncát (pl. sűrített levegővel).
- Kenje meg a csatlakozókat és működtetőket.
- Kenje meg az ipari targoncát. Lásd a "Karbantartás" című rész "Kenési terv" fejezetét.



MEGJEGYZÉS

Minél gyakrabban tisztítja az ipari targoncát, annál gyakrabban kell elvégeznie a szükséges kenést is.

Az ipari targonca szállítása

A tényleges össztömeg megállapítása

⚠ VIGYÁZAT

Fennáll a veszély a szállítóeszköz túlterhelése miatt!

Amikor az ipari targoncával felhajt egy szállítóeszközt, az adott eszköz, a rámpák vagy a rakodóhidak teherbírásának nagyobbak kell lennie, mint az ipari targonca tényleges össztömege. A túlterhelés következtében a géprészek helyreállíthatatlanul deformálódhatnak és károsodhatnak. Legrosszabb esetben az ipari targonca megsérülhet.

- Határozza meg az ipari targonca tényleges súlyát.
- Csak abban az esetben szabad az ipari targonca berakodását elvégezni, ha a szállítóeszköz, rámpák és rakodóhidak összesített teherkapacitása nagyobb, mint az ipari targonca tényleges össztömege.

- Olvassa le az ipari targonca adattáblájáról az egyes súlyokat, és adja hozzá azokat az ipari targonca teljes súlyához:

Menetkész üres tömeg (1)

- + Max. megengedett akkumulátorsúly (2)
- + 100 kg (vezető számára fenntartva)
- = Tényleges össztömeg

▷

Type-Modèle-Typ / Serial no.-No. de série-Serien-Nr. / year-année-Baujahr			
Rated capacity Capacité nominale Nenn-Tragfähigkeit	kg	Unladen mass Masse à vide Leergewicht	kg
Battery voltage Tension batterie Batteriespannung	V	max. min.	kg kg
Rated drive power Puissance motr.nom. Nenn-Antriebsleist.	kW	*	kg
CE		* see Operating instructions voir Mode d'emploi siehe Betriebsanleitung	

1

2

Az ipari targonca szállítása

Az ipari targonca rögzítése szállításhoz

▲ VESZÉLY

Az ipari targonca leszakadhat vagy kilazulhat

- A hevedereket csak az itt megadott emelési pontokhoz szabad csatlakoztatni.
- Csak megfelelő vontatókapacitású hevedereket használjon.
- Csak megfelelő szakítószilárdságú hevedereket használjon.

Felkészülés a szállításra

- Győződjön meg róla, hogy kikapcsolta a gyújtáskapcsolót.
- Szüntesse meg az akkumulátorcsatlakozó csatlakozását.

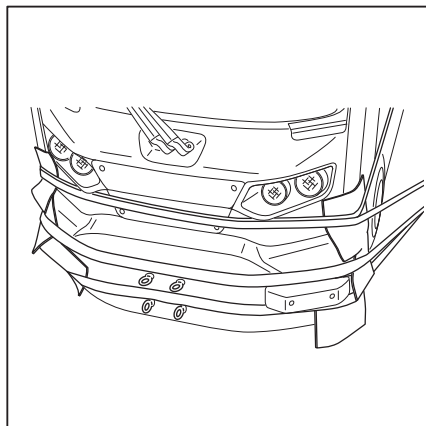
Lekötés

Kösse le az ipari targoncát olyan feszítősíjakkal, amelyek mindkét oldalon és az ipari targonca eleje és hátulja körül vannak elvezetve. Csatlakoztassa a feszítősíjak végét a szállítójármű rögzítési pontjaihoz.

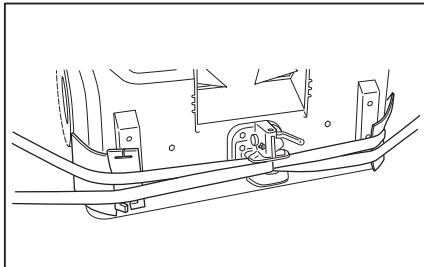
Az ipari targonca rögzítése elöl:

- Vezesse át a feszítősíjakat a targonca eleje körül a szomszédos ábrán látható módon.
- Vezesse el a feszítősíjakat hátul, a jobb és bal oldalon, és rögzítse őket a szállítójármű meghatározott rögzítési pontjaihoz.
- Ahol a feszítősíjakat a karosszéria szélein vezetik el, ezeket a területeket védelemmel, például gumiszőnyegekkel párnázzák ki.

A targonca rögzítése hátul:



- Vezesse át a feszítősíjakat a targonca hátsó részén a szomszédos ábrán látható módon.
- Vezesse el a feszítősíjakat elöl, a jobb és bal oldalon, és rögzítse őket a szállítójármű meghatározott rögzítési pontjaihoz.
- Ahol a feszítősíjakat a karosszéria szélein vezetik el, ezeket a területeket védelemmel, például gumiszőnyegekkel párnázzák ki.



Az ipari targonca daruval történő felrakódása



MEGJEGYZÉS

A darus emelést csak szállításkor lehet végrehajtani az ipari targonca első üzembe helyezésékor. A gyakran darus rakodást igénylő üzemi körülményekkel kapcsolatban forduljon a hivatalos szervizközpont munkatársaihoz.

Az ipari targoncát csak a megfelelő hevederek és emelőszerkezetek használatában jártas személyek rakodhatják meg daru segítségével.

⚠ VESZÉLY

Függő terhek miatti halálos veszély!

- Tilos az ipari targonca daruval felfüggesztett területére belépni.

⚠ VESZÉLY

A heveder csapódása által okozott életveszély!

Az éles peremek a hevederek sérülését okozhatják.

- Óvja a hevedereket az éles peremektől.
- A hevedereket a targonca súlyának megfelelő terhelhetőségre kell tervezni. A hevedereket legalább 4 t tömegű egyszeri terhelésre jóvá kell hagyni.
- Csak megfelelő teherbírású hevedereket használjon.

Az ipari targonca szállítása

VESZÉLY

A felboruló ipari targonca halálos sérülést okozhat!

- Az utánfutó-csatolót tilos az ipari targonca daruval történő megrakodásához használni.
- Daruval történő rakodáshoz csak az alább ismertetett hevederekhez használja az emelési pontokat.

VIGYÁZAT

Alkatrész-károsodást okozhatnak a helytelenül felszerelt hevederek!

A hevederek okozta nyomás miatt megsérülhetnek vagy tönkremehetnek a szerelékek az ipari targonca megemelésékor.

- A hevedereket úgy rögzítse, hogy ne érjenek a szerelékekhez.

VIGYÁZAT

A hevederek megsérthetik az ipari targonca fényezését!

A hevederek felsérthetik a fényezést, ha az ipari targonca felületéhez dörzsölődnek és nyomják azt. A különösen éles szélű vagy kemény kábelkötegek, például drótok vagy láncok károsítják a felületet.

- Használjon textiltől készült hevedert, például emelőhevedert élvédővel vagy hasonló védőeszközzel együtt.

Hevederekre vonatkozó követelmények

- A hevedereket legalább 4 t tömegű egyszeri terhelésre jóvá kell hagyni. Az ipari targonca károsodásának elkerülése érdekében lehetőség szerint használjon textilhevedereket.

Daruval történő rakodás előkészítése és végrehajtása

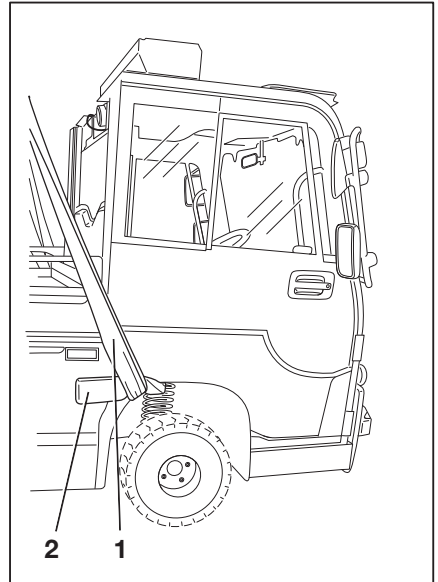


MEGJEGYZÉS

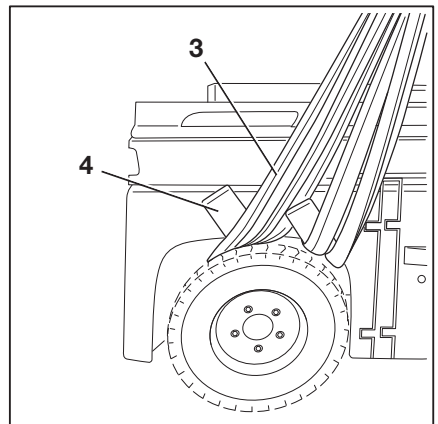
Tartsa be a daruval történő rakodásra vonatkozó nemzeti előírásokat!

- Vegye ki az akkumulátort. Lásd "Az akkumulátorok cseréje és szállítása" c. fejezetet.
- Távolítsa el a lazán rögzített tárgyakat a vezetőfülkéből.

- Csukja be a fülkeajtót és ellenőrizze, hogy valóban be van zárva.
- Győződjön meg arról, hogy az akkumulátorfedél és, ha szükséges, az akkumulátorajtó megfelelően be van zárva.
- Ha fel van szerelve, távolítsa el az első kerekbetűzőkön lévő villogó lámpákat.
- Vezesse át az emelőhevedert (1) az első keréken, a vezetőfülke alatt és az alváz felett, az ipari targoncán keresztül az ellenkező első kerékhez.
- Védje az emelőhevedert (1) az éles szélektől olyan védelemekkel, mint a habszivacs szőnyegek (2).

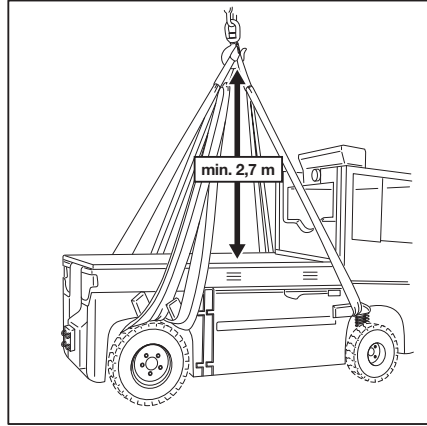


- Mindkét hátsó keréken vezesse végig az emelőhevederek (3) hevedereit a függeszékek körül a kerék felőli oldalon.
- Védje az emelőhevedereket (3) az éles szélektől olyan védelemekkel, mint a habszivacs szőnyegek (4).



Az ipari targonca szállítása

- Rögzítse az emelőhevederek mindkét végét a daruhorogra. A rögzítőelemeken lévő emelőhevederek keresztirányú feszítésének elkerülése érdekében a daruhorognak legalább 2,70 méterrel az ipari targonca rakodási területe felett kell lennie.
- Rakodja meg az ipari targoncát daruval.



Üzemen kívül helyezés

Az ipari targonca üzemen kívül helyezése

Amennyiben az ipari targoncát két hónapnál hosszabb időn át tervezik tárolni, jól szellőző, fagymentes és száraz helyen kell leparkolni. Ennek alkalmazása során a következőket kell szem előtt tartani:

Teendők az ipari targonca üzemen kívül helyezése előtt

- Alaposan tisztítsa meg az ipari targoncát.
- Ellenőrizze a kormányrendszer hidraulikolajának szintjét, és szükség esetén töltsse fel.
- Töltsse fel teljesen az akkumulátort.
- Az akkumulátor tárolását a gyártó utasításai szerint végezze.
- A festetlen mechanikus felületeket vonja be egy vékony olaj- vagy kenőzsírreteggel.
- Kenje meg az ipari targoncát.
- A nem fedett elektromos érintkezőket fújja be megfelelő kontakt spray-vel.
- Töltsse fel a fűtőrendszer üzemanyagtartályát (ha alkalmazandó).
- Fedje le az ipari targoncát pamutanyaggal, hogy így védje a portól.



MEGJEGYZÉS

Ne használjon polietilén fedőanyagot az ipari targoncán, mert az elősegíti a kondenzvíz képződését.

Az ipari targonca ismételt üzembevétele

- Alaposan tisztítsa meg az ipari targoncát.
- Kenje meg az ipari targoncát.
- Az akkumulátor ismételt üzembevételét a gyártó utasításai szerint végezze.

Üzemen kívül helyezés

- Ellenőrizze, hogy nem került-e kondenzvíz a hidraulikaolajba, és szükség esetén cserélje le az olajat.
- Végezze el az üzembe helyezéskor alkalmazandó műveleteket.
- Ellenőrizze, hogy nem került-e kondenzvíz a fűtésrendszer üzemanyagtartályába, és szükség esetén cserélje ki az üzemanyagot.
- Állítsa üzembe az ipari targoncát.

Amennyiben hat hónapnál hosszabb időre helyezi üzemen kívül az ipari targoncát, érdeklődjön a hivatalos szervizközpontnál a további teendőkről.

Az ipari targonca ártalmatlanítása

A gyártó azt ajánlja, hogy a feladatot hivatásos bontó végezze. Ha azonban saját maga szeretné elvégezni a munkát, vegye figyelembe a következőket:

- Szerelje szét az ipari targoncát a lehető legtöbb különálló alkatrészre, és válassza szét az újrahaznosításhoz szükséges anyagok szerint.
- Tartsa be a mérgező anyagok, például a hidraulikaolaj vagy akkumulátorok ártalmatlanítására vonatkozó törvényi előírásokat.
- Kövesse az akkumulátorgyártó utasításait a használt akkumulátorok leselejtezésekor.



MEGJEGYZÉS

A törvényi előírások be nem tartásáért egyedül az üzemeltető vállalatot terheli a felelősség az ipari targonca alkatrészeinek szétszerelése és ártalmatlanítása előtt, közben és után.

5

Karbantartás

Karbantartással kapcsolatos biztonsági előírások

Karbantartással kapcsolatos biztonsági előírások

Emelés és felbakolás

▲ VESZÉLY**Életveszély áll fenn az ipari targonca felborulása-
kor!**

A nem megfelelően felemelt és felbakolt ipari targonca felborulhat és leeshet. Csak az ipari targonca szervizelési kézikönyvében felsorolt emelőket szabad használni, mert azoknak a biztonságát és teherkapacitását megelőzően tesztelték.

- Az ipari targonca felemelését és felbakolását bíz-za a hivatalos szervizközpont munkatársaira.
- Az ipari targoncát csak a szervizelési kézikönyv-
ben bemutatott pontoknál szabad felbakolni.

Az ipari targoncát különböző karbantartási fel-
adatok elvégzéséhez fel kell emelni és felba-
kolni. Ha erre sor kerül, értesíteni kell róla a
hivatalos szervizközpontot. Az ipari targonca
és a hozzá tartozó emelők biztonságos keze-
lését az ipari targonca szervizelési kézikönyve
ismerteti.

Általános karbantartási információk

Szakképzettség

Karbantartási munkákat kizárólag szakképzett és arra jogosult személyek végezhetnek. A rendszeres biztonsági ellenőrzést és a szokatlan események utáni ellenőrzést szakembernek kell elvégeznie. A szakembernek az ellenőrzést és értékelést a használati és gazdasági feltételek mellőzésével, a biztonsági szempontok figyelembevételével kell elvégeznie. A szakembernek elegendő ismerettel és tapasztalattal kell rendelkeznie az ipari targonca állapotának és a védőberendezés hatékonyságának a bevett szakmai gyakorlat és az ipari targoncák vizsgálati elvei szerinti felméréséhez.

Akkumulátor karbantartását végző szakemberek

Az akkumulátorok feltöltését, karbantartását és cseréjét kizárólag szakképzett munkatársak végezhetik az akkumulátor, a töltő és az ipari targonca gyártójának utasításai szerint.

- Kövesse az akkumulátor és az akkumulátortöltő kezelési és működtetési utasításait.

Speciális szakképzettséget nem igénylő karbantartási munkák

Az egyszerű karbantartási műveleteket (pl. a hidraulikaolaj cseréjét) szakképzettség nélkül is el lehet végezni. Ilyen típusú feladat elvégzése nem igényel szakértői szintű ismereteket. A szükséges feladatok leírását "Az üzemszerű állapot fenntartása" című fejezetben találja.


Karbantartásra vonatkozó információk

Az ebben a részben olvasható információkat segítenek eldönteni, hogy mikor kell karbantartást végezni az ipari targoncán. A karbantartási munkálatokat az óraszámlláló állásának megfelelő időintervallumok szerint és az alábbi karbantartási ellenőrzőlisták alapján

Általános karbantartási információk

végezze. Ezzel biztosítható, hogy az ipari targonca üzemkész maradjon, élettartama optimális legyen, valamint megfelelő teljesítményt nyújtson. Továbbá elengedhetetlen feltétele az esetleges garanciális igények érvényesítéséhez.

Karbantartás időkerete

Ha karbantartásra van szükség, a Szerviz szükséges  üzenet jelenik meg a kijelzőn.

- Egyeztessen a hivatalos szervizközponttal az ipari targonca karbantartási munkálatairól.
- A karbantartási ellenőrzőlisták az esedékes karbantartási munkálatokat tartalmazzák.

A gyakoriságok a normál használatra vonatkoznak. Az ipari targonca alkalmazási körülményeitől függően, rövidebb karbantartási gyakoriságokat is meg lehet határozni az üzemeltető vállalattal közösen.

A következő tényezők kisebb karbantartási gyakoriságot tesznek szükségessé:



- Szennyezett, rossz minőségű közlekedési útvonalak
- Poros vagy sós levegő
- Magas levegő-páratartalom
- Szélsőségesen magas vagy alacsony környezeti hőmérséklet, vagy a hőmérséklet szélsőséges ingadozása
- Többműszakos működtetés és nagy igénybevétel
- Az ipari targonca vagy egyes elemeinek speciális szabályozása az adott országban

Szerviz menü


A Szerviz menüben található az az időpont, amikor az ipari targonca karbantartását kell elvégezni.

**MEGJEGYZÉS**

A beállítások menühöz való hozzáférés csak álló ipari targonca és behúzott kézifék esetén érhető el. Ha a kéziféket idő előtt kiengedi, a beállítások menü bezáródik. Csak akkor kerül hozzáférés kiosztásra, amikor a flottamenedzser megadja a jelszót.

- Állítsa le az ipari targoncát.
- Húzza be a kéziféket.
- Nyomja meg a  gombot.
- Nyomja meg a  funkciógombot.

Megjelenik a menü első szintje.

- Aktiválja a "Járműflotta-kezelő hozzáférési jogosultsága" funkciót.
- Nyomja meg a Szerviz funkciógombot .

Megnyílik a "Szerviz menü" a kijelzőn.

- Nyomja meg a `Karbant. intervallum` funkciógombot.

Ez a menü a következő ütemezett karbantartási intervallumig hátralévő üzemórák számát, illetve a következő ütemezett karbantartási intervallum utolsó dátumát mutatja.

A következő karbantartás esedékességi dátumát a flottakezelő állíthatja be. Lásd a következő részt: "Az esedékességidátum-számláló beállítása karbantartáshoz és biztonsági ellenőrzésekhez".

**MEGJEGYZÉS**

A karbantartási intervallum szintén beállítható az állapotsávban.


Karbantartásra vonatkozó információk

Ebben a részben találja azokat az információkat, amelyek segítenek eldönteni, mikor kell a targonca karbantartását elvégezni. A karbantartási munkálatokat az óraszámoló állásának megfelelő időintervallumok szerint és az alábbi karbantartási ellenőrzőlisták alapján végezze. Ezzel biztosítható, hogy a targonca

Általános karbantartási információk

üzemkész maradjon, élettartama optimális legyen, valamint megfelelő teljesítményt nyújtson. Továbbá elengedhetetlen feltétele az esetleges garanciális igények érvényesítéséhez.

Karbantartás időkerete

Ha karbantartásra van szükség, a Szerviz szükséges  üzenet jelenik meg a kijelzőn.

- Egyeztessen a hivatalos szervizközponttal a targonca karbantartási munkálatairól.
- A karbantartási ellenőrzőlisták az esedékes karbantartási munkálatokat tartalmazzák.

A gyakoriságok a normál használatra vonatkoznak. A targonca alkalmazási körülményeitől függően, rövidebb karbantartási gyakoriságokat is meg lehet határozni az üzemeltető vállalattal közösen.

A következő tényezők kisebb karbantartási gyakoriságot tesznek szükségessé:

- Szennyezett, rossz minőségű közlekedési útvonalak
- Poros vagy sós levegő
- Magas levegő-páratartalom
- Szélsőségesen magas vagy alacsony környezeti hőmérséklet, vagy a hőmérséklet szélsőséges ingadozása
- Több műszakos működtetés és nagy igénybevétel
- A targonca vagy egyes elemeinek speciális szabályozása az adott országban

Szerviz menü



A Szerviz menüben található az az időpont, amikor a targonca karbantartását kell elvégezni.




MEGJEGYZÉS

A beállítások menühöz csak álló targonca és behúzott kézfékek esetén lehet hozzáférni. Ha a kézféket idő előtt kiengedi, a beállítások menü bezáródik. Csak akkor kerül hozzáférés kiosztásra, amikor a flottamenedzser megadja a jelszót.

- Állítsa le a targoncát.

- Húzza be a kéziféket.
- Nyomja meg a  gombot.
- Nyomja meg a  funkciógombot.

Megjelenik a menü első szintje.

- Aktiválja a "Járműflotta-kezelő hozzáférési jogosultsága" funkciót.
- Nyomja meg a Szerviz funkciógombot .

Megnyílik a "Szerviz menü" a kijelzőn.

- Nyomja meg a Karbant. intervallum funkciógombot.

Ez a menü a következő ütemezett karbantartási intervallumig hátralévő üzemórák számát, illetve a következő ütemezett karbantartási intervallum utolsó dátumát mutatja.

A következő karbantartás esedékességi dátumát a flottakezelő állíthatja be. Lásd a következő részt: "Az esedékességi dátum-számláló beállítása karbantartáshoz és biztonsági ellenőrzésekhez".



MEGJEGYZÉS


A karbantartási intervallum szintén beállítható az állapotsávban.

Általános karbantartási információk

Az esedékességidátum-számláló beállítása karbantartáshoz és biztonsági ellenőrzésekhez

A gyárból való kiszállításkor a kijelző- és kezelőegység jelzi a vezetőnek az üzemórák számát, amíg az 1000 és 3000 üzemórás normál karbantartási időszak esedékessé nem válik. A kijelzőn a karbantartás utolsó dátuma is látható.

Ehhez tegye a következőket:


- Nyomja meg a **Szerviz** funkciógombot .
- Nyomja meg a **Karbant. intervallum** funkciógombot.

A flottakezelő által végezhető beállítások

A flottakezelő esetében az esedékességidátum-számláló a következő ellenőrzésekhez is meghatározásra kerül:

- A targonca rendszeres tesztelése elektromos targoncák és IC targoncák esetében
- Akkumulátor tesztelése elektromos targoncák esetében
- Kipufogógáz-vizsgálat és LPG-vizsgálat IC targoncák esetében

Ezekhez a tesztek esetében a flottakezelő a hozzáférési jogosultságával meghatározhatja a vonatkozó határidőket. Ehhez tegye a következőket:

- Aktiválja a "Járműflotta-kezelő hozzáférési jogosultsága" funkciót.
- Nyomja meg a **Szerviz** funkciógombot .
- Nyomja meg a **Karbant. intervallum** funkciógombot.

1000 órás időköz	880 h
3000 órás időköz	2120 h
Legkés. időpont:	04.02.22


- Nyomja meg annak a tesztnek a gyorsbillentyűjét, amelynek esedékessége be van állítva, pl. Biztonsági ellenőrzés.



1000 órás időköz	880 h
3000 órás időköz	21 20 h
Legkés. időpont:	04.02.22
Biztonsági ellenőr.	--.--.-- <input type="text" value="0-9"/>
Kipufogógáz-ellen.	--- h <input type="text" value="0-9"/>

Járműflotta-kezelő

Biztonsági ellenőrzés menü

- A bemeneti jel aktiválásához nyomja meg a görgetőgombot ▾.
- Adja meg a kívánt dátumot a 0–9 funkciógombokkal.
- Az elmentéshez nyomja meg a  gombot.



1	Biztonsági ellenőr.	6
2		7
3	Adja meg a dátumot	8
4	<input type="text" value="30"/> . <input type="text" value="05"/> . <input type="text" value="2022"/>	9
5	<input type="button" value="↶"/> = Törlés <input type="button" value="↷"/> = Aktiválás <input type="button" value="💾"/> = Mentés <input type="button" value="↶"/> = Visszavonás	0

Járműflotta-kezelő

Az egyes karbantartási időközök esedékességszámlálója

A hivatalos szervizközpont további esedékességszámlálókat állíthat be az egyes karbantartási időközökhöz, pl. az egyes szerekhez. A flottakezelő a hozzáférési jogosultságával konfigurálhatja ezeket az esedékességszámlálókat. A folyamat ugyanaz, mint a gyárban létrehozott esedékességszámláló esetében.

Általános karbantartási információk

Karbantartás – 1000 üzemóránként/évente

Üzemóránál								Végrehajt- va			
1000		2000		4000		5000		7000		✓	✗
8000		10000		11000		13000		14000			
Alváz, karosszéria és illesztékek											
Ellenőrizze, hogy az alváz nincs-e megrepedve.											
Ellenőrizze a vezetőfülke és az üvegek károsodását.											
Ellenőrizze a fülkeajtó érzékelőinek megfelelő működését és épségét.											
Kenje meg a fülkeajtókat.											
Ellenőrizze az ajtónyitópántokat.											
Ellenőrizze a kezelőülék megfelelő működését és épségét.											
Ellenőrizze a kezelői védelmi rendszer megfelelő működését és épségét, és tisztítsa meg.											
Ellenőrizze a jelzőkürtöt.											
Akkumulátortér											
Ellenőrizze az akkumulátorajtó és a kapcsoló megfelelő működését, valamint épségét.											
Ellenőrizze az akkumulátorzár épségét.											
Változat: Ellenőrizze a tápcsatlakozó csavarjának épségét és beállítását.											
Abroncsok és kerekek											
Ellenőrizze az abroncsok kopását, és szükség szerint ellenőrizze a levegőnyomást.											
Ellenőrizze a kerekek károsodását és a húzónyomatékokat.											
Hajtótengely											
Ellenőrizze a hidraulikus vezetékek csatlakozásait.											
Ellenőrizze az alváz csapágycsatlakozásait.											
Ellenőrizze, hogy nem sérültek-e a motor csatlakozásai és az érzékelők.											
Ellenőrizze fogaskerék olajsztintjét.											
Cserélje ki a sebességváltó-olajat a fogaskeréknél (egyszer, az első 1000 üzemórát követően).											
Alváz											
Lengéscsillapítók ellenőrzése károsodás szempontjából Szükség esetén cserélje ki.											
Ellenőrizze a nyomórugók épségét és, hogy nincs-e rajtuk korrózió nyoma.											
Ellenőrizze, hogy nem sérültek-e a végűtközzők.											
Ellenőrizze a keresztirányú rögzítőrúd épségét és a csapágyak holtjátékát.											
Kormánytengely											

Üzemóránál								Végrehajt- va			
1000		2000		4000		5000		7000			
8000		10000		11000		13000		14000	✓	✗	
Ellenőrizze a kerécsapágyak és a nyomtávrudak holtjátékát.											
Zsírozza meg a nyomtávrudakat.											
Ellenőrizze a hidraulikus vezetékek csatlakozásait.											
Ellenőrizze az érzékelők épségét.											
Kormányrendszerek											
Ellenőrizze, hogy a kormányrendszer nem szivárogo-e, illetve megfelelően működik-e.											
Ellenőrizze a kormánykerék stabil rögzítését és a forgókar károsodását.											
Fékrendszer											
Ellenőrizze, hogy nem sérült-e a fékpedál és a fékhenger.											
Ellenőrizze a fékfolyadék-tartály töltöttségi szintjét.											
Ellenőrizze, hogy az elektromos töltésszint-felügyeleti funkció megfelelően működik-e.											
Ellenőrizze a kézifék vészműködtetésének megfelelő működését.											
Kalibrálja a fékeket.											
Elektromos rendszer											
Ellenőrizze az összes kábelcsatlakozást.											
Ellenőrizze a kapcsolók, jeladók és érzékelők megfelelő működését.											
Ellenőrizze a világítást és a jelzőfényeket.											
Hűtőrendszer (átalakító, hajtótengely)											
Ellenőrizze a ventilátorok és levegőcsatornák megfelelő működését és épségét.											
Tisztítsa meg a ventilátorokat és a levegőcsatornákat.											
Akkumulátor és tartozékok											
A gyártó karbantartási utasításainak megfelelően ellenőrizze az ólomsavas akkumulátor épségét és savsűrűségét.											
Változat: Cserélje ki a torlószelepet az elektrolitáramlásos ólomsavas akkumulátoroknál.											
Változat: Kövesse a gyártó lítium-ionos akkumulátorra vonatkozó karbantartási utasításait.											
Ellenőrizze a készülékcsatlakozó és a targoncaheveder épségét.											
Ellenőrizze az akkumulátorcsatlakozó és az akkumulátorheveder épségét.											
Speciális tartozék											
Ellenőrizze az antisztatikus szíj állapotát vagy az antisztatikus elektródát.											

Általános karbantartási információk

Üzemóránál								Végrehajt- va		
1000		2000		4000		5000		7000		
8000		10000		11000		13000		14000	✓	✘
Ellenőrizze a fűtésrendszer vagy a légkondicionáló szűrőbetétjét, és szükség esetén cserélje ki.										
Ellenőrizze a fűtésrendszer megfelelő működését, és tartsa be a gyártó karbantartási utasításait.										
Ellenőrizze a klímaberendezés megfelelő működését, és tartsa be a gyártó karbantartási utasításait.										
Ellenőrizze a sűrítettlevegő-ellátó rendszer épségét. Tartsa be a gyártó karbantartási utasításait.										
Ellenőrizze az utánfutó-csatolás kopását és károsodását; és tartsa be a gyártó karbantartási utasításait.										
Általános információk										
Olvassa el a hibaszámokat, és törölje a listát.										
Nullázza le a karbantartás gyakoriságát.										
Ellenőrizze, hogy teljes-e a címkézés.										
Végezzen próbavezetést.										

Karbantartás – 3000 üzemóra után/kétévente

Üzemóránál							Végrehajt- va				
3000		6000		9000		12000		15000		✓	✗
Megjegyzés											
Végezze el az 1000 órás karbantartáshoz tartozó összes munkálatot.											
Hajtótengely											
Cserélje le a fogaskerék olaját.											
Kormánytengely											
Cserélje le a féktárcsa olaját.											
Cserélje ki a kerékülések leeresztőszelepét.											
Hátsó tengelyfék											
Cserélje le az üzemolajat.											
Hidraulika											
Ellenőrizze az összes hidraulikatömlő esetleges sérülését és szivárgásmentességét. Ha szükséges, cserélje ki őket.											
Cserélje le a hidraulikaolajat és -szűrőt.											
Cserélje le a szellőzőszűrőt.											

Alkatrészek és kopásnak kitett alkatrészek rendelése

Alkatrészt az alkatrészosztálytól lehet rendelni. A megrendeléshez szükséges információt a pótalkatrészlistán találhatja.

Kizárólag a gyártó utasításainak megfelelő alkatrészeket használjon. A jóvá nem hagyott pótalkatrészek nem megfelelő minősége vagy nem megfelelő kiválasztása növeli a balesetveszélyt. Nem engedélyezett alkatrészek használata esetén korlátlan felelősség terheli az alkalmazót károk vagy sérülések keletkezéséig.

Általános karbantartási információk

A szükséges üzemeltetési anyagok minősége és mennyisége

Kizárólag a karbantartási adatokat tartalmazó táblázatban feltüntetett üzemeltetési anyagok használhatók.

- A szükséges hajtóközegeket/üzemeltetési anyagokat és kenőanyagokat a karbantartási adatokat tartalmazó táblázatban találja.

Különböző típusú olajokat és zsírokat tilos egymással vegyíteni. Ez negatívan befolyásolja a kenőképességet. Ha nem kerülhető el a különböző gyártmányú anyagok közötti váltás, gondosan engedje le a használt olajat.

Kenés, szűrőcsere, illetve a hidraulikarendszert érintő beavatkozások előtt tisztítsa meg alaposan az érintett részegység körüli területet.

A hajtóközegek feltöltésekor csak tiszta tartályt használjon!

Karbantartási adattáblázat

Általános kenés helye

Code	Egység	Üzemeltetési anyag	Előírások	Mennyiség
	Kenés	Többfunkciós kenőanyag	DIN 51825 KPF2	Szükség szerint

Akkumulátor

Code	Egység	Üzemeltetési anyag	Előírások	Mennyiség
	Rendszer töltete	Deszillált víz		Szükség szerint
	Szigetelési ellenállás		DIN 43539 VDE 0510	További információkért tekintse meg az adott targonca szerelési kézikönyvét.

Férendszer

Code	Egység	Üzemeltetési anyag	Előírások	Mennyiség
	Az első tengely rendszerének feltöltése	Ásványi olaj alapú fékfolyadék	SHELL SPIRAX S3 TLV Azonosítószám: 7326000028	2,4 l mindkét oldalon
	A hátsó tengely rendszerének feltöltése	Ásványi olaj alapú fékfolyadék	Shell SPIRAX S4 ATF HDX Azonosítószám: 7326000001	0,2–0,3 l

Elektromos rendszer

Code	Egység	Üzemeltetési anyag	Előírások	Mennyiség
	Szigetelési ellenál-lás		DIN EN 1175 VDE 0117	További információ-kért tekintse meg az adott targonca szer-vizelési kézikönyvét.

Működtetők/csatlakozók

Code	Egység	Üzemeltetési anyag	Előírások	Mennyiség
	Kenés	Többfunkciós kenőa-nyag	DIN 51825 KPF2	Szükség szerint
		Olaj	SAE 80 MIL-L2105 API-GL4	Szükség szerint

Hidraulikarendszer

Code	Egység	Üzemeltetési anyag	Előírások	Mennyiség
	Rendszer töltete	Hidraulikaolaj	SHELL ARCTIC HVLP32	Min. 3,75 l, max. 5,75 l

**MEGJEGYZÉS**

Másik típusú hidraulikaolajra való váltáskor a hivatalos szervizközpontnak módosítania kell a targonca vezérlőegységének paramétereit.

Általános karbantartási információk

Abroncsok

Code	Egység	Üzemeltetési anyag	Előírások	Mennyiség
	Szuperelasztikus abroncsok	Kopási határ		Kopási jelig
	Gumiabroncs	Kopási határ		Kopási jelig
	Pneumatikus abroncsok	Futófelület minimális mélysége		Levegőnyomás: lásd a targoncán levő információt Futófelület min. mélysége: 1,6 mm

Kormánytengely

Code	Egység	Üzemeltetési anyag	Előírások	Mennyiség
(A)	Tengelycsonk csapágya, gömbcsapágy	Többfunkciós kenőanyag	DIN 51825 KPF2 Azonosítószám: 7337400140	Szükség szerint
	Kerékrögzőítő csavarok	Nyomatékkulcs		195 Nm

Hajtótengely

Code	Egység	Üzemeltetési anyag	Előírások	Mennyiség
	Kerékrögzőítő csavarok	Nyomatékkulcs		425 Nm
	Fogaskerék	Sebességváltó-olaj	SAE 80W-90 API-GL4 Azonosítószám: 7326049043/7326049044	0,3 l

Mosórendszer

Code	Egység	Üzemeltetési anyag	Előírások	Mennyiség
	Rendszer töltete	Ablakmosó folyadék	Téli, azonosítószám: 172566	Szükség szerint

Légkondicionáló

Code	Egység	Üzemeltetési anyag	Előírások	Mennyiség
	Rendszer töltete	Fagyasztóanyag	R134a	1,05 kg

Az üzemkész állapot fenntartása

A biztonsági öv karbantartása

⚠ VESZÉLY

Életveszély áll fenn, ha a biztonsági öv nem működik.

Ha a biztonsági öv meghibásodott, baleset esetén elszakadhat vagy kinyílhat, és így a vezetőt nem tartja meg az ülésben. A vezető nekizuhanhat az ipari targonca részeinek, illetve kieshet az ipari targoncából.

- Folyamatos ellenőrzéssel biztosítsa a megbízható működést.
- Ne használja az ipari targoncát sérült biztonsági övvel.
- A meghibásodott biztonsági övet csak a szerviz munkatársai cserélhetik ki.
- Csak eredeti alkatrészeket használjon.
- Ne végezzen módosítást az övön.



MEGJEGYZÉS

A következő ellenőrzéseket rendszeresen (havonta) végezze el. Jelentős mértékű terhelés esetén naponta végezze el az ellenőrzést.

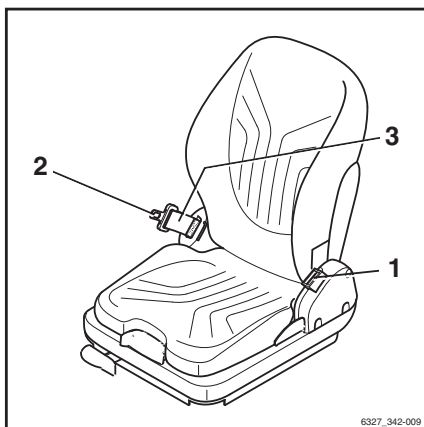
A biztonsági öv ellenőrzése

- Húzza ki teljesen az övet (3), és ellenőrizze a kopását. ▷

Előfordulhat, hogy az övek kirojtosodtak vagy elszakadtak. A tűzésnek nem szabad szétválnia.

- Ellenőrizze, hogy az öv szennyezett-e.
- Ellenőrizze, hogy nem kopottak vagy sérültek-e az alkatrészek, (pl. a rögzítési pontok).
- Ellenőrizze a csat (1) megfelelő zárását.

Az övnyelv (2) bedugásakor a csatnak szorosan kell fognia az övet.



6327_342-009

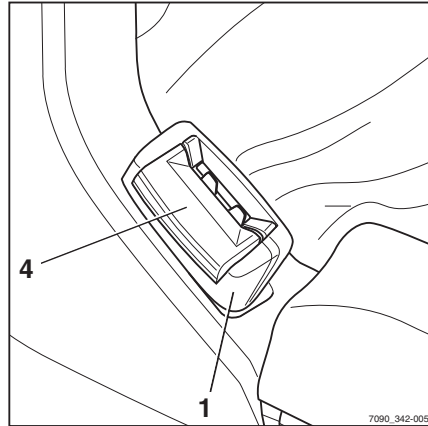
Az üzembesz állapot fenntartása

- Az öv nyelvének (2) ki kell csatolódnia a piros gomb (4) megnyomásakor.
- Az automatikus blokkoló mechanizmust évente legalább egyszer ellenőrizni kell:
- Parkolja le az ipari targoncát vízszintes te-
repen.
- Húzza ki gyorsan az övet.

Az automatikus blokkoló mechanizmusnak meg kell akadályoznia a szíj kihúzását.

- Döntse meg az ülést legalább 30°-kal (ha szükséges, vegye ki az ülést).
- Lassan húzza ki a szíjat.

Az automatikus blokkoló mechanizmusnak meg kell akadályoznia a szíj kihúzását.



A biztonsági öv tisztítása

- Szükség szerint tisztítsa meg a biztonsági övet; ehhez ne használjon vegyszereket (kefe használata elegendő).

Csere balesetet követően

Normál esetben ki kell cserélni a biztonsági övet balesetet követően.

Vezetőülés ellenőrzése



⚠ VIGYÁZAT

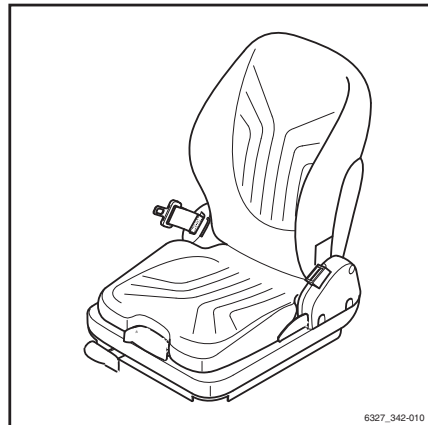
Sérülésveszély!

- Balesetet követően ellenőrizze a vezetőülést becsatolt biztonsági öv és rögzítés mellett.
- Ellenőrizze a kezelőelemek megfelelő működését.
- Ellenőrizze az ülés állapotát (pl. a kárpit kopását) és annak biztonságos rögzítését a vázhoz.

⚠ VIGYÁZAT

Sérülésveszély!

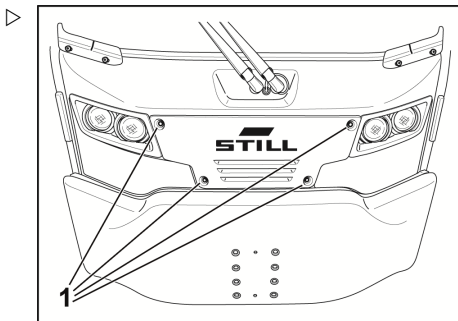
- Ha az ellenőrzés során sérülést tapasztal, javítsa meg az ülést a szerviz munkatársaival.



A fűtésrendszer frisslevegő-szűrő betétjének cseréje

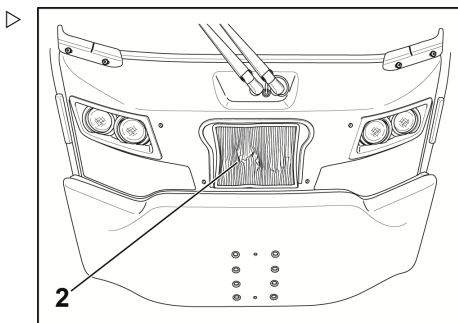
Rendszeresen tisztítsa meg vagy cserélje ki a fűtésrendszer frisslevegő-bemenetének szűrőbetétjét, különösen, ha poros környezetben használják az ipari targoncát.

- Ha szükséges, távolítsa el a lámpavédő rácsot (változat). Ehhez lazítsa meg a rács jobb és bal oldalán található négy csavart.
- Lazítsa meg a targonca elején található márkajelzés (2) négy M6-os belső kulcsnyílású csavarját (1).
- Távolítsa el a márkajelzést, és tegye félre a négy belső kulcsnyílású csavarral.



- Távolítsa el a szűrőbetétet (3), és ellenőrizze, hogy nincs-e benne szennyeződés. Cserélje ki a szűrőbetétet, ha az szürke.

Helyezze vissza a márkajelzést (2). Húzza meg a négy sapkacsavart (1).



MEGJEGYZÉS

A szűrőbetétet legalább kéthavonta ki kell cserélni.

Az üzemkész állapot fenntartása

Kerekek és abroncsok karbantartása

Abroncsok állapotának és kopásának ellenőrzése

VIGYÁZAT

Balesetveszély egyenetlen abroncskopás miatt!

Az egyenetlen kopás növeli a féktávolságot. A kezelési jellemzők romlanak.

- Haladéktalanul cserélje ki az elhasználódott vagy sérült abroncsokat.
- Kerekek vagy abroncsok cseréjekor ügyeljen arra, hogy az ipari targonca ne dőljön oldalra (pl. minden esetben egyidejűleg cserélje ki a jobb és bal oldali kerekeket).

VIGYÁZAT

Balesetveszély áll fenn a nem jóváhagyott kerekek használata miatt.

Az abroncsok és a keréktárcsák minősége befolyásolja az ipari targonca vezetési biztonságát. Változtatásokra kizárólag a gyártóval való egyeztetést követően van lehetőség.

A keréktárcsák alkatrészeit tilos cserélni, és a különböző gyártóktól származó keréktárcsa-alkatrészeket tilos keverni egymással.

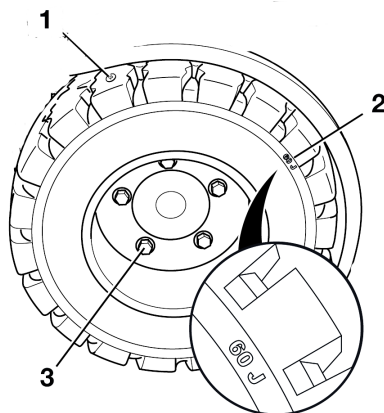
- Ha olyan típusú vagy gyártójú abroncsot szeretne használni, amelyet a STILL nem hagyott jóvá, használat előtt kérje a STILL jóváhagyását.
- Ne cseréljen keréktárcsa-alkatrészeket, és ne keverje egymással a különböző gyártóktól származó keréktárcsa-alkatrészeket.

- Távolítsa el az abroncsokba (1) ragadt idegen tárgyakat. ▷

Az egy tengelyen lévő abroncsok kopási szintjének hasonlóaknak kell lenniük. A szuperelasztikus és gumiabroncsok egészen a "60 J-os kopáshatárig" (2) elkophatnak.

Ha az ipari targoncát téli körülmények között kell használni olyan területeken, ahol a Németországban érvényes közúti forgalmi szabályzat (StVO) érvényes, a profilnak legalább 4 mm mélynek kell lennie.

Szuperelasztikus abroncsok csak "60 J-os kopási határig" (2) használhatók úgy, hogy a profiljuk újra van vágva, és legalább 4 mm mély.



Kerékrögzítések ellenőrzése

- Ellenőrizze, hogy a hajtótengely kerékrögzítő csavarjai (3) és a kormánytengely kerékrögzítő anyái a helyükön vannak-e, és szükség esetén húzza meg azokat.
- Tartsa be a "karbantartási adattáblázatban" található meghúzási nyomatéktételeket.

Akkumulátor ellenőrzése

- Az akkumulátor-ellenőrzéssel kapcsolatos információkért tekintse meg a következő fejezetet: "Az akkumulátor állapotának, savsúlyjának és savsűrűségének ellenőrzése".

Biztosítékcseré



⚠ VESZÉLY

Elektromos áram veszély!

A biztosítékdoboz magasfeszültség alatt áll. Fennáll az áramütés veszélye!

- **Ne** nyissa ki a biztosítékdobozt.
- A biztosítékokat a hivatalos szervizközpontban kell kicserélni.

Az üzemkész állapot fenntartása

A hidraulikarendszer szivárgásmentességének ellenőrzése

**⚠ VIGYÁZAT**

A hidraulikaolaj káros az egészségre!
Nyomás alatt a hidraulikaolaj kifolyhat a hidraulikus csövekből, és sérüléseket okozhat.

- Viseljen megfelelő védőkesztyűt, védőszemüveget stb.

⚠ FIGYELEM

A hidraulikus tömlők idővel megrepedhetnek!

- Ne tárolja a hidraulikatömlőket 2 évnél hosszabb ideig.
 - Ne használja a hidraulikatömlőket 6 évnél hosszabb ideig (a tárolás idejét is beleértve) normál szintű elhasználódás esetén.
 - Ne használja a hidraulikatömlőket 2 évnél hosszabb ideig magas szintű elhasználódás esetén.
 - Németországon belül tartsa be a DGUV 113-020 előírást.
 - Németországon kívül tartsa be az adott ország használatra vonatkozó előírásait.
-
- Ellenőrizze a csövek és tömlők csavar-csatlakozóinak szivárgását (olajnyomok).

Cserélje ki a tömlővezetéseket, amennyiben a következő rendellenességeket tapasztalja:

- Sérült, morzsolódó vagy repedezett külső réteg
- Szivárgások
- Deformálódás (pl. felhólyagosodás, megtörés)
- Laza illesztés
- Illesztés komoly sérülése vagy korróziója

Cserélje ki a csöveket, amennyiben a következő rendellenességeket tapasztalja:

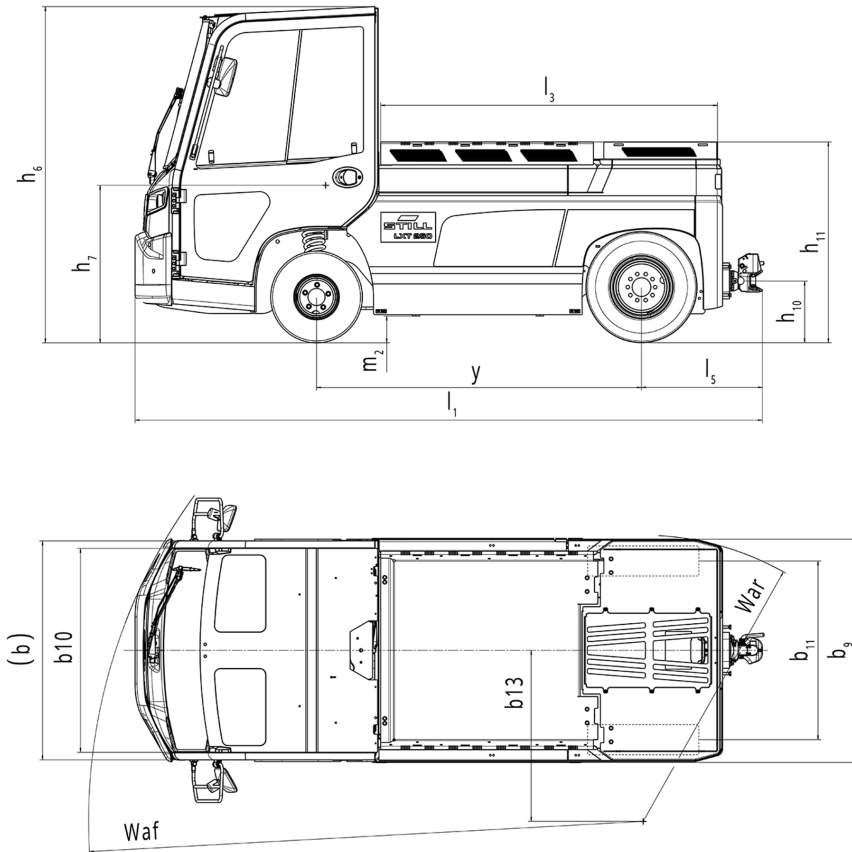
- Kopás
- Deformálódás és elhajlás
- Szivárgások

6

Műszaki adatok

Csatolós vontató méretei

Csatolós vontató méretei



A "b", "h", "l", "w" és "y" méretek számértékei a következő VDI adatlapokban találhatóak.

LXT120 0748 VDI adatlap

**MEGJEGYZÉS**

Ez a VDI adatlap csak az alapfelszereltséggel rendelkező ipari targoncák műszaki adatait tartalmazza. Az ettől eltérő abroncsok, kiegészítő tartozékok stb. eltérő értékeket eredményezhetnek.

Kulcsadatok

Típus	LXT120/Li-ion	
Típuszám	0748	
Gyártó	STILL GmbH	
Hajtás	Elektromos	
Üzemeltetés	Ülés	
Névleges kapacitás/terhelés	(kg)	300
Vontatott teher	(kg)	12000
Tengelytáv	y (mm)	1401

Tömegadatok

Típus	LXT120/Li-ion	
Típuszám	0748	
Nettó tömeg akkumulátorral együtt (a legnehezebb akkumulátorral)	(kg)	3489
Első tengelyterhelés teherrel (a legnehezebb akkumulátorral)	(kg)	1984
Hátsó tengelyterhelés teherrel (a legnehezebb akkumulátorral)	(kg)	1806
Első tengelyterhelés teher nélkül (a legnehezebb akkumulátorral)	(kg)	1909
Hátsó tengelyterhelés teher nélkül (a legnehezebb akkumulátorral)	(kg)	1581

Kerekek, vázkeret

Típus	LXT120/Li-ion	
Típuszám	0748	
Abroncsok	Levegő/SE	
Első abroncs mérete	6.00 R 9 / 21 x 8-9	
Hátsó abroncs mérete	7.00 R 12	
Első kerekek száma (x = hajtott)	2	

LXT120 0748 VDI adatlap

Típus		LXT120/Li-ion
Típuszám		0748
Hátsó kerekek száma (x = hajtott)		2x
Nyomtáv elől (levegő/SE)	b ₁₀ (mm)	1,102/1,112
Nyomtáv hátul (levegő/SE)	b ₁₁ (mm)	1060

Alapméretek

Típus		LXT120/Li-ion
Típuszám		0748
Védőtető magassága (vezetőfülke)	h ₆ (mm)	1950
Védőtető magassága alacsony állásban (vezetőfülke)	h ₆ (mm)	1850
SIP/állómagassághoz viszonyított ülés magasság	h ₇ (mm)	909,5 az MSG65 esetében
Beszállási magasság	(mm)	400 (a fellépő közepe)
Kormánykar min./max. magassága vezetői helyzetben	(mm)	
Csatolás magassága	h ₁₀ (mm)	240, 295, 350, 405
Rakodófelület magassága teher nélkül	h ₁₁ (mm)	1060
Rakodófelület hossza	l ₃ (mm)	1396
Túlnyúlás hossza	l ₅ (mm)	624
Fülke túlnyúlása	(mm)	1061
Rakodófelülettel	b ₉ (mm)	1106 (első) / 1242 (hátsó)
Teljes hossz	l ₁ (mm)	3086
Teljes szélesség	b ₁ (mm)	1310
Szabad talajtávolság a tengelytáv közepénél	m ₂ (mm)	150
Munkafolyosó szélessége a megadott rakományméreteknél biztonsági távolság/biztonsági ráhagyás nélkül	A _{st} (mm)	4264
Fordulókör sugara	W _a (mm)	2724
Legkisebb forgásponttávolság	b ₁₃ (mm)	856

Teljesítményadatok

Típus		LXT120/Li-ion
Típuszám		0748
Vezetési sebesség vontatott teherrel	(km/h)	11
Vezetési sebesség vontatott teherrel	(km/h)	22
Névleges vonóerő 60 perc felett	(N)	2400
Maximális vonóerő teher nélkül, 5 perc	(N)	12000
Üzemi fék		Elektromos/hidraulikus

Lejtők/emelkedők

A "Teljesítményadatok" táblázatban lévő, a mászóképeség maximális értékeire vonatkozó adatok csak az azonos kategóriába tartozó emelővillás targoncák teljesítményének összehasonlítására szolgálnak. A megadott értékek semmiképpen nem a normális napi működési feltételeket tükrözik.

VIGYÁZAT

Az ipari targonca – teherrel vagy anélkül történő – biztonságos használata érdekében maximum 25%-os lejtőn/emelkedőn engedélyezett a haladás.

- Bármilyen felmerülő kérdéssel forduljon a hivatalos szervizközpontoz.

Elektromos motor

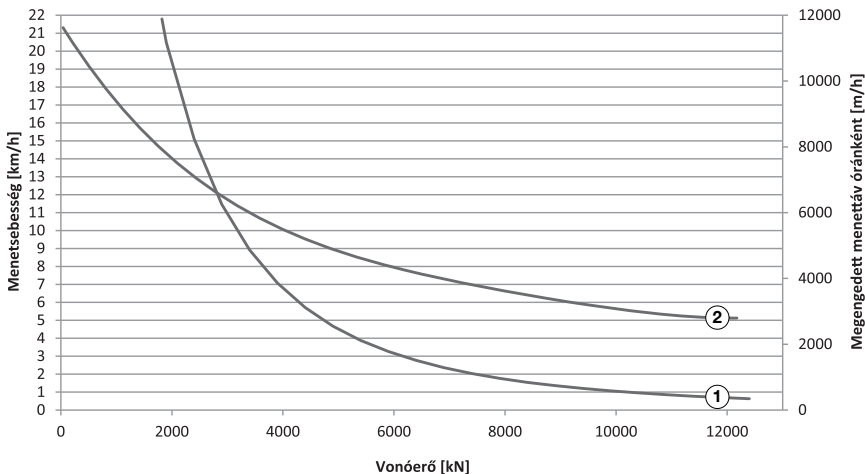
Típus		LXT120
Típuszám		0748
Vontatómotor, teljesítmény S2 60 perc	kW	2 x 10,5
Akkumulátor	Szabvány; áramkör	DIN 43536 A
Akkumulátorfeszültség	U (V)	80
Akkumulátorkapacitás	K ₅ (Ah)	465
Akkumulátor tömege	kg	1238

LXT120 0748 VDI adatlap

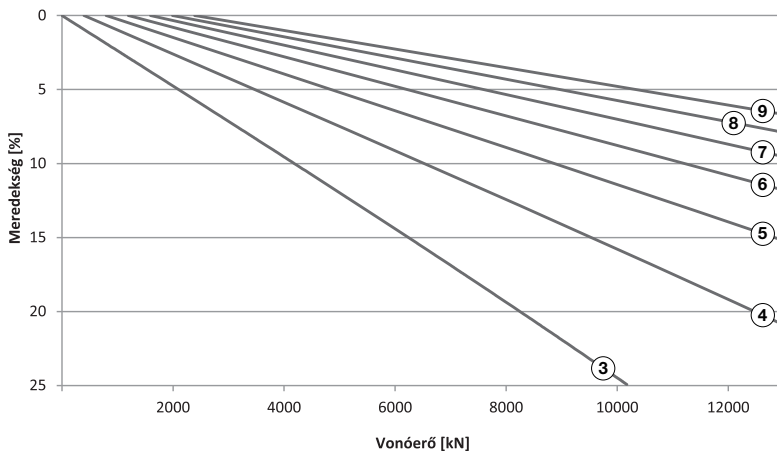
Egyéb

Típus		LXT120
Típuszám		0748
Hangnyomás szintje L_{pAZ} (Vezetőfülke)	dB (A)	
Kezelőt érő rázkódás: EN 13059 szerinti gyorsulás	m/s ²	
Utánfutó csatolása, DIN szerinti tí- pus/modell		3-karos csatolás

Vontatási teljesítmény diagramja



① Megengedett menettáv óránként ② Maximális menetssebesség



③ 0t ④ 2t ⑤ 4t ⑥ 6t ⑦ 8t ⑧ 10t ⑨ 12t

i MEGJEGYZÉS

A megengedett óránkénti terhelés az összes megtett út, ideértve a visszautat és a lejtőket.

LXT180 0749 VDI adatlap

LXT180 0749 VDI adatlap



MEGJEGYZÉS

Ez a VDI adatlap csak az alapfelszereltséggel rendelkező ipari targoncák műszaki adatait tartalmazza. Az ettől eltérő abroncsok, kiegészítő tartozékok stb. eltérő értékeket eredményezhetnek.

Kulcsadatok

Típus	LXT180	
Típuszám	0749	
Gyártó	STILL GmbH	
Hajtás	Elektromos	
Üzemeltetés	Ülés	
Névleges kapacitás/terhelés	(kg)	300
Vontatott teher	(kg)	18000
Tengelytáv	y (mm)	1401

Tömegadatok

Típus	LXT180	
Típuszám	0749	
Nettó tömeg akkumulátorral együtt (a legnehezebb akkumulátorral)	(kg)	3489
Első tengelyterhelés teherrel (a legnehezebb akkumulátorral)	(kg)	1984
Hátsó tengelyterhelés teherrel (a legnehezebb akkumulátorral)	(kg)	1806
Első tengelyterhelés teher nélkül (a legnehezebb akkumulátorral)	(kg)	1909
Hátsó tengelyterhelés teher nélkül (a legnehezebb akkumulátorral)	(kg)	1581

Kerekek, vázkeret

Típus	LXT180	
Típuszám	0749	
Abronsok	Levegő/SE	
Első abroncs mérete	6.00 R 9 / 21 x 8-9	

Típus		LXT180
Típuszám		0749
Hátsó abroncs mérete		7.00 R 12
Első kerekek száma (x = hajtott)		2
Hátsó kerekek száma (x = hajtott)		2x
Nyomtáv elől (levegő/SE)	b_{10} (mm)	1,102/1,112
Nyomtáv hátul (levegő/SE)	b_{11} (mm)	1060

Alapmérétek

Típus		LXT180
Típuszám		0749
Védőtető magassága (vezetőfülke)	h_6 (mm)	1950
Védőtető magassága alacsony állásban (vezetőfülke)	h_6 (mm)	1840
SIP/állómagassághoz viszonyított ülés magasság	h_7 (mm)	909,5 az MSG65 esetében
Beszállási magasság	(mm)	400 (a fellépő közepe)
Csatolás magassága	h_{10} (mm)	240, 295, 350, 405
Rakodófelület magassága teher nélkül	h_{11} (mm)	1060
Rakodófelület hossza	l_3 (mm)	1396
Túlnyúlás hossza	l_5 (mm)	624
Fülke túlnyúlása	(mm)	1061
Rakodófelülettel	b_9 (mm)	1106 (első) / 1242 (hátsó)
Teljes hossz	l_1 (mm)	3086
Teljes szélesség	b_1 (mm)	1310
Szabad talajtávolság a tengelytáv közepénél	m_2 (mm)	150
Munkafolyosó szélessége a megadott rakományméretek nél biztonsági távolság/biztonsági ráhagyás nélkül	A_{st} (mm)	4264
Fordulókör sugara	W_a (mm)	2724
Legkisebb forgásponttávolság	b_{13} (mm)	856

LXT180 0749 VDI adatlap

Teljesítményadatok

Típus		LXT180
Típuszám		0749
Vezetési sebesség vontatott teherrel	(km/h)	11
Vezetési sebesség vontatott teherrel	(km/h)	23
Névleges vonóerő 60 perc felett	(N)	3600
Maximális vonóerő teherrel, 5 perc	(N)	15000
Üzemi fék		Elektromos/hidraulikus

Lejtők/emelkedők

A "Teljesítményadatok" táblázatban lévő, a mászókéesség maximális értékeire vonatkozó adatok csak az azonos kategóriába tartozó ipari targoncák teljesítményének összehasonlítására szolgálnak. A megadott értékek semmiképpen nem a normális napi működtetési feltételeket tükrözik.

 **VIGYÁZAT**

Az ipari targonca – teherrel vagy anélkül történő – biztonságos használata érdekében maximum 25%-os lejtőn/emelkedőn engedélyezett a haladás.

– Bármilyen felmerülő kérdéssel forduljon a hivatalos szervizközpontoz.

Elektromos motor

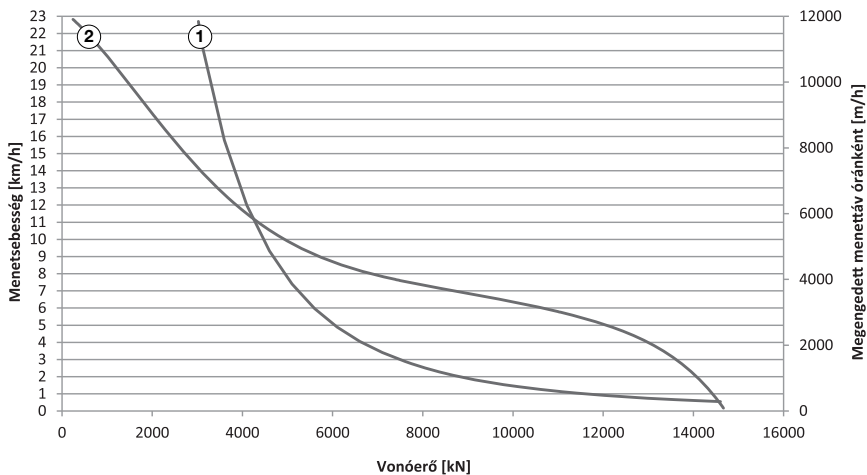
Típus		LXT180
Típuszám		0749
Vontatómotor, teljesítmény S2 60 perc	kW	2 x 10,5
Akkumulátor	Szabvány; áramkör	DIN 43536 A
Akkumulátorfeszültség	U (V)	80
Akkumulátorkapacitás	K ₅ (Ah)	465
Akkumulátor tömege	kg	1238

Egyéb

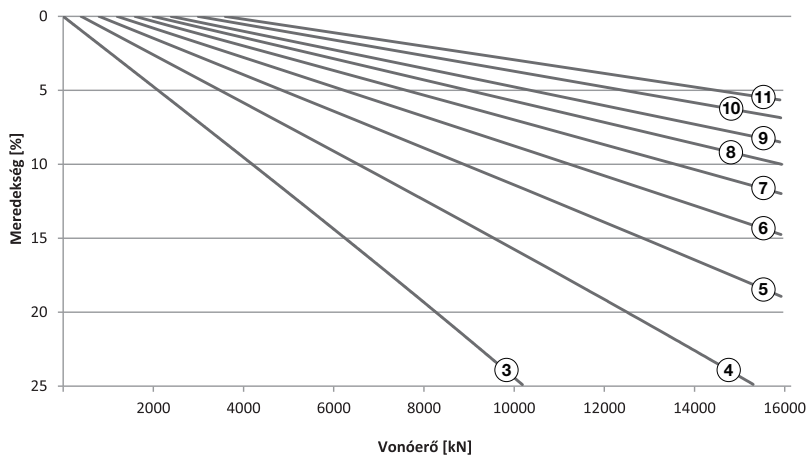
Típus		LXT180
Típuszám		0749
Hangnyomás szintje L_{pAZ} (Vezetőfülke)	dB (A)	
Kezelőt érő rázkódás: EN 13059 szerinti gyorsulás	m/s ²	
Utánfutó csatolása, DIN szerinti tí- pus/modell		3-karos csatolás

LXT180 0749 VDI adatlap

Vontatási teljesítmény diagramja



① Megengedett menettáv óránként ② Maximális menetsebesség



③ 0t ④ 2t ⑤ 4t ⑥ 6t ⑦ 8t ⑧ 10t ⑨ 12t ⑩ 15t ⑪ 18t

**MEGJEGYZÉS**

A megengedett óránkénti terhelés az összes megtett út, ideértve a visszautat és a lejtőket.

LXT250 0750/0751 VDI adatlap

**MEGJEGYZÉS**

Ez a VDI adatlap csak az alapfelszereltséggel rendelkező ipari targoncák műszaki adatait tartalmazza. Az ettől eltérő abroncsok, kiegészítő tartozékok stb. eltérő értékeket eredményezhetnek.

Kulcsadatok

Típus		LXT250/Li-ion
Típuszám		0750 / 0751
Gyártó		STILL GmbH
Hajtás		Elektromos
Üzemeltetés		Ülés
Névleges kapacitás/terhelés	(kg)	300
Vontatott teher	(kg)	25000
Vonóerő indításkor	(N)	18 100 (0750)/18 600 (0751)
Tengelytáv	y (mm)	1465 (0750)/1900 (hosszú)

Tömegadatok

Típus		LXT250/Li-ion
Típuszám		0750 / 0751
Nettó tömeg akkumulátorral együtt (a legnehezebb akkumulátorral)	(kg)	4185 (0750)/4942 (0751)
Első tengelyterhelés teherrel (a legnehezebb akkumulátorral)	(kg)	2192 (0750)/2542 (0751)
Hátsó tengelyterhelés teherrel (a legnehezebb akkumulátorral)	(kg)	2293 (0750)/2700 (0751)
Első tengelyterhelés teher nélkül (a legnehezebb akkumulátorral)	(kg)	2117 (0750)/2467 (0751)
Hátsó tengelyterhelés teher nélkül (a legnehezebb akkumulátorral)	(kg)	2068 (rövid)/2475 (0751)

LXT250 0750/0751 VDI adatlap

Kerekek, vázkeret

Típus		LXT250/Li-ion
Típuszám		0750 / 0751
Abroncsok		Levegő/SE
Első abroncs mérete		6.00 R 9 / 21 x 8-9
Hátsó abroncs mérete		7.00 R 12
Első kerekek száma (x = hajtott)		2
Hátsó kerekek száma (x = hajtott)		2x
Nyomtáv elöl (levegő/SE)	b ₁₀ (mm)	1,102/1,112
Nyomtáv hátul (levegő/SE)	b ₁₁ (mm)	1060

Alapméretek

Típus		LXT250/Li-ion
Típuszám		0750 / 0751
Védőtető magassága (vezetőfülke)	h ₆ (mm)	1950
Védőtető magassága alacsony állásban (vezetőfülke)	h ₆ (mm)	1850
SIP/állómagassághoz viszonyított ülés magasság	h ₇ (mm)	909,5 az MSG65 esetében
Beszállási magasság	(mm)	400 (a fellépő közepe)
Kormánykar min./max. magassága vezetési helyzetben	(mm)	
Csatolás magassága	h ₁₀ (mm)	240, 295, 350, 405
Rakodófelület magassága teher nélkül	h ₁₁ (mm)	1060
Rakodófelület hossza	l ₃ (mm)	1540 (0750)/1895 (0751)
Túlnyúlás hossza	l ₅ (mm)	624
Fülke túlnyúlása	(mm)	1061
Rakodófelülettel	b ₉ (mm)	1106 (első) / 1242 (hátsó)
Teljes hossz	l ₁ (mm)	3230 (0750)/3585 (0751)
Teljes szélesség	b ₁ (mm)	1310
Szabad talajtávolság a tengelytáv közepénél	m ₂ (mm)	150
Munkafolyosó szélessége a megadott rakományméretek nél biztonsági távolság/biztonsági ráhagyás nélkül	A _{st} (mm)	4459 (0750)/5021 (0751)
Fordulókör sugara	W _a (mm)	2873 (0750)/3267 (0751)
Legkisebb forgásponttávolság	b ₁₃ (mm)	903 (0750)/1074 (0751)

Teljesítményadatok

Típus		LXT250/Li-ion
Típuszám		0750 / 0751
Vezetési sebesség vontatott teherrel	(km/h)	12 (0750)/14 (0751)
Vezetési sebesség vontatott teher nélkül	(km/h)	25
Névleges vonóerő 60 perc felett	(N)	5000
Maximális vonóerő teher nélkül, 5 perc	(N)	18000
Üzemi fék		Elektromos/hidraulikus

Lejtők/emelkedők

A "Teljesítményadatok" táblázatban lévő, a mászókéesség maximális értékeire vonatkozó adatok csak az azonos kategóriába tartozó ipari targoncák teljesítményének összehasonlítására szolgálnak. A megadott értékek semmiképpen nem a normális napi működtetési feltételeket tükrözik.

VIGYÁZAT

Az ipari targonca – teherrel vagy anélkül történő – biztonságos használata érdekében maximum 25%-os lejtőn/emelkedőn engedélyezett a haladás.

- Bármilyen felmerülő kérdéssel forduljon a hivatalos szervizközpontoz.

Elektromos motor

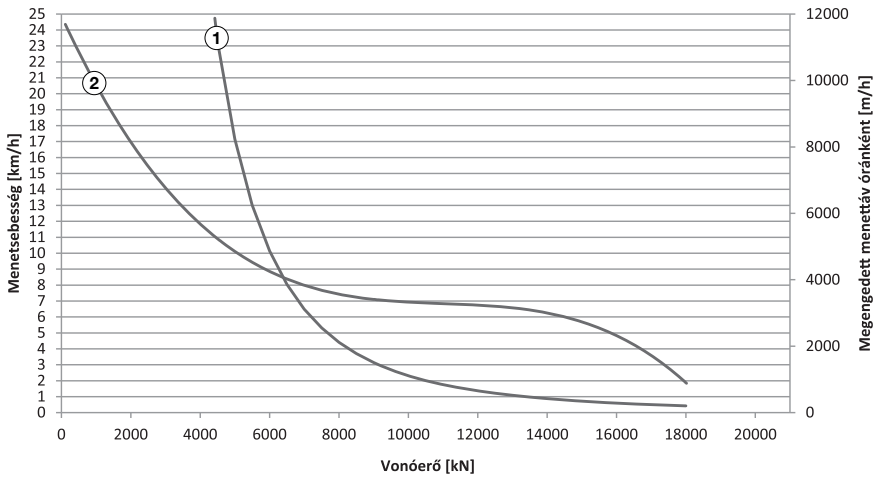
Típus		LXT250/Li-ion
Típuszám		0750 / 0751
Vontatómotor, teljesítmény S2 60 perc	kW	2 x 10,5
Akkumulátor	Szabvány; áramkör	DIN 43536 A
Akkumulátorfeszültség	U (V)	80
Akkumulátorkapacitás	K ₅ (Ah)	620 / 775/930
Akkumulátor tömege	kg	1210 (0750)/1863 (0751)

LXT250 0750/0751 VDI adatlap

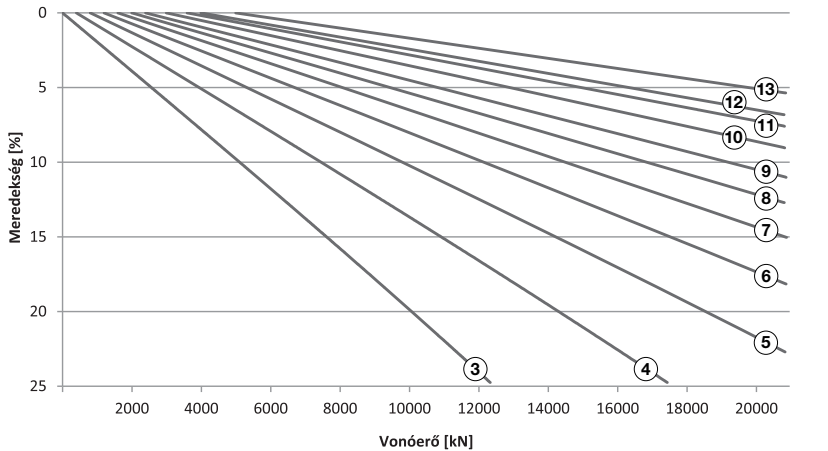
Egyéb

Típus		LXT250/Li-ion
Típusszám		0750 / 0751
Hangnyomás szintje L_{pAZ} (Vezetőfülke)	dB (A)	
Kezelőt érő rázkódás: EN 13059 szerinti gyorsulás	m/s^2	
Utánfutó csatolása, DIN szerinti tí- pus/modell		3-karos csatolás

Vontatási teljesítmény diagramja



① Megengedett menettáv óránként ② Maximális menetsebesség



③ 0t ④ 2t ⑤ 4t ⑥ 6t ⑦ 8t ⑧ 10t ⑨ 12t ⑩ 15t ⑪ 18t ⑫ 20t ⑬ 25t

LXT350 0752 VDI adatlap

 MEGJEGYZÉS

A megengedett óránkénti terhelés az összes megtett út, ideértve a visszautat és a lejtőket.

LXT350 0752 VDI adatlap

 MEGJEGYZÉS

Ez a VDI adatlap csak az alapfelszereltséggel rendelkező ipari targoncák műszaki adatait tartalmazza. Az ettől eltérő abroncsok, kiegészítő tartozékok stb. eltérő értékeket eredményezhetnek.

Kulcsadatok

Típus		LXT350/Li-ion
Típuszám		0752
Gyártó		STILL GmbH
Hajtás		Elektromos
Üzemeltetés		Ülés
Vontatott teher	(N)	35 000
Tengelytáv	y (mm)	2150

Tömegadatok

Típus		LXT350/Li-ion
Típuszám		0752
Nettó tömeg akkumulátorral együtt (a legnehezebb akkumulátorral)	(kg)	6000
Első tengelyterhelés teherrel (a legnehezebb akkumulátorral)	(kg)	2911
Hátsó tengelyterhelés teherrel (a legnehezebb akkumulátorral)	(kg)	3889
Első tengelyterhelés teher nélkül (a legnehezebb akkumulátorral)	(kg)	2836
Hátsó tengelyterhelés teher nélkül (a legnehezebb akkumulátorral)	(kg)	3165

Kerekek, vázkeret

Típus		LXT350/Li-ion
Típuszám		0752
Abroncsok		Levegő/SE
Első abroncs mérete		6.00 R 9 / 21 x 8-9
Hátsó abroncs mérete		7.00 R 12
Első kerekek száma (x = hajtott)		2
Hátsó kerekek száma (x = hajtott)		2x
Nyomtáv elöl (levegő/SE)	b ₁₀ (mm)	1,102/1,112
Nyomtáv hátul (levegő/SE)	b ₁₁ (mm)	1060

Alapméretek

Típus		LXT350/Li-ion
Típuszám		0752
Védőtető magassága (vezetőfülke)	h ₆ (mm)	1950
Védőtető magassága alacsony állásban (vezetőfülke)	h ₆ (mm)	1840
SIP/állomásmagassághoz viszonyított ülés magasság	h ₇ (mm)	909,5 az MSG65 esetében
Beszállási magasság	(mm)	400 (a fellépő közepe)
Csatolás magassága	h ₁₀ (mm)	240, 295, 350, 405
Rakodófelület magassága teher nélkül	h ₁₁ (mm)	1060
Rakodófelület hossza	l ₃ (mm)	2145
Túlnyúlás hossza	l ₅ (mm)	733
Fülke túlnyúlása	(mm)	1061
Rakodófelülettel	b ₉ (mm)	1106 (első) / 1242 (hátsó)
Teljes hossz	l ₁ (mm)	3944
Teljes szélesség	b ₁ (mm)	1310
Szabad talajtávolság a tengelytáv közepénél	m ₂ (mm)	150
Munkafolyosó szélessége a megadott rakományméretek nél biztonsági távolság/biztonsági ráhagyás nélkül	A _{st} (mm)	5370
Fordulókör sugara	W _a (mm)	3530
Legkisebb forgásponttávolság	b ₁₃ (mm)	1162

LXT350 0752 VDI adatlap

Teljesítményadatok

Típus		LXT350/Li-ion
Típuszám		0752
Vezetési sebesség teherrel (névleges terhelés)	(km/h)	20
Vezetési sebesség teher nélkül	(km/h)	25
Névleges vonóerő 60 perc felett	(N)	7000
Maximális vonóerő teher nélkül, 5 perc	(N)	21500
Üzemi fék		Elektromos/hidraulikus

Lejtők/emelkedők

A "Teljesítményadatok" táblázatban lévő, a mászókéesség maximális értékeire vonatkozó adatok csak az azonos kategóriába tartozó ipari targoncák teljesítményének összehasonlítására szolgálnak. A megadott értékek semmiképpen nem a normális napi működtetési feltételeket tükrözik.

 **VIGYÁZAT**

Az ipari targonca – teherrel vagy anélkül történő – biztonságos használata érdekében maximum 25%-os lejtőn/emelkedőn engedélyezett a haladás.

– Bármilyen felmerülő kérdéssel forduljon a hivatalos szervizközpontoz.

Elektromos motor

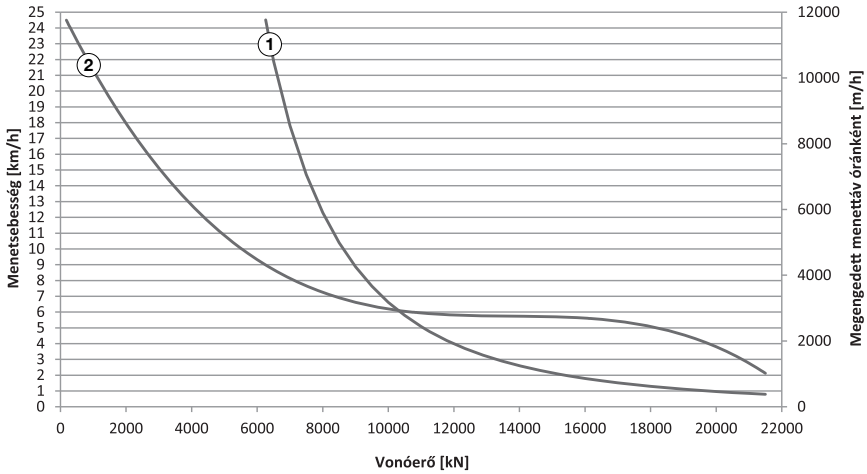
Típus		LXT350/Li-ion
Típuszám		0752
Vontatómotor, teljesítmény S2 60 perc	kW	2 x 10,5
Akkumulátor	Szabvány; áramkör	DIN 43536 A
Akkumulátorfeszültség	U (V)	80
Akkumulátorkapacitás	K ₅ (Ah)	240/500
Akkumulátor tömege	kg	2736

Egyéb

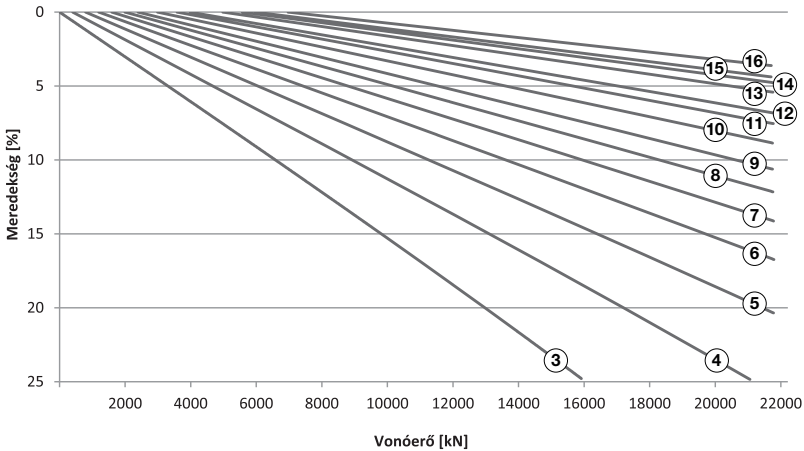
Típus		LXT350/Li-ion
Típuszám		0752
Hangnyomás szintje L_{pAZ} (Vezetőfülke)	dB (A)	
Kezelőt érő rázkódás: EN 13059 szerinti gyorsulás	m/s ²	
Utánfutó csatolása, DIN szerinti tí- pus/modell		3-karos csatolás

LXT350 0752 VDI adatlap

Vontatási teljesítmény diagramja



① Megengedett menettáv óránként ② Maximális menetssebesség

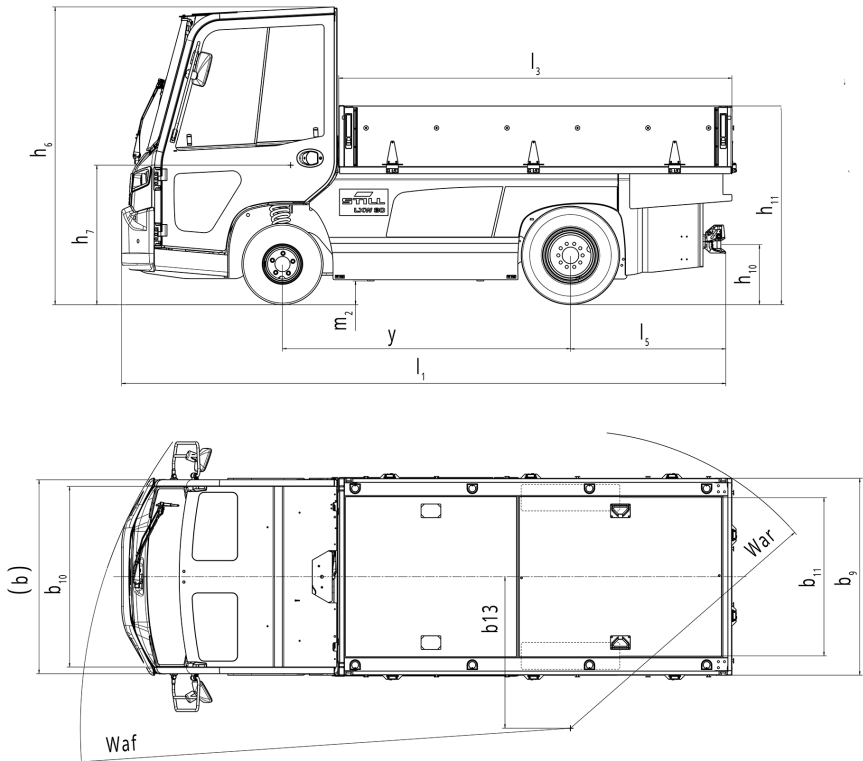


③ 0t ④ 2t ⑤ 4t ⑥ 6t ⑦ 8t ⑧ 10t ⑨ 12t
 ⑩ 15t ⑪ 18t ⑫ 20t ⑬ 25t ⑭ 28t ⑮ 30t ⑯ 35t

i MEGJEGYZÉS

A megengedett óránkénti terhelés az összes megtett út, ideértve a visszautat és a lejtőket.

A platós vontató méretei



A "b", "h", "l", "w" és "y" méretek számértékei a következő VDI adatlapokban találhatóak.

LXW 20 0753 VDI adatlap

LXW 20 0753 VDI adatlap



MEGJEGYZÉS

Ez a VDI adatlap csak az alapfelszereltséggel rendelkező ipari targoncák műszaki adatait tartalmazza. Az ettől eltérő abroncsok, kiegészítő tartozékok stb. eltérő értékeket eredményezhetnek.

Kulcsadatok

Típus		LXW 20/lítium-ion
Típuszám		0753
Gyártó		STILL GmbH
Hajtás		Elektromos
Üzemeltetés		Ülés
Névleges kapacitás/terhelés	(kg)	2000
Vontatott teher	(kg)	6000
Tengelytáv	y (mm)	1900

Tömegadatok

Típus		LXW 20/lítium-ion
Típuszám		0753
Nettó súly akkumulátorral	(kg)	3581
Első tengelyterhelés teherrel	(kg)	2484
Hátsó tengelyterhelés teherrel	(kg)	3097
Első tengelyterhelés teher nélkül	(kg)	2026
Hátsó tengelyterhelés teher nélkül	(kg)	1555

Kerekek, vázkeret

Típus		LXW 20/lítium-ion
Típuszám		0753
Abroncsok		Levegő/SE
Első abroncs mérete		6.00 R 9 / 21 x 8-9
Hátsó abroncs mérete		7.00 R 12
Első kerekek száma (x = hajtott)		2
Hátsó kerekek száma (x = hajtott)		2x
Első nyomtáv	b ₁₀ (mm)	1,102 / 1,112
Hátsó nyomtáv	b ₁₁ (mm)	1060

Alapméretek

Típus		LXW 20/lítium-ion
Típuszám		0753
Védőtető magassága (vezetőfülke)	h_6 (mm)	1950
Védőtető magassága alacsony állásban (vezetőfülke)	h_6 (mm)	1850
SIP/állomásmagassághoz viszonyított ülés magasság	h_7 (mm)	909,5 az MSG65 esetében
Beszállási magasság	(mm)	400 (a fellépő közepe)
Csatolás magassága	h_{10} (mm)	240, 295, 350, 405
Rakodófelület magassága teher nélkül	h_{11} (mm)	900
Rakodófelület hossza	l_3 (mm)	2200 / 2600
Túlnyúlás hossza	l_5 (mm)	665
Fülke túlnyúlása	(mm)	1061
Rakodófelület szélessége	b_9 (mm)	1300
Teljes hossz	l_1 (mm)	3626
Teljes szélesség	b_1 (mm)	1310
Szabad talajtávolság a tengelytáv közepénél	m_2 (mm)	150
Munkafolyosó szélessége a megadott rakományméretek nélküli biztonsági távolság/biztonsági ráhagyás nélkül	A_{st} (mm)	5115
Fordulókör sugara	W_a (mm)	3267
Legkisebb forgásponttávolság	b_{13} (mm)	1074

Teljesítményadatok

Típus		LXW 20/lítium-ion
Típuszám		0753
Vezetési sebesség teherrel (névleges terhelés)	(km/h)	23
Vezetési sebesség teher nélkül	(km/h)	23
Névleges vonóerő 60 perc felett	(N)	900/1200
Maximális vonóerő teher nélkül, 5 perc	(N)	15000
Gyorsulási idő vontatott teher és teher nélkül (10 m-en)	mp	4,3 (13,92%)
Gyorsulási idő teherrel (10 m-en)	mp	4,8 (13,92%)
Üzemi fék		Elektromos/hidraulikus

LXW 20 0753 VDI adatlap

Lejtők/emelkedők

A "Teljesítményadatok" táblázatban lévő, a mászóképeség maximális értékeire vonatkozó adatok csak az azonos kategóriába tartozó ipari targoncák teljesítményének összehasonlítására szolgálnak. A megadott értékek semmiképpen nem a normális napi működtetési feltételeket tükrözik.

 **VIGYÁZAT**

Az ipari targonca – teherrel vagy anélkül történő – biztonságos használata érdekében maximum 25%-os lejtőn/emelkedőn engedélyezett a haladás.

– Bármilyen felmerülő kérdéssel forduljon a hivatalos szervizközpontoz.

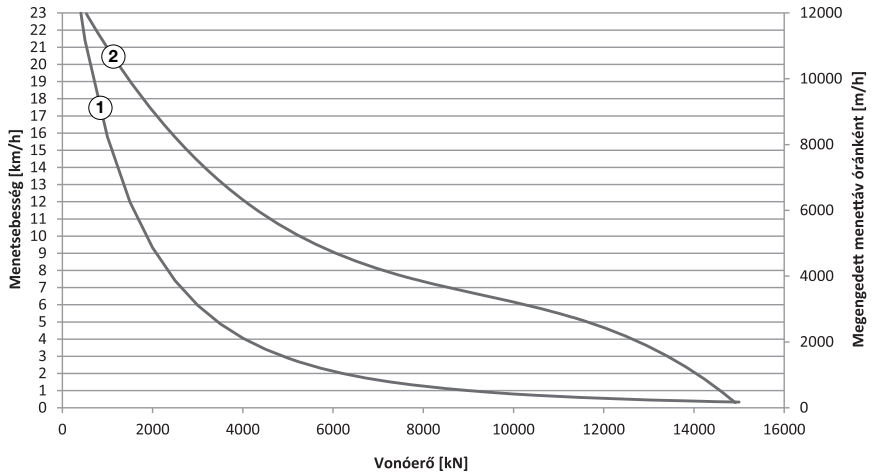
Elektromos motor

Típus		LXW 20/lítium-ion
Típuszám		0753
Vontatómotor, teljesítmény S2 60 perc	kW	2 x 10,5
Akkumulátor	Szabvány; áramkör	DIN 43536 A
Akkumulátorfeszültség	U (V)	80
Akkumulátorkapacitás	K ₅ (Ah)	240/500
Akkumulátor tömege	kg	679/1210

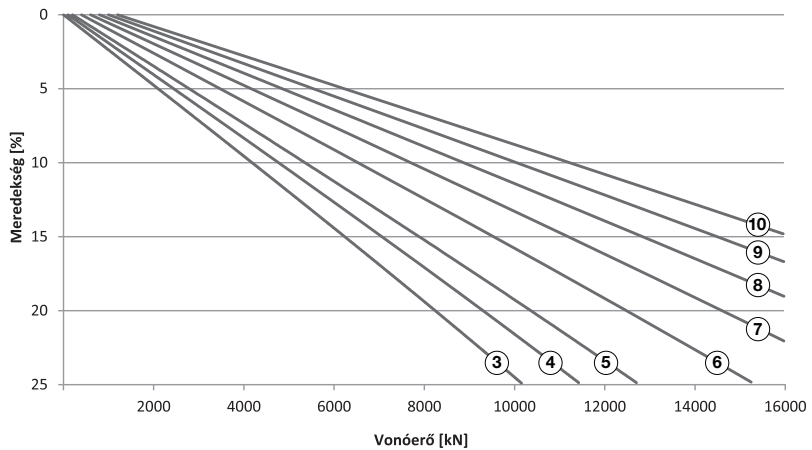
Egyéb

Típus		LXW 20/lítium-ion
Típuszám		0753
Hangnyomás szintje L _{pAZ} (Vezetőfülke)	dB (A)	< 66
Kezelőt érő rázkódás: EN 13059 szerinti gyorsulás	m/s ²	
Utánfutó csatolása, DIN szerinti típus/modell		3 fokozatú csatolás

Vontatási teljesítmény diagramja



1 Megengedett menetív óránként 2 Maximális menetsebesség



3 0t 4 0,5t 5 1t 6 2t 7 3t 8 4t 9 5t 10 6t

LXW 30 0754 VDI adatlap

i MEGJEGYZÉS

A megengedett óránkénti terhelés az összes megtett út, ideértve a visszautat és a lejtőket.

LXW 30 0754 VDI adatlap

i MEGJEGYZÉS

Ez a VDI adatlap csak az alapfelszereltséggel rendelkező ipari targoncák műszaki adatait tartalmazza. Az ettől eltérő abroncsok, kiegészítő tartozékok stb. eltérő értékeket eredményezhetnek.

Kulcsadatok

Típus		LXW 30/lítium-ion
Típuszám		0754
Gyártó		STILL GmbH
Hajtás		Elektromos
Üzemeltetés		Ülés
Névleges kapacitás/terhelés	(kg)	3000
Vontatott teher	(kg)	6000
Tengelytáv	y (mm)	1900

Tömegadatok

Típus		LXW 30/lítium-ion
Típuszám		0754
Nettó súly akkumulátorral	(kg)	3581
Első tengelyterhelés teherrel	(kg)	2397
Hátsó tengelyterhelés teherrel	(kg)	4184
Első tengelyterhelés teher nélkül	(kg)	2026
Hátsó tengelyterhelés teher nélkül	(kg)	1555

Kerekek, vázkeret

Típus		LXW 30/lítium-ion
Típuszám		0754
Abroncsok		Levegő/SE
Első abroncs mérete		6.00 R 9 / 21 x 8-9

Típus		LXW 30/lítium-ion
Típuszám		0754
Hátsó abroncs mérete		7.00 R 12
Első kerekek száma (x = hajtott)		2
Hátsó kerekek száma (x = hajtott)		2x
Első nyomtáv	b_{10} (mm)	1,102 / 1,112
Hátsó nyomtáv	b_{11} (mm)	1060

Alapmérétek

Típus		LXW 30/lítium-ion
Típuszám		0754
Védőtető magassága (vezetőfülke)	h_6 (mm)	1950
Védőtető magassága alacsony állásban (vezetőfülke)	h_6 (mm)	1850
SIP/állómagassághoz viszonyított ülés magasság	h_7 (mm)	909,5 az MSG65 esetében
Beszállási magasság	(mm)	400 (a fellépő közepe)
Csatolás magassága	h_{10} (mm)	240, 295, 350, 405
Rakodófelület magassága teher nélkül	h_{11} (mm)	900
Rakodófelület hossza	l_3 (mm)	2200
Túlnyúlás hossza	l_5 (mm)	1065
Fülke túlnyúlása	(mm)	1061
Rakodófelület szélessége	b_9 (mm)	1300
Teljes hossz	l_1 (mm)	4026
Teljes szélesség	b_1 (mm)	1310
Szabad talajtávolság a tengelytáv közepénél	m_2 (mm)	150
Munkafolyosó szélessége a megadott rakományméretek nél biztonsági távolság/biztonsági ráhagyás nélkül	A_{st} (mm)	5294
Fordulókör sugara	W_a (mm)	3267
Legkisebb forgásponttávolság	b_{13} (mm)	1074

LXW 30 0754 VDI adatlap

Teljesítményadatok

Típus		LXW 30/lítium-ion
Típuszám		0754
Vezetési sebesség teherrel (névleges terhelés)	(km/h)	23
Vezetési sebesség teher nélkül	(km/h)	23,73
Névleges vonóerő 60 perc felett	(N)	900/1200
Maximális vonóerő teher nélkül, 5 perc	(N)	15000
Üzemi fék		Elektromos/hidraulikus

Lejtők/emelkedők

A "Teljesítményadatok" táblázatban lévő, a mászókéesség maximális értékeire vonatkozó adatok csak az azonos kategóriába tartozó ipari targoncák teljesítményének összehasonlítására szolgálnak. A megadott értékek semmiképpen nem a normális napi működtetési feltételeket tükrözik.

 **VIGYÁZAT**

Az ipari targonca – teherrel vagy anélkül történő – biztonságos használata érdekében maximum 25%-os lejtőn/emelkedőn engedélyezett a haladás.

– Bármilyen felmerülő kérdéssel forduljon a hivatalos szervizközpontoz.

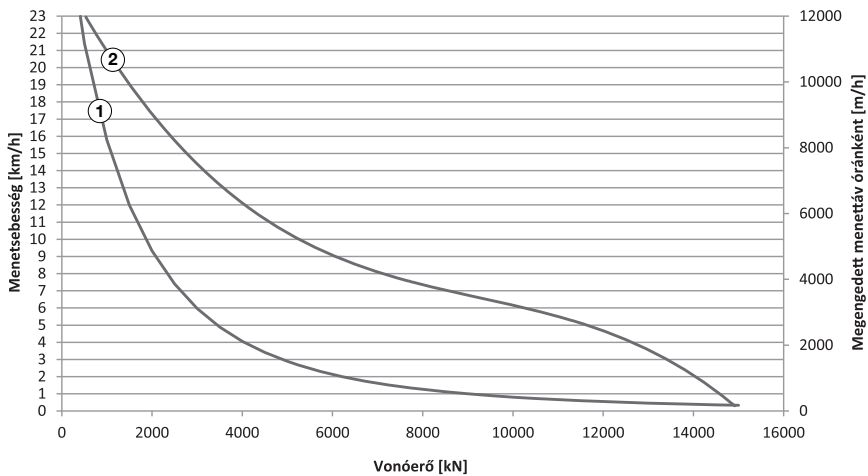
Elektromos motor

Típus		LXW 30/lítium-ion
Típuszám		0754
Vontatómotor, teljesítmény S2 60 perc	kW	
Akkumulátor	Szabvány; áramkör	DIN 43536 A
Akkumulátorfeszültség	U (V)	80
Akkumulátorkapacitás	K ₅ (Ah)	240/500
Akkumulátor tömege	kg	679/1210

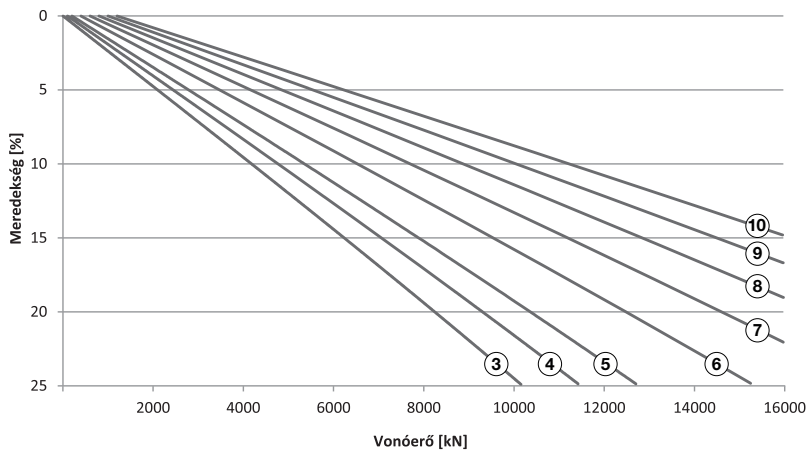
Egyéb

Típus		LXW 30/lítium-ion
Típuszám		0754
Hangnyomás szintje L_{pAZ} (Vezetőfülke)	dB (A)	
Kezelőt érő rázkódás: EN 13059 szerinti gyorsulás	m/s ²	
Utánfutó csatolása, DIN szerinti tí- pus/modell		3 fokozatú csatolás

LXW 30 0754 VDI adatlap



① Megengedett menettáv óránként ② Maximális menetsebesség



③ 0t ④ 0,5t ⑤ 1t ⑥ 2t ⑦ 3t ⑧ 4t ⑨ 5t ⑩ 6t



MEGJEGYZÉS

A megengedett óránkénti terhelés az összes megtett út, ideértve a visszautat és a lejtőket.

Akkumulátorjellemzők ólomsavas akkumulátorokhoz



MEGJEGYZÉS

Akkumulátor jellemzői a DIN 43536 szabvány szerint, a cellák a DIN EN 60254-2 szabvány szerint, 80 V-os „A” áramkör

- Az akkumulátor súlya megtalálható az akkumulátor névtábláján.

Ólomsavas akkumulátorok

Akkumulátor megnevezése	Teljesítmény [kWh]	Tálca	Tömeg [kg]			Akkumulátortér méretei [mm]			Áramkör
			Névleges	Min. (-5%)	Max. (+5%)	Hosszúság	Szélesség	Magasság	
3 PzS 240	19.2	234	679	645	713	1028	711	784	
3 PzS 465	37,2	233	1238	1176	1300		567		
4 PzS 320	25.6	244	858	815	901	1026	708	462	
4 PzS 500	40	204	1210	1149	1271		711	627	
4 PzS 620	49,6	234	1558	1480	1636				
5 PzS 775	62	235	1863	1769	1957				855
6 PzS 930	74,4	236	2178	2069	2287	999	1037	1287	
8 PzS 1240	99,2	238	2785	2645	2925				
4 PzV 280		244	858	815	944 (+10%)	1026	708	462	
4 PzV 400		204	1210	1149	1271			627	
4 PzV 480		234	1558	1480	1714 (+10%)	1028	711	784	
5 PzV 600		235	1863	1769	2049 (+10%)		855		
6 PzV 720		236	2178	2069	2396 (+10%)		999		



MEGJEGYZÉS

A TENSOR® akkumulátorokká való átalakításhoz forduljon a hivatalos szervizközpontoz.

Akkumulátorjellemzők lítium-ion akkumulátorokhoz

- További információkért tekintse meg a lítium-ionos akkumulátor adattábláját és a használati útmutatót.

Akkumulátorjellemzők lítium-ion akkumulátorokhoz

80 V-os lítium-ion (BG 5)

	5,6-es akkumulátorcsoport
Névleges feszültség [V]	88,08
Névleges kapacitás [Ah]	600
Névleges energia [kWh]	52,8
Cellacsatlakozások	
Hosszúság [mm]	1028
Szélesség [mm]	708
Magasság [mm]	627
Tömeg [kg]	1210
Tálca	204

80 V-os lítium-ion (BG 6)

	6,6-es akkumulátorcsoport
Névleges feszültség [V]	88,08
Névleges kapacitás [Ah]	600
Névleges energia [kWh]	52,8
Cellacsatlakozások	
Hosszúság [mm]	1028
Szélesség [mm]	711
Magasság [mm]	692
Tömeg [kg]	1558
Tálca	234

80 V-os lítium-ion (BG 7)

	7,6-es akkumulátorcsoport
Névleges feszültség [V]	88,08
Névleges kapacitás [Ah]	840
Névleges energia [kWh]	74,0
Cellacsatlakozások	
Hosszúság [mm]	1028
Szélesség [mm]	999
Magasság [mm]	724
Tömeg [kg]	2178
Tálca	236

Az elektromos motorok és a változtatható fordulatszámú hajtások környezetbarát tervezésére vonatkozó követelmények

80 V-os lítium-ion (BG 11)

	11-es akkumulátorcsoport
Névleges feszültség [V]	
Névleges kapacitás [Ah]	
Névleges energia [kWh]	
Cellacsatlakozások	
Hosszúság [mm]	1028
Szélesség [mm]	567
Magasság [mm]	627
Tömeg [kg]	1238
Tálca	233

Ipari targonca-változat szerinti használat

Az ipari targonca változata	LXT120 – Nagyon rövid tengelytáv	LXT180 – Nagyon rövid tengelytáv	LXT250 – Rövid tengelytáv	LXT250 – Hosszú tengelytáv	LXT350 – Nagyon hosszú tengelytáv	LXW20	LXW30
Akkumulátorcsoport	11	11	5.6	6,6/7,6	7,6	5.6	5.6

Az elektromos motorok és a változtatható fordulatszámú hajtások környezetbarát tervezésére vonatkozó követelmények

Az ipari targoncában található összes motor kivételnek minősül az (EU) 2019/1781 rendelet alól, mivel ezek a motorok nem felelnek meg a 2. cikk ("Hatály") (1) bekezdésének (a) pontja, illetve a 2. cikk (2) bekezdésének (h) pontja szerinti "vezeték nélküli vagy akkumulátoros berendezésekben használt motorok", valamint a 2. cikk (2) bekezdésének (o) pontja szerinti, "kifejezetten elektromos járművek vontatására tervezett motorok" előírásainak.

Az ipari targoncában található valamennyi változtatható sebességű hajtás kivételnek minősül az (EU) 2019/1781 rendelet alól, mivel ezek a változtatható sebességű hajtások nem felelnek meg a 2. cikk ("Hatály") (1) bekezdésének (a) pontja szerinti előírásoknak.

Az elektromos motorok és a változtatható fordulatszámú hajtások környezetbarát tervezésére vonatkozó követelmények

A

Abroncok
 Biztonsági előírások. 34

A dokumentáció hatóköre
 CO-megoldások. 21

A dokumentációval kapcsolatos információk. 19

A gyártó címe. I

A járműflotta-kezelő hozzáférési jogosultsága. 82
 A flottamenedzser-jelszó módosítása. 85
 A vezető PIN-kódjának módosítása. 82

Akkumulátor. 45
 Akkumulátor állapotának, savszintjének és -sűrűségének ellenőrzése. 244
 Akkumulátorcsere targoncával vagy kézi raklapemelővel. 265
 Az akkumulátortípus módosítása. 262
 Ártalmatlanítás. 25
 Biztonsági előírások. 232
 Ellenőrzés. 317
 Karbantartás. 243
 Töltés. 235
 Töltés kiegyenlítéshez. 239
 Töltöttségi állapot ellenőrzése. 241

Akkumulátorcsere targoncával vagy kézi raklapemelővel. 265

Akkumulátor jellemzői
 Litium-ionos akkumulátorok. 351
 Ólomsavas akkumulátorok. 351

Akkumulátor karbantartását végző szakemberek. 299

Akkumulátorsav. 45

A lítium-ion akkumulátorok tárolására vonatkozó szabályozások. 255

A lítium-ionos akkumulátorokkal történő munkavégzésre vonatkozó biztonsági szabályok. 253

A lítium-ionos akkumulátorokkal történő munkavégzésre vonatkozó elsősegélynyújtási szabályok
 Karbantartást végző személyek. 251

A lítium-ionos akkumulátorok kezelésére vonatkozó biztonsági szabályok. 251
 Karbantartást végző személyek. 251
 Tűzvédelmi szabályok. 252

A lítium-ionos akkumulátor töltöttségi állapotának ellenőrzése. 256

Alkatrészek és kopásnak kitett alkatrészek rendelése. 309

A rögzítőfék meghibásodása. 145

A targonca. 2
 A targonca felbakolása. 298

A vezetésre vonatkozó biztonsági előírások. 133

A vezető jogai, kötelességei és a viselkedésére vonatkozó rendszabályok. 29

A vontató leszállítása. 8

Az akkumulátor kezelésére vonatkozó biztonsági szabályok. 232
 A kábelek és az akkumulátorcsatlakozó károsodása. 234
 Az akkumulátor karbantartása. 234
 Karbantartást végző személyek. 232
 Tűzvédelmi szabályok. 233

Az elektromos rendszer tisztítása. 287

Az ipari targonca ártalmatlanítása. 296

Az ipari targonca átalakítása. 31

Az ipari targonca leírása. 2

Az ipari targonca tisztítása. 285
 Tisztítás után. 288

Az ipari targoncát arra jogosulatlan személyek nem használhatják. 30

Á

Általános karbantartási információk. 299

Ártalmatlanítás
 Akkumulátor. 25
 Alkatrészek. 25
 Átalakítás. 31
 Áttekintések. 0
 Kijelző- és vezérlőegység. 53

B

Beépített töltőeszköz
 Az akkumulátortípus módosítása. 220
 Az akkumulátor töltése. 221
 Általános információk. 219
 Karbantartási célú töltés. 278
 Kompatibilis akkumulátorok. 230
 Konfigurálás. 274
 Teljesítményadatok. 231
 Töltési jellemzők. 275
 Töltés kezdete. 276
 Töltőáram-korlátozás. 277
 Bekapcsolás nyomógombbal (váltózat). 77

Biztonság.....	0	Forgó jelzőfény	
Biztonsági ellenőrzés.....	43	Be- és kikapcsolás.....	108
Biztonsági ellenőrzések.....	43	Fűtésrendszer.....	120
Biztonsági előírások		G	
Hajtóközegek/üzemeltetési anyagok..	45	Gázrugók és nyomástárolók kezelése... .	35
Biztonsági öv.....	73	Gy	
Bekapcsolás.....	73	Gyúlékony gázok.....	45
Csere balesetet követően.....	314	H	
Ellenőrzés.....	313	Hajtóközegek/üzemeltetési anyagok.....	45
Karbantartás.....	313	Ártalmatlanítás.....	48
Kiengedés.....	75	Haladási módok	
Meghibásodás a hideg időjárás miatt..	75	Sprint üzemmód.....	114
Rögzítés meredek emelkedőn/lejtőn..	74	STILL Classic.....	114
Tisztítás.....	314	Használat	
Biztonsági rendszerek helytelen használá- ta.....	33	Kijelző- és kezelőegység.....	79
Biztonságos működés alapelvei.....	31	Hidraulikafolyadék.....	47
Biztosítási védelem vállalati telephelyeken.	31	Hidraulikarendszer	
Biztosítékok		Szivárgásmentesség ellenőrzése... .	318
Csere.....	317	Hivatkozott szabványok.....	7
Blue-Q.....	112	Hozzáférési jogosultság PIN-kóddal.....	81
A funkció leírása.....	112	A PIN kódok módosítása.....	82
Be- és kikapcsolás.....	112	J	
Konfigurálás.....	113	Jelzésekkel kapcsolatos kifejezések.....	21
További fogyasztókra gyakorolt hatás.	113	K	
Cs		Kapcsolatfelvételi adatok.....	I
Csomagolás.....	25	Karbantartás.....	0
E		Karbantartási adattáblázat.....	310
EK megfelelőségi nyilatkozat a gépekre vonatkozó irányelvnek megfelelően.....	6	Abroncsok.....	312
Elektromos kézfék		Akkumulátor.....	310
A kijelző- és kezelőegységen megjele- nő szimbólumok.....	142	Általános kenés helye.....	310
Előszó.....	0	Elektromos rendszer.....	311
Emelés.....	298	Fékrendszer.....	311
Esedékességidátum-számláló karbantar- táshoz és biztonsági ellenőrzésekhez..	304	Hajtótengely.....	312
F		Hidraulikarendszer.....	311
Fennmaradó kockázat.....	37	Kormánytengely.....	312
Fogyóeszközök		Légkondicionáló.....	312
Hidraulikafolyadékkal kapcsolatos biz- tonsági adatok.....	47	Mosórendszer.....	312
Olajok kezelésére vonatkozó biztonsági előírások.....	46	Működtetők/csatlakozók.....	311
		Karbantartásra vonatkozó információk..	
		299.....	301
		Karbantartás időkerete.....	300, 302
		Köv. karbantartási intervallum..	300, 302

Karbantartással kapcsolatos biztonsági előírások.....	298	Műszaki megjegyzések.....	8
Károsodás.....	33	O	
Kerekek és abroncsok		Olajok.....	46
Abroncsok állapotának és kopásának ellenőrzése.....	316	Orvosi eszközök.....	35
Használat téli időjárási körülmények között.....	316	P	
Kerékrögzítések ellenőrzése.....	317	Pótalkatrészlista.....	I
Szervizelés.....	316	Pre-Shift Check	
Kerékrögzítések ellenőrzése.....	317	Eljárás.....	88
Kezelőülés		Előzmények.....	93
A deréktámasz beállítása.....	72	Kérdések sorrendje.....	91
Az ülésfelfüggesztés beállítása (MSG 75 E).....	72	Leírás.....	87
Az ülésmelegítő be- és kikapcsolása..	73	Műszak kezdete.....	94
beállítás.....	69, 70	Összes kérdés.....	89
Beállítás.....	69	Targoncakorlátozások.....	98
Kézifék		R	
Biztonságos parkolás a járművel... ..	147	Rendszeres átvizsgálás.....	43
Kijelző- és kezelőegység		Ro*244 utánfutó-csatoló	
Üzenetek.....	279	Csatolás.....	191
Kijelző- és vezérlőegység.....	53	Leccsatolás.....	193
Környezeti vonatkozások.....	25	Lezárás.....	193
L		Rögzítőfék	
Légkondicionáló.....	123	Működési hibák.....	145
Lítium-ion akkumulátorok		Működtetés az ipari targonca álló helyzetében.....	142
Tárolásra vonatkozó szabályozások.....	255	Működtetés, amikor az ipari targonca mozog.....	144
Lítium-ionos akkumulátorok		Rövidítések listája.....	22
Az akkumulátortípus módosítása... ..	262	S	
Biztonsági előírások.....	253	Sebességkorlátozás	
Elsősegélynyújtás.....	251	Be- és kikapcsolás.....	151
Karbantartást végző személyek.....	251	Konfigurálás.....	152
Töltöttségi állapot ellenőrzése.....	256	Speciális szakképzettséget nem igénylő karbantartási munkák.....	299
Tűzvédelmi szabályok.....	252	Sprint üzemmód	
M		Automatikus kikapcsolás.....	115
Megfelelőségi jelölés.....	5	Be- és kikapcsolás.....	114
Megfelelőségi nyilatkozat.....	6	STILL Classic	
Meghibásodás.....	33	Be- és kikapcsolás.....	114
Menetirány		Sz	
Csere.....	151	Szakképzettség.....	299
Menetprogram		Szerzői jog és védjegyekre vonatkozó jog.....	24
A/B kiválasztása.....	139	Szélvédők tisztítása.....	288
A/B konfigurálása.....	139		
Működtetés.....	0		
Műszaki adatok.....	0		

Szigetelés ellenőrzése.....	43	Fűtésrendszer.....	120
Az ipari targonca tesztértékei.....	44	Hozzáférési jogosultság PIN-kóddal... ..	81
Hajtóakkumulátor próbaértékei.....	44	Légkondicionáló.....	123
T		Pre-Shift Check.....	87
Töltöttségi állapot ellenőrzése.....	241	Sebességkorlátozás.....	151
U		Vezetői profilok.....	101
Utánfutó és rakomány.....	173	VDI adatlap... ..	320, 326, 331, 336, 341, 346
Ü		Vezetői profilok	
Üzemeltetési anyagok		Átnevezés.....	103
Minőség és mennyiség.....	310	Kiválasztás.....	103
Üzemeltető.....	28	Leírás.....	101
Üzemen kívül helyezés.....	295	Létrehozás.....	101
Üzemi fék működtetése.....	137	Törlés.....	105
Üzenetek		Vezetők.....	29
a működéssel kapcsolatban.....	279	Vezetőülés ellenőrzése.....	314
Az ipari targonca ismertetése.....	282	Vészhelyzet	
Bevezetés.....	279	A vészkalapács használata.....	211
V		Vészhelyzeti eljárás.....	206
Változatok		Vészkalapács.....	211
A járműflotta-kezelő hozzáférési jog- osultsága.....	82	Vészleállítás.....	206
Beépített töltőeszköz.....	219	Világítás.....	107
		STILL SafetyLight.....	109
		StVZO berendezés.....	110

STILL GmbH

50078078016 HU - 09/2023 - 07